

**P**ERICO CHAVEZ deambulaba sobre el quebrado y áspero pavimento de su distrito alitando la canción de moda llamada "Garilán Polero". Era una melodía burda, muy apropiada para el espíritu del distrito del detective policial.

Esas pocas manzanas ocultas en el corazón de Ciudad de México, eran afectuosamente conocidas por sus residentes como "Barrio de los Gallinazos". Muchos de estos siniestros auxiliares del Departamento de Santiago de Chile miraban a Perico Chavez, quien estaba obligado por la ley a proteger a los antiguos y calcinados techos. A medida que pasaba, los parracos se cambiaban nerviosamente de una pata a la otra. Esto era una reacción que Perico Chavez producía incluso en los trabajadores de su distrito. Pese a ser mirado con indulgencia y saber que tenía diez niños a su cargo, era un policía. Ellos lo sabían y Perico sabía que lo sabían.

Por supuesto que los pocos pesos extra que solía ganar hacían posible enfrentar con algo más de confianza las incesantes demandas de tortillas y frijoles. Nombre de Dios, cuánto podían tragar esos pequeños.

Ahora la suerte para Perico Chavez. Incluso en la Lotería Nacional, nunca un boleto premiado.

Perico Chavez continuó su paseo por las alestadas calles, con sus cuernos de frutas y verduras pegados unos a otros. A medida que los pasaba, sentía ansias por las barajas y artículos de tocador. Tantos cosas lindas que había... ¡qué bonitas!... que uno podría comprar a las niñas, suponiendo tener tantos pesos como niñas.

Aquí y allá, Perico tomaba nota de algún tipo furtivo escondido entre los puestos a fin de evitar la escrutadora mirada. Estos personajes, normalmente dormían de día. Por la noche, el Barrio de los Gallinazos revivía con gallineros barmanos por la noche, cuando ya los barrenderos plumíferos habían escondido sus desnudas cabezas rasas.

¿Tan pobre, uno no podía usar con justicia la palabra "bandido", tan poco había robado y tantos ladronzuelos. Y eso, era mucho mejor para un hombre con mucha familia aún por alimentar. Pararse en el Barrio de los Gallinazos, bajo la clara luz del día. Algunos minutos de un trabajo brusco aquí, y allá en la cachiporra a lo largo de su zona, el sacarle el cuerpo a una cosa pedrada y uno estaba sobre la volver al seno de su propia familia y a la seguridad de su hogar en casa. No era de la familia de Perico Chavez, pero él tenía motivos que tuvieron los de los otros detectives. Era gente así, bondadosa.

Por sorpresa, se rompió su mono de azuleada filosofía. Ahora había a mitad de la próxima hora. Perico aceleró el paso, cuando su revolver y cachiporra, los pliegues de su vestón, echó a volar el cuello, a fin de sentir la alentadora presión del largo "dillo" enfundado en su vaina, estrada bajo sus hombros.

Los gallinazos despararon sus contempáneos con los ojos cerrados. "¡Disparos!" Ellos también habían oído "disparos", disimulados para Perico por las gruesas murallas de adobe de la Cantina Esperanza. Esperaban los resultados con profundo interés.

Perico transpiraba a chorros cuando se abrió paso entre la murmurante multitud hacia las puertas traseras de la Cantina Esperanza. Lebrero prohibiendo la entrada a mujeres y menores, claramente visible cuando ambas puertas se cerraban, estaba siendo ilegalmente ignorado por el público.

Dedicándose energicamente a registrar el sabio reglamento, pasó momentáneamente por alto el cadáver que sangraba con una final finalidad hacia el canal que corría por delante del bar. Solo cuando se retiraron con imprecaciones las mujeres y los niños, el detective Chavez, autoritario, entró en el círculo formado alrededor del cadáver.

—Es Julio Ramirez, que la Elctric Luz lo ilumine... lo informó piadosamente el cantinero, reclinado sobre el alto y angosto bar, recubierto de hojalata.

—Ya lo supe, ver por mis ojos... dijo Perico agilmente.

—¿Quién ha hecho este acto ilegal y sin respeto?

—¿Quién sabe? —respondió el cantinero—. Uno no tiene ojos en la nuca.

—Ah, Paco —dijo Perico—, si te pudieses de un par de orificios en la cabeza, te crecerían ojos de inmediato para llenarlos.

—No es bueno hablar tan asperamente a alguien que trabaja duro para ganarse la vida —protestó el cantinero—. Sin duda, Perico, que sabes que esta será una muerte popular. Ningún hombre honrado va a decir el nombre del asesino.

—El, si —dijo una voz desde el círculo—. Tu sabes bien que le lo diríamos, en la mayoría de los casos a fin de preservar tu prestigio ante tus superiores. Pero Julio Ramirez, que Dios guarde su alma, era una rata inmunda.

Perico Chavez se encogió de hombros y ordenó a un policía uniformado que telefonara pidiendo una ambulancia. El policía salió en busca de un teléfono. La farmacia, a las cuerdas de ahí, tenía un Ericson.

—Lo siento, Paco —dijo Perico al cantinero—. pero no será posible sacar esta parte del bar hasta que Julio Ramirez sea oficialmente reconocido. Hay ordenes estrictas sobre esto. Tal vez tengas suficientes cosas de algún mentiroso periódico que con que tapar de las moscas.

Aquellas curvas venas destellaban y botellas de cerveza estaban en el



## El METODO PSICOLOGICO

CUENTO POLICIAL

POR

Denis Wiegand

me grupo de talentos policiales desplegados para este caso sin motivo y sin evidencias.

—Este hombre —continuó Salazar, en el tono de un guía turístico— es, aparentemente, el detective destinado al patrullaje de rutina del vecindario. —Indicó a Perico Chavez.

Como Perico Chavez no hablaba inglés, el gesto casual de su jefe le estremeció el corazón. El evidente asombro con que el alto gringo examinó al pequeño y barrigón mestizo, moreno por la sangre india que corría por sus venas, hizo flaquear las rodillas del padre de diez niños.

—¿Que tiene el que decimos a verca de esto? —inquirió el inspector.

—No hay duda de que ya debe haber detenido al culpable, a base de informaciones recibidas —exclamó Salazar.

Volviéndose hacia Perico Chavez, le habló en castellano.

—Dígame inmediatamente —dijo el jefe—, ¿quién cometió este acto? Sin duda que usted ya lo ha llevado al Cuartel de Policía.

—Sonriendo, Ricardo Salazar expresó la respuesta. Conocía estos casos perfectamente. Era por la seguridad que había tenido que este caso sería resuelto inmediatamente, que había decidido permitir a su distinguido visitante el observar a la policía del Distrito Federal cobrando su orosa.

Perico Chavez se halló hablando castellano como si lo hubiese aprendido por correspondencia y pensando en el dialecto indio de su madre, allá en la aldea india entre las montañas del Estado de Jalisco.

A tropezones explicó la miseria falta de información.

—¿Que? —dijo el jefe de detectives, frunciendo el entrecejo—. ¡Me resisto a creerlo!

Perico Chavez tartamudeó algunas excusas para la gente de su distrito, de ordinario tan informativa y que en esta hora crucial le había negado su confianza.

—No acepto esto —dijo Salazar, y su voz sonó como el chasquido de un látigo—. Usted arrestará a todos los que sepa que hayan estado en esta cantina en el momento del crimen. Los llevará al cuartel y los sonacará el nombre del culpable.

Volviéndose hacia el inspector Kilgaren, lo miró como disculpándose.

—Es de creer, mi amigo —dijo tristemente—, que éste no es un asunto tan simple como parecía ser. Sin embargo, en estos momentos se están rodeando los testigos y pronto se anunciarán algunos arrestos.

—Dentro de las 24 horas decimas de costumbre —dijo el inspector Kilgaren sonriendo.

—Exactamente dentro de 24 horas —dijo el jefe tercamente—. Y ahora, si me permite escalarlo al hotel, inspector, me será grato ofrecerle una bebida en el bar y gozar de su conversación.

A medida que los oficiales de policía desfilaban fuera de la abandonada Cantina Esperanza, cada uno dirigía a Perico Chavez una mirada de furioso desagrado. ¡Que hubiera estropeado este asunto tan simple, haciendo pasar al jefe tan embarazoso momento! Sentían pena por él y por su obvio destino.

Perico Chavez languideó desconsolado, mientras el cadáver de Julio Ramirez, despreciable bandido y tiranuelo, era sacado en la ambulancia. Entonces asedió violentamente a Paco, el cantinero, y a Yelita, Manuela, Consuelo, Aminta y a todas las demás muchachas de la Cantina Esperanza, pero sin lograr ningún resultado positivo.

En cuanto a detener a todos los testigos del baneo de Julio Ramirez, no sólo no iba a producir ningún resultado, sino que hacer pasar tal humillación a tanta gente le haría el paso por las calles del barrio imposible al padre de diez niños. Y por cierto que tal acción correría para siempre toda fuente de información.

De modo que, pese a la seguridad que su carrera policial estaba por tocar a su término, Perico Chavez no cumplió la orden de arresto en masa dada por el jefe de detectives. Después de todo, cuando volviera a empujar un carroceroncito seguramente lo haría a lo largo de estas calles. Mucho mejor parecía enemistarse con el jefe que con esta gente.

Por otra parte, una idea le había venido de esa apenas recordada aldea entre las montañas de Jalisco. Los mexicanos son todavía mexicanos, recordó Perico, y lo que viene más al caso, los mexicanos todavía son indios.

Dejando su inútil asalto a la cantina, Perico Chavez se dirigió a la morgue. Un puñado de curiosos estaba en la fría habitación donde Julio Ramirez yacía dentro del alud municipal, cuando Perico Chavez entró e hizo señas al anciano encargado de la morgue.

Perico susurró persuasivamente, mostrando su insignia al anciano en el hueco de la mano.

—¡Usted sabrá! —dijo el cuador, encogido con indiferencia.

Sacando un pequeño trozo de cuerda del bolsillo de su chaqueta, Perico Chavez fue hacia el alud y

(PASA A LA PAGINA 6)

prohibido, se apresuraron a retirarse cuando cuidadosamente abrieron de los despojos y buscaron lugar en el final del mesón, ya lleno de gente.

Perico Chavez aceptó gustoso una botella helada de su cerveza negra favorita y echándose el sombrero atrás se dispuso a esperar.

No tendría ningún fin útil indagar mayormente en asuntos que no le concernían. Si no había testigos, ¿Qué podría uno hacer? Era ridículo comenzar a registrar al público en busca de armas. Seguramente hacía ya rato que las habían escondido.

En ese momento, Ricardo Salazar, jefe de Detectives de la División de Homicidios, se encontraba enfrenteado a un delicado problema de carácter internacional.

—Nos honra —murmuró ante el alto y aguileno individuo que habían introducido en su oficina con pompa y circunstancia— la visita profesional del famoso inspector Kilgaren de la policía de la gran metrópoli de Nueva York.

El inspector Kilgaren miró alrededor con mucho interés.

—Gracias, señor Salazar —dijo—. Por cierto que no hay nada oficial en esta visita, pero le agradeceré mucho la oportunidad de observar sus métodos para investigar un homicidio.

—Ah, ¿goza usted de vacaciones en México? —dijo Ricardo Salazar—. ¿Ha visto ya los jardines flotantes de Xochimilco?

—Si, el Palacio de Chapultepec —gruñó el policía neoyorquino—, y casi todo lo demás. Mi mujer me ha llevado a todo eso. En estos momentos se dedica a los murales de Diego Rivera. Pero yo no soy más que un animal de trabajo, así es que he preferido venir a verlos actuar a ustedes.

El señor Salazar se sintió algo incomodo. Se trataba de un policía de reputación internacional.

—Es una lástima —dijo suavemente— que no tengamos a mano un caso que exhibir que realmente valga la pena. Una situación excepcional en nuestra ciudad, se lo garantizo. De todos mo-

dos, acá no disponemos de la organización de ustedes, estoy seguro de que usted no va a encontrar inspiración en nuestros rudimentarios aunque efectivos métodos.

—Admito —sonrió el inspector— que creo en la investigación criminal científica. No veo cómo se arreglan ustedes, en una ciudad de mas de tres millones de habitantes con temperamento ardiente, para mantener un ojo avizor, sin los elementos, equipos y métodos modernos.

—Tal vez olvida usted, inspector —dijo Salazar, con un ligero tono punzante en la voz—, que entre gente de temperamento ardiente los crímenes no tienen complejidades. De poco sirven las huellas digitales, para buscar a un hombre que ha matado en el apuro de un momento y sin antecedentes policíacos.

Fundamentalmente, dependemos de nuestros delatores.

—Para ser franco —dijo el inspector—, el traidor es nuestra mejor herramienta también. Sin embargo, quisiera ver un detective mexicano en acción.

—Yo no soy un detective —se encogió de hombros Salazar—, yo soy un administrador, y debe admitirse que también soy algo así como un político.

Fue en ese momento, mientras el jefe de detectives se retorcia dentro de sí mismo, usando la táctica de empujamiento que le imponía el distinguido visitante, que llegaron noticias del crimen de la Cantina Esperanza al Cuartel General. Un secretario informó discretamente por teléfono al jefe de detectives tomando las naturales precauciones, por el estuero envuelto en el caso alguna política policial.

El secretario escuchó atentamente las instrucciones telefónicas y,

siguiendo las indicaciones del jefe, con gran diligencia volvió a confrontar el nombre de la víctima y el tipo de arma, buscando en vano la llave del vasto significado político del asesinato.

Si el altamente colocado secretario se sorprendió y confundió por el interés oficial en un crimen sin importancia, la sensación que le sobrevino a Perico Chavez, a medida que el momento de muchas sirenas empezó a converger hacia la sucursal de su placida vigilancia, sólo puede describirse como de un increíble sentimiento de horror.

Perico Chavez perdió la confianza en sus ojos, que tantas veces le habían servido a la largo de tantos años, cuando vio desfilarse uno tras otro hacia la acera los rostros sedados. En un momento, la Cantina Esperanza se vio llena de oficiales de policía. Sin embargo no estaba tan llena como antes, porque el Barrio de los Gallinazos se había silenciosamente derretido al enfrentar el intenso calor de la lente política, inexplicablemente concentrada en el difunto Julio Ramirez.

Tal vez era cierto que Julio Ramirez era hijo ilegítimo del Presidente, como tantas veces se había lactado en vida. ¿Cómo si no tanto alboroto?

El deslumbrado detective Chavez se encontró ante la exaltada presencia del propio jefe, personal a quien algunos antiguos detectives nunca habían visto. Era un honor que un hombre con diez niños a su cargo podía muy bien no desear en su vida.

—¿Ve usted? —dijo Ricardo Salazar en inglés al inspector Kilgaren—. Esto es típico. Un sordido asunto en un bar. No hay armas a la vista, ni huellas, ni impresiones digitales. Balas disparadas a quemarropa, penetrando el cuerpo y estrellándose en las murallas, imposibilitando su investigación. El motivo ha sido un impulso, lo que hace inútil el limitar el número de sospechosos.

El detective norteamericano asintió lentamente, mirando el su-

### LEA

### EN ESTE NUMERO:

	Página
• El Presidente Sukarno, líder de Indonesia . . . . .	2
• La Academia Española trabaja . . . . .	2
• El olvidado Nikita . . . . .	3
• Winston Churchill y Francia . . . . .	7
• La muerte aparente en los seres vivos . . . . .	8
• Carlota, Soberana de infortunios . . . . .	9
• Saludo a América . . . . .	9

Además de noticias sobre música, arte, ballet, ciencia y cosas curiosas que pasan en el mundo.





**EL PRESIDENTE SUKARNO** —que tiene actualmente 64 años— irrumpió en el escenario internacional en 1950, cuando Indonesia obtuvo la independencia.

Había sido uno de los principales artífices de la soberanía de su país. En su juventud, este hombre, que era hijo de un maestro japonés, militó muy pronto en los movimientos nacionalistas que por aquel entonces pululaban en las Indias holandesas. En 1927, fundó el "Partido Nacionalista", que había de desempeñar más tarde un papel preponderante. Por otra parte, sus actividades no tardaron en llevarle a la cárcel; fue detenido en 1930; luego, de nuevo en 1933, y permaneció en las prisiones holandesas hasta la guerra.

En 1942, los holandeses se vieron obligados a abandonar su rica colonia del sudeste asiático, invadida por los japoneses. En el momento de la capitulación nipona, en 1945, contaban con volver a instalarse en ella. Regresaron, pues, a Indonesia, pero tuvieron que enfrentarse con el hecho de que Sukarno había cambiado de postura.

Liberado por los japoneses en 1942, es decir, en el momento de su llegada —en aquellas fechas, Sukarno se hallaba detenido en Sumatra—, había conseguido imponerse a los demás líderes nacionalistas. Y estaba bien decidido a impedir que los holandeses se instalasen de nuevo como señores del país. Necesitó cuatro años después de la capitulación nipona —cuatro años de guerras y de negociaciones— para lograr sus fines, pero el 31 de diciembre de 1949 la Reina Juliana reconocía solemnemente la Independencia de Indonesia.

**MILLARES DE ISLAS.** Para Sukarno, empezaba lo más difícil. Las Indias holandesas comprendían millares de islas que se extendían desde Singapur (la gran base británica de Malasia) hasta las Filipinas. La gran isla de Java —donde los holandeses habían construido su capital: Batavia, que fue bautizada de nuevo con el nombre de Yakarta— era la más evolucionada, pero no había ningún sentimiento nacional que uniese a las poblaciones dispersas en la jungla de aquel inmenso archipiélago: 70 millones de almas en aquella época. Todo parecía indicar un rápido estallido en aquella joven "República de Indonesia".

Efectivamente, hubo revueltas esporádicas en casi todas las islas, pero el hecho es que, 20 años después de acabada la Segunda Guerra Mundial, la República de Indonesia sigue existiendo y Sukarno se revela apto para crear en ella grandes movimientos patrióticos.

**UN DISCIPULO DE NEHRU.** — Sukarno —que desde entonces fue nombrado Presidente de la República a título vitalicio— ha aprendido mucho de Nehru. La India consiguió su independencia 15 meses antes que Indonesia, y Nehru ejerció toda su influencia para precipitar la partida de los holandeses. Sukarno le quedó muy agradecido y se adhirió inmediatamente a las teorías neutralistas profesadas por el líder hindú. Lo mismo que la India, Indonesia quiso ser neutralista; consiguió es-

tablecer excelentes relaciones con los Estados Unidos y con la URSS.

Pero no se contentaba con permanecer en los surcos trazados por la India, y, en 1955, pasaba a primer plano, al albergar la primera conferencia afro-asiática, aquella "Conferencia de Bandung", que tanta repercusión tuvo en el mundo.

Sukarno es musulmán y, en ese punto, se diferencia, pues, de Nehru. También tiene una reputación de bon vivant que Nehru no tenía. En el aspecto físico, un rasgo común: la calvicie.

**LA "DEMOCRACIA DIRIGIDA"** — En el plano interior, Sukarno ha dado pruebas de un gran dinamismo. Su inagotable elocuencia le permite brillar en todos los mítines populares; pero no se contentó con discursos y, barriendo el sistema democrático tal y como se practica en Occidente, instauró una fórmula original de "democracia dirigida", que se precia de corresponder a los deseos de la nación indonesia.

Sus iniciativas han causado en varias ocasiones cierta inquietud en el mundo. Así, por ejemplo, cuando emprendió la recuperación de Nueva Guinea, gran isla que en otros tiempos formaba parte de las Indias holandesas, y en la que los holandeses habían permanecido después de 1950.

Durante varios años, Sukarno amenazó con conquistar Nueva Guinea. Finalmente, en 1962, La Haya se vio obligada a ceder.

Una vez conseguida esta victoria, Sukarno encontró un nuevo caballo de batalla: hace más de un año que promete atacar Malasia, ya que los cambios que se han producido en dicho país —y que han tenido como resultado la anexión a Ma-

lasia de la parte Norte de la isla de Borneo, cuya parte meridional pertenece a Indonesia— no le gustan.

**EL ASUNTO DE MALASIA.** — Aquí ya no son los holandeses las víctimas del desafío, sino los británicos, que conserva bases en Malasia, y que está directamente interesada en la defensa de ese territorio.

La prueba de fuerza se halla aún en sus comienzos. Cuando se fundó la Federación de Malasia, durante el verano de 1963, en Yakarta, fue saqueada la Embajada británica. Hoy, porque Malasia ha sido nombrada miembro del Consejo de Seguridad, Indonesia manifiesta su mal humor contra la ONU. Tal vez las cosas no vayan más lejos por ahora, pero se ve claramente que, desde los tiempos de la postura neutralista, el Presidente Sukarno ha evolucionado hacia posiciones cada vez más netamente antioctidenciales.

Es posible atribuir este fenómeno al peso del Partido Comunista indonesio, que no deja de tener influencia en la "democracia dirigida" del Presidente Sukarno. Hasta el punto de que muchos observadores opinan que, en realidad, hay dos fuerzas que se disputan en Indonesia, y que el Presidente actúa como árbitro entre ambas. Se hacen, por lo tanto, muchas especulaciones acerca de lo que sucederá en Indonesia cuando Sukarno abandone su puesto. Pero, por ahora, todavía lleva la batuta...

## El Presidente

Sukarno,

Lider de Indonesia

por Jacques RAYMOND

Hace unas semanas, el Presidente Sukarno tenía un terrible hinchado. Como algunos meses antes había sufrido una operación en Viena se extendió el rumor de que estaba más grave de lo que se decía oficialmente. Desde entonces, ha atraído sobre él la atención internacional. Lo: Al declarar públicamente que su salud es excelente; lo: Al decidir que Indonesia abandonaría la ONU. Esta decisión ha provocado una verdadera tormenta diplomática. La Marina británica se ha puesto en estado de alerta. El primer ciudadano de Indonesia ha pasado a ocupar el primer plano de la actualidad internacional. Ya producido el anunciado retiro de la ONU y en pleno desarrollo su disputa con la Malasia, se evocan aquí su personalidad y su papel.

# La Academia Española Trabaja

por Julio CASARES, de la Real Academia Española

LA REAL ACADEMIA Española viene recibiendo desde hace tiempo, por diversos conductos y desde muy diferentes sectores, especialmente desde Hispanoamérica, insistentes requerimientos para que de a conocer, públicamente y con cierta periodicidad, los acuerdos que va tomando en su ininterrumpida tarea de completar y perfeccionar el Diccionario oficial. Las ediciones de éste, aunque bastante más frecuentes que las del diccionario de la Academia Francesa, dejan pasar de unas a otras diez, quince y aún veinte años, durante los cuales permanecen agazapadas en los ficheros de las novedades que el futuro lector del diccionario sólo conocerá si a tanto llegan su interés... y su paciencia, cuando compare cada artículo de la nueva edición con los de la edición anterior.

Otro aspecto de la cuestión, y muy interesante, por cierto, es el siguiente: si la Academia, con el fin de salir al paso a un barbarismo crudo o a un neologismo mal formado, considera prudente recomendar, para sustituir a estos vocablos, una nueva acepción de cierta palabra corriente, otro neologismo más ajustado a la índole de nuestra lengua, o simplemente la aceptación del barbarismo traído de forma castellana, ¿no será útil, para esta labor de policía, que el público tenga cuanto antes conocimiento de las decisiones de la Academia, a fin de evitar que, andando el tiempo, se difundan y arraiguen esos vocablos, que la Academia juzga reprobables?

Me consta que estas consideraciones han pesado mucho últimamente en el ánimo de los académicos y que es- to verían con mucho gusto y con aliento acometerla a la tarea de ponerse en comunicación con el público mediante la información enviada a la prensa. Y me consta igualmente que varios compañeros han recordado a este propósito aquellos artículos míos de hace algunos años, donde, en forma que pretendía ser amena y a veces de tratar otros problemas de fonética y de gramática y de contestar a consultas, recibidas, daba yo cuenta de los recientes acuerdos de la Academia en materia de léxico. ¿Quién sería ese alguien dispuesto a asumir voluntariamente la deseada misión informadora? Yo no te digo que te vistas, pero ahí tienes la ropa.

¿Qué le vamos a hacer? Y aquí tenemos ya otra vez a Periquito hecho frías y con la pluma en ristre para acometer esa delicada empresa de divulgación que otros, menos cansados y más jóvenes, podrían llevar a cabo con mayor acierto.

No me propongo hacer desfilar en estos artículos los millares de papeletas aprobadas desde 1956, fecha de la última edición, y que esperan su incorporación al futuro diccionario. La labor sería interminable y de muy fatigosa lectura. Abundando entre esas papeletas las referentes a términos técnicos de medicina, física, electricidad y otras disciplinas, términos que son ya familiares a los especialistas y que, en cambio, dicen bien poco o casi nada a los profanos.

Los médicos vienen usando en su jerga profesional voces como dactilostitis, hiperplasia, linodistrofia, eritroquidia, leucocitosis, cloasma, hidrartrosis, trombofle, glaucoma, oligofrenia, etc.; y como nunca han tenido el menor escrúpulo en emplear esas misteriosas palabras, no parece que hayan de sentir especial alivio al saber que la Academia les ha dado su bendición y que están ya en la intencional del Diccionario. Algo por el estilo les ocurrirá, pienso yo, a los físicos, respecto de los nombres caprichosos con que se van bautizando los nuevos cuerpos simétricos con que se van descubriendo: fermión, gadolín, pión, hafnio, cisteína, neptunio, mendelevio, tecnecio, franco, curio, nobelio, etc. Y a los lingüistas, quienes nunca han estado pendientes de la sanción académica para decir tranquilamente sí a la monotonía, ni para hablar de plurivalencia, dicronía, síncrea, parataxis o de sonidos caxeminales o cerebrales, etc.

Lo que al lector medio le ha de importar, si no estoy equivocado, es ver que muchas palabras corrientes que él ha empleado con algún recelo porque no están en el Diccionario —si es persona que lo consulta— o porque suelen escribirse con bastarda o entrecomilladas para indicar que no pertenecen a nuestra lengua, han dejado de ser pecaminosas. Y también le interesaría saber, en casos de vacilación entre diversas formas de un vocablo, cuál de ellas le merece la preferencia de la Academia.

Al ir pasando revista, en artículos sucesivos, a las novedades que ofrecerá el léxico oficial en su próxima edición, indicaremos, cuando parezca necesario, el significado de las palabras, pero sin dar las definiciones completas, que ocuparían demasiado espacio, sino limitada la extensión a lo suficiente para identificar dicho significado.

También podemos adelantar desde ahora que, para dar coherencia a nuestra exposición, trataremos de agrupar las palabras en diversas categorías: galicismos; anglicismos; términos de la lengua corriente; vocablos de uso familiar; vulgarismos, etc.

Entre las voces que han logrado recientemente carta de ciudadanía, todas las cuales figuran en negrita en estos artículos, están en muy notable proporción los galicismos, entendiendo por tales los que no son por trasplante directo (prestamos), las traducciones o calcos y las imitaciones.

Allevín, cría de pees para repoblación fluvial, es un préstamo. Telefonazo, como llamada telefónica, traducción del francés "coup de téléphone", es un calco. Arrión, aunque nosotros lo escribimos con b para embaista, con el verbo "arriar", es imitación del francés "arrioste", persona ambiciosa y sin escrúpulos que está dispuesta a triunfar a toda costa. La lingüera, molde donde se echa el metal fundido para obtener lingotes, bien puede ser una derivación vernácula de "lingote", pero de hecho es una adaptación de "lingüística".

La abundancia de galicismos que ahora reciben el es-paldarazo muestra bien a las claras que el criterio de la Academia en este punto ha cambiado notablemente. Recuérdese que "rango" anduvo mendigando su admisión durante dos siglos a pesar de que en ese tiempo lo usaban con frecuencia escritores excelentes entre otros pocos académicos. Hoy, muy atenuado el antiguo rigor castellanista y más a la moda la realidad lingüística, le ha bastado reconocer que un galicismo anda de boca en boca, es de sustitución difícil y resulta en definitiva una adquisición, para darle, más, el visto bueno. Y es de justicia añadir que en este proceder de manga ancha han tenido mucho que ver las recomendaciones de las Academias ultramarinas a favor de éste o el otro galicismo.

Empezaremos por el vocablo lupa, condenado en el Diccionario Manual. No es un simple cristal de aumento, sino una lente de corto foco con un mango u otra montura adecuada para su uso. Hoy es palabra de uso general.

Consumo. Existe desde tiempo antiguo en los diccionarios para designar un caldo muy sustancioso la palabra "consumado", empleada ya por Laguna hacia 1555: "veréis los médicos andar muy diligentes y apresurados a majar y exprimir pechucas, deitarlas en caldos de laurel, de laurel y de otras cosas, pero lo cierto es que, salvo algún purista recalcitrante, nadie llama a ese caldo "consumado". Todos decimos, por acá y en América, consumo.

Parque. Algunos diccionarios modernos han pretendido traducir el francés "parque" por "taracea", sacando al de quicio a esta palabra. El parque es un entarimado hecho con maderas de varias clases que forman un dibujo geométrico, lo cual es cosa bien distinta de la labor menuda y minuciosa que todos conocemos con el nombre de "taracea".

Maquillar y maquillaje son voces de las que hoy no se puede prescindir. La recatada aplicación de esmaltes que las damas hacían en su tocador ha pasado a ser, en el teatro y en el cine, un toque de las facciones practicado por especialistas como medio de caracterización.

Delimitar y delimitación. No se comprende cómo estas voces, que desde hace bastante tiempo aparecen en el léxico oficial, y es que el Diccionario Manual, en su primera edición, les ponía el ambiente de galicismos, y daban como equivalencia castiza "limitar" y "limitación". La verdad es que no hay tal equivalencia. Cuando el médico le acorta a un fumador la ración de tabaco le delimita los pitillos que puede fumar; se lo "limita", y cuando dos países contienen terrenos comunales territoriales acuden a una delimitación de fronteras y no a una "limitación".

Consigna. Local que existe en las estaciones del ferrocarril para depositar temporalmente maletas u otros bultos. Esta acepción, por ser de origen francés, no ha tenido entrada en el Diccionario hasta ahora. Carrusel. Palabra bien sonante y muy usada, no sólo para designar algunas variantes del "tiovivo" y cierto ejercicio vistoso efectuado por fuerzas de caballería, sino también en sentido metafórico: "carrusel deportivo".

Hindú. Se llama "indio", según el Diccionario, al habitante de la India como al poblador de cualquiera de las Indias Occidentales, o sea, de América. La evidente confusión que esto origina se ha resuelto aceptando el vocablo hindú para designar al nativo de la India asiática y lo relativo a dicha región.

(1) En el mismo caso se encuentran los siguientes cuerpos simples: americio, curio, holmio, californio, disprosio, holmio, tulio, iterbio, renio, hafnio, protactinio, actinio, promecio, neodimio, samario, prometio, americio y rutenio. Con la inclusión de estos vocablos en el Diccionario, queda completa la lista de los elementos o cuerpos

## Homenaje a Pedro D'Andurain

15 AÑOS DE INCESANTES TRIUNFOS PARA NUESTRA CULTURA

por Pablo GARRIDO

grada en plena adolescencia en el Conservatorio Nacional, donde obtuvo la máxima distinción al virtuosismo instrumental (1944). Fuera de aquellas aulas no se le desdibujó el robustecimiento humanístico, considerado que las ciencias y artes musicales corresponden apenas a una falange del cuerpo orgánico de la Cultura. Los viajes, pinacotecas y museos, tal como la vinculación a grandes escritores, pintores, "schollars" y artistas, en una convivencia que le permite ampliar considerablemente sus horizontes estéticos, explican, en parte, el eclecticismo que le exorna y le permite cruzar con ufania desde el goticismo tardío de Bach, hasta la aventura actual de la música electoraria, pasando por tantos y tan dispares signos histórico-culturales, como el Barroco, Rococó, Clasicismo, Romanticismo, Impresionismo, Expresionismo, Neo Clasicismo y Dodecafonismo revisionista.

Demosttraciones palmarias de tal versatilidad les ha dado en repetidas ocasiones en diversas capitales, con Ciclos de las Sonatas de Bach (violin solo), Beethoven y Brahms, con la producción del siglo XX y con el estreno de obras de Bartok, Berg, Hindemith, Schoenberg, Stravinsky y Webern. Merece especial mención el ciclo musicalógico para el Ministerio de Educación (1955), sobre "Historia de la Música a través del Violín", que abarcó de Biagio Marini (1595-1665) hasta Schoenberg (1874-1951), con muestras de 60 autores, entre los que incluyó once figuras americanas. Otro tanto ha de establecerse del didáctico espectáculo audiovisual "Las Joyas del Violín" (1964), en que su autoridad en el arte de Bach y Paganini, aparece realizada por un centenar de diapositivas interpoladas y comentadas amenamente. Una estadística de sus actuaciones entre 1949 y 1964, revela que ha reali-

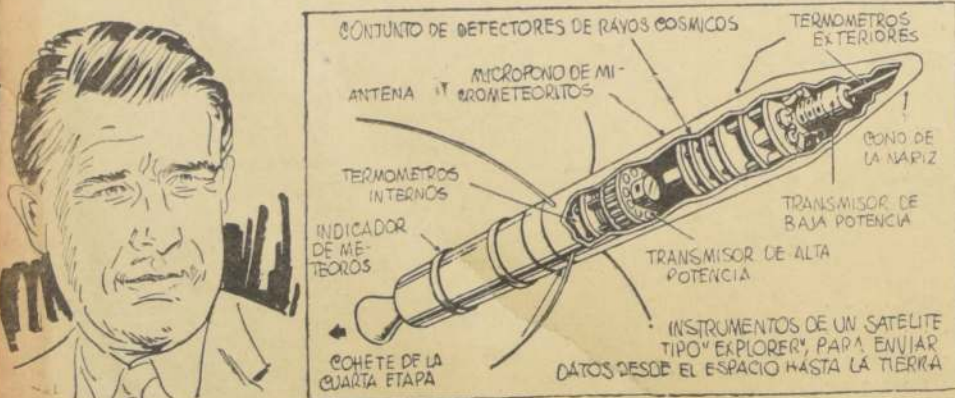
zando 8 extensas giras (44 ciudades) por Europa y las Américas, y en Chile, 30 travesías (56 ciudades), con gran total de 1648 actuaciones, las que se descomponen en 312 recitales, 189 programas radiales, 75 conciertos educativos, 56 apariciones como solistas en orquestas simfónicas, y 16 presentaciones ante las cámaras de la TV internacional. Del gran total de 648, 444 corresponden a Chile: 210 recitales, 118 programas radiales, 75 educacionales, 39 veces solista con sinfonías, etc. En sus programas de 15 años aparecen 170 compositores diferentes; 62 de ellos representan el acervo cultural hispanoamericano (36,47 por ciento), siendo 21 de estos chilenos (12,35 por ciento). Se trata, indudablemente, de un caso insólito en el cuadro general de grandes virtuosos internacionales. Sembrante conducta la ha mantenido aún fuera del recital mismo, ya que tanto con el malogrado pianista Carlos Oxyley, como con Eliana Valle, ha aplicado esta misma generosidad en sus grabaciones de discos.

La amplitud de criterio de nuestro artista le llevó a contribuir a la formación de la Orquesta Filarmónica (1954), interrumpiendo sus "tournees" al exterior. Silenciosamente, ha entregado también su arte a innumeras obras benéficas, contribuyendo a paliar la angustia de sus semejantes, sin reclamar nada para sí. Si a los antes expuesto, añadimos que la casi totalidad de sus actuaciones las ha realizado al margen de una militancia institucional, impulsado solo por un sentimiento de entrega al imperativo artístico, la estatua del artista aparece en proporción inversa a lo que ha capitalizado para sí.

Su vida es un ejemplo que debe ser señalado ante todos, y de allí que registrar los rasgos generales de su carrera es el mejor homenaje que se le pueda rendir a un artista cuando no se poseen otros medios que la pluma y un ojo avizor que se agudiza ante los avatares de los que luchan noblemente por integrarse ante el espejo del mundo. El justo premio podrán otorgarlo quienes tienen en sus manos los destinos de la nación. Así lo esperamos.



## ENCICLOPEDIA GRAFICA: Los Satélites



VON BRAUN, el físico alemán, de la V-2, ha sido de gran utilidad en Estados Unidos, en la marcha de la conquista del espacio. Pero antes que el hombre conquiste la Luna, los satélites prestan grandes servicios a los futuros astronautas, para delatar los peligros espaciales. Un satélite está equipado, con instrumentos científicos que hacen posible obtener mucha información acerca de las condiciones que imperan en el espacio, tales como los rayos cósmicos, el número de meteoritos y la intensidad de la luz solar. Ellos transmiten a la Tierra las condiciones que encuentran en su camino por el éter. Se precisan 500 kilos de peso-

chete para colocar en órbita 500 gramos de satélite. Sin embargo, los científicos han diseñado un radiotransmisor, tan poco voluminoso y liviano, que es del tamaño de una poivra de señora: tiene el peso de una ratón y puede enviar señales de radio a más de 800 kilómetros de distancia de la Tierra. El "Vanguard I" lleva una batería del tamaño de una oblea fabricada de silicón, y que se abastece por sí misma, convirtiendo la luz solar en electricidad. Es tan maravilloso ese artefacto que, como el sol brilla ininterrumpidamente en el espacio, todavía será escuchado un siglo después de haberse conectado.





NIKITA KHRUSHCHEV y Mao Tse-tung, durante la visita que el primero hizo a China en 1959. En ese tiempo no había desacuerdo ideológico entre ambos; al contrario, Mao parecía uno de los más fervientes sostenedores de Nikita.

## Johnson, el hombre

HECHOS CURIOSOS DE LA VIDA DEL ACTUAL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS.

Las primeras lecciones escolares, Johnson las aprendió más por la oscuridad de sus padres que por su voluntad. Durante el desayuno ponían el periódico en la mesa y discutían las lecciones que el hijo debía repetir ante el maestro. Después la madre acompañaba al pequeño Lyndon a la escuela, hablando todo el tiempo de historia o de geografía. Las notas eran buenas, no porque estudiara, sino porque había estado obligado a escuchar. Más tarde, el futuro Presidente se aficionó a los estudios, y por ironía, hasta fue profesor por un tiempo.

Cuando era jovenzuelo instaló un lustrador en una peluquería vecina para poder ganar algún dinero extra. Su familia era propietaria de un periódico y Lyndon pagó un aviso haciendo propaganda a su actividad. Cuando su padre lo supo, exclamó: "Tenía que comprar un diario para informar al mundo que mi hijo hace de lustrabotas". La empresa fracasó en modo curioso. Algunos muchachos, tal vez envidiosos, prendieron fuego a la silla de Lyndon, lo que lo decidió a dejar el negocio.

El noviazgo con Claudia Taylor, llamada Lady Bird, fue breve e intenso, y la joven se dejó convencer, más que nada por la elocuencia del pretendiente. Pero cuando contrajo matrimonio se olvidó de comprar el anillo, teniendo que recurrir a un amigo para que fuera corriendo a adquirirlo. Pagó por el menos de tres dólares.

Johnson se interesa por todo lo que hace su esposa, y se reserva el derecho de decir su opinión hasta en asuntos de vestidos. Una vez, la señora Johnson se compró un vestido de color oscuro. El marido le dijo: "¿Dónde está el contraste ese color te mulo?". El amarillo, que queda bien. Desde entonces, el amarillo se convirtió en el color favorito de Lady Bird.

Cuando era senador tenía fama de exigente, incluso con la elegancia de las secretarías. Apenas estas lo tenían de las manos, corrían a peinarse y a retocar el maquillaje. Mas de una vez, vestido a una secretaria un poco descuidada, dijo: "Vaya a peinarse y después vuelva, porque debo dictarle". Si una secretaria era lenta o cometía errores, la reprendía asperamente, pero en la tarde no olvidaba de mandarle un paquete de cigarrillos acompañado de una tarjeta con cualquier palabra gentil.

El Presidente adora a sus hijas, pero las conoce bien. "¿Por qué tendrá que preocuparme ni de una ni de otra —ha dicho—? Son tan inteligentes, que será siempre capaz de ganar lo que le hace falta para vivir. Lucy es tan femenina, que encontrará fácilmente un marido dispuesto a trabajar y ganar dinero para ella".

En ocasión de una visita de la Reina Federica de Grecia, Johnson le contó que un texano de origen griego le había pronosticado que sería Presidente. La Reina respondió: "No sabía que el Oráculo de Delos hubiese abandonado su patria y se hubiese trasladado a Texas. Pero si una pérdida de Grecia debe ser una ganancia para América, estamos orgullosos que haya emigrado de su sede milenaria". El "oráculo", propietario de un restaurante, fue después invitado a cenar a la Casa Blanca.

## LOS FILISTEOS:

# UN PUEBLO CALUMNIADO

por Alfonso STEPHENS FREIRE

EN LAS LENGUAS modernas, por razones imposibles de precisar, se ha hecho del término filisteo sinónimo de doblez o hipocresía. Nada hay, sin embargo, que permita justificar dicha acepción de la palabra con que se denominó un importante pueblo de la antigüedad.

Seguramente la razón principal de la injusta situación a que han sido reducidos los filisteos en la Historia Universal, estriba en el hecho de que nada han dejado escrito acerca de sí mismos. Si bien, por los antecedentes de que se dispone, puede afirmarse que los filisteos fueron un pueblo de elevada cultura, o no escribieron o, si lo hicieron, sus documentos e inscripciones se han perdido totalmente. Por esa razón, las fuentes escritas acerca de los filisteos provienen de pueblos ajenos que, por otra parte, fueron sus enemigos: egipcios y hebreos.

Si bien las fuentes escritas egipcias sobre los filisteos no son muy abundantes, ellas por lo menos permiten una confrontación con las hebreas, mucho más abundantes. Según las inscripciones egipcias, los filisteos, que en ellas se denominan "peleset" o "palest", estuvieron entre los "pueblos del mar" que en el reinado del faraón Ramsés III (hacia 1190 antes de Cristo) asaltaron la costa egipcia, siendo rechazados con grandes pérdidas. Mucho de esa referencia, nada más nos dan las fuentes egipcias acerca de los filisteos.

Muchísimo más completas son, por cierto, las fuentes hebreas, contenidas en varios libros de la Biblia, especialmente "Jueces" y "Samuel I y II". La primera vez que se nombra a los filisteos en la Biblia es en el libro de los "Jueces", capítulo III, versículo 3, donde se dice: que el

Señor, en castigo de sus pecados, "los entregó (a los israelitas) en manos de los filisteos".

Las fuentes escritas mencionadas, unidas a los restos arqueológicos han permitido reconstruir mucho de la civilización filistea y conocer los principales acontecimientos de su, relativamente, breve historia, que se extiende a lo largo de menos de seis siglos.

Los filisteos, fracasado el intento de establecerse en Egipto, al cual hemos hecho referencia más arriba, se radicaron en la costa de Palestina (país al cual han dado su nombre hasta hoy), ocupando la llanura marítima de Sefelah, entre Ascalón y Gaza, es decir, en términos modernos, desde más o menos donde hoy se encuentra Tel-Aviv, hasta la actual frontera egipcio-israelí. Los filisteos se establecieron en Palestina más o menos por la misma época en que los hebreos invadieron, por el oriente, la Tierra de Canaan. En un comienzo, ambos pueblos permanecieron en paz. Los filisteos ocupaban la región plana de la costa y los hebreos las montañas. Un ejemplo de las cordiales relaciones que, por algún tiempo, mantuvieron hebreos y filisteos lo da la referencia, del libro de los "Jueces", según la cual Sansón se habría casado con una filistea. Pero, muy luego, los intentos expansionistas de unos y otros: de los filisteos hacia las tierras altas y de los hebreos hacia la llanura costera, llevaron a ambos pueblos a chocar, surgiendo una larga contienda guerrera que duró poco más de un siglo, y cuyos principales hechos están narrados en los antiguos referidos libros bíblicos.

Eran los filisteos un pueblo industrial y activo. Sus principales actividades eran la agricultura y el comercio. Poseían, según lo expresa repetidamente la Biblia, extraordinarias condiciones guerreras, lo cual los transformó

en un verdadero azote para los israelitas, menos civilizados y mal organizados.

No formaban los filisteos un estado o reino unido, sino que una federación militar de cinco principados o señorios, cuyos centros eran las ciudades de Gaza, Geth, Azot, Ascalón y Accaron. Junto a esas cinco ciudades, y bajo la dependencia política de alguna de ellas, había varios burgos o aldeas fortificadas, la más importante de las cuales era Jabné o Jamnia.

Contrariamente a los hebreos y otros pueblos de la región, que luchaban a pie, los filisteos utilizaban carros de guerra tirados por caballos (el caballo había sido introducido en Egipto y Palestina, por los hitos hacia el siglo XIX antes de Cristo). Conocían y trabajaban, también, el hierro, apenas conocido en esa época por los egipcios y los pueblos semitas.

La religión de los filisteos era politeísta. Las principales divinidades eran Dagón —un dios cananeo que los filisteos adoptaron—, Bel-Zebud y Derketo.

La historia filistea, propiamente tal, se inicia con el estallido de las hostilidades entre ellos y los hebreos, ocurrida en la época de Samgar, tercer juez de Israel, es decir hacia el año 1080 antes de Cristo. Los filisteos lograron derrotar a los israelitas en numerosos combates y establecieron sobre ellos una dominación que habría de durar por casi sesenta años, hasta el 1026.

Demasiado conocido es el hecho de que el primer rey de Israel, Saúl, encontró la derrota y la muerte, junto a varios de sus hijos y millares de sus súbditos, en manos de los filisteos en el gran desastre de Gilboa. Sólo con David los hebreos lograron, primero, sacudir el yugo filistea y, más tarde, derrotarlos, hasta el punto de que, prácticamente, desde el año 1000, poco más o menos, los filisteos casi no vuelven a figurar en la Biblia ni en las crónicas históricas de los pueblos vecinos.

Con posterioridad a las victorias de David, sólo se sabe que los filisteos participan como aliados, de uno u otro bando, en las guerras fratricidas de los reinos de Judá e Israel. Más tarde, hacia el año 733 antes de Cristo, la ciudad filistea de Azot, encabezó la gran rebelión contra la dominación del rey asirio Sargón II. En esta oportunidad Azot fue vencida, y sus habitantes pasados a cuchillo o deportados. La lección de nada sirvió a los filisteos. Diez años más tarde, las ciudades de Ascalón y Accaron participaron en la insurrección contra Senaquerib, de Asiria, sufriendo la misma suerte.

Al parecer los asirios exterminaron definitivamente al pueblo filistea y al bien, según el profeta Sofonías, los escitas asaron (hacia el año 625 A. de C.), las ciudades de Ascalón, Azot y Accaron —las ya no estarían habita-

das por filisteos, puesto que no figuran mencionados los filisteos entre los pueblos que se coaligaron contra Nabucodonosor, cuarenta años más tarde.

Tanto los textos egipcios como las referencias bíblicas no dejan lugar a dudas del hecho de que los filisteos no eran autóctonos del país en el cual la historia los encuentra establecidos. Pero no es fácil asegurar de dónde habían venido. Según los egipcios, los filisteos, junto con otros pueblos: teucros, zaccar y washasha, que formaron parte de la gran invasión de los "pueblos del mar" habrían venido por tierra y por mar desde las islas del Egeo. Para los egipcios los filisteos provenían de Kephitiu, o sea, de la isla de Creta.

Cosa semejante creían los hebreos, para los cuales los filisteos provenían de la isla de Kaphthor, que no sería otra que la Kephitiu egipcia, es decir, Creta. Hay dos textos proféticos que son perfectamente explícitos al respecto: Exequiel (capt. XXV, vers. 16): "Yo extenderé mi mano sobre los filisteos y extirpare a los cretenses". Amos, a su vez (capt. IX, vers. 7), expresa: "Al modo como transporte de Kaphthor a los filisteos".

El "Padre de la Historia", Heródoto, recogió las tradiciones egipcias y hebreas e identifica a los "teucros", pueblo vecino a los filisteos, con los troyanos que, según otro historiador antiguo, Estrabón, serían cretenses que se establecieron en la Troade después de la caída de Troya.

Hay unos pocos antecedentes arqueológicos que refuerzan la tradición antigua sobre el origen de los filisteos. En primer lugar, el hecho de que la cerámica filistea tiene gran semejanza con la micénica; en segundo, el que las ciudades filisteas tenían teatros construidos según el modelo cretense (que más tarde pasó a los griegos), y por último, que los filisteos usaban un edificio muy semejante al que habría de ser el "megaron", que los griegos adoptaron de la civilización egio-cretense.

La época en que los filisteos aparecen en las costas egipcias y palestinas coincide, por otra parte, con el derribo cretense. En efecto, los aqueos invadieron Creta hacia el año 1200 A. de C. y la "invasión de los pueblos del mar", de la cual formaban parte los filisteos, se desencadenó sobre Egipto el año 1180.

Según lo creen la mayor parte de los historiadores, los filisteos habrían sido cretenses y egio-micénicos, que habrían huido al producirse las invasiones de los griegos. Una parte de ellos habrían emigrado hacia Egipto en tanto que otro grupo habría emigrado por tierra, siguiendo las costas de Anatolia (Asia Menor), lo cual les habría permitido conocer y adoptar el hierro que, desde varios siglos antes, trabajaban los hititas que habitaban esa región.



# SELECCION de DISCOS

BARTOK — "El Mandarin Maravilloso". Op. 13 — "El Príncipe de Madera". Op. 13 — Orquesta de la Radio de Alemania Sudoccidental (Baden-Baden), dirigida por Rolf REINHARDT — Vox 512040, Estercofonía.

LA INDEPENDENCIA de carácter, propia de los artistas, se manifestó en Bartok en su forma más pura. Bartok no hacía concesiones de ninguna especie al gusto del público, o sea, de la mayoría. Un crítico británico se refiere a esto diciendo que es un error suponer que los compositores —especialmente los buenos— tienen una apreciación intuitiva de las leyes de la oferta y la demanda. Los buenos compositores no escriben para el gusto del público; por lo tanto, sus obras, en general, no tienen demanda. Esto es lo que ocurrió en Bartok.

La integridad artística de Bartok no era sino un aspecto de su integridad moral. Su insumisión al régimen nazi le obligó a abandonar su patria. Su refugio fue USA, pero allí su música fue incomprensida mientras él vivió, salvo por una pequeña minoría de espíritus abiertos y generosos. El caso de Bartok autoriza para decir que todavía hay músicos que mueren en la pobreza para ser aclamados después de su muerte, como Mozart y Schubert. Bartok murió pobre y entristecido en 1945. Ahora sus obras son consideradas entre las más grandes realizaciones artísticas de nuestro siglo, y el hombre Bartok es tenido como uno de los espíritus más elevados de nuestra época.

Su interés profundo por el teatro le llevó a componer entre 1911 y 1913 la ópera "El Castillo de Barba Azul" y los ballet-pantomimas "El Príncipe de Madera" y "El Mandarin Maravilloso". De estas tres obras, sólo la primera logró imponerse. La suerte de los dos ballets ha sido adversa, lo que no puede afectar a los valores que hay en su música.

El poco éxito de estos ballets como obras escénicas le llevó a formar con trozos salientes de su música, para su difusión en conciertos, las suites orquestales registradas en el disco que comentamos. Ambas contienen música fascinante, que muestra el genio inventivo, colorístico y expresivo de Bartok en dos momentos de su desarrollo. En "El Príncipe de Madera" compuesto en 1917, el compositor aparece todavía en busca de su propio y personal lenguaje. Podemos oír en su música, junto con reminiscencias del canto popular de su pueblo, recuerdos de Wagner, R. Strauss, Scriabin y Debussy. "El Mandarin Maravilloso" fue terminado el año siguiente (1918), después de la composición de su Segundo Cuarteto de Cuerdas, a través de cuya gestación y elaboración Bartok encontró su inconfundible acento personal. Es una obra de una dura y cruel belleza. En ella, Bartok se muestra ya dueño de esa amplitud creativa dentro de la cual encuentran forma lo primitivo y lo intelectual, lo burlesco y lo trágico, la inocencia lírica del pueblo y los más complejos esfuerzos constructivos.

La realización de estas suites por Reinhardt con la orquesta de Baden-Baden es clara y cuidadosa. Pero no predomina en esta versión el temperamento fogoso e impulsivo que a nuestro juicio favorece más a las obras de Bartok.

Lo que podemos echar de menos en estas interpretaciones está de sobra compensado por la ventajosa disposición de una buena grabación estereofónica de estas suites, dentro de un repertorio de obras de Bartok, que a nuestro país es increíblemente exiguo.

PERGOLESI — "Conciertos para Flauta". Nos 1 y 2 — Orquesta de Cámara de Stuttgart, dirigida por Karl MUNCHINGER, con Jean-Pierre RAMPAL, como solista en los Conciertos para Flauta — London 38398 — Monaural.

Las cuatro obras que contiene este disco han sido atribuidas tradicionalmente a Pergolesi. El éxito casi sin precedentes de "La Serva Padrona" opera bufa de este compositor, y la desaparición prematura de este joven maestro, que falleció a los veintiséis años, permitió a muchos obtener buen provecho pecuniario con la publicación de gran cantidad de música bajo su nombre. En la confusa masa de estas publicaciones apócrifas, los "Concerti Armonici", publicados en La Haya en 1749 (en vida de Vivaldi, Haendel, Bach y un buen número de otros compositores terminales del barroco), se destacan vigorosamente.

Los "Concerti Armonici" son conocidos habitualmente con el nombre de "Concertinos", que no merecen. Son obras de superior calidad musical, de un rango cercano al de los grandes conciertos de Haendel y los Brandeburgueses de Bach. Los Conciertos para Flauta, en cambio, no tienen, ni lejos, tanto mérito, pero en esta grabación se hacen dignismos de ser oídos al ser tocados por un ejecutante de la talla de Rampal.

Estos "concerti" son seis. El disco que ahora comentamos es el segundo de un par aparecido el año último en Europa. No comprendemos por qué los editores del sello London en Chile han dado preferencia a la publicación del segundo disco, en vez de comenzar por el primero, que contiene los conciertos 1.º al 4.º. Posiblemente se haya pensado que la variedad de contenido haría más comercial este disco. Esperamos que no demore mucho la publicación del disco inicial.

Los "Concerti Armonici" están escritos para cuatro violines, viola, violoncello y continuo, combinación que era rara en ese tiempo. Son de notable riqueza armónica, de una gran distinción melódica y están en parte trazados con una solidez contrapuntística que denuncia a un compositor de rigurosa formación. No se considera creíble que sean obras de un músico desconocido como Ricciotti, al que también han sido atribuidos y al que se considera como sospechoso de plagio.

La interpretación de estas obras por Münchinger es estilística y muy honrada. El sonido está excelentemente equilibrado y la ejecución es precisa y diestra en alto grado. A través de los elementos y de una grabación de calidad se nos ofrece una música de una elegancia singular y amorosamente apaciguadora. Quedamos a la espera de los cuatro primeros conciertos.

C. POBLETE

## Todos Parientes

EL CORNO INGLES — EL FAGOT — EL CONTRAFAGOT Y EL CLARINETE

por MARSYAS

LA MAYORIA de estos instrumentos pertenecen a la familia del oboe. Como dijimos en un artículo anterior, el corno inglés no es sino un oboe contralto, construido según los mismos principios del oboe de amor, sólo que es de dimensiones algo mayores y está afinado a la quinta grave del oboe. Su fundamental es fa, también es un instrumento transpositor.

Debido a su respetable longitud, resultaba de manejo difícil, por eso en los siglos XVII y XVIII se le dio una forma encorvada. En la actualidad se construye en forma recta, sólo que entre la caña y el cuerpo del instrumento hállase intercalado un pequeño tubo encorvado que viene a representar la cabeza del tubo total. Este instrumento, que fue muy usado por J. S. Bach, des-

apareció de la orquesta por un tiempo, pero Mayerbeer lo reincorporó, figurando hoy día en todos los buenos conjuntos. El sonido del corno inglés es más abierto y de mayor potencia que el del oboe de amor.

El fagot es un instrumento de tubo cónico ininterrumpido. Su sonoridad es muy característica; ruda y áspera en los sonidos más graves, pero en el registro agudo tiene una suavidad que la emparenta con el timbre del violoncello y de la viola. Posee agilidad y ligereza considerables; su timbre se alía con excelente efecto al de otros instrumentos y en armonías o acordes sostenidos se combina con buen resultado lo mismo con los oboes que con los clarinetes.

El contrafagot se encuentra en todas las orquestas modernas y sólo se diferencia del fagot por su

tamaño, el doble de éste, y por su diapasón, que se halla a la octava grave del mismo. Suena a la octava grave del sonido escrito y su nota más baja es el subcontrabajo. El contrafagot se usa en la orquesta desde el tiempo de Haendel.

El clarinete, en cambio, es un instrumento de invención moderna. No tiene afinidad alguna con el padre de toda la familia de instrumentos de su especie, el aulos griego; proviene, más bien, del chalumeau francés y fue Denner quien, hacia 1700, le dio su forma actual.

El clarinete se compone de cuatro partes: el pico, dos trozos medianos y la campana o pabellón; en el pico, que es una prolongación del cilindro formado por el tubo, va montado uno de los elementos más importantes del ins-

trumento: la lengüeta vibrante, que es un corte de caña en forma rectangular pulido y adelgazado por un extremo. Esta lengüeta elástica se aplica a la superficie plana del pico, de tal forma que por el extremo en que se colocan los labios queda una rendija por la cual se introduce el aire. El tubo del instrumento, además, es un tubo "quintador", es decir, produce los armónicos por sobreposición, o sea, en el orden cromático, 18 semitonos.

Los clarinetes tienen distintos tamaños y afinaciones; las variedades más importantes son el clarinete en do, en si bemol y en la.

No hace falta ponderar las bellezas de este instrumento admirable. En capacidad expresiva y en dinamismo sobrepasa todos los instrumentos de viento. Uno de los

más característicos es el registro grave, todavía llamado chalumeau, de un timbre sombrío, casi lúgubre a veces; el registro medio es el más brillante, cualidad de la que participa también el registro agudo. A pesar de lo difícil y complicado de su técnica, puede compararse a la flauta en cuanto a ligereza y agilidad, en lo que deja atrás al oboe.

El clarinete bajo es un instrumento igual al clarinete ordinario, pero de tamaño doble y que suena a la octava grave de éste. Se construye casi exclusivamente en el tono de si bemol. Posee una sonoridad admirablemente homogénea en todos los registros y muy característica. La introducción de este instrumento en la orquesta moderna se debe a Mayerbeer, principal ente.





## CRÓNICA LITERARIA

## REGISTRO DE LIBROS, AUTORES Y HECHOS AL PASO DEL TIEMPO

## LIBROS

para todas las personas

MASANA...? Poemas por María Inés Iglesias V. "Tri-buna", San Javier.

He aquí un breve volumen de poemas, editado por la autora en su tierra natal. Peligrosa tentación esa de publicar por cuenta propia. Marcel Proust demoró en dar algo suyo al público, pues quería obtener la aprobación de un sello editorial, aunque bien seguro estaba de su valor.

Tenía un mensaje nuevo adentro y una manera nueva de expresarlo. Hoy día, entre nosotros, las ediciones personales se multiplican, especialmente las de poesía, con o sin valor.

Que decir de éstas? Toda sin duda de una obra literaria es una línea, puesto que al resumir se deja a un lado las resonancias personales. A título informativo, diremos que son un tipo de poemas en los que se vive un muy femenino anhelo de amor y libertad amorosa. La indicación es notable: a Romeo Julieta, a Manon y Des Grieux, a Paolo y Francesca, a Llama, la que nos hace recordar, a la libertad de su verso, a la poesía del siglo pasado, a la anterior, de la época en que se escribía poesía con alusiones mitológicas e históricas, en que no faltan, como aquí, Buena Mahoma, Jesucristo, Orfeo, Dion, Nirvana... Un prólogo y tres estrofas de la poesía, una estética de la inspiración, una noción de una idea, una inspiración, de una idea, la idea de un ensueño. Muy discutible, pero sin duda, encierra la verdad personal de la escritora. De ensueños partieron estos poemas. Y en ellos, de ensueños amorosos, salen de esa inquietud, en la que ella se hunde finalmente, sin obsesión de moda, pero con un primer libro. Y siempre en el mundo de los libros.

## Personas

en el mundo de los libros

CONCURSO "COPEC". Ya se conocieron los premios, pero como la iniciativa de premiar a autores de poesía y de ensayos es una que se repite, son tantos los que se olvidan, aquí van los nombres.

Viktoria Orlik: Premio en cuento, \$ 2.500.  
Dario Urrutia: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.  
Alfonso Reyes Mesa: Premio en cuento, \$ 1.000.

## El Amor a la Retórica Está Matando a la Literatura

DOCTAS Y COMBATIVAS  
OPINIONES  
ACTUALIZADAS por  
ALBERTO SPIKIN-HOWARD

(Especial para LA NACION)



Menéndez y Pelayo - Lanzó un grito de alarma: "La buena palabra que nos pierde y nos perdiera siempre."

Por casualidad y con gran alegría de mi parte, llegó a mis manos una crítica del libro "La buena palabra", firmada por el señor Christian Brader, a quien no conozco, aparecida en "La Unión", de Valparaíso, el 26 de diciembre recién pasado. Dice, entre otras cosas: "Opinan que el señor Spikin-Howard la posee (la sabiduría), si a esta condición unimos la de un escritor amable, sagaz, burlesco, debemos llegar, de manera ineludible, a considerar que el libro que nos ocupa es uno de los más gratos que hemos leído. 'Esta boca es mía' es de una amabilidad, pocas veces vista en nuestra literatura."

Agradezco los términos benevolentes, entusiastas, con que el crítico se refiere al contenido del libro, pero no comparto sus ideas cuando se refiere al estilo, ese terrible "cure paralizante" que afecta la enjundia de gran número de escritores españoles, que le arrancó a Menéndez y Pelayo un grito de alarma: "La buena palabra que nos pierde y nos perdiera siempre."

No sé si el crítico conoce el excelente libro "Los fantasmas de mi cerebro", en donde el autor J. M. Gironella trata de explicar el fracaso de la novela española. Una de las razones aducidas para entender su falta de difusión, a juicio suyo, es justamente el afán estilístico, el amor a la retórica, al estilo, a lo formal, con prescindencia del contenido, y cita como casos típicos a Azorín y Gabriel Miró y recuerda una afirmación que le hacía Francis de Miomandre en los bosques de Fontainebleau, cuando le reprochaba su dificultad para elegir una obra española de interés y traducirla a su idioma.

—Mas vida, hombre, más vida!  
"Escribir bien y escribir mal", es un tema que por fuerza interesa a todos los escritores, aunque sean simples cronistas de un diario, como yo. Para mí, la verdad del asunto está dada — en la frase de Julian Green, de nuevo en primera línea: "Hay que humillar al estilo y hacer de modo que el tema se defienda solo. Que el lector se encuentre siempre en presencia de un hecho, no de una frase."

También recordemos con el mismo propósito a Madariaga, cuando comenta la obra de Galdós y dice: "Galdós no sería un genio creador español, si se hubiera tomado el trabajo de escribir bien. Ningún español hizo tal cosa. El estilo de las obras españolas refleja la influencia de dos tendencias rivales: la del instinto creador y la de los prejuicios literarios de la época. La primera tendencia natural, lleva a descuidar la forma, a concentrar la atención en la sustancia, en la segunda, la tendencia adquirida, contra el libre manejo de la vena expresiva y en casos extremos sobrecarga el estilo con ornamentación."

## Personajes de Ficción Mezclados con Seres Reales en una Novela

"Y mañana los guerreros...",  
de Fernando Alegria,  
comentada por Rodrigo Alonso

EN LOS YA tradicionales recuentos que los críticos y especialistas en literatura realizan todos los fines de año, "MANANA LOS GUERREROS..." fue la obra que nadie dejó de mencionar entre lo mejor que se publicó durante el año recién pasado.

Al margen de las disquisiciones sobre las "querellas generacionales" que siempre se suscitan cuando se bucean los factores que las caracterizan o determinan, especialmente si se trata de escritores que han sido agrupados en la llamada "Generación del 38", la novela "MANANA LOS GUERREROS..." escrita por un autor de esa generación y que además ubica su relato en ese tiempo, no ha sido destacada en la medida que le corresponde.

Es evidente que el tema abordado, certera y honradamente por Fernando Alegria, siempre va a producir, tanto entre críticos como lectores, una instintiva "toma de posición", con respecto a los cambios político-sociales que una obra de este tipo forzosamente refleja y denuncia. De allí, posiblemente la cautelosa reserva con que la crítica oficial ha soslayado la verdadera jerarquía que la novela tiene, prefiriendo no comprometerse en comentarios demasiado directos. Sin embargo, la obra ha ido creciendo al margen de este silencio, no sólo como trabajo de creación, sino que muy especialmente, en cuanto a lo que representa como testimonio vivo y objetivo de un tiempo que promovió transformaciones fundamentales en el pensamiento y los valores materiales de todos los hombres.

Fernando Alegria, como uno de los tantos jóvenes que en ese tiempo vivieron intensamente el rigor de una inestabilidad precaria de angustias y febril de sanar, no podía menos que recoger apasionadamente la dura experiencia.

"MANANA LOS GUERREROS..." — cuyo sólo título es un verdadero hallazgo — es, en su forma más simple, el relato de las vicisitudes de los descendientes de dos familias acomodadas venidas a menos — ambos estudiantes universitarios — que deben enfrentarse con un nuevo esquema para poder subsistir, frente a un telón de violencias que dos guerras desatan en Europa y cuyas resonancias y consecuencias, Chile recibe como un impacto que repercute

Pensándolo bien, diría uno que es buen estilo lo que comunica vida al lector y por la misma razón no rehúye el lenguaje corriente y llano, sino por el contrario, lo hace suyo, se vale de él, como el clásico.

Que no tiene estilo, que no sabe escribir se ha dicho de Baroja, siempre. "Lo que se quiere decir", comenta Anderson Imbert, es que la estética de Baroja no es la del modernismo, esteticista y preciosa. Pero expresó eficazmente lo que quería decir, es eso: la expresión valiosa de un modo personal de ver la vida."

Refiriéndonos al "género de memorias" que el crítico acepta a regañadientes como literatura, debemos pensar enseguida que ellas son lo mejor de Saint-Simon, que escribía mal; de Gide, que lo hacía como un ángel, del fantástico Jules Renard, del entretenido Samuel Pepys, de Pio Baroja, de nuestro inimitable Pérez Rosales ("Recuerdos del Pasado") es el mejor libro escrito entre nosotros, y del mismo Proust, del inmenso Proust, quien estaba titubeando largo tiempo antes de clasificar su obra "En Busca del Tiempo Perdido", como novela o memorias, y ahora las de Julian Green, a juicio de Alone, el libro más hermoso que ha leído en su vida.

Porque, por fin, ¿de qué puede hablar el hombre, sino de sí mismo, ya que le es imposible salir de sus límites? y me refiero a su condición psicológica, tan bien definida por el psiquiatra español Mira y López cuando habla de la catatimia y dice: "Es la influencia que las tendencias afectivas ejercen sobre la percepción de la realidad" y el hombre no es más que eso: un receptor emocional de sí mismo y del medio, limitado, como lo dice la manida frase "Todo se ve del color del cristal con que se mira".

Estoy de acuerdo: el simple relato objetivo no es literatura, y como dice Gide, es la empuja donde el hecho termina, pero es el hecho el que cuenta en definitiva, el hecho concreto y el hombre que lo cuenta.



Salvador de Madariaga. - Escribió: "Galdós no sería un genio creador español, si se hubiera tomado el trabajo de escribir bien. Ningún español hizo tal cosa."

Humberto Díaz  
Casanueva Recuerda a  
Mariano Picón Salas

"... me encontraba en Alemania, sin recursos, condenado a dormir en un pajar y a lavar y peinar unos caballos para ganar unos cuantos marcos. Entonces apareció de improviso Picón Salas, que acababa de ser nombrado Ministro de Venezuela en Checoslovaquia. Venía en un auto reluciente, conducido por un sombrío chofer, doctor en filosofía..."

(Especial para LA NACION)

MARIANO PICÓN SALAS está ligado a una generación anterior a la mía, pero su pasión por el espíritu lo hizo permanentemente curioso al curso irregular de nuestra época, al sobrealto constante y a las más encontradas concepciones. Estuvimos muchas veces en desacuerdo, pero su nobleza redujo a sustancia intelectual las contradicciones. Era sumamente intelectual, con un afán de nitidez, dispuesto siempre a perfilar las ideas, y a ejercer magisterio. Pero como lo impulsaba la curiosidad, su gusto por el orden no lo condujo a la quietud fría.

Ha desaparecido uno de los mejores ensayistas americanos. Para mí ha desaparecido algo más: una libia presencia dentro de mi vida. Su muerte, como si una casa quedara de repente vacía, es el sonido de unos pasos ciegos que repentinamente se detienen en la noche neoyorkina.

Pocos hombres me han tendido una mano más amiga y más cordial. En cierta ocasión me encontré en Alemania, sin recursos, condenado a dormir en un pajar y a lavar y peinar unos caballos para ganar unos cuantos marcos. Entonces apareció de improviso Picón Salas que acababa de ser nombrado Ministro de Venezuela en Checoslovaquia. Venía en un auto reluciente, conducido por un sombrío chofer, doctor en filosofía. Me llevó a Praga y viví en su casa durante dos meses. Recordamos ciudades, villorios, palacios, museos, sinagogas, cerverías. Recordó a Isabel, su encantadora mujer.

En aquel tiempo, Praga era el centro de los intelectuales y artistas alemanes que habían escapado del terror nazi. Allí se había refugiado la inteligencia libre, la aventura del arte moderno, el teatro experimental. Picón Salas pesaba, entonces, el barroco y escribía su libro "Preguntas a Europa". Yo lo llevaba a exposiciones surrealistas y a los ensayos de Picón que en aquel tiempo trataba de combinar el cine con el teatro o establecer equivalencias metafóricas con las situaciones dramáticas. Por ejemplo, cuando se suicidaba el héroe de Fuschel, el escenario se oscurecía y aparecían mujeres con máscaras griegas rimiendo. Con Mariano discutíamos hasta el amanecer. Chocaban su humanismo racionalista con mi existencialismo todavía fresco en que hormigueaba una angustia indefinible. Su espíritu apolíneo se resistía a cruzar los umbrales.

Pero a veces, también me cruzaba y se sumía en el mundo irracional. Recordaba aquellas visitas a las brujas de la Calle de los Alquimistas en Praga, donde la capacidad adivinatoria de esas mujeres; lo dejaban silenciosas ciertas profecías.

Un Nuevo Texto de Historia  
Antigua Para Humanidades

COMENTARIO DE J. T.

HISTORIA ANTIGUA Y GEOGRAFÍA, texto para el I Año de Humanidades, por Roberto Hernández Pons, Julia Ponzález F. y Gastón Gilbert B. (Fondo Editorial Educación Moderna).

ESTE LIBRO va a tener éxito porque expone con claridad las variadas materias y porque

emplea un método de alto valor didáctico, método que tiene ocho fases. Estos son, para cada tema: 1) Desarrollo breve y claro de la materia; 2) Ilustraciones; 3) Trozo de lectura con valor documental; 4) Cuestionarios; 5) Mapas históricos; 6) Estado actual de los territorios estudiados; 7) Conclusiones; 8) Cronologías.

Un especial acierto lo constituyen los trozos de lectura con valor documental. Es la parte más viva del libro en lo histórico. Es un acervo, naturalmente muy sumario, a las fuentes de la historia, que a veces alcanza impresionante dramatismo, como en el relato de Asurbanipal II acerca de sus campañas. Es bien distinto que al alumno se le obligue a aprenderse de memoria que "los asirios eran crueles", a que lean este trozo escrito por el propio rey: "Entregué a muchos a las llamas y hice gran número de prisioneros vivos; corté a unos las manos o los dedos; a otros, la nariz y las orejas; a muchos quité la vista; hice un montón con los vivos y otro con sus cabezas; ate las cabezas a las cepas de las vinas de alrededor de la ciudad."

Las lecciones llevan también vocabularios (que desgraciadamente faltan a veces). Las ilus-

traciones, relativamente abundantes, son de valor variable, ya que no son reproducciones directas, sino transcripciones de reproducciones. La cronología general y los mapas históricos en colores son útiles.

Desgraciadamente, este libro contiene algunos descuidos gramaticales que, de poca monta en otro caso, pasan a ser graves cuando aparecen en un texto de estudio. Señalamos el uso equivocado de "que" y "de que" y el empleo de coma después de "pero". También el empleo de expresiones como "vocabulario lectura" y "cuestionario lectura", abreviaciones cómodas, pero alejadas del buen decir.

Hacen bien los autores al señalar, en la división de los períodos históricos (antigüedad, edad media, etc.), que ellos son convencionales y pueden ser modificados.

Pero lo mejor es su propósito de "redactar la materia con brevedad, para evitar caer en el verbalismo en el peligro de presentar una erudición libresca".

Esperamos que el éxito de esta edición permita, en una próxima, corregir los descuidos de los que hemos anotado algunos.

## "SUELDO VITAL"

NOVELA FACIL DE LEER  
Escribe Jorge LYON E.

salvar de la ruina, la desolación, y el caos su propia unidad."

La frase se empina sobre su sentido literal y adquiere una resonancia misteriosa. No busca en el pasado lo que había dejado de ser, la esencia muerta de lo que un día tuvo vigencia y dejó luego de tenerla. Persigue, en cambio, la esencia de la vida, la raíz de su actitud ante el mundo, y el núcleo original de la existencia. "Un niño borroso, inmóvil; luego, esa misma imagen aislada se purifica de colores y rumores, se enriquece de personas y cosas perdidas comienzan a vivir de nuevo."

En su reencarnación reinserta en su pasada niñez, se reintegra el hombre a su porvenir. Allí está su camino de salvación.

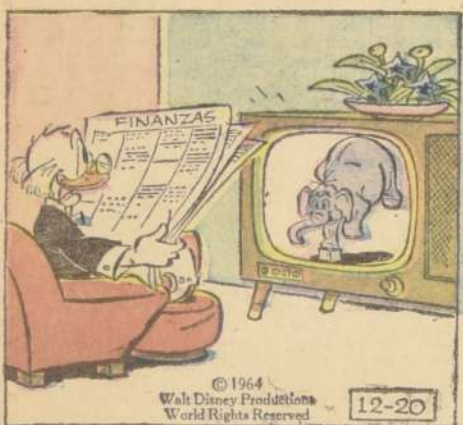
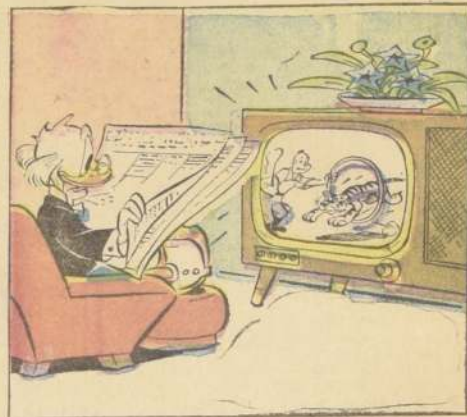
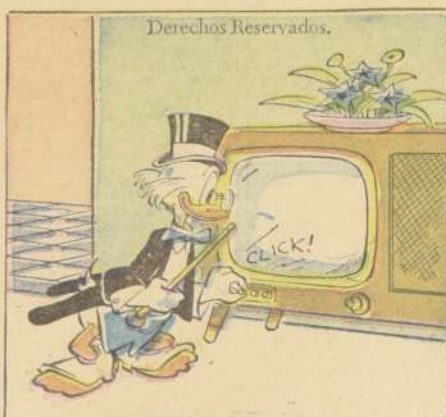
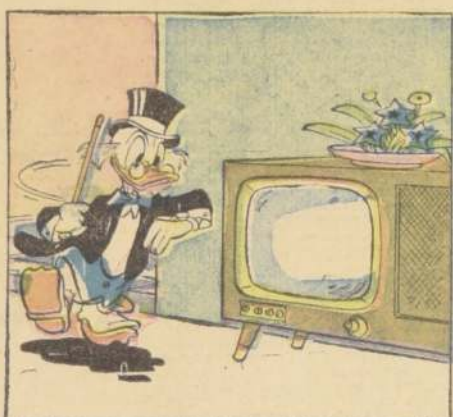
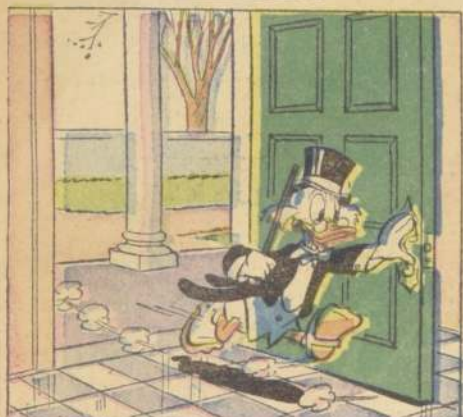
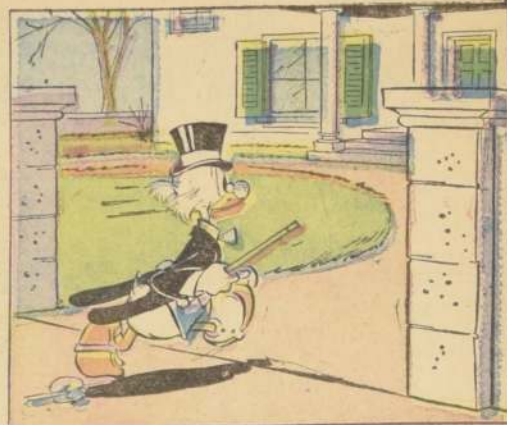
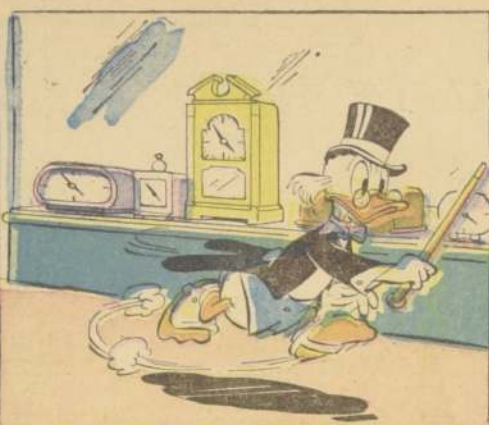
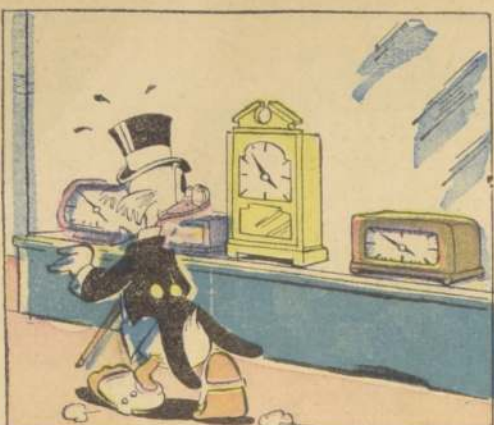
"La luz artificial inicia su derrota. Empieza a aclarar."



# EL PATO DONALD



por WALT DISNEY



© 1964  
Walt Disney Productions  
World Rights Reserved  
12-20

Distributed by King Features Syndicate.

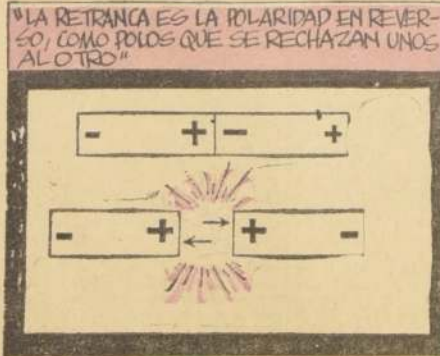
WALT DISNEY

## En Santiago Cayeron Esta Semana los Escudos por el Mejor Dibujo



KARINA BADILLA R., calle Ochagavía N.º 4856, de Santiago, ganó esta semana los Eº 5.— de premio por haber coloreado mejor que otros cientos de pequeños artistas colaboradores el grabado de Adduard. Hay que continuar su trabajo permanente, niños, y no desmayar. Busquen las acuarelas, gouaches o simples lápices de colores y a remitir coloreado el dibujo que aparece en la página 8 de este Suplemento. El domingo próximo daremos cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la semana. El sobre debe ser remitido únicamente a "CONCURSO DIBUJO PARA COLOREAR".

## DICK TRACY



DON PEPE, ESTOS SEÑORES SON CIENTÍFICOS DEL MUNDO ENTERO, QUE HAN VENIDO A SABER SOBRE EL CUPE DEL ESTACIO.

PRIMERO QUE TODO, SEÑORES, EL CASCO DE TITANIO, POLVO DE CARBÓN PURO Y ASBESTOS ES ABSOLUTAMENTE INMUNE AL CALOR.

LA FUERZA ES MAGNÉTICA: EL TIPO DE COHETE QUE CONOCIMOS HA PASADO EN LA HISTORIA, COMO EL CARRO TIRADO POR CABALLOS...

EL MAGNETISMO RECOGIDO POR LAS "OREJAS" ES AMPLIADO MILLONES DE VECES POR DIECISEIS ENERGIZADORES ATÓMICOS LOCALIZADOS EN EL FONDO...

"LAS OREJAS" Y LOS BRAZOS TIENEN UN SISTEMA INGENUOSO DE ENGRANAJE QUE LES PERMITE MOVERSE EN CUALQUIER DIRECCIÓN, EXPLICA DON PEPE.

LA FUERZA ATÓMICA, PROVEE AL CUPE DE GRAVEDAD, OXÍGENO, CALOR Y FRÍO, A LA VEZ.

LA RETRANCA ES LA POLARIDAD EN REVERSO, COMO POLOS QUE SE RECHAZAN UNOS AL OTRO.

LLEVA UN ABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE PARA CINCO AÑOS Y UNO PUEDE SUBIR AL CUPE EN EL PATIO DE LA CASA.

¿DESEAN DAR UNA VUELTA, SEÑORES?

MIENTRAS TANTO, LOS RECEN CASADOS HAN LLEGADO AL VALLE DE LA LUNA Y SE DESAN SOBRE UNA GRAN MULTITUD QUE LES DA LA BIENVENIDA.

Y ELLA LANZA SU RAMO DE FLORES.

Y POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA DEL UNIVERSO, LA CIENTE DE LA LUNA PARTICIPA EN UNA COSTUMBRE TRADICIONAL DE LA TIERRA.



## WINSTON CHURCHILL Y FRANCIA

(Exclusivo para LA NACION, por Pierre Mendes-France)

AL LARGO de la historia, la muerte de ningún otro hombre de Estado británico se ha sentido tanto en Francia, con emoción que la asocia plenamente al duelo de sus compatriotas como la de Winston Churchill. Nadie, sin embargo, ha sido más inglés que él. Por su auténtico patriotismo, pasión ardiente y constante que llegaba hasta el imperialismo, hasta el egoísmo sagrado, pero sin los excesos ni las mezquindades del chauvinismo vulgar ni de la xenofobia, y sin ninguna concesión a la facilidad. También por su profundo apego a las mejores tradiciones de la libertad política y del derecho. Y, además, por sus gustos, su estilo, su cultura, su temperamento impetuoso y magnánimo que parecía complacerse en resucitar en nuestro siglo la imagen de algún linajado barón, feroz y leal, de la vieja Inglaterra. Nadie fue más inglés, sobre todo porque a nadie le ha sido dado encarnar tan plenamente la magnífica resolución de la Gran Bretaña cuando le fue preciso afrontar una prueba decisiva de su destino.

Hasta podría creerse que la tristeza del pueblo inglés en estos días va acompañada de un legítimo orgullo, casi de una grave satisfacción, recordando en el homenaje rendido a un hombre que, a despecho de su originalidad, por lo demás tan relevante, ni un solo día, en el transcurso de su larga carrera, se ha apartado de las tradiciones ni de las instituciones ni de las angustias ni de las esperanzas de su país. Un extranjero puede así

haber perdido una parte de sus escasas fuerzas y de su material en el continente, debía hacer frente, sin aliados, a la formidable máquina de guerra del Tercer Reich. Pero es en ese momento cuando muestra la disciplina y el heroísmo de una gran nación entre las grandes, y es en ese momento también cuando Churchill da la medida de su personalidad excepcional, a sus anchas, en medio de peligros sin precedentes, "gran campeón", escribe De Gaulle, de una gran empresa y gran artista de una gran historia". (2).

Pero no puede disociarse la acción de Churchill del comportamiento de todo un pueblo, de la coordinación de todas sus fuerzas y del juego de sus instituciones. El mérito de la concentración de los poderes que se realiza en favor del Gabinete de Guerra, la disciplina que se instaura y que coordina el conjunto de los jefes militares, los dirigentes políticos y sindicales, los campeones de la defensa territorial y los obreros de las fábricas, alcanza a todos.

Churchill no solicita entonces ningún poder especial, ninguna suspensión o anulación de las instituciones y de las libertades. Como Clemenceau treinta años antes, "hace la guerra" y conduce su país a la victoria sin abrogar ni debilitar una democracia que, amparada desde fuera, permanece dentro intacta por la voluntad del pueblo y de los que esta ha elegido para que la traduzcan en la acción y en la batalla.

Churchill acogió en Londres a De Gaulle y al Comité Nacional Francés, patrocinó la creación de las Fuerzas Francesas Libres. Cualesquiera hayan sido, en algunos momentos, las dificultades de su colaboración con el General, a veces las crueles divergencias de intereses (en Siria, por ejemplo), en definitiva, no cesa de sostenerle, se niega a abandonarlo, como le incitaban a hacerlo Roosevelt y otros. Y es que, para él, el equilibrio de la postguerra exigía una Francia resucitada "en su grandeza y en su integridad". No es de los que, ya entonces, preparaba una Europa en que Francia no apareciera sino como potencia decadente, privada de todo papel internacional, y denuncia con energía el peligro de tales perspectivas. (3).

Releyendo las instrucciones y los documentos que emanaron de él en esa época, a pesar del tiempo transcurrido que por lo general, ofrece nuevas perspectivas a las opiniones pasadas, puede comprobarse que ni su lucidez ni su energía fallaron nunca.

El mismo genio político dominará, hasta el fin, su carrera política. Porque si, antes de 1939 y durante el combate, fue el hombre de Estado más disidente, seguirá siendo, a través de peripecias y circunstancias, el primero que presiente y prevé siempre la evolución de las fuerzas y de los acontecimientos. Fue el primero que intuyó lo que sería la postguerra con la división y el debilitamiento de Europa y el afrontamiento de los dos supergrandes. Y también el primero que sabrá analizar y describir, esa situación política-militar que vivimos "en que la seguridad es hija del terror y la supervivencia hermana gemela del aniquilamiento". (4).

En ese nuevo contexto internacional, Churchill definió el lugar que debía ocupar la Gran Bretaña, lugar que situaba en la intersección de tres círculos: el Commonwealth británico, la alianza angloamericana y Europa. Equilibrio difícil de mantener entre tres pertenencias que debían salvarse guardarse, pues, para Churchill, Inglaterra no puede desempeñar su papel, sino manteniendo estrechos contactos con esos innumerosos territorios diseminados a través de los Océanos y que no han cesado, desde varias generaciones, de considerar Londres como su capital; con los Estados Unidos que, en varios decenios han llevado a ser los líderes del Occidente y, por último, con el continente europeo, tan próximo y que los progresos técnicos, económicos y militares aproximan más todavía.

## LA GRAN LECCIÓN

Churchill ha dejado al mundo otra lección. ¿Cuántos hombres políticos, después de haber gozado de una autoridad indiscutida y de la victoria como coronamiento de su poder, no habrían sentido la tentación de imponer a su país, después de la guerra, un poder personal? Era, sin embargo, una infinitamente más alta ambición la que estimuló a Churchill a confirmar en las las instituciones de la libertad, después de haber contribuido tan intensamente a salvarlas durante la guerra. El papel excepcional de un gran líder, los grandes servicios prestados, lejos de entorpecer el precio de una confiscación o una adulteración de la democracia, han, por el contrario, contribuido a reforzarla en Inglaterra después de la dura prueba.

Churchill demostró que un pueblo, unido por una gran causa, es capaz de hacer frente a las más terribles amenazas y peligros sin renunciar a las instituciones y a las leyes que garantizan la libertad, los derechos del hombre, el papel del ciudadano. Restablecida la paz, Churchill se inclinaba ante el verdadero poder de su pueblo, el poder que, al haber jamás intentado, para conservar el poder, poner en juego su individualidad, demostrando así una nobleza de alma y — en una individualidad tan recia y tan arrogante — una convicción tan sólida que el pueblo, de quien tan sólo había deseado ser el intérprete y el servidor.

Pero es también en honor de Inglaterra el que ninguna facción hubiera podido nacer en su seno con el designio de explotar en su propio provecho la grandeza de un hombre en detrimento de la soberanía nacional.

A través de todos los episodios de una vida prodigiosamente intensa, accidentada y hasta tumultuosa, jamás Churchill se separó de su nación, ni intentó su plantar en su propia persona. Por eso, al fin de su vida, pudo recoger el homenaje de un pueblo minúsculo que incorpora una figura histórica excepcional a su patrimonio colectivo. Por eso, también, tantos franceses, entraron en comunión con ese supremo homenaje rendido a un puro patriotismo, el que se identifica siempre con la causa de la libertad y de la dignidad para todos los hombres.

(2) Sabido es que fue Churchill quien, a pesar de la doble resistencia de Roosevelt y de Stalin, que se atribuyeron a Francia zonas de ocupación en Alemania (y en Berlín) y en Austria.

(3) La misma y profunda intuición condujo a Churchill, jefe de la tradición imperialista, a no oponerse decididamente y con su inmensa autoridad la decisión del gobierno laborista de conceder la independencia a la India. (Qué contraste con las convulsas fantasías de Argel's franceses a las que se atribuyen, desde la independencia, y que tantas convulsiones provocaron!) Qué lección de verdadero patriotismo!

(4) De Gaulle ha escrito también: "Churchill me pareció (en 1940) estar a la altura de la más difícil empresa, anunciar ella fuerza tan grande como esta... Por encima de todo, estaba... hecho para la acción".



CUENTO INFANTIL:

## El Gigante Egoísta

por Oscar WILDE

TODAS LAS TARDES, al volver del colegio, tenían los niños la costumbre de ir a jugar al jardín del gigante.

Era un amplio y hermoso jardín, con un suave y verde césped. Brillaban aquí y allí lindas flores entre las hierbas, como estrellas, y había doce melocotoneros que, en primavera, se cubrían con una delicada floración blanquinosada y que, en otoño, daban hermoso fruto. Los pájaros posados sobre los árboles cantaban tan hechiceramente, que los niños interrumpían habitualmente sus juegos para escucharlos.

—¡Qué dichosos somos aquí! —se gritaban unos a otros. Un día volvió el gigante. Había ido a visitar a su amigo, el ogro de Cornwall, y vivió siete años con él. Al cabo de los siete años dijo todo lo que tenía que decir, pues su conversación era limitada, y decidió regresar a su castillo. Al llegar, vio a los niños jugando en el jardín.

—¿Qué hacéis aquí? —les gritó con voz agria. Y los niños huyeron, corriendo.

—Mi jardín es mi jardín —dijo el gigante—. Todos deben entenderlo así, y no permitiré que nadie más que yo juegue en él.

Lo cercó entonces con un alto muro, y puso este cartel:

PROHIBIDA LA ENTRADA. Se procederá judicialmente contra los transgresores.

Era un gigante muy egoísta. Los pobres niños no tenían ahora sitio donde jugar.

Intentaron hacerlo en la carretera; pero la carretera estaba muy polvorienta, toda llena de agudas piedras, y no les gustó.

Tomaron la costumbre de pasearse, y a vez terminadas sus lecciones alrededor del alto muro, para hablar del hermoso jardín que había al otro lado.

—¡Qué felices éramos ahí! —se decían unos a otros.

Entonces llegó la primavera, y en todo el país hubo pajaritos y florecillas.

Sólo en el jardín del gigante egoísta continuaba siendo invierno.

Los pájaros, desde que no había niños, no tenían interés de cantar, y los árboles olvidaban de florecer.

En cierta ocasión una bonita flor levantó su cabeza sobre el césped; pero al ver el cartelito tan entristecido tanto pensando en los niños, que se dejó caer de nuevo en tierra, volviendo a dormir.

Los únicos que se alegraron fueron el hielo y la nieve.

—La primavera se ha olvidado de este jardín —exclamaban—; gracias a esto viviremos en el todo el año. La nieve extendió su gran manto blanco sobre el césped, y el hielo pintó de plata todos los árboles. Entonces invitaron al viento del norte que viniese a pasar una temporada con ellos, y él vino.

Estaba envuelto en pieles, y bramaba durante todo el día por el jardín, derribando chimeneas.

—Este es un sitio delicioso —decía—. Diremos al granizo que nos haga una visita.

Y llegó el granizo. Todos los días, durante tres horas, tocaba el tambor sobre la techumbre del castillo, hasta que rompía muchas pizarras, y entonces se puso a dar vueltas alrededor del jardín, corriendo lo más de prisa que pudo. Iba vestido de gris, y su aliento era como hielo.

—No comprendo por qué la primavera tarda tanto en llegar —decía el gigante egoísta cuando se asomaba a la ventana y veía su jardín blanco y frío—. ¡Espero que cambie el tiempo!

Pero la primavera no llegaba nunca, ni el verano tampoco.

El otoño traía frutos dorados a todos los jardines; pero no dio ninguno al del gigante.

—Es demasiado egoísta —dijo.

Y era siempre invierno en casa del gigante, y el viento del norte, el granizo, el hielo y la nieve danzaban en medio de los árboles.

Una mañana, el gigante, acostado en su lecho, pero despierto ya, oyó una música deliciosa. Sonaba tan dulcemente en sus oídos que le hizo imaginarse que el rey de los músicos pasaba por allí. En realidad, era un jilguero que cantaba ante su ventana, pero como no había oído a un pájaro en su jardín hacía tanto tiempo, le pareció la música más bella del mundo. Entonces el granizo dejó de bailar sobre su cabeza, y el viento del norte de rugir, y un perfume delicioso llegó hasta él por la ventana abierta.

—Creo que ha llegado, al fin, la primavera —dijo el gigante; y saltando del lecho, se asomó y miró afuera. ¿Qué fue lo que vio?

Vio un espectáculo maravilloso. Por una brecha abierta en el muro los niños habían desfilado en el jardín, encaramándose a los árboles. Sobre todos los árboles que alcanzaba él a ver había un nido. Y los árboles sentíanse tan dichosos de sostener nuevamente sus brazos sobre las cabezas infantiles. Los pájaros revoloteaban de unos para otros, cantando con delicia, y las flores reían, irguiendo sus cabezas sobre el césped. Era un bello cuadro: sólo en un rincón seguía siendo invierno. Era el rincón más apartado del jardín, pero allí se encontraba un niño muy pequeño. Tan pequeño era, que no había podido llegar a las ramas del árbol, y daba vueltas a su alrededor llorando amargamente. El pobre árbol estaba aún cubierto por completo de hielo y de nieve, y el viento del norte soplabla y rugía por encima de él.

—¡Sube, pequeño! —decía el árbol, y le tendía sus ramas, inclinándolas todo cuanto podía; pero el niño era demasiado pequeño. El corazón del gigante se enterneció al mirar hacia afuera.

—¿Qué egoísta he sido! —se dijo—. Ya sé por qué la primavera no ha querido venir aquí. Voy a colocar a ese pobre piquito sobre la copa del árbol, y luego tiraré el muro, y mi jardín será ya siempre el sitio de recreo de los niños.

Estaba verdaderamente arrepentido de lo que había hecho.

Bajó las escaleras, abrió nuevamente la puerta con toda suavidad, y entró en el jardín.

Pero cuando los niños le vieron, se quedaron tan aterrorizados, que huyeron, y el jardín se quedó otra vez como en invierno.

Unicamente el niño pequeño no había huido, porque sus ojos estaban tan llenos de lágrimas que no vio venir al gigante.

Y el gigante se deslizó sobre su espalda, le cogió cariñosamente con sus manos y lo depositó sobre el árbol. Y el árbol inmediatamente floreció; los pájaros vinieron a posarse y a cantar sobre él, y el niño extendió sus brazos, rodeó con ellos el cuello del gigante, y le besó. Y los



# La Muerte Aparente en los Seres Vivos

por Carlos YANEZ BRAVO

## EL TIEMPO INTERIOR

El tiempo psicológico y el tiempo cronológico, basado este último en las revoluciones de la tierra alrededor del sol, son muy distintos. El tiempo psicológico, o tiempo interior de los seres vivos, pues este puede detenerse, sin que signifique la muerte de los individuos.

Las variaciones profundas del medio psicológico, debidas muchas veces a desastres cataclísmicos geológicos, sucesos animales y vegetales que viven en una determinada región. Preferentemente con los organismos menos evolucionados, los más elementales, como en los medios defensivos, los que están en estados de "reposo" o, como se denominan también, de "vida mínima", de "vida latente", que presentan una gran semejanza con la muerte. En estos seres así quietos, que más parecen cuerpos inertes, quedan en suspenso todos los atributos de la vida (metabolismo, circulación, respiración, reproducción, progresión, etc.) y resisten temperaturas extremas, como de tres a cuatro mil grados C sobre cero y de 50 o más grados bajo cero, sin llegar al cero absoluto. Estos organismos esperan tiempos aún no precisados para que una vez vuelten las circunstancias favorables del medio, puedan recuperar sus funciones vitales, que quedarán reducidas a límites bastante precisos.

A este respecto recordamos el caso de ciertas "caporas" desaparecidas en la edad del hielo, que hace poco fueron encontradas congeladas en la tundra siberiana, sin que hubiesen perdido su fuerza vital. Y lo mismo ha pasado con los "virus" de las tumbas de los faraones y con las bacterias vivas halladas en los adobe de las construcciones intrincadas y en las tumbas mayas de Tikal (Guatemala).

Paralelo especial merecen las bacterias que yacían en las "antracitas", de la remota y fértil época carbonífera, del Paleozoico, que han conservado su energía vital durante 200 o más millones de años. Desde un período en que la vida recién salía del mar y empezaba a extenderse sobre la tierra.

## LA VIDA SE DEFENDE

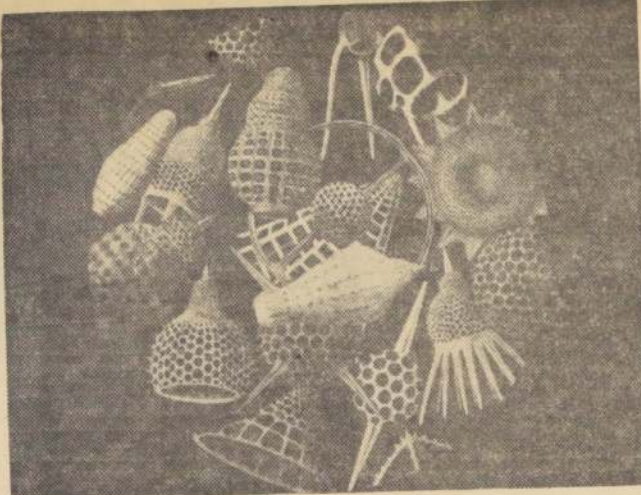
Algunos protozoos de agua dulce, desde el momento mismo en que se secan las charcas donde viven, reducen el volumen de su cuerpo y se revisten de cubiertas protectoras que los aíslan del medio exterior, que les es adverso. Otros se arrugan en tal forma que más parecen microscópicas masas informes sin señales de vida. Si las condiciones del medio no se tornan favorables, pasados meses, años o siglos, dichos organismos persisten en vida latente y semejan cuerpos sumidos en un profundo sueño. Pero, en realidad, no están absolutamente sin vida, pues sus funciones vitales se hallan reducidas a un mínimo compatible con la conservación de sus existencias. Asimilan, desasimilan, respiran, etc., en forma tan leve que son imperceptibles aun para los aparatos más sensibles de los laboratorios.

Entre los vegetales la vida se defiende en mejores condiciones debido a su alimentación autótrofa, pues extraen el alimento directamente del suelo, del aire y del agua. Existen hierbáceas que mueren fácilmente, pero en cambio perduran árboles milenarios que hoy día constituyen la admiración de la humanidad. Allí tenemos a los olivos de Getsemani, que oyeron la oración del huerto de Jesús; al olivo de Plátón, cerca de Atenas, con más de dos mil años de vida, a los plátanos de la isla de Cos, que fueron cultivados por Hipócrates, hace 24 siglos; al "drago" de Orotava (Tenerife), que impresionó a Humboldt por tener miles de años; a nuestras propias "araucarias", muchas de las cuales tienen (si es que no han sido arrasadas), más de dos o tres mil años, etc.

## VIDA LATENTE EXPERIMENTAL

En los laboratorios se pueden producir artificialmente estos fenómenos de vida latente, aplicando procedimientos de congelación, hibernación, anestesia, aletargamientos, anabiosis artificiales, etc.

La "tumba", que es un combustible fósil formado por grandes cantidades de vegetales acumulados en terrenos pantanosos, hace millones de años, con-



LOS PROTOZOOS SON animalitos unicelulares microscópicos, muchos de los cuales tienen su cuerpo desnudo y, por tanto, carecen de forma fija, como es el caso de las amebas. Pero otros poseen verdaderas cubiertas celulares, invisibles a la simple vista, y que están formadas por varillitas que adoptan las más variadas disposiciones y son de tan extrema belleza, que es como si Natura hubiese querido agotar en ellas los motivos decorativos más fantásticos. Aquí vemos los esqueletos de algunos protozoos radiolarios encontrados en la "tumba", materia carbonosa fósil formada hace 200 o 300 millones de años. No sólo conservaban el esqueleto, sino también el cuerpo celular muy disminuido, el cual, después de millones de años de vida "latente" o "vida mínima", recuperaron todas sus funciones vitales al ser colocados en un medio ecológico favorable. En esta microfotografía se puede apreciar la caprichosa maravilla de sus esqueletos, que según las últimas investigaciones, están formados de sulfato de estroncio y no de "acantina", como se creyó antes. Al morir el microorganismo, sus esqueletos caen lentamente por millares al fondo del mar y forman sedimentos de enorme espesor.

tiene gérmenes vivos de épocas mucho más remotas. Para comprobarlo se han colocado fragmentos deshidratados de esta materia carbonosa en agua esterilizada y en recipientes herméticamente cerrados. Bien pronto se ven surgir y hasta algunas algas, protozoos, musgos y hasta pequeños crustáceos. Todos estos seres fueron víctimas de horribles catástrofes destructivas, pero continuaron existiendo en vida latente y volvieron a renacer millones de años después.

## DURACION DE LA MUERTE APARENTE

Aún no se sabe cuál es la duración de esa vida latente en los protozoos y en los pluricelulares, como también en las plantas y en las biomoléculas de la era arcaica. Pero, no hay duda que esta capacidad de resistencia a la muerte debe tener un límite lógico.

Dicen los biólogos que los períodos de vida mínima no cuentan en su tiempo exterior o de vigilia, o mejor dicho, no se les puede tomar como "vivos realmente". Cuando renacen o vuelven

a la vida normal, no presentan desgaste apreciable y el organismo no decrece ni se puede decir que haya envejecido.

Al hombre le es dada la posibilidad de transformar su medio ecológico con arreglo a sus necesidades y sólo puede entrar en vida latente o mínima por dolencias de algunos tratamientos médicos. En estos casos el ser humano, como los demás animales, reduce sus funciones a un mínimo casi imperceptible, pero se cree que alarga la vida en unidades cronológicas, pues en esos períodos de quietud, semejante a la muerte, no hay desgaste apreciable ni envejecimiento. En nuestro sueño normal, diario, las funciones vegetativas de los seres superiores no entran en "vida latente" o "vida mínima".

(No estará en estos fenómenos naturales la explicación para ciertas prácticas que nos parecen extrañas en algunas religiones como la hindú, la tibetana y en las llamadas concentraciones católicas de vida mínima de los yoguis, ya que estos permanecen semanas y meses sin comer y muchas veces hasta sepultados bajo tierra?)

(De la 1a. Página)

ato respetuosamente ambos pies

Luego, Perico Chávez volvió a ca-

sa a observar a diez pequeños devorador la comida de la tarde.

Pero volvió esa noche para agazaparse en el más oscuro rincón de la pieza en la que yacía Julio Ramírez en su endeble ataud. En el tenue resplandor rojizo de la lamparilla con que velaban el cadáver, las sombras brincaban atacando y volviendo a retirarse.

La Muerte, que tan trivial había parecido cuando cogió a Julio Ramírez sobre el suelo de la Cantina Esperanza, investía ahora sus restos con terrorífica majestad. El detective Perico Chávez, agazapado en la característica actitud de espera de los indios, luchaba contra el terror que sentía en su garganta.

Se dijo que era un tonto y que ya debería irse a casa, a tenderse en su camilla de paja, en el suelo. Se dijo que era mejor dedicarse a tomar nota de todos los que abandonaron el Barrio de los Gallinazos, y que así obtendría el nombre del asesino. Porque era seguro que el asesino, tarde o temprano, tendría que volar por el techo de la celosa o un engañado solo en el crimen.

Perico Chávez se dijo que depender de una vieja superstición para realizar su trabajo policial era una pérdida del valioso tiempo dedicado al sueño. Y se dijo otro montón de cosas a fin de quitarle cabida al terror.

Pero otra voz le dijo que tuviera paciencia y luchara contra el miedo.

Fue recompensado. De repente y con impresionante silencio que sacudido a Perico hasta la médula, la figura de un hombre apareció bajo la débil lucecilla de la lamparilla y rondó sobre el abierto ataud.

Perico Chávez arremetió en la punta de los pies. Con tres veces pasados estuvo sobre la espectral silueta. La cachiporra silbó suavemente al caer.

Incluso la cara semilinda de Chuy Remos se sacudió ante la ráfaga de interés y excitación centralizada alrededor de su celda.

Después de todo había sido un asunto sencillo. Julio Ramírez, uno que había sido un amigo dentro de la brillante camaradería de la Cantina Esperanza, había lanzado un insulto inoportuno en el momento que no debía.

Así Chuy Remos había sacado el inmenso y viejo revolver de su camisa y había vaciado su contenido en Julio Ramírez.

Bueno, a uno ya lo habían capturado. ¿Era acaso esto causa de tan excesivo ardor por parte de la policía? ¿Era esta una razón para encarcelar a Chuy Remos en el mismísimo cuartel principal?

Chuy Remos miró asperamente a los importantes personajes que lo observaban a través de las rejas.

Nada menos que el señor Ricardo Salazar era uno de los oficiales presentes, y estaba muy contento. Había pasado gran parte de la noche jugando miserablemente con la idea de "inventar" un crimen y con su científica solución, y con una colección de oficiales-astros a beneficio del Inspector Kilgaren.

—Ahí está. ¿Ve usted? —dijo el señor Salazar, alegremente, en inglés—. Y en algo menos de 24 horas.

—Ha confesado?

—Pero por supuesto, inmediatamente, le sabe que no sacaría nada con mentir.

—¿Alguien lo delató?

—Ah, no —dijo Salazar con una sonrisa—. Fue capturado por este hombre, el detective asignado normalmente al distrito. Agitó su mano en dirección a Perico Chávez, quien se retorcía y estaba lavado y escobillado, hasta mostrar su brillante y pobre ropa, y parado atentamente por ahí cerca. Es lo

EL NÚMERO.

usual, en estos asuntos sencillos

que nuestros hombres locales, con su especial conocimiento del distrito y de su gente trabajan solos. Ac-

llamamos que un oficial de gran capacidad, trabajando en este nivel

local, muy luego resuelve sus casos. ¿En verdad? —dijo el Inspector Kilgaren. —¿Cómo se las arregló para detener a este hombre?

—Por el método psicológico —dijo el jefe de detectives.

—Método psicológico. —El Inspector miró con respeto al pequeño y moreno sabueso—. Por favor, explíqueme, tengo interés.

—Fue muy sencillo. Se trataba de conocer la naturaleza del hombre que maneja el arma homicida —dijo Salazar. —El revolver es un arma civilizada, pero el detective lo sabía que quien había disparado era un tipo primitivo, como la mayor parte de nuestro pueblo. Así, limitando sobre esta teoría, él se limitó a atar ostensiblemente, ambas

piernas del muerto en su cama.

—¿Amarrar sus piernas? —El Inspector Kilgaren estaba asombrado—. ¿Qué diablos iba a conseguir con eso?

—Obligar al asesino a penetrar en la morgue esa misma noche a desamarrarlas —dijo Salazar. —Pues aquí, en las latitudes cálidas, enterramos nuestros muertos lo antes posible, especialmente si no han sido embalsamados.

—Una precaución muy sabia, estoy seguro —dijo Kilgaren, todavía aprobablemente—. Pero por qué preocuparse en amarrarle las piernas al difunto? El no se iba a escapar.

—¡Ja, ja!

—Ah, no, por supuesto que no —convino Salazar. —Pero si el asesino Remos sabía que tendría que partir lo antes posible. El silencio acordado por los testigos no podría durar mucho tiempo.

—¿Quiere usted decir que el asesino creía que, estando atadas las piernas del muerto, también lo estaban las suyas? —dijo con incredulidad el Inspector Kilgaren.

—Por supuesto que sí —dijo Salazar con otra sonrisa—. Es una superstición muy común en nuestros primitivos villorrios indios. De modo que era sólo cuestión de conocer la mentalidad del asesino. ¿Ve usted? Mejor que las pruebas balísticas con el revolver mismo.

Kilgaren alcanzó la mano de Salazar.

—Este es el momento culminante de mi visita —le dijo calorosamente a Salazar—. Qué gran relato cuando vuelva a casa. Tiene usted un gran equipo. Realmente me agradaría llevarme a este hombre a Nueva York. Tenemos allá una gran cantidad de latinoamericanos.

Me temo que no podemos desahucarnos de él —dijo el jefe con sentimiento—. Sin hombres de este tipo, no somos nada. Ellos constituyen la columna vertebral de nuestra organización.

Se acercó a Perico Chávez y lo palmoteó paternalmente.

—Y como te llamas, muchacho? —le preguntó en español.

Algo terrible sucedió entonces. Perico Chávez, que había estado escuchando temerosamente un idioma que no podía entender. Le abrupto de la pregunta en español paralizó su mente.

Perico Chávez estaba tan espantado, que olvidó su nombre.

En su pánico, todo lo que pudo pensar fue en los niños Chávez, quienes continuarían comiendo los frijoles y tortillas de la paga de un pobre y obscuro detective.

De tal modo que Perico Chávez disparó las primeras palabras que se le vinieron a la mente.

—Diez niños —dijo—. Diez niños.

Sonriendo, Salazar se volvió hacia su secretario.

—Vea que —ordenó— al detective policial "Diez Niños" se le coloque una nota de encomio en su hoja de servicios.

**BUCK ROGERS**

**BREDDY** INTER-PLANETARIO  
DEBUT AGOSTO 30  
**CIRCO**  
¡MEJOR QUE NUNCA!

¡LO SIENTO, LEE! PERO CUANDO VEO UN CIRCO ME CREO QUE TENGO DIEZ AÑOS DE EDAD.

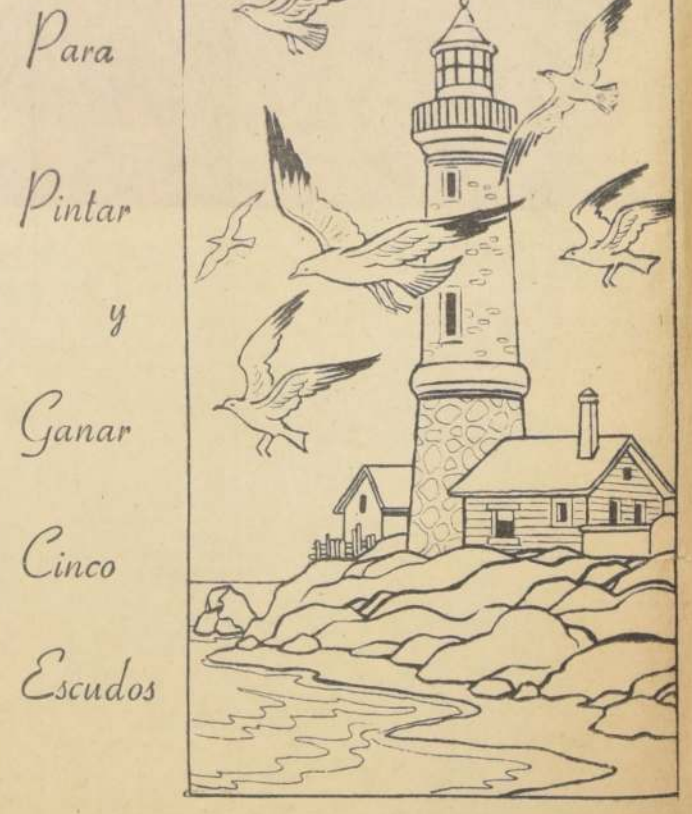
Y INTER-PLANETARIO  
**CIRCO**  
¡MEJOR QUE NUNCA!

¡AÚN NO SE QUÉ HACER PARA SER DIGNO DE UNA MUJER COMO DORA!

¿POR QUÉ ME HACES ESTO, DORA?... ¿TÚ SABES LO QUE YO SIENTO POR TI!

¡PERO YO TENGO UNA FUERTE POSICIÓN EN ESTE PLANETA! ALGUN DÍA SERÉ PRIMER MINISTRO.

¡YO AMO A LEE FRAZER!... Y PREFIERO CASARME CON EL QUE SERÁ LA ESPOSA DEL PRIMER MINISTRO DEL PLANETA ÉXITO! ¡LO SIENTO, KALDER!



Para  
Pintar  
y  
Ganar  
Cinco  
Escudos

Lápices de colores, temperas o acuarelas servirán para ejercitar las dotes de artistas de nuestros pequeños lectores y darle color a esta escena que ilustró para ellos nuestro dibujante Adduard. El que mejor pinte este dibujo obtendrá cinco escudos de premio.

El dibujo ya pintado se enviará antes del próximo domingo a la Casilla 81-D, Santiago, o se depositará en el buzón colocado en el hall de LA NACION. También deben llenarse los siguientes datos:

Nombre .....

Dirección .....



# Carlota, Soberana de Infortunios

por Luis GALVEZ VIGOUROUX

EN EL año 1964 se cumplió el centenario de la instauración del segundo imperio mexicano y, por creer que la figura de quien fuera su soberana, Carlota de Sajonia-Coburgo-Gotha y Orleans, es representativa, aún más que la de su esposo, el infortunado Maximiliano, de esa trágica y pintoresca aventura, recordaremos su larga y dolorosa existencia.

## INFANCIA Y JUVENTUD

Nada predecía el trágico destino de esa niña, hija de Leopoldo I de Bélgica y de María Luisa de Orleans, que nacida el 7 de junio de 1840, recibió los nombres de María Carlota Amelia Agustina Victoria Leopoldina en la pila bautismal de la real capilla de Laeken. La princesita creció en una atmósfera austera, patriarcal y burguesa, adorada por los suyos y mimada por su abuela la Reina María Amelia de Francia. Un triste acontecimiento vino a cambiar este ambiente de plena felicidad familiar. En 1850 murió la Reina María Luisa, y Carlota sufrió una transformación radical, adquiriendo, a los diez años, rasgos que conservó durante toda su vida. La alegre y despreocupada niña desapareció para dar paso a la "adolescente pensativa, seria y razonable, reservada, replegada sobre sí misma y siempre melancólica". Junto con morir su madre, terminó toda alegría para Carlota, que no congeniaba con su padre ni hermanos. Por eso, llegada la edad del matrimonio, sintió

Archiduque asumió la comandancia de la flota imperial. Vivían en el castillo de Miramar y realizaron, recién instalados, largos cruceros de placer por el Mediterráneo y el Atlántico. El yate de los archiduques visitó Nápoles, Málaga, Cádiz, Gibraltar y Madera. Carlota demostró ser una aguda e inteligente observadora de hombres y cosas, según puede advertirse en su interesantísima y copiosa correspondencia de aquella época. Pero, por primera vez de casada, Carlota sintió desgarrarse su corazón. El Archiduque separó de ella, dejándola en Madera, para ir al Brasil a recorrer los lugares en que había vivido su primer amor, nunca olvidado. Cumplida tan sentimental peregrinación, Fernando Maximiliano se reunió con su nada contenta esposa en Madera, para emprender, luego, el regreso a Miramar.

## EL IMPERIALISMO MEXICANO

En 1862, México fue víctima de la más injustificada intervención extranjera. Tres grandes potencias europeas, Francia, Inglaterra y España capturaron Veracruz so pretexto de cobrar deudas insolutas y exigieron reparaciones por daños y perjuicios a sus connacionales. Las dos últimas se retiraron cuando vieron satisfechos sus propósitos, más no así Francia, que inició, aliada con los elementos conservadores del país, una indisimulada campaña de conquista total de México. Tras ruda y cruenta campaña, capturó la



LOS OJOS PROFUNDOS de Carlota, esposa de Maximiliano, de México, parecen dolerse de la tragedia de su vida.

su idioma habitual por el resto de sus días.

En julio de 1865 el emperador Maximiliano —ya se había suprimido el Fernando— partió a visitar las provincias, dejando de Regente a Carlota. La Emperatriz tomó su papel en serio. Llegaba al Consejo de Ministros con todos los asuntos perfectamente estudiados, y decía: "Señores, después de prolijo examen creo que esta cuestión debe resolverse en este sentido; ¿cuál es vuestra opinión?". Los ministros, cumplidos caballeros, decían sí a todo. Carlota tomó como cosa suya la causa de los indios, y éstos no tuvieron una protectora más eficaz e incansable. Adelantándose medio siglo, la Emperatriz se declaró partidaria de una reforma agraria y de la no devolución de las propiedades rústicas confiscadas al clero, lo que le valió incidencias con el Nuncio Papal, Monseñor Meglia. En octubre regresó Maximiliano, cesando la regencia de Carlota, en la que algunos historiadores han creído ver uno de los más remotos antecedentes de las reformas agrariolindigénistas impulsadas en este siglo por los gobiernos de la revolución mexicana.

## LA OSCURA NOCHE...

Las cosas comenzaban a complicarse. Benito Juárez iba reconquistando el territorio de su patria paso a paso, y Napoleón III empezaba a retirar sus tropas. Maximiliano estaba resuelto a abdicar. Carlota no se lo consintió, y decidió trasladarse a Europa para pedir nueva ayuda al Emperador de los franceses. Cuando llegó a París, Napoleón, enfermo y desilusionado, no pudo recibirla durante dos días. Cuando le concedió la entrevista y le negó refuerzos de tropas, Carlota estalló, indignada: "¿Cómo he podido olvidar lo que yo soy y lo que sois vos? ¡Debiera haber recordado la sangre de los Borbones que corre por mis venas y no venir a humillarme ante un Bonaparte!". Desesperada, abandonó París y se marchó a Roma, con el objeto de reconciliarse con el Papa Pío IX y pedir su ayuda. Pero, en la Ciudad Eterna hizo crisis la razón de Carlota. Penetró violentamente en las habitaciones del Sumo Pontífice, que tenía ante sí una humeante taza de chocolate para desayunarse. La Emperatriz metió los dedos en el agradable líquido y se los llevó a la boca, diciendo estar muerta de hambre por rechazar los alimentos envenenados que le servían por orden de Napoleón III. Lleno de compasión, Pío IX intentó calmarla vanamente. Llamó al Secretario de Estado, Cardenal Antonelli, pidiéndole la hiciera conducir a un hotel; pero ella se negó terminantemente a dejar el Quirinal, donde, dijo, era la única parte en que se encontraba segura. No quedó más recurso que instalarla en un salón, tendiendo allí una cama. Al levantarse, se negó a tomar alimentos, a menos de no ser los especialmente preparados para el Pontífice. Convencida de que iba a ser asesinada de un momento a otro, redactó testamento. Era su voluntad no ser sometida a autopsia después de muerta y ser enterrada en la Basílica de San Pedro, junto a la tumba del príncipe de los apóstoles.

Al fin, con engaño, lograron sacarla del Quirinal, y en las calles y plazas romanas dio el espectáculo más triste y bochornoso: bebía agua en las fuentes públicas, y, a objeto de disimular su categoría real, como para no ser envenenada, comía en los más humildes figones de la ciudad. El Conde de Flandes, su hermano, vino a Roma y se llevó a Carlota a Miramar; más tarde al castillo de Tervueren, en Bélgica. Allí supo la prisión de Maximiliano y su fusilamiento el 17 de junio de 1867. Las brumas de la locura, después de recibir este tremendo golpe, se hicieron más densas, para no disiparse ya jamás.

A partir de 1893 la infortunada Carlota residió en el castillo de Bouchout, donde, pese a su estado mental, mantuvo algo así como un remedo de corte, formada por opulentas damas mexicanas, muchas de ellas residentes en París, que se turnaban en el servicio de su ex Emperatriz.

Postrada en cama desde hacia un año, el 17 de enero de 1927, después de haber rezado el rosario en castellano como todos los días con sus damas de la corte, se quedó recostada sobre los almohadones, luego se irguió y, exclamando: "Maximiliano... México...!", cayó pesadamente de espaldas. Había expirado.

Las ancianas señoras mexicanas, al terminar sus plegarias a la Virgen de Guadalupe, entonaron, con voces cascadas y entrecortadas por los suspiros, las estrofas del Himno Imperial de México, mientras en el frontis del castillo, la bandera mexicana, que flameaba allí día y noche, era bajada a media asta.



MAXIMILIANO, el Emperador fusilado en Querétaro, pasea a caballo vestido de charro, con el típico sombrero del país.

gran alivio ante la perspectiva de acompañar, lejos de la corte de Bruselas, a un príncipe extranjero.

En 1856, el Archiduque Fernando Maximiliano, hermano del Emperador Francisco José de Austria, apareció como un vador. Recíprocamente se gustaron y el adolescente Archiduque quedó rendidamente enamorado de aquella jovencita de catorce años, de aspecto melancólico y místico, y ésta, a su vez, sintió el poderoso encanto del muchacho alto, rubio arrogante que, además de su guapeza juvenil, atraía por sus dotes de inteligencia y suprema distinción. En enero de 1857 Maximiliano y Carlota contraían matrimonio. Después de un bello viaje de bodas por el Rin, lleno de ventura y poesía, y de una visita a la familia imperial de Viena, los recién desposados emprendieron la ruta de Italia, donde el Archiduque gobernaba en calidad de Virrey las provincias de Venecia y Lombardía. Fueron recibidos en Milán con grandes demostraciones de júbilo, y los primeros meses de matrimonio colmaron de felicidad a la joven Virreina.

## LUZ Y SOMBRAS

Tan grande e intensa era su felicidad, le escribió en su diario por ese entonces: "Hasta hoy no he visto la menor sombra libre este magnífico cuadro de amor y ensueño". Pero ya avanzaban en el horizonte los negros nubarrones de próximas tempestades. En efecto, Víctor Manuel II el Piomonte y el Emperador de los franceses, Napoleón III, se unían, en 1859, en la alianza para expulsar a los austriacos del Norte de Italia, cosa que lograban a breve campaña. Francisco José, batido en las batallas de Magenta y Solferino, se vio obligado a ceder la Lombardía al reino sardo-piomontés. Perdido el reino de Milán, Maximiliano y Carlota se trasladaron a Venecia, donde el

capital, donde hizo declarar abolido el sistema republicano de gobierno y proclamar la instauración de un imperio. Napoleón III se apresuró a ofrecer, entonces, la flamante corona a Fernando Maximiliano de Habsburgo. La aventura no tentó al Archiduque. Su carácter indolente, algo apático, no le hacía mirar con simpatía tal ofrecimiento. Dio una respuesta ambigua. Carlota, en cambio, se entusiasmó hasta el delirio. Tenía ambición y voluntad, no solamente para ella, sino para suplir aquellas de que carecía su marido. Lo abrumó, día y noche, con sus instancias para que aceptara el trono mexicano. Viajó con él a París, donde fueron huéspedes de Napoleón III y de la Emperatriz Eugenia, quienes, con elocuencia entusiasta, hablaron al Archiduque del imperio fabuloso que lo aguardaba tras los mares. Después pasaron a Londres, donde la destronada reina de los franceses, María Amelia, gritó a sus nietos: "¡Seréis asesinados si váis a ese país de indios!". Fernando Maximiliano estaba resuelto a no aceptar la corona, pero la tenaz voluntad y la ambición de su mujer vencieron. El 10 de abril de 1864 los delegados mexicanos recibieron en Miramar su aprobación definitiva. Antes de recibirlos había dicho a su ayudante: "Si vinieran a decirme que han renunciado a darme la corona, saltaría de contento... pero, ¿qué diría Carlota?".

## LA REGENTE

El 29 de mayo de 1864 los nuevos soberanos desembarcaban en Veracruz, y el 12 de junio hacían su entrada triunfal en Ciudad de México. A Carlota le pareció el recibimiento muy promisorio, y pronto olvidó el desagrado que le causara la familiaridad con que la trataban las damas mexicanas, que le decían Carlotta, la abrazaban, besaban y le daban golpecitos en la espalda, a más de fumar en su presencia y ofrecerle cigarrillos... Muy agradable sorpresa constituyó para la sociedad mexicana el comprobar que sus nuevos soberanos hablaban un castellano bastante aceptable. Carlota muy pronto habló nuestra lengua correctísimamente, haciéndola



# QUE PAREZCA RARO POR ELSIE HIX



**ROBERT BRUCE.**  
FAMOSO REY ESCOCÉS  
PADECIÓ DE LEPRO-  
RIA DE ESA ENFERME-  
2 AÑOS DESPUÉS DE  
R LIBERTADO A ESCOCIA  
DOMINACION INGLESA  
JAMES DOUGLAS  
EL CORAZON DEL  
LA TIERRA SANTA  
UNA CRUZADA  
GLAS FUE  
ERTO EN UNA  
ALLA PERO EL  
AZON DE  
CE FUE  
UELTO A  
SCOCIA  
GLO. XIV-

Tr. Reg. U. S. Pat. Off.—All rights reserved.  
Copy, 1964 by United Feature Syndicate, Inc.



**EL PUENTE ARCO-IRIS**  
EN UTAH, E.U.A.  
ES EL ARCO NATURAL MÁS GRANDE  
DEL MUNDO.  
TIENE MÁS DE 100 M.  
DE ALTURA

LA PRIMERA COMPAÑÍA  
DE SEGUROS DE VIDA,  
Y LA MÁS ANTIGUA  
QUE ESTÁ TODAVÍA  
EN EXISTENCIA, FUE  
ESTABLECIDA PARA EL  
BENEFICIO DE MINIS-  
TROS PRESBITERIA-  
NOS Y SUS FAMILIAS  
— FILADELFA, E.U.A., 1759 —



**EL CADÁVER DE PIZARRO**  
EL CONQUISTADOR  
DE PERU  
ES PRESERVADO  
EN UN SARCÓFAGO  
DE CRISTAL EN  
LA IGLESIA DE  
SAN FRANCISCO  
EN LIMA, PERU



¡PLANTA VALIOSA!  
EL TABACO  
VALIA SU PROPIO  
PESO EN PLATA  
EN EL SIGLO XVI  
EN INGLATERRA

## PIDA ESTE LIBRO



ESTUDIE UN CURSO QUE LE PERMITIRÁ GANAR MAS \$ . 5 . 5  
OBTENGA SU DIPLOMA. HOY MISMO REMITA SU NOMBRE Y SU  
DIRECCION Y RECIBIRA GRATIS EL LIBRO GUIA DE ENSEÑANZA  
DE 68 PAGINAS CON LOS PROGRAMAS DE LOS CURSOS QUE  
ENSEÑAMOS POR CORREO.

**ENSEÑAMOS 55 CURSOS**  
CONTABILIDAD • CORTE Y CONFECCION • DIBUJO  
CONSTRUCCIONES • DIESEL • MECANICO • TORNERO  
RADIO • TELEVISION... y 46 cursos más

## ENVIE EL CUPON HOY MISMO

### ESCUELAS LATINO AMERICANAS

(Remite por Correo)  
Estado 337 5ª Pta. Of. 519 Clasificador 862 Sign  
Si desea enviarnos GRATIS el libro "GUIA DE ENSEÑANZA"

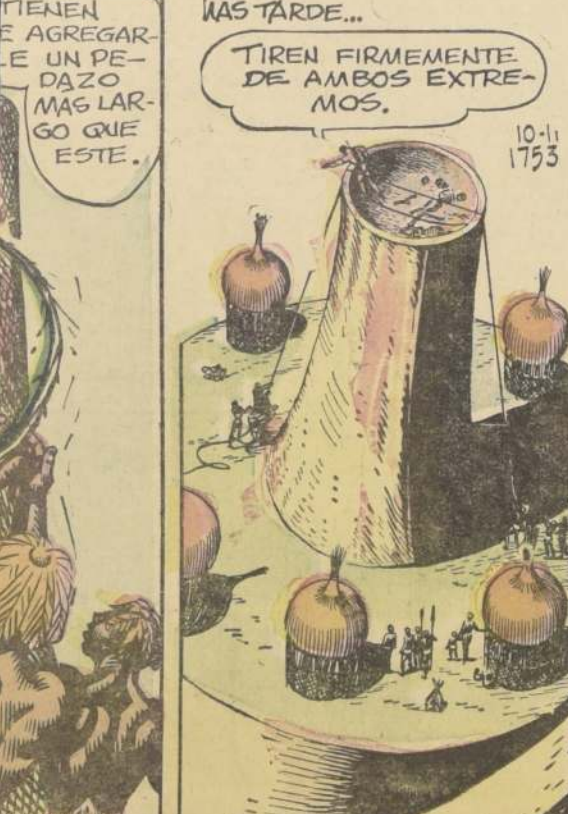
Nombre.....  
Domicilio.....  
Ciudad.....  
Curso que le interesa.....



NECESITO AYUDA  
DE USTEDES PARA  
PODER DESCEN-  
DER. ¡ESCUCHEN!



SI TRATA DE VOLAR  
CERRERA LA MISMA  
SUERTE QUE EL BRUJO.



¡MÁS TARDE...  
TIREN FIRMEMENTE  
DE AMBOS EXTRE-  
MOS.

10-11  
1753



ENTONCES TAR-  
ZAN COMENZÓ A  
BAJAR...

JOHN  
CELARPO



¡NUESTRA TRIBU  
NO VOLVERA A  
SER ATACADA  
POR LAS AVES  
DE RAPINA.

¡GRACIAS,  
AMO DE LA  
SELVA!



# PARA EL HOGAR LA MUJER

Por  
Georgette

ENTRE NOSOTRAS:

VENTANA DE LA MODA

## Generaciones Futuras

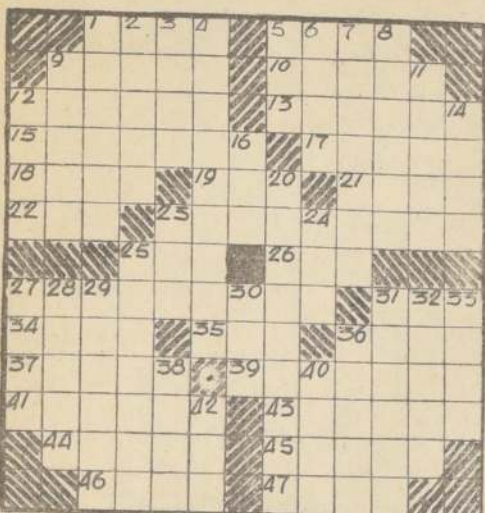
CUANDO PENSAMOS en las generaciones futuras, anhelamos que sean sanas en toda la extensión de la palabra, tanto en lo físico, como en lo mental, y para que ello sea una realidad debemos reconocer que depende exclusivamente de la educación de la mujer. Porque es ella la que crea el ambiente del hogar, y porque de la madre recibe el niño los ejemplos y los capta con su espíritu de imitación.

El ser madre por aquello de tener hijos no significa en ningún momento que a su vez esos hijos tengan en seres razonables en vez de los caprichosos y mal educados que resultan.

El niño es el espejo fiel en el que se refleja el modo de ser de los padres. Las madres deben pensar en la responsabilidad que les cabe desde el primer momento al guiar a sus hijos con buenos ejemplos.

Es por esto que uno de los problemas más importantes para que las futuras generaciones den un resultado positivo, es la educación de la mujer. El hijo en manos de una madre con sentido de orientación moral se transformará en un ser útil y sus padres serán dichosos viendo que la semilla se convierte en una generosa realidad.

## PALABRAS CRUZADAS



### HORIZONTALES:

- 1.—Alcance, consiga, logre.
- 5.—Esposa de Abraham, madre de Isaac.
- 9.—Plantas acuáticas, unicelulares.
- 10.—Medicamento para heridas sangrantes.
- 12.—Montaña de Armenia donde se detuvo el Arca de Noé.
- 13.—Dificultad o inconveniente.
- 15.—Tomad, aceptad.
- 17.—Proposición que se mantiene con razonamientos.
- 18.—Aceite.
- 19.—Escritor norteamericano del siglo pasado.
- 21.—Voz criolla: papá.
- 22.—Pedido inalmurico de auxilio.
- 23.—Acciones obsequiosas.
- 25.—Desgracia, calamidad.
- 26.—Vocal (plural).
- 27.—Que suena a manera del silbo.
- 31.—Licor usado en Oriente que se extrae de la palmera.
- 34.—Arbolito de Filipinas.
- 35.—Carcome.
- 36.—Indígenas de las montañas de Filipinas.

- 37.—Recipientes para beber.
- 39.—Que tiene potestad.
- 41.—Cerro aislado que dominan un llano.
- 43.—Mas interior o interno.
- 44.—Pone en las cuentas las partidas de descargo.
- 45.—Ataco, obstruyó.
- 46.—Arriesgarse, aventurarse.
- 47.—Agravado, lastimado.

### VERTICALES:

- 1.—Fort, explanada.
- 2.—Que tiene sabor de agraz.
- 3.—Rio de Baviera, afl. del Danubio.
- 4.—Convenir, acordar.
- 5.—Esencia o naturaleza.
- 6.—Población francesa a orillas del Euro.
- 7.—Volveis a decir lo dicho.
- 8.—Mezclad agua y harina para hacer el pan.
- 9.—Construye una criba grande para aventar trigo.
- 11.—Envoltura de algunas semillas sobrepuesta a sus tegumentos.
- 12.—Pendientes, zarcillos.
- 14.—Intensas, le atreves.
- 16.—Titulo que se da a algunos religiosos.
- 20.—Referente al tejido tenue que cubre exteriormente las mucosas.
- 23.—Ovado de calcio.
- 24.—Recore con la vista un escrito.
- 25.—Trataras con excesivo regalo y condescendencia.
- 27.—Chaqueta.
- 28.—Esclavo de los lacedemonios.
- 29.—De dos pies.
- 30.—Patriarca hebreo que construyó el arca.
- 31.—Lugar apartado y distante.
- 32.—Elemento material primario de la composición de los cuerpos.
- 33.—Costoso.
- 34.—Hechos o acciones.
- 35.—Decimo carta del naipes.
- 40.—Ser, el que es o existe, español.
- 42.—Naturaleza, esencia.

### RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR



## EL GIGANTE... (De la página 7)

Los niños, viendo que ya no era malo el gigante, se acercaron corriendo y la primavera volvió con ellos.

—Desde ahora este es vuestro jardín, pequeños —dijo el gigante—, corriendo un hacha muy grande, echó abajo el muro. Y cuando las niñas pasaron al mediodía hacia el mercado vieron al gigante jugando con los niños en el jardín más hermoso que habían visto nunca.

Estuvieron jugando durante todo el día, y al caer la noche, fueron decir adiós al gigante.

—Pero... ¿dónde está vuestro compañerito? —les preguntó—, ese pequeño que subió al árbol.

—El era a quien quería más el gigante, porque lo había besado.

—No sabemos —respondieron los niños—, se ha ido.

—Decidle que venga mañana sin falta —repuso el gigante.

Pero los niños contestaron que no sabían donde vivía y que no lo habían visto nunca hasta entonces; y el gigante se quedó muy triste. Todas las tardes, a la salida del colegio, venían los niños a jugar con el gigante. Pero ya no se volvió a ver al pequeño a quien quería tanto.

El gigante era muy bondadoso con todos los niños; pero echaba de menos a su primer amigo y hablaba de él con frecuencia.

—¿Cuánto me gustaría verlo! —solía decir—.

Pasaron los años, y el gigante envejeció mucho y fue debilitándose. Ya no podía tomar parte en los juegos; permanecía sentado en un gran sillón viendo jugar a los niños y admirando su jardín.

—Tengo muchas flores bellas —decía—; pero los niños son las flores más bellas de todas.

Una mañana de invierno, mientras se vestía, miró por la ventana. Ya no detestaba el invierno; sabía que no es sino la primavera adormecida y el reposo de las flores. De pronto se frotó los ojos atónito y miró al jardín. Realmente era una visión maravillosa. En el rincón más apartado del jardín había un árbol completamente cubierto de flores blancas. Las ramas eran todas doradas, y colgaban de ellas frutos de plata, y de oro estaba, en pie, el pequeño a quien quiso tanto.

El gigante se precipitó por las escaleras con gran alegría, y entró en el jardín. Corrió por el césped y se acercó al niño. Y cuando estuvo junto a él, su cara enrojeció de cólera y exclamó:

—¿Quién se ha atrevido a herirme?

—Pues en las palmas de las manos del niño y en sus piecitos veían las señales de dos clavos.

—¿Quién se ha atrevido a herirme? —gritó el gigante—. Dimelo. Iré a rogar mi gran espada y le mataré.

—No —respondió el niño—: estas son las heridas del Amor.

—¿Quién eres? —dijo el gigante: y un extraño temor le invadió, temiendo caer de rodillas ante el pequeño.

Y el niño sonrió al gigante y le dijo:

—Me dejaste jugar una vez en tu jardín; hoy vendrás conmigo a mi jardín, que es el Paraíso.

Y cuando llegaron los niños aquella tarde, encontraron al gigante muerto, bajo el árbol, todo cubierto de flores blancas.

## COFRE DE SECRETOS

GEORGETTE:

Ante todo me permito felicitarla por esta sección que le da una nota más femenina aún y que nos sirve para buscar un consejo guardando la incógnita necesaria para plantear un problema. Como estoy pasando por una época de desorientación enorme, le agradecería me indicara el verdadero camino a seguir. Mi caso es el siguiente:

He seguido una carrera con todo éxito y me falta sólo mi memoria, por lo que prácticamente muy luego voy a ejercer, porque soy estudioso y tengo interés en terminar. En la Universidad conocí un muchacho que sigue una carrera más larga que la mía y con el consentimiento de mis padres he pololeado cinco años. El primer tiempo él daba pequeñas demostraciones de falta de responsabilidad e inercia en su trabajo. Muchas veces faltaba a sus clases y yo lo atribuí a su juventud; pero ahora estos detalles me tienen preocupada, pues, a pesar del tiempo transcurrido, no le he notado gran cambio y, por el contrario, me choca, porque yo he madurado y nuestro cariño sufre alzas y bajas por caprichos de él, que sigue siendo el hijo mimado. Por otra parte, su madre está celosa del cariño que él me tiene y trata de introducir discordias entre nosotros. Como él desea que nos casemos al recibirme y el continuará estudiando, me ha entrado una confusión que no sé qué camino tomar. Unos me dicen que espere que este se reciba, pero como tenemos la misma edad, tengo miedo de que después se note la diferencia que siempre se ve entre un muchacho y una niña de la misma edad...

Gracias. —IRMA.

He resumido tu carta como de costumbre por falta de espacio. A juzgar por la forma como me expones tu problema, eres una muchacha muy consciente de tus actos. Tienes razón al tener esas dudas porque entre dos factores que son desfavorables: primero esa inconsciencia que se refleja en el carácter de tu novio, y segundo, esos celos nocivos de tu futura suegra, que son sumamente peligrosos para tu futura felicidad.

Creo que si te casaras ahora, más que esposa te convertirías en madre y tendrías que llevar la carga de los años que le faltan a él, eso te agotaría y además corres el peligro que a tu novio le quedara gustando y seguiría por la ruta del "dulce far niente".

Concéntrate en el final de tu carrera, no rompas con él, pero si una vez que termines sigue siendo igual, entonces es el momento de decir adiós, aún cuando te cause dolor, porque será por un tiempo y no por la vida entera. Eres muy joven y puedes esperar que la vida te ofrezca un hogar en que recibas el cariño y la protección que necesitas. No te encierres en un problema que el tiempo se encargará de solucionar. Buena suerte. —GEORGETTE.

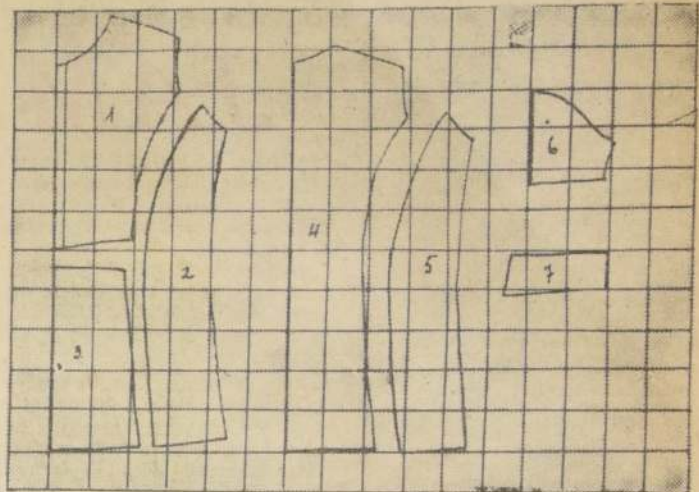
## MATRIMONIO DE CONVENIENCIA

HAY CASAMIENTOS por amor e igualmente los hay de conveniencia. No hablamos de conveniencia mirando la parte económica.

Hay matrimonios de amor que fracasan y otros de conveniencia que son todo un éxito. Es cuestión de suerte, dicen muchos.

Pero una muchacha no muy joven que, deseosa de tener su hogar,

acepta por esposo a quien, como ella, anhela compañía, ambiente familiar, sin que estén poseídos por el impulso que lleva a los jóvenes, sin estar desilusionados y siendo educados, se respetan y se amparan mutuamente. Creemos que un matrimonio así puede ser todo un éxito, y con el tiempo y la convivencia, llegarán a amarse tanto o más que los que se casaron por amor.



MOLDE del vestido para niña de 6 años presentado en Ventana de la Moda. Advertencia: Este molde va a escala de 5 centímetros, es decir, que cada cuadro equivale a 5 cm.

- 2.—Pieza de costado, 2 iguales.
- 3.—Mitad pieza debajo de la cintura delantera.
- 4.—Mitad pieza central espalda.
- 5.—Pieza costado espalda, 2 iguales.
- 6.—Mitad manga.
- 7.—Mitad cuello.

1.—Mitad pieza delantera.

## NUEVO GRAN CONCURSO

Sorteo de 20 Cursos de Corte y Confección

TERCER GRUPO

A efectuarse el 21 de abril

NOMBRE .....  
DIRECCION .....





# LA SEMANA CIENTIFICA

por el Dr. Fernando CASASBELLAS,  
Vicepresidente de la Sociedad Científica de Chile.

## DOS MUNDOS DE VELOCIDAD

MIENTRAS el nuevo avión F-111A rodaba hacia el punto de despegue, su fuselaje tenía la esbeltez de una máquina a chorro, excepto que sus alas iban desplegadas hacia afuera como en los modelos a hélice. Pero a velocidades supersónicas las pliega totalmente; y éste es el secreto de una nueva serie de aviones militares que operan en dos mundos de velocidad.

A 9 mil metros de altura, cerca de Fort Worth, el piloto de pruebas Richard Johnson comenzó la crítica maniobra que es la razón de ser del F-111A. En la cabina, apreciada de instrumentos, tomó un nuevo control; el mango de una pistola que puede moverse hacia atrás y adelante como el tubo de un trombon. Al empujarlo hacia adelante las alas respondieron doblandose hacia atrás y la velocidad alcanzó a 2400 kilómetros por hora. Pero con alas abiertas puede volar tan lento como un helicóptero. De esta manera cumple un doble papel en la guerra moderna.

Los detalles del mecanismo del control de ala, que cambian al F-111 desde un avión de baja velocidad que aterriza fácilmente en poco trecho, hasta un supersónico de gran altura, son en su mayoría secretos. Pero la construcción es extraordinariamente robusta para resistir las gigantescas fuerzas del vuelo en alta velocidad. Macizas gatas empujan las alas contra el tempestuoso aire, mientras un nuevo sistema lubricante mantiene sueltos los engranajes.

Durante un tiempo, pilotos e ingenieros argumentaron acerca del control de ala del F-111. Una facción sostenía que cuando el mango de la pistola se tira hacia atrás las alas debían doblarse conscientemente hacia atrás. Otros insistieron en que todos los pilotos entrenados a empujar el acelerador hacia adelante cuando quieren más velocidad, podrían confundirse en un momento peligroso si estuvieran compelidos a tirar hacia atrás el control de ala para el mismo efecto. Ganó la segunda opinión.

Ahora con un avión que puede volar a cualquier parte del mundo en un solo día, los pilotos del F-111 manejarán los controles de mano tan familiar y seguramente como lo hacen los modernos maquinistas de trenes aerodinámicos.

**NUOVO PLATEADO A PERMANENCIA.**— El físico Donald Mattox, de Alburquerque, acaba de inventar un sistema para recubrir metales, que revoluciona muchos procedimientos industriales. Mattox ha combinado la teoría y la práctica para resolver el problema técnico. En la actualidad, se platean todos los metales por belleza, contra corrosión, contra desgaste, o como anticorrosivos. Pero este baño nunca adhiere firmemente al metal,

que se cubre con una película de gas u óxido adherente imposible de limpiar. El material plateador se deposita sobre la película y no sobre el metal subyacente, formando una débil unión fácilmente desprendible.

Después de profundo estudio, el físico Mattox comprobó que los métodos actuales de plateo tienen la misma debilidad; al aplicarlos, los átomos del material plateador no impactan con

fuera al sustrato. Para evitarlo, Mattox usa una cámara llena de gas argón. Dentro de ella, la pieza de metal a ser plateada actúa como polo negativo de un circuito eléctrico. El material plateador forma el polo positivo.

Cuando pasa una corriente continua de alto voltaje a través del circuito, los iones positivos del argón vuelan a través del espacio hueco e impactan tan violentamente en el sustrato metálico que lo limpian de gas o de óxido.

Como el argón es gas inerte, sus iones no se pegan. Pero al calentar el polo positivo o ánodo, el material plateador comienza a evaporarse. Sus propiedades atraviesan la película obstructora y adhieren tan firmemente como si fueran parte del metal.

El método de Mattox tiene gran futuro en la era del espacio, que reclama el plateo de tan exóticos metales como el molibdeno y el uranio, imposibles de ser protegidos hasta ahora. El reciente método puede hasta platear las

## HOMBRES DE CIENCIA:

# JAMES VAN ALLEN

EN LA ANTIGÜEDAD, cuando el hombre se hacía a la mar, procuraba mantenerse cerca de la costa para guardarse de riesgos, tanto conocidos como desconocidos. Hoy, en lo que se refiere a los espacios interplanetarios, adoptamos más o menos la misma posición.

Se conocen algunos de los peligros y algunas de las dificultades; otros son aún desconocidos. Cada día se sabe de más dificultades y de más peligros.

Uno de los que tienen que afrontar los astronautas es el de los rayos cósmicos procedentes del Sol y el "espacio exterior". La radiación solar —llamada "viento solar"— ocurre a la misma distancia del Sol que de la Tierra— parte del Sol y viaja por el espacio. Sus movimientos están gobernados por fuerzas magnéticas.

El magnetismo del Sol y de los planetas altera la dirección de la radiación y hace que el viento solar se arremoline y agrupe las partículas cósmicas en depósitos de radiactividad que están constantemente dilatándose o encogiéndose, según suban o bajen las marcas magnéticas.

James Van Allen, Catedrático de la Universidad del Estado de Iowa, descubrió la existencia de grandes remolinos o depósitos de radiación —o "fajas"— en torno a la Tierra, como consecuencia de experimentos hechos en relación con el Año Geofísico Internacional, período de cooperación internacional en las ramas científicas durante una época de intensa actividad solar, en 1957 y 1958.

Instrumentos diseñados por Van Allen y otros fueron lanza-

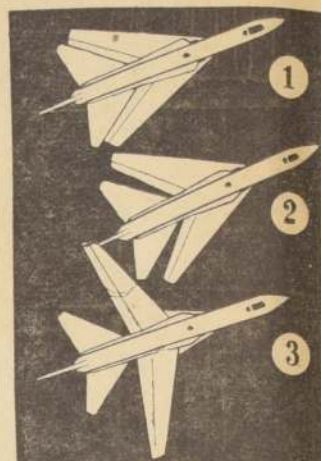
dos por primera vez al espacio en 1958, a bordo del satélite "Explorer I". Los instrumentos que interesaban a Van Allen registraban la radiación en el espacio y transmitían las informaciones captadas a los laboratorios universitarios, donde eran analizadas.

Cerca de la Tierra, el satélite pasó por entre muy poca radiación. Luego, al llegar a mayores alturas, encontró mayor cantidad de radiación. Finalmente —según los instrumentos— no halló radiación alguna.

Mejores instrumentos en satélites subsiguientes descubrieron que los primeros habían fallado por haber quedado sobrecargados de radiación extremadamente alta.

Gradualmente se fue teniendo un cuadro más preciso de la radiación en el espacio cercano. Sus contornos fueron distintamente descritos como la forma de "rosquilla", "espirales" o "sobre" con aperturas cerca de los polos Norte y Sur. Hay dos de estas fajas, una detrás de la otra.

Las fajas Van Allen, consideradas como el mayor descubrimiento hecho en el curso del Año Geofísico, constituyen —según se cree— un gran peligro potencial y una gran inconveniencia para la exploración del espacio por seres humanos. Tienen que pasar por entre ellas o en torno a ellas. Para pasar por entre ellas sin peligro, los astronautas tienen que protegerse con una cubierta gruesa a prueba de radiación. Se teme que esto haga tan pesada la nave espacial, que resultará extremadamente difícil lanzarla al espacio y volver a traerla a la Tierra a la velocidad necesaria para "escapar" a la fuerza de gravedad de nuestro planeta.



Cuando despliega sus alas el F-111A puede aterrizar y despegar en pistas pequeñas. Pero, al juntar sus alas al fuselaje durante el vuelo, alcanza tremenda velocidad supersónica.

quebradas partes de cerámica esenciales a los gigantescos proyectiles intercontinentales y a los computadores en miniatura, dándoles un barniz tan pegado, que puede ser tratado como un componente metálico apropiado para soldadura.

**NOVEDADES CIENTIFICAS CONDENADAS.**— Los jeles del Pentágono norteamericano están acelerando las investigaciones sobre métodos de "Guerra no Destructiva", consistentes en descubrir agentes químicos que adormezcan, sin dañarlos, a los soldados enemigos. Esto hará posible operaciones militares en gran escala sin recurrir a las armas nucleares, previendo un sistema para salir del atolladero de la guerra fría.

**COCINAS**  
CAS LICUADO  
MADENSA SIAM Ferrilloza

Enrique Palma  
ESTADO 30



FERRILOZA  
2 platos y horno  
E°20  
al mes



FERRILOZA  
6 platos, 2 hornos  
y durasquero  
E°45  
al mes



SIAM  
4 platos y horno  
E°25  
al mes



MADENSA  
con tapa 4 platos y horno  
E°25  
al mes

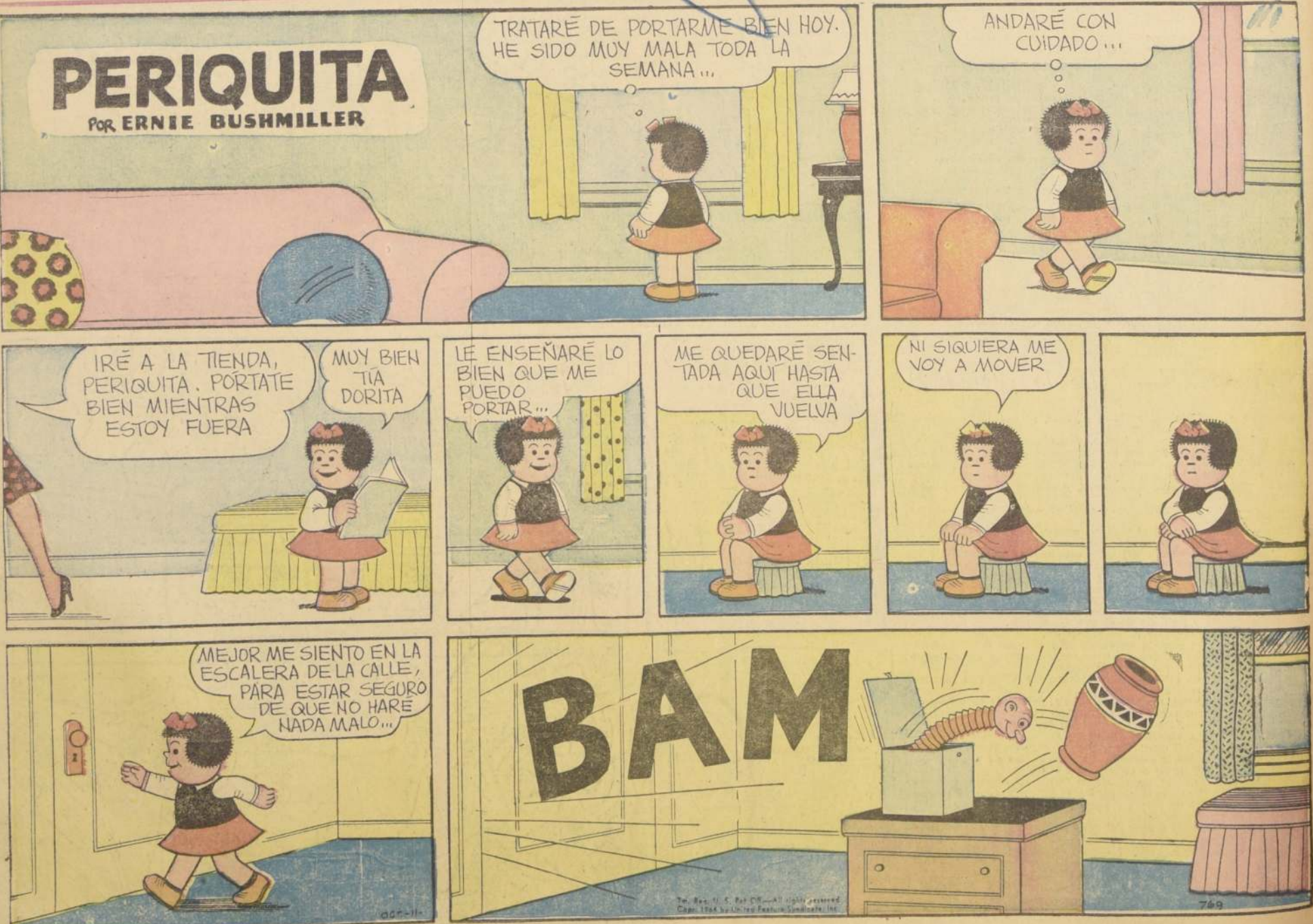


automática  
E°50  
MENSUALES



## PERIQUITA

por ERNIE BUSHMILLER





# Bonificarán Locomoción Colectiva Para no Alzar Pasajes

(Información en página 18)

**LOS EQUIPOS CHILENOS PODRAN  
CONTRATAR HASTA TRES  
JUGADORES EXTRANJEROS**

(Información en página 36)

**NIÑO DE 12 AÑOS  
MATO A UN TIGRE  
QUE LO ATACABA**

(Informaciones en páginas 37)

**EL EJECUTIVO PROPUSO AYUDA  
PARA FAMILIAS DE VICTIMAS  
DEL "MARIA ELISABETH"**

(Información en página 17)

TERCERA SECCION

**LA NACION**

SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 31 DE ENERO DE 1965

TIEMPO PARA SANTIAGO: Nubosidad parcial.  
TEMPERATURA DE AYER: Mínima, 14,4 grados, a las 6.10. Máxima, 28,7 grados, a las 15.50 horas.  
PRONOSTICO: Zona norte, cielos claros, Zona central, nubosidad alta y media y nubosidad matinal.

## Jubilosa Recepción Tributo Atacama al Presidente Frei

DIJO FREI  
EN COPIAPO:

- "LA INCOMPRENSION NACIONAL HABIA PARALIZADO A LA MINERIA; TAMBIEN LA AHOGABA LA INEFICIENCIA BUROCRATICA"
- "LA REFORMA CONSTITUCIONAL HARA DE CHILE UN VERDADERO ESTADO MODERNO"
- "EL PLEBISCITO PERMITE AL PUEBLO SER EL SUPREMO ARBITRO PARA SEÑALAR CUAL ES LA VOLUNTAD DE LA NACION"
- "PIDO LAS HERRAMIENTAS PARA DERROTAR EL ATRASO, LA INJUSTICIA Y LA MISERIA"

(Texto completo del discurso en páginas 20 y 21)



EL JEFE DEL ESTADO ACLAMADO EN VIÑA DE CRISTO.— En este lugar, junto a la Panamericana Norte, antes de llegar a la ciudad de Copiapó, se levanta la Escuela Normal Mixta "Rómulo Peña" donde se realiza un curso espe-

cial para preparar a 120 profesores que se incorporarán a las tareas del Plan Extraordinario de Educación puesto en marcha por el Gobierno. Arcos de triunfo, flores, lluvia de papel picado y una prolongada ovación fueron los as-

pectos sobresalientes de su visita a este lugar ayer a mediodía. En el grabado, el Presidente Frei junto al Intendente de Atacama, Luis Fuente-Alba llega al recinto de la escuela, ovacionado por la juventud nortina.

COPIAPO.— (Por Silvia Pinto, enviada especial de LA NACION).— Atacama vivió horas de júbilo brindando al Presidente Frei una de las recepciones más extraordinarias de que se tenga memoria aquí. Miles y miles de hombres y mujeres del norte se volcaron a las calles para testimoniar su afecto y su adhesión al Primer Mandatario. Desde el momento en que el Jefe del Estado llegó al aeropuerto de Chamonate, a las 11.55, junto a su esposa señora María Rula Tagle y su comitiva, hasta el instante de despachar esta información, todos los pobladores han vivido estas horas pendientes del Mandatario.

Copiapó estaba hoy desde las primeras horas embanderado. Toda la ruta desde el aeropuerto hasta la Intendencia estaba cubierta con arcos de triunfo y carteles con leyendas alusivas al respaldo que Atacama entrega al Gobierno.

### PRINCIPALES ACTIVIDADES

Tres aspectos fundamentales sintetizan este sábado en Copiapó con la visita oficial del Presidente. Primero su extraordinario discurso pronunciado en la sesión plenaria del Congreso Minero. Segundo, su visita a la Escuela Normal Mixta "Rómulo Peña", donde se desarrolla un curso especial para 120 profesores que serán incorporados a los planes extraordinarios de educación en marcha, y tercero, su visita a tres poblaciones modestas de Copiapó esta tarde, rodeado de fervor popular, destacándose el Presidente por su diálogo franco, abierto y fraternal con todos los vecinos.

El Presidente almorzó en la Intendencia con las autoridades locales y esta noche asistió a una comi-

(PASA A LA PAGINA 15)

## Winston Churchill en su Tumba: El Héroe Descansa en Paz

**Ayer Fue Entregada Primera  
Escuela Construida por  
Estudiantes Universitarios**

(Información en página 14)

LONDRES.— La realeza europea y altos dignatarios extranjeros, de pie sobre las gradas de la Catedral de San Pablo, observan la urna que contiene los restos del extinto ex Primer Ministro Sir Winston Churchill, cuando es sacada desde el interior de la Catedral, una vez finalizada la ceremonia fúnebre. En primera fila, a la izquierda, puede observarse a la Reina Isabel, junto a su esposo el Príncipe Felipe. Le siguen, más atrás, la Reina madre Isabel, acompañada de su nieto, el Príncipe Carlos, heredero al trono, y en tercer lugar, la Princesa Margarita, junto a su esposo, el Conde Snowdon. Ligeramente más arriba aparece el General Charles de Gaulle, Presidente de Francia. (Radiofoto UPI.)





# Rapel, punto de partida para el progreso de la zona de Navidad

El Embalse de Rapel, nueva victoria del chileno en su lucha contra la geografía, beneficiará directamente y a corto plazo el desarrollo agrícola de vasta región

Los embalses son hoy objetivos de interés mundial. La acelerada demanda de nuevas tierras, capaces de alimentar nuevas bocas. De ahí que el Egipto y el Irak hayan sabido conciliar el interés mundial con sus proyectos del Assuan y del Eufrates Superior, respectivamente.

## NUESTRO PAIS

Chile tiene también grandes proyectos de regadío artificial. Algunos ya son realidad, otros se hallan en ejecución.

**QUELANTARO** se ubicó una garganta entre los cerros, por la que se abren paso el río. La conformación geológica y geográfica señalan el punto estratégico.

cución, y no pocos siguen siendo una esperanza de decenios.

## RAPEL

Rapel, con un contenido proyectado de 780.000 m<sup>3</sup> de agua, nos permite dar un salto largo en las curvas de estas estadísticas de relieve mundial. Es un proyecto antiguo. Es fácil comprender que ferrenos mas o menos cercanos a la capital debían atraer la atención. Al sur de Melipilla se extienden vastas planicies, conectadas con las llanuras de la provincia de O'Higgins.

metros, en el lugar llamado Quelantaro. El lago que se formará tendrá una longitud de 40 kilómetros y anegará 4 mil hectáreas, dimensiones que se pueden comparar con varios lagos naturales del sur.

## LA LLUVIA

Rapel se complementará eficazmente con el sistema interconectado de las demás usinas hidroeléctricas, de ENDESA, toda vez que éstas se alimentan de agua de deshielo andino, que abundan principalmente en verano. El lago del Rapel se llenará —no tanto con las aguas del río, porque éstas son cercenadas ya por sus afluentes superiores, el Cachapoal y el Tinguirribo—, sino con las lluvias de invierno. Esta zona, a 40 kilómetros del océano, es bastante lluviosa.

## NAVIDAD

No obstante, el interés preferente de ENDESA por crear energía, servirá, asimismo, a fines complementarios de regadío.

Las aguas acumuladas, después de pasar por la casa de máquinas, moverán las turbinas, saldrán con regularidad durante todo el año. Servirán para regar el distrito de Navidad, distante a unos 40 kilómetros hacia el mar. En previsión del infortunio de un terremoto que ha de experimentar dicha comarca, se anticipó que el Ministerio de Agricultura estudiará y ejecutará el "Plan Navidad", de asistencia técnica y material a los agricultores en su mayoría pequeños y modestos.

## RESULTADOS

La obra del Rapel significará una nueva victoria del hombre en su lucha contra la geografía. Una geografía que ofrece bellísimos paisajes, pero que es mezquina en rendimientos positivos sin los esfuerzos de regadío artificial, cabalmente en las zonas que abarcan la mayor parte del territorio.

## BUZO PERECIO POR ASFIXIA EN QUINTERO

Trágico accidente al volcar de campana un bote

Un buzo pereció por asfixia, el bote 385, a las 10.30 horas de ayer, frente a la playa Ritique, en Quintero.

La víctima fue identificada como Hugo Bernal, de 45 años de edad, propietario de la embarcación. El accidente ocurrió cuando el bote, con otros dos tripulantes.

La embarcación estaba a cargo de los pescadores Efraín Vega Carvajal y Rodolfo Romero Menz, ambos domiciliados en Ventanas.

La policía informó que el accidente se produjo a consecuencia del violento oleaje reinante, en los instantes en que los pescadores se dedicaban a faenas de extracción de mariscos.

El cuerpo de la víctima fue enviado a la morgue local.

## COPEFERRO LTDA.

Exposición 399 — Santiago

## SOCIEDAD COOPERATIVA FERROVIARIA DE CONSUMOS I Y II ZONAS LIMITADA

### IMPORTANTE

COMUNICAMOS A LOS SEÑORES SOCIOS QUE LA SECCION ABARROTES CUENTA CON LA LINEA COMPLETA DE SUS ARTICULOS DE MANERA QUE ESTA EN CONDICIONES DE ATENDER LOS PEDIDOS EN SU TOTALIDAD.

### DESCUENTO ESPECIAL

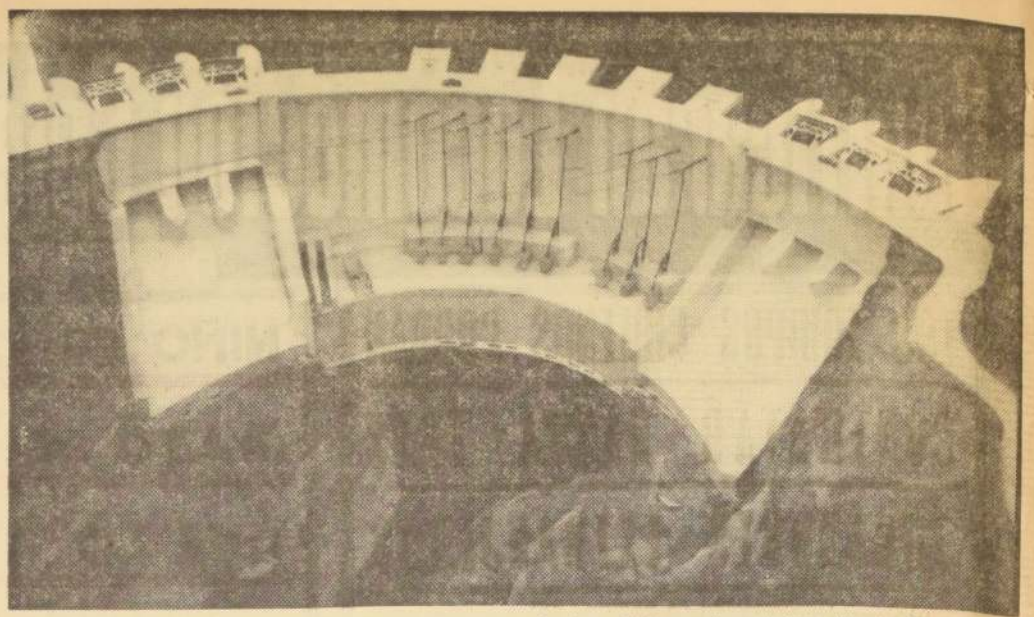
LAS COMPRAS AL CONTADO EN LA SECCION ABARROTES Y ROTISERIA TENDRAN UN CINCO POR CIENTO DE DESCUENTO, CON EXCEPCION DE LOS SIGUIENTES ARTICULOS:

azúcar — aceite — arroz.

### CIERRE POR VACACIONES

Con motivo de las vacaciones colectivas del personal, los almacenes de la Sociedad permanecerán cerrados desde el día 11 al 28 de febrero de 1965, ambas fechas inclusive.

La Gerencia



Maquette del proyecto. Aspecto que presentará una vez terminada esta obra monumental de 107 metros de altura, de 300 de largo y con un camino de 9 metros de ancho en la cima. Obsérvense los verederos laterales de emergencia. Esas aguas servirán, entre otros beneficios, para regar una vasta zona de Navidad.

## CONVENCION DE FUNCIONARIOS DE SINDICATURA DE QUIEBRAS

Ayer a las 9 horas se inició la primera Convención de la Asociación Nacional de Funcionarios de la Sindicatura General de Quiebras, con participación de delegados venidos desde Iquique hasta Punta Arenas.

A esta hora comenzó a funcionar la comisión receptora de poderes, notándose el entusiasmo de los diferentes Sindicatos para estar presentes en este evento gremial.

Dio apertura a la Convención el presidente de la comisión organizadora, José Moreira Hernández, y dio la bienvenida a todos los delegados presentes en nombre de dicha comisión.

En el programa realizado en el día de ayer se contó con la presencia del Subsecretario de Justicia, Enrique Evans; del presidente de la Agrupación de Empleados Fiscales (ANEF), Tucapel Jimenez; el presidente vicario de esta misma agrupación, Clotario Bisti; del presidente de la Asociación Postal Telegráfica, Hernán Zuleta, y del Sindicato General de Quiebras subrogante, Ezequiel Sagredo Fonseca, quienes tuvieron palabras de saludo y buenos deseos para esta primera Convención Nacional.

La designación de la mesa directiva que presidirá los trabajos de este torneo recayó en la persona de los siguientes delegados: presidente, Diego Zurita, de Temuco; vicepresidente, Armando Arancibia, de Santiago; secretario, Patricia Labbe Peña, de La Serena; y vocal, Iris Valencia, de Iquique. Además, se designaron las comisiones que tendrán a su cargo el estudio de los problemas que en la actualidad aquejan a los funcionarios de esta repartición fiscal.

Hoy continuarán los trabajos de esta Convención desde las 9 horas en el mismo local de reunión, Asociación Postal Telegráfica, ubicado en la calle Merced N.º 343, cedido gentilmente por esta última agrupación gremial. Entre las actividades sobresalientes del día cabe destacar la aprobación del trabajo de las comisiones que será debatido a las 13 horas; la elección del directorio 1965-67 para clausurar sus actividades a las 21 horas, con una comida de camaradería.

## Primera Escuela, construida por estudiantes, fue entregada ayer

19 jóvenes y 5 muchachas trabajaron 24 días en su edificación. A la ceremonia asistió el Intendente de Llanquihue y se recibió un mensaje del Ministro de Educación

Con la asistencia del Intendente de la provincia de Llanquihue, Sergio Elliot, y de otras autoridades de la región, se realizó al mediodía de ayer, sábado, en la localidad de Pato de Llico, la ceremonia de entrega de la primera escuela construida por alumnos universitarios.

El local escolar en referencia consta de dos salas de clases y de una casa para profesor. Fue construida por 24 alumnos universitarios —19 hombres y 5 mujeres— quienes iniciaron sus labores el día 6 de enero en curso.

Con motivo de la entrega de este primer plantel construido por las brigadas voluntarias que colaboran con el Plan Educacional Extraordinario del Gobierno, el Mi-

nistro de Educación, Juan Gómez Millas, les envió el siguiente mensaje: "En la localidad de Pato de Llico es hoy un día de auténtica fiesta. Estudiantes universitarios y campesinos han levantado con sus manos y con su inteligencia una nueva escuela. Cada tabla y cada palada de tierra tienen aquí un especial significado por que representan la cooperación del país para levantar su condición espiritual y material. Ustedes, universitarios, que han llegado al sur como trabajadores, también han completado aquí su propio proceso educativo, y con vuestro coraje y esfuerzo habéis abierto un nuevo camino para que otros niños marchen por él. En nombre del Gobierno los saludo y los felicito. JUAN GÓMEZ MILLAS, Ministro de Educación."



Un grupo de estudiantes del Instituto Pedagógico de Santiago y Valparaíso de la Universidad de Chile partió por vía aérea a Estados Unidos, para asistir a un seminario en la Universidad de Texas. El viaje obedece al Programa de Reciprocidad que existe entre el Instituto Pedagógico y la Universidad de Texas desde 1959. EN EL GRABADO, el grupo, encabezado por el profesor de Castellano del Instituto Pedagógico de Valparaíso Carlos Foresti Serrano. Visitarán también diversas ciudades importantes de los Estados Unidos.

## Fue firmada el Acta de Avenimiento que termina huelga de Compañía de Tabacos

A las 16 horas de ayer fue definitivamente solucionada la huelga de la Compañía de Tabacos, que durante 17 días mantuvieron legalmente 507 obreros y 39 empleados, estos últimos de la planta de San Fernando. A esa hora fue firmada el acta de avenimiento en la Intendencia, luego de un día de agitados conversaciones.

Aunque el anuncio de la solución se hizo el día anterior, al suscribirse ayer el acta, a las 9 horas, surgieron dificultades que dejaron las conversaciones en un punto muerto, ya que los obreros de la planta de San Fernando no habían quedado incluidos en el aumento que como tope mínimo de 47% tendrían los salarios.

## SINTESIS POLICIAL: LO ASALTARON FRENTE A LA PUERTA DE SU CASA

Personal de radiopatrullas de Investigaciones, capturó en la madrugada de ayer a un cogerero que minutos antes había asaltado a un transeúnte en calle Lira, frente al N.º 929, casi esquina de Avenida Matta.

El detenido fue identificado como Carlos Merino Contreras, Tapia de 32 años de edad, quien será puesto a disposición del Cuarto Juzgado del Crimen.

Contreras había asaltado a las 4.30 horas a Juan Luis Vargas, domiciliado en Lira N.º 929, en los momentos en que procedía a abrir la puerta de su casa, dejándolo inconciente a golpes, arrebatándole luego su vestidor, reloj pulsera y dinero.

Después, pasó por el lugar la patrullera C-69 de Investigaciones que vio al ciudadano inconciente en la acera, ayudándolo y obteniendo la versión del asalto. De inmediato patrullaron el sector ubicando a una cuadra de distancia al cogerero, que fue detenido.

**ROBO**  
Hugo Ulloa Miranda, dueño del restaurante ubicado en Pedro Fontova 8712, denunció a Investigaciones que había sido víctima de un robo que avaluó en más de 4 millones.

Los ladrones, que rompieron el vidrio de una ventana para poder entrar al local, se llevaron dos revólveres, cuchillos, ropa y 400 mil pesos en dinero efectivo.

**HERIDO**  
Herido de suma gravedad y con hundimiento en el cráneo, fue llevado al hospital de esta ciudad el menor Gerardo Rodríguez Calderón de 12 años de edad, a las 11.45 horas de ayer.

El niño fue encontrado inconciente en la cuesta Chacabuco, por Roberto Ordóñez, quien lo subió a su camioneta patente NT-162, llevándolo al hospital de la zona donde quedó internado.



En el Boeing 747 de Air France, regresó ayer a Santiago el Encargado de Negocios de Chile en Bélgica, Oscar Pinchet de la Barra, quien asumirá el cargo de Subsecretario de Relaciones Exteriores. Concurrieron a esperarlo al Aeródromo de Los Cerrillos, funcionarios de la Cancillería, amigos y familiares.

## Cuatro muertos y 21 heridos en accidentes del tránsito

Camioneta embistió camión detenido, en camino a Valparaíso.— Microbús con 45 pasajeros volcó espectacularmente cerca de Chillán.— Quince heridos en otro volcamiento, en camino a San Bernardo

Cuatro personas perecieron y 21 resultaron con múltiples heridas, en tres trágicos accidentes del tránsito, ocurridos ayer, en distintas localidades del país.

El primer accidente fatal se registró a las 5.30 horas de ayer, en los instantes en que la camioneta patente KG-353, conducida por Víctor Morales Roa, de 19 años de edad, chocó violentamente con el camión patente EW-149, guiado por Gerardo Tapia Carroño.

La colisión se produjo a la altura del kilómetro 10 del camino entre Valparaíso y Santiago. El camión se encontraba detenido, con las luces encendidas, a un costado del camino.

A consecuencia de las múltiples heridas, fallecieron el conductor de la camioneta, Víctor Morales, domiciliado en calle Guillermo Acuña 2831, de Santiago, y su acompañante Ricardo Ugarte Undurraga, de 18 años de edad, domiciliado en San Diego 3879. Con heridas de carácter reservado fue internada en la Posta de la Asistencia Pública de Valparaíso, una tercera persona, que viajaba en la camioneta, identificada como María Alicia Ugarte Undurraga.

**OTRAS DOS MUERTES**  
Minutos antes de las 7 de la mañana de ayer, en el camino de Concepción a Bulnes, a la altura del kilómetro 56 del Puente Quemado, volcó espectacularmente el bus de la empresa LIT, patente GE-229, que conducía Omar Asahad Olguín, de 27 años de edad. El vehículo se detuvo en Concepción.

A consecuencia del volcamiento, perecieron en forma instantánea Emelina Segura Oviedo, de 36 años, enfermera, domiciliada en calle Condor 875, y María Inés Cárdena Valdebenito, de 49 años, domiciliada en Bilbao 1180, Santiago.

En el vehículo viajaban 45 pasajeros. Con heridas de gravedad resultaron: Mario Melado Zambrano, de 23 años; con domicilio en la Escuela de Agronomía de Chillán; Jacinto Muñoz Muñoz, de 30; Andrés Morales Morales, todos internados en el Hospital Regional de Chillán.

Con heridas de carácter leve: Hector Ríos González, de 30 años de edad, con domicilio en Bulnes 574, de Concepción; y Ricardo Sonnet Vargas, domiciliado en Bustamante 124 de Santiago.

Informes policiales indican que el resto de los pasajeros del bus resultaron con heridas de menor importancia.

El accidente se debió, al parecer, según los primeros informes, al tomar una curva con exceso de velocidad, produciéndose el volcamiento.

**QUINCE HERIDOS**  
Quince personas resultaron heridas, en un tercer accidente de tránsito, al volcar el microbús de Concepción, patente NR-296, conducido por Pedro Antonio Encina, en el costado poniente de la Avenida Portales, en San Bernardo.

El accidente se registró frente al número 1394 de esa calle, a las 8.50 horas de la mañana de ayer.

La nómina de los heridos es la siguiente: Filomena Flores Gutiérrez, de 68 años de edad; María Nancy Chomali, de 20; María Aedo Villarroel, de 15; Ángela Meza Meza, de 8; Nelson Duarte Bustamante, de 13; Juana Oviedo Lizama, de 3; Juan Roberto Meza, de 9; Olga de las Mercedes Parraez Pinedo, de 34; Ma. Roldán Valencia, de 24; Alejandro Quintanilla Valenzuela, de 7; Amelia Meza Meza, de 13; Carlos Alvarado Urzúa, de 21; Guillermo Bravo Huerta, de 37; y Antonio Contreras Vega, de 19 años.

Los heridos fueron atendidos en el Hospital de San Bernardo, Hospital Barros Luco y Posta del Hospital Arriarán. Al lugar del accidente concurre el Servicio de Investigaciones de Accidentes del Tránsito (SIAT).

## TELEVISION

Canal 9 - Univ. de Chile

- 20.15 CARTA DE AJUSTE
- 20.30 PRESENTACION
- 20.34 ANGEL DEL ESPACIO
- 20.59 INTERPOL LLAMANDO: Mr. George
- 21.26 GOLES Y MARCAS: El deporte al día con Sergio Brofield
- 21.56 LARGO METRAJE: La Dama de las Camelias, con Ana González
- 23.01 FIN DE LA EMISION

## TELEVISORES

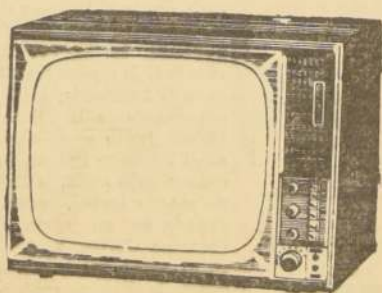
Canal 13 - Univ. Católica

- 19.05 Ivanhoe (Los Encapuchados)
- 19.30 Krazy Katz
- 19.35 Huckleberry Hound
- 19.46 Jim de la Selva (El retorno de los Tuaregs) (R)
- 20.13 Cine
- 20.20 Memorias de W. Churchill (Se cierra el circuito) (R)
- 20.48 Martini y el Deporte
- 21.05 Show dominical
- 22.00 El Reportero Esso
- 22.15 Cero Uno (La mentirosa) (R)
- 22.42 Semana noticiosa
- 22.57 Cierre de transmisión

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO  
**TELEMUNDI**  
MAC IVER 191 CAS 2749 FONDO 51776

combinado con 4 pasos de ampliación F.1

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO  
**Bonacic y Caro Ltda.**  
M AUXILIADORA 937 PARAD 6°C AV



DISTRIBUIDOR AUTORIZADO  
**TELEMUNDI**  
PROVIDENCIA 2131 TONO 569038

## TELEVISION

Canal 13 - Univ. Católica

- 19.05 Ivanhoe (Los Encapuchados)
- 19.30 Krazy Katz
- 19.35 Huckleberry Hound
- 19.46 Jim de la Selva (El retorno de los Tuaregs) (R)
- 20.13 Cine
- 20.20 Memorias de W. Churchill (Se cierra el circuito) (R)
- 20.48 Martini y el Deporte
- 21.05 Show dominical
- 22.00 El Reportero Esso
- 22.15 Cero Uno (La mentirosa) (R)
- 22.42 Semana noticiosa
- 22.57 Cierre de transmisión



## HOY SE EFECTUARÁN LOS FUNERALES DEL ESCRITOR RICARDO LATCHAM

A las 10 horas será sepultado en el Cementerio General. El cortejo partirá desde su casa, de Avenida Holanda 1109

Ayer llegaron los restos del escritor y periodista chileno Ricardo Latcham, quien falleció el martes, en La Habana, a causa de un ataque al corazón. El avión que trajo los restos, aterrizó en la zona de Los Cerrillos, a las 18.30 horas. Allí se encontraban el representante del Departamento de Protocolo, de la Cancillería, José Luis León, el Rector de la Universidad de Chile, Eugenio González, directores y miembros de la Sociedad de Escritores de Chile, y familiares y amigos del difunto. En la tarde, se efectuaron las condolencias del Gobierno, a la viuda del escritor y diplomático, señora Alicia Rivera de Latcham.

La urna fue trasladada inmediatamente al domicilio del difunto, en Avenida Holanda 1109, donde se ofició una misa por el descanso de su alma. Estaban presentes en esta ceremonia, numerosos representantes de las diversas instituciones culturales y sociales, a las que Latcham enriqueció con su valiosa participación.

El escritor falleció a la edad de 61 años de edad, luego de marcar una brillante senda en el periodismo, la literatura, la diplomacia y la política.

Los funerales de Ricardo Latcham se efectuarán esta mañana, a las 10 horas. El cortejo partirá de su casa-habitación, de Avenida Holanda 1109, hacia el Cementerio General.

### CONDOLENCIAS

Numerosísimas condolencias, provenientes de los más diversos sectores y organismos

que tuvieron la suerte de contar con la colaboración del excepcional periodista, llegaron ayer a la casa de la Avenida Holanda. Jenero Medina, Director y presidente del Consejo del diario LA NACION, donde Latcham desarrolló una dilatada como brillante actividad, presentó las condolencias a la viuda del escritor, señora Alicia Rivera de Latcham.

### ACUERDO DE LA SOCIEDAD DE ESCRITORES

El Directorio de la Sociedad de Escritores de Chile, de la que Latcham fue fundador, se reunió ayer en forma extraordinaria, adoptando los siguientes acuerdos:

19) Asistir en pleno a los funerales y nombrar una comisión del Directorio que exprese su pesar ante la familia y al Rector de la Universidad de Chile.

20) Designar al escritor Ramón Azócar para que despidiera los restos de Ricardo Latcham en el Cementerio General en representación de la institución, y

30) Inaugurar con el nombre de Ricardo Latcham la biblioteca pública que la Sociedad de Escritores pondrá en servicio, dentro de poco, para los investigadores, estudiantes y lectores del sector central-sur de Santiago.

## POR RAZONES LEGALES SE RETIRAN FUNCIONARIOS DE INVESTIGACIONES

Declaró el Director, Emilio Oelckers, en conferencia de prensa

El Director General de Investigaciones, Emilio Oelckers Holteins, en conferencia de prensa celebrada ayer, sostuvo que, a partir de febrero, deberán abandonar las labores del Servicio, treinta funcionarios de tipo político, como lo afirmó expresamente la medida, de orden interno, en ningún caso correspondiente a persecuciones de tipo político, como lo afirmó expresamente la medida.

Agregó que 15 de los afectados deberán abandonar el cargo, por resolución de la Junta Calificadora. Este personal fue incluido en la lista cuatro, y algunos de ellos, dos veces consecutivas en lista tres.

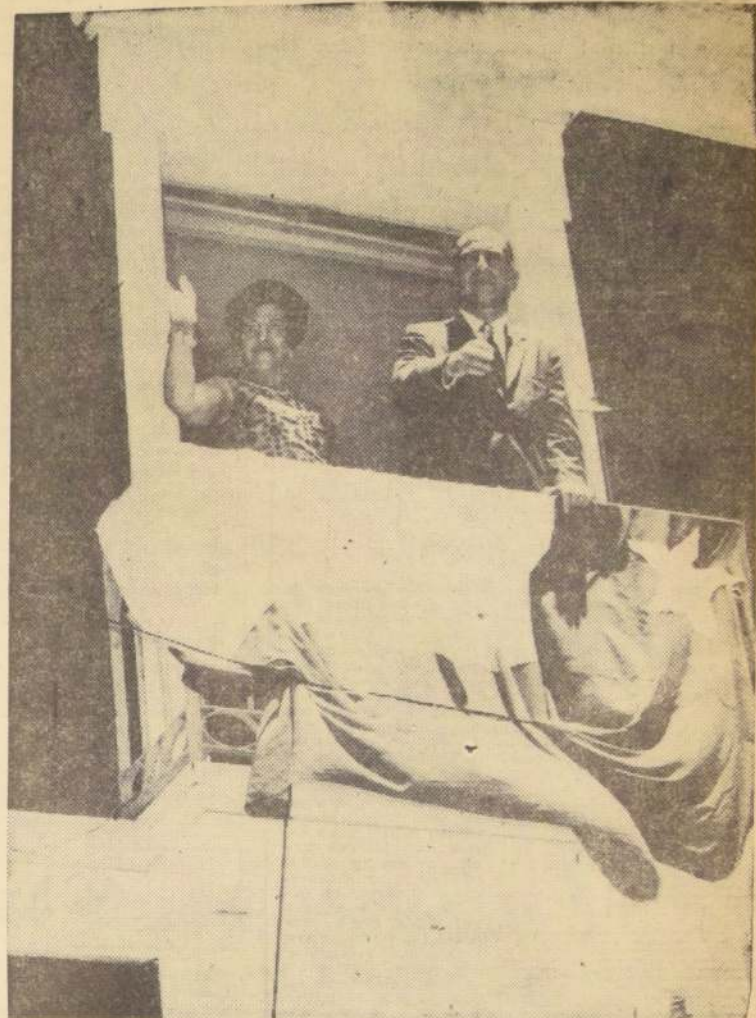
Esta medida está contemplada por la ley, y lo que tenemos que hacer es cumplirla, afirmó. Enseguida, señaló que hay cuatro funcionarios que, por encontrarse ocupados los cargos, estaban siendo postergados en sus aspiraciones.

gales al respecto, también son taxativas.

Otros cinco funcionarios, al tener más de 30 años de servicio, pidieron su retiro voluntario, incluyendo entre ellos el Subprefecto Leopoldo Romo Cordero, de Talca, y los comisarios René Sagardia y Alberto Labbé Pérez, además, un inspector y un detective primero.

El resto de los funcionarios que deberán abandonar sus actividades lo integran aquellos que, por tener más de 30 años de servicio, no presentaron su expediente de jubilación voluntaria.

El Director de Investigaciones señaló, por otra parte, que el movimiento que se efectuará en el escalafón del Servicio, "permitirá ascender a meritorios funcionarios que, por encontrarse ocupados los cargos, estaban siendo postergados en sus aspiraciones".



COPIAPO.— El Presidente Frei y su esposa, señora María Ruiz Tagle de Frei, saludan a la ciudadanía de Copiapó, desde los balcones de la Municipalidad. (Foto de Gastón Franco, enviado especial de LA NACION.)

## Ministro Carmona viajaría a la Antártida en avión

Cordial recibimiento le tributó la ciudad de Punta Arenas

PUNTA ARENAS. (Por Mario de los Reyes, enviado especial de LA NACION).— Una entusiasta recepción tributaron ayer tarde, en el aeropuerto Chabunco, de esta ciudad, centenares de personas al Ministro de Defensa, Juan de Dios Carmona, quien viajará esta tarde al territorio antártico chileno.

En el puerto aéreo estaba esperando la totalidad de las autoridades comunales y provinciales.

El Ministro viajó acompañado de los comandantes en jefe de las tres ramas de las Fuerzas Armadas chilenas, del Director del Instituto Antártico, y del Rector de la Universidad de Concepción.

### Ministro de Defensa a Punta Arenas



En un avión de la Línea Aérea Nacional se dirigió ayer a Punta Arenas, el Ministro de Defensa Nacional, Juan de Dios Carmona, quien, acompañado de su comitiva, que integran altos jefes de las tres ramas de la Secretaría de Estado, proseguirá hoy al territorio antártico. El Ministro Carmona se impondrá del estado de administración de las bases instaladas en esa lejana posesión chilena, como también del avance de las investigaciones científicas que allí se realizan. EN EL GRABADO, el Ministro de Defensa Nacional, Juan de Dios Carmona, en los momentos en que sube al avión que lo conducirá a Punta Arenas.

Esta tarde, al el tiempo lo permite, el Ministro y comitiva emprenderá viaje a la Antártida en avión. En caso contrario, hará el viaje a bordo de la fragata Covadonga.

El Ministro de Defensa inició su visita a Punta Arenas con una revista al Regimiento Puerto. Anoche asistió a una comida ofrecida en su honor por la oficialidad del Ejército, destacado en esta ciudad.

Hoy visitará el Regimiento de Infantería de Marina "Cochrane", los talleres de ASMAR, la base Catalina y finalizará sus actividades oficiales con una visita a Puerto Bulnes.

### LOS ANDES

## Solución a problemas de Aconcagua dan a conocer candidatos del P. D. C.

Benjamín Prado, candidato a senador, y Ernesto Iglesias, Luis Aceitón y Eduardo Cerda, ofrecieron conferencia de prensa

LOS ANDES.— Los candidatos a parlamentarios del Partido Demócrata Cristiano, Benjamín Prado, a senador por Valparaíso y Aconcagua, y Ernesto Iglesias, Luis Aceitón y Eduardo Cerda, a diputados por Aconcagua, dieron una conferencia de prensa para referirse al programa que informan sus postulaciones y que impulsarán desde el Congreso Nacional.

Prado se refirió extensamente al agudo problema del regado de ambas provincias,

También se refirió Benjamín Prado a la continuación del túnel Chacabuco en construcción, manifestando que todas las obras iniciadas serán terminadas, pero que se dará prioridad a las obras más urgentes. Dio cuenta que se está estudiando la construcción de un camino directo entre Aconcagua y Valparaíso con el objeto de facilitar el transporte de los productos agrícolas hasta el puerto, el que es un gran centro de consumo.

Por último, el señor Prado se manifestó partidario de establecer una autoridad rectora de los intereses de ambas provincias, pero sin que desaparezcan las actuales autoridades políticas de cada una.

El candidato a diputado Eduardo Cerda se expresó sobre el problema de la explotación del cobre, agregando

recaudando que el agua se pierda cuando abunda, y que, cuando escasea, sufren las consecuencias los productores y consumidores. Se manifestó partidario de la formación de una entidad con personería jurídica que tenga por misión construir canales, tranques para almacenar el agua en las épocas de abundancia, y otras obras que en conjunto estarían destinadas a regular el riego.

Al hacer tipos de casas muy pequeñas contribuyen a su menor productividad. Dijo que se reforme la ley, estableciéndose construcciones de casas que puedan ser ampliadas de acuerdo con los medios económicos de sus propietarios.

Por último, el candidato Ernesto Iglesias dijo que trabajará en forma incansable desde el Parlamento para que se inicien diversas obras en beneficio especial de la provincia de Aconcagua.

Tanto el señor Prado, como los candidatos a diputados, siguieron en jira por los diversos puntos de este departamento. Luis González, corresponsal.

## JUBILOSA RECEPCION... (De la Pág. 13)

da en su honor con los dirigentes del Congreso Minero. Su esposa asistió a otra comida, exclusivamente para mujeres, con asistencia de todas las autoridades de la provincia.

### LLEGADA A CHAMONATE

Cuando el avión de LAN-Chile, que condujo de Santiago a Copiapó al Presidente se detuvo en Chamonate lo recibieron las autoridades locales, encabezadas por el intendente Luis Fuente-Alba, el Alcalde, Enrique Trigolet, Rodríguez, el Gobernador de Freirina, René Arancibia, de Huasco y Villanar, Juan Mulet, y de Chazal, Hernán Santibañez. Estaban presentes conocidos vecinos de la ciudad y el Obispo Juan Francisco Fresno Larraín. También los señores Hernán Videla Lira y Humberto Álvarez Suárez.

El Presidente vestía con un terno gris y zapatos color café claro. Su esposa lucía un sencillo traje verde con estampado negro. La multitud rompió en una enérgica demostración de afecto hacia el Primer Mandatario. El Presidente se acercó hasta los cordones policiales de miles y miles de atenciones. La multitud gritaba: "No afloje, Presidente", "Estamos con usted", "Viva Chile, viva Frei".

### VIRA DE CRISTO

La caravana se detuvo en Vira de Cristo, donde se celebró la Escuela Normal "Rómulo Peña". Frente al establecimiento se levantaba un hermoso arco de triunfo donde se leía: "Bienvenido Su Excelencia a tierra atacameña, que nos tiene arrodillados, confiamos de usted Presidente". Eran las 12.30 cuando se inició el acto en el recinto escolar.

El director del curso especial para formar profesores destinados a servir en los planes extraordinarios de emergencia, Orlando Contreras, Toldado, saludó oficialmente al Primer Mandatario. Luego habló el presidente del Centro de Alumnos Ricardo Maibán, destacando en sus palabras la participación vigorosa y efectiva de la juventud en esta cruzada nacional por levantar al país en el plano de la educación.

### TODOS EN MARCHA

Al final habló el Presidente. Agradeció a los jóvenes su valiosa y entusiasta adhesión a los planes en marcha. Les dijo que "en 14 escuelas del país se preparan tres mil jóvenes como ustedes con iguales inquietudes y horizontes". Explicó que él ha recibido más de 700 terrenos donados para la construcción de escuelas en este desarrollo educacional y que de los obreros de las filiales CORFO recibió un aporte en dinero que llega a los 40 millones de pesos.

### HAY FINANCIAMIENTO

Exhibió el Mandatario que los planes educacionales tienen financiamiento en el presupuesto nacional. Aclaró que los planes no dependen de los proyectos sometidos a la consideración del Congreso Nacional (thru alusión al proyecto del Patrimonio). Retiró que el país verá los frutos de esta ofensiva a favor de la educación en su nivel primario. Las ramas secundaria y profesio-

nal dependen de los proyectos en el Congreso, pero este aspecto básico primario, no.

En Atacama se han inscrito miles de niños para comenzar su educación primaria de acuerdo a los nuevos planes. El Presidente terminó diciendo que "ni un solo chileno puede quedar sin un libro acceso a la educación y la cultura".

### LOS CARTELES

La comitiva siguió su camino a Copiapó. La entrada de la ciudad mostraba inmensos carteles que decían: "No afloje Presidente", "Justicia para el Proletario". A las 12.30 el Presidente llegó hasta los balcones de la Municipalidad en la Plaza Prat. Una multitud fervorosa lo aclamó largos minutos.

### EL MINISTRO SIMIAN

En primer lugar habló el Alcalde Enrique Trigolet Rodríguez, destacando en su discurso el Congreso Minero. Luego, a nombre del Presidente, habló el Ministro de Minería, Eduardo Simian. Señaló que el Gobierno tiene planes orientados a hacer grande la zona minera por medio de un progreso vigoroso. "La sola presencia de aquí, dijo Simian, les da a ustedes la confianza y sensación del interés por realizar una labor de progreso". Simian se refirió a la Ley de Cobre y los aspectos generales de la Administración.

### SALUDO FRATERNAL

El Presidente saludó a la multitud expresando que para él era inmensamente emotivo encontrarse allí con viejos amigos copiapinos que le conocieron durante ocho años como Senador. Tengo aquí amigos en todos los partidos —dijo— siempre los tuve. Ahora he vuelto como Presidente no de un partido, sino de todos los chilenos. Finalmente, diciendo: "Gracias amigos; sé que cuando ustedes, en este norte, dan la mano, la dan con el corazón".

El Presidente se retiró luego a descansar unos minutos para luego asistir a un almuerzo en la Intendencia.

### EN LAS POBLACIONES

El recorrido por las poblaciones comenzó a las 16.45 horas, con la visita a la población "Pedro León Gallo", ubicada en los faldeos de unos cerros. La principal preocupación de esos vecinos es la falta de agua. El Presidente, a pleno sol, se sentó en una humilde mesa cubierta con un modesto mantel a cuadros. Allí recibió a los pobladores, conversó con las dueñas de casa, acarició a los niños y habló sobre los problemas locales.

### EN "LISEMBERG"

A las 17 horas el Presidente y comitiva se dirigió a la Población "Lisemberg". Las mujeres salieron a su encuentro en medio de un incontestable afecto popular. Nuevamente habló Horacio Lira, explicando que, en ese lugar se levantará una población de emergencia con 350 casas.

Los vecinos explicaron al Presidente que allí existe mucha pobreza. El Primer Mandatario escuchó cada una de las preocupaciones y tomó atenta nota de los problemas.

### A SANTIAGO

Hoy domingo, el Presidente concederá audiencias a pobladores y autoridades de la provincia. Posteriormente, junto con su comitiva, se dirigirá al aeropuerto de Chamonate, donde se despedirá de las autoridades, emprendiendo su regreso a Santiago. La partida está anunciada para las 11.30 horas.

## "CATEADOR ALMEIDA"

A las 17.35 el grupo llegó a la Población "Cateador Almeida", donde una banda lo recibió con los acordes del Himno Nacional. El Primer Mandatario subió a una tarima y hasta allí llegaron uno a uno los treinta jefes de familias que recibieron las casas de una población construida por la CORVI. El primero en recibir su llave fue el militar Pedro Valderrama.

### UN VECINO

El Presidente escuchó luego el relato sobre su problema que le hizo el vecino Héctor Miranda. Este minero perdió la vista debido a una explosión el año 61. Quedaron pagarle indemnización y asegurarle sus días de no vidente. Miranda tiene siete hijas, la menor de 10 meses de edad. El Presidente tomó en sus manos la solución de este caso.

El Obispo de Copiapó bendijo finalmente el grupo de viviendas y a sus nuevos pobladores.

### SESION INAUGURAL

Durante la apertura de este torneo habló en primer lugar el senador Hernán Videla Lira, presidente de la Sociedad Nacional de Minería. Afirmó que existía una sensación de amplia confianza de la minería frente a la política del Gobierno. Enunció en sus grandes líneas los problemas que afronta hoy en día este sector de la producción nacional.

Posteriormente, habló Juan Marín Figueroa, a nombre de las Asociaciones Mineras de Atacama. Más tarde, el presidente de la Asociación Minera de Antofagasta, Sergio Berjier, y el representante nacional de la Pequeña Minería, Luis Moreno Moreno. Finalmente, habló el Presidente de la República.

### AMPLIA COOPERACION

El discurso que más llamó la atención de los observadores fue el del senador Videla Lira, quien enunció una política de amplia cooperación con el Gobierno, para acrecentar nuestras exportaciones y para lograr nueva organización de la Empresa Nacional de Minería.

Destacó Videla Lira la necesidad de darles a los trabajadores mineros mejores casas, atención a sus familias, preocupación frente a la silicosis, enfermedad profesional y una modificación sustancial en el régimen de esta importante actividad laboral del país.

### EN LA NOCHE

Una vez terminada la sesión inaugural, el Presidente asistió a una comida en el Hotel Turismo "para hombres solos", con asistencia de autoridades del Congreso Minero y de la provincia. Su esposa, señora María Ruiz Tagle de Frei, asistió a otra comida "solo para mujeres", con la asistencia de las esposas de los funcionarios provinciales y dirigentes del Congreso.

## Mañana se inicia la campaña de suscripciones a LA NACION

Miles de escudos en premios podrán recibir los lectores que contraten una suscripción por el resto del año a contar desde el 1º de febrero

Desde mañana nuestros lectores podrán contratar una suscripción económica de LA NACION, optando, además, a valiosos premios que totalizan miles de escudos.

Esta campaña de suscripciones tiene por objeto asegurar a nuestros lectores la oportuna recepción del diario, tanto en sus domicilios como en sus casillas de Santiago o de provincias. Los que deseen contratar sus suscripciones a través del correo aéreo deben consultar convenios separados.

Las suscripciones que nuestro diario ofrecerá desde mañana 1.º de febrero, serán por diez meses, a

contar desde el 1.º de marzo al 31 de diciembre del presente año.

Al contratar esta suscripción recibirán GRATIS nuestro diario durante todo el mes de febrero.

Además, les serán entregados tres cupones por cada suscripción, los que le permitirán optar a premios valiosos, entre los que figuran refrigeradores, televisores, radios, relojes, amoblados, etc.

Esté atento a las especiales condiciones que ofrece esta campaña de suscripciones que se inicia el lunes próximo. En nuestra edición de mañana daremos amplios detalles.



INES CAVADA DE PAUL, Asistente Social de la Corporación de la Vivienda, ha sido designada Jefa de la Sección Servicio de Asistencia Social de la institución. El año pasado fue agraciada con una beca de la Agencia Internacional de Desarrollo para ampliar sus conocimientos sobre Equipamiento Comunitario. Promoción Popular. Visitó, entre otros países, Puerto Rico, México, Costa Rica y Colombia. En 1964 se la distinguió con una insignia de oro por haber cumplido 25 años de labor como asistente social.



## Hay gente con suerte



—Qué suerte tiene usted, señor... Soy médico y me dirijo justamente hacia el hospital...

APUNTES DE UN ESCOLAR:

## El daño que hace el tabaco

Según nos explicaba Miss Mardones, la profesora de Historia del "Machuca English School", tres cosas llamaron la atención de Cristóbal Colón y su gente, al llegar a América, inaugurando los viajes sin escala, "Puerto de Palos-Santo Domingo": el puré de papas y las papas fritas; los adornos de oro que andaban trayendo los indígenas, y que en menos que canta un gallo ya se los habían cambiado por plantas, espejos y paños libres para las corridas de toros; y el tabaco, una planta con cuyas hojas se hacían unos tubos, que después de encendidos en una punta, echaban una humareda espantosa. Al comienzo los españoles al ver a los indios echando humo debían haber pensado que estaban quemados por lo carinosos que se habían mostrado las nativas con los extranjeros, los que no se hacían de rogar cada vez que una morena en monokini les invitaba a dar una vuelta para conocer los alrededores.

Pero la cuestión es que cuando volvieron a Europa, llegaron con la novedad esta del tabaco, y muy pronto los más importantes salones se llenaron de humo, como si fueran billares, y las esposas comenzaron a reclamarle a los maridos porque echaban la ceniza al suelo y quemaban las alfombras, de donde nació la industria de los ceniceros, que la dejamos para otro día.

Y así fue como esta moda de traer humo de tabaco se fue generalizando, hasta convertirse en uno de los siete vicios capitales, junto a las carreras de caballos, la envidia, la pereza, la avaricia y la bigamia.

Y en todas partes comenzaron a fabricar cigarrillos primero, y después cigarrillos, que viene a ser un cigarrillo subdesarrollado.

Claro que los que más le dieron color a la cosa fueron los yanquis, y sacaron cigarrillos para intelectuales, cigarrillos para señoras que esperan familia, cigarrillos para buzos, y qué sé yo.

Después descubrieron los filtros para que el fumador no le sintiera gusto al tabaco, cuando había mucho más fácil sacarle el tabaco y dejar el puro tubo de papel, para que la gente fumara aire puro, sobre todo a la orilla del mar.

Y una vez que media humanidad ya estaba acostumbrada a fumar a cada rato, llegan unos sabios y deciden inventar el cáncer, que consiste en que una persona que para las chalupas, un 86% es fumadora, y el resto se muere de muerte natural, o sea, debajo de un micro o bañándose en Cartagena.

Y ahora los fabricantes de cigarrillos no saben qué hacer, porque los quieren obligar a que en cada cajetilla junto a la marca, aparezca un aviso diciendo que la fábrica garantiza cáncer dentro de un plazo prudente, y que en caso contrario se devolverá el dinero.

Pese a que en Chile, la Compañía de Tabacos, es bastante consciente y rellena todos sus cigarrillos con materias mucho más sanas que el tabaco, como es la paja de arroz, la coronta de chocolate molida y la hoja de zarzamora seca, mucha gente había prometido dejar el cigarrillo, por temor a morir de cáncer en vez de caerse en algún hoyo de los que para el efecto mantiene la Municipalidad en los distintos barrios.

Pero resulta que, desde hace más de tres semanas, los cigarrillos se hicieron humo, debido a que entre los obreros de la Tabacalera y la Compañía, no habían podido fumar la pipa de la paz.

Y esta falta de cigarrillos tenía a la gente como mala de la cabeza. Y mientras el Presidente de un banco se agachaba para recoger una coquilla de "Particular", un corredor de la Bolsa le daba el dato a un cliente de una fuente de soda donde todavía tenían "Baracos".

En mi casa andaban todos de mal genio, y yo y mi hermano chico pagamos el pato, porque ya teníamos la cabeza como membrillo con los coscachos de mi papá.

Menos mal que mañana se termina la huelga, y la gente volverá a su estado normal.

Porque al paso que íbamos, sin cigarrillos, los chilenos iban a terminar neurasténicos antes de un mes, y hasta el gallo más alegre iba a parecer editorialista de "El Siglo" por lo amargado.

Y después hablan del daño que hace el tabaco.

Bigote

## Itinerario final

El mismo, y como siempre con mano maestra, trazo el recorrido final que harían sus restos antes de ser sepultados junto a la tumba de sus padres.

No omitió ningún detalle. Ni el menor.

Ellos saldrían de Westminster Hall, en donde estuvieron expuestos a la veneración pública, en dirección a la Catedral de San Pablo. Y de allí a la Torre de Londres.

Luego de un breve cruce del Támesis serían desembarcados en una estación ferroviaria y conducidos por último al cementerio de Bladen en Oxfordshire.

Todo el itinerario pareciera trasuntar una clara distinción entre el héroe y el hombre.

Al primero, los honores de toda una gran nación agradecida. Al segundo, la sosegada atmósfera de un acto severo y simple, sin mucha gente alrededor. Sólo un puñado de parientes in-

mediatos y amigos íntimos de toda la vida.

Churchill era así.

A ratos, cuando correspondía serio, majestuoso y solemne. Como poniendo el rostro de perfil frente al gran espejo de la historia.

En otros era simple y llano como un niño.

Es, pues, explicable que los restos que recibieron el homenaje de reyes y el sin precedentes de su propia soberanía, sean ahora depositados bajo una losa no más grande que otras que la rodean y bajo las cuales duermen para siempre muchos seres que entre sí se amaron y convivieron.

Así descansarán para la eternidad los restos de un hombre excepcional que, como ningún otro, confirmó la realidad de ese aserto que dice que "cuando Dios tiene algo grande que realizar en la Tierra, siempre se acuerda de los ingleses".

Contrapunto

## De aquí y de allá

## ¡NO BEBA AGUA!

Quinientos millones de personas enferman, cada año, por beber agua.

(agua contaminada, se entiende). Tal es la conclusión de un informe presentado por el doctor Abel Wolman ante la Organización Mundial de la Salud.

Cinco millones de recién nacidos mueren, por esta causa, de fiebre, colera o disentería. El profesor Wolman estima que ca-

sión se agrava cada vez más por el aumento de la población en ciertas regiones de la Tierra.

## NUEVA BANDERA

El Parlamento canadiense aprobó, en diciembre pasado, el proyecto de una nueva bandera, para el país. Consiste en una hoja de arce rojo sobre fondo blanco, con bordes verticales azules y rojos. Los diputados conservadores votaron en contra.

Empresa Periodística LA NACION, fundada el 14 de enero de 1917 — AGUSTINAS 1269  
TELÉFONO: 82227 — CASILLA 81 — D.  
PRESIDENTE DEL CONSEJO Y DIRECTOR: Jenaro Medina, Domicilio, Agustinas 1269.  
REPRESENTANTE LEGAL: Elert Herud Meier, Domicilio, Agustinas 1269.

## Sinrazón opositora

Hay quienes niegan la labor del Ejecutivo y se sienten disgustados con cada una de sus iniciativas de beneficio social. Es difícil complacer a quienes sólo se sienten satisfechos manteniendo el actual orden de cosas. Todo esfuerzo por avanzar verdaderamente y sacar al país de la miseria y el atraso, los hiere en su egoísta deseo de que sus privilegios permanezcan intocados.

Es difícil complacer a este minoritario grupo si el Gobierno se propone precisamente luchar contra la miseria y, para ello, no sólo extirpar los aspectos más inmediatos de la pobreza, sino también arrancar de raíz las causas que la posibilitan.

Bajo un Gobierno dinámico, progresista y con visión del futuro es imposible dar en el gusto a los obstinados conservadores del pasado. Por eso se explica la reacción negativa de los grupos privilegiados a los proyectos del Gobierno y la obstinación a toda iniciativa de bien popular que llevan a cabo las fuerzas políticas que los representan.

En esta lucha por un mejor destino para Chile, el pueblo y el Presidente están a un lado de la trinchera, prolongando en su acción el cauce más vivo de la historia patria. Del otro, las fuerzas reactivas de la nacionalidad procuran entorpecer con mil pequeños arbitrios el avance inevitable de la justicia social, dificultando las leyes que la harían operante.

Con anterioridad a su elección como Presidente de la República, el señor Frei declaró en innumerables ocasiones que su postulación obedecía a un programa y que este programa era intransigente. Lo que hoy se está realizando desde el poder es la política que todo Chile conoció ampliamente y a la que dio en las urnas su apoyo mayoritario. Quienes entorpecen ahora la acción del Ejecutivo no están yendo, en consecuencia, contra un hombre o contra un partido, o contra un grupo de hombres o partidos, sino contra la voluntad popular, en la que reposa íntegro el sistema democrático. Quienes clecan defender la democracia deberían, también, no contradecir su característica más pura.

## Churchill y Frei

El homenaje del Presidente Frei a Churchill, al enterarse de su muerte, nos hizo recordar la profunda admiración que le profesaba al viejo estadista, demostrada en más de una ocasión a lo largo de su vida.

Hablando una vez en Valparaíso, con la juventud universitaria, en la intimidad de una pequeña reunión, nos expresó Frei una idea que tal vez hoy sea el eje de su propia actuación. No recordamos las palabras exactas, pero sí el contenido. Se trataba de mostrarnos que la confianza en el pueblo y el abandono de la demagogia barata que halaga los sentidos de las masas, son condiciones esenciales de una política liberadora, auténtica, eficaz.

Entonces Frei recordó a Churchill.

"Mientras muchos hombres habrían intentado el fácil halago, la tradicional ruta de querer conquistarse al pueblo como quien lo hace con un niño menor, el gran estadista inglés ofreció un programa aparentemente inconcebible: sangre, sudor y lágrimas. El pueblo aceptó y gracias al sacrificio ganó la guerra derrotando al nazismo".

He ahí la idea. Una gran lección se desprende de ella.

Churchill descansa en paz. Su obra será juzgada cada vez con más seriedad. Sus virtudes y defectos irán apareciendo en todas sus dimensiones. Sin embargo, hay cosas que ya nos parecen permanentes. Una de ellas es su realismo político.

En la ocasión citada, él comprendió que sólo había un camino: la victoria sobre el nazismo; y que esto tenía un solo precio: el sacrificio solidario y compartido por todos los ingleses, con el fin de dirigir todas las energías al único objetivo capaz de salvar a Inglaterra y al mundo del nazismo conquistador. La V de la victoria fue un símbolo que galvanizó al pueblo inglés. El triunfo fue el resultado de esta idea central, de este objetivo único que impregnó todas las horas y los minutos de la infatigable actividad del conductor.

Hoy todos recuerdan fundamentalmente este hecho. El genio de Churchill estuvo en la comprensión exacta del momento que vivía su patria y en la concepción de una estrategia simple, pero de una eficacia terrible: triunfar o morir. Esto último es fácil. Lo primero sólo tiene un camino: sangre, sudor y lágrimas.

Imposible dejar estas reflexiones, antes de volver al Presidente Frei. No hace mucho, en Talcahuano, le planteó al país un desafío que recuerda a Winston Churchill. Al llamar a todos los chilenos a hacer sacrificios para derrotar a la miseria, nos recordó que nuestro país se parecía, por la magnitud de sus problemas, a una nación en pie de guerra. Y nos llamó a combatir pidiéndonos sacrificios.

Demostando una línea que ha seguido toda su vida, el Presidente de los chilenos no nos halagó ni nos ofreció el camino cómodo y fácil. Le pidió a cada uno una cuota de esfuerzo, según su capacidad y condiciones de vida. A los que tienen más, les pidió menos. A los que tienen menos, les pidió más. A unos les pidió el esfuerzo económico. A los otros les pidió el esfuerzo de su trabajo.

Nosotros creemos que al igual que en Inglaterra cuando enfrentó a Hitler, el país escuchó el llamado y está dispuesto a dar la batalla. Los chilenos han comprendido la situación y esperan la voz de partida.

Es esta realidad, este hecho absolutamente objetivo, el que nos hace pensar que los obstáculos que Frei está encontrando en su camino son transitorios. La fuerza de un pueblo puede más que todo conciliábulo, que todo cálculo egoísta, que toda consideración trasnochada.

Churchill nos dejó una gran lección. Seguiría es entender el sentido profundo de la Historia y devolverle a Chile el dinamismo que late en su seno y lucha por hacerse carne y realidad.

Otto Boye Soto.

## Injusto y poco literario

No es insolito el caso del excelente pintor que mira, en menos su arte y cree que sus verdaderas aptitudes están en las letras. Tampoco lo es el del político que se supone un Lawrence Olivier en potencia, pero que, bien o mal, de todos modos puede darse en su terreno ciertos gustos escénicos.

Menos afortunada aún resulta la confusión del crítico cuya voz se escuchaba siempre con interés o curiosidad, si no con general beneplácito, y que divaga imaginando que su impresionista crítica tiene necesariamente que acertar en campo tan diverso como es el de los negocios públicos.

Si su intervención es para quebrar, lanzar con lógica mas aparente que real en favor de intereses caducos, que en lo suyo vendrían a corresponder, pongamos por ejemplo, a la

postura del señor de Chateaubriand, no queda sino convencerlo a cordura con los argumentos que el "Pastelero a sus pastiles", "Pastelero a sus pastiles", etc. Y así —según él— "poco a poco el trabajador se va convenciendo de que resulta preferible no trabajar".

El trabajador... casa, parcela, acciones? Acaso leemos mal. Tal vez la fantasía, propia del escritor, tralicione al crítico.

Porque sucede que el impuesto Patrimonial busca precisamente dotar al obrero de esos bienes, hoy inexistentes, de que supuestamente, en cambio, pretendería privarlo.

Seguramente, como comentarista ecuanime, cuando descubra su error, escribirá una crítica a favor de la iniciativa.

Críticas.

## Cartas al Director

## TERMAS Y BIKINI

Señor Director:

En esta época de verano se publican en las revistas fotografías de bañistas con los trajes llamados BIKINI, tomadas en las playas.

Me llamó la atención haber comprobado en las Termas de Colina que también numerosas bañistas exhibicionistas usan dichos trajes con la mayor naturalidad y debo confesarle que cuando son niñas delgadas las gusto bastante bien y da gusto admirar sus bellas formas.

Evidente que no falta una gorda desahuciada que haga el ridículo y provoque hilaridad.

Bien podría usted mandar un fotógrafo para que aprehenda entre la clase obrera también se usa en las piscinas el tan criticado "traje de baño" y podrá tener lindas fotos en toda clase de posturas sin necesidad de ir a tomarlas frente al mar.

Ya que estamos hablando de lo que vi en Colina, me permito recomendar a los que deseen tener impresiones fuertes hagan el viaje en los microbuses, es sólo un escudo de ida y vuelta, pero las sensaciones valen mucho más porque se corre un apasionante peligro que el vehículo se de vuelta de campana y vaya a dar al fondo de la quebrada. Estas carreras fueran el martes 26.

La fuerza misma tiene cierto atractivo debido a la falta absoluta de comodidades para los visitantes; no hay bancos para sentarse, para esperar el regreso y la gente tiene que sentarse en el auto.

En todos los otros sus palmarios, son convincentes. ¡Adios esperanza de vejez tranquila para quienes laboraron y se

baño de tina, \$ 800, y el de la piscina, vale \$ 1.200, más la propina. No se sabe por qué subieron tanto los precios. El bañista debe desnudarse en una casucha inmundicia y feída pasada a orines que como graca depositan los niños.

Como en todas partes, se aprecian coléricos de menor edad que se dedican a molestar a las niñas de 15; se mambullen y les toman las piernas. Pero a uno de estos le fue mal, pues la niña indignada lo sacó a flote tomándole de los cabellos en medio de las risas de la gente.

No se puede nadar porque no hay espacio libre y los que se creen campeones atropellan al que se les pone al lado.

Lo peor de todo es que ni la Municipalidad, por medio de sus servicios, controla el aseo ni la Sanidad se preocupa de la higiene y que ni por casualidad se divisa un solo carabinero que imponga orden en este sitio donde cada cual hace lo que se le ocurre.

Suya afirma. SS. MARIA LOPEZ L.

## Ricardo Latcham

Ninguno de sus amigos se imaginó, al verlo partir, pleno de vida, y lleno aun de ímpetus juveniles, que ese sería el último viaje que emprendería. El, quizás, sí.

Porque habrá de saberse que Ricardo Latcham vivió con la angustia premortuaria de su muerte.

Y como pensaba, ocurrió. Repentinamente.

Hoy, las letras nacionales que tuvieron en él un puntal de acero bruñido, están de duelo.

Y con razón. Porque Ricardo Latcham fue, sin duda alguna, principalmente en su función de crítico literario, uno de los que más contribuyeron para que ellas se vigorizaran y resplandecieran.

Durante quince largos años desempeñó las tareas de crítico literario en las columnas de LA NACION. Tareas de ninguna manera fáciles, si se conoce un poco la compleja psicología del escritor y el ánimo con que suele demandar un juicio crítico de los demás, cuando ya el mismo se tiene formado uno propio, que comúnmente le favorece de manera inequívoca.

Todavía nos parece oírlo decir: "Si todo el mundo que escribe escribiera como piensa que escribe, este mundo estaría lleno de soberbios escritores".

Y así es, sin duda. Pero, ¿cómo convencerlos de lo contrario?

He ahí, en cierto modo, la función del crítico. Función un poco dolorosa, poco caritativa, y a veces, según los interesados, demoleadora.

Pero supe ejercerla, no obstante ello, con limpieza y ecuanimidad. Con rectitud, erudición e independencia.

Muchos escritores se salvaron del olvido gracias a su decisiva intervención. Muchos otros recogieron de él las observaciones necesarias para acrecentar o renovar su fe en un oficio duro y que, aún en los mejores casos, suele dar en lo material satisfacciones mezquinas.

Difícilmente se encontrará en Chile el caso de otro hombre de letras que como Latcham haya tenido tantas y tan buenas oportunidades de confrontar su pensamiento con el de escritores cumbres de estos últimos años.

Para ello le valieron sus viajes al exterior, que no fueron pocos, y sus personales contactos de los que derivaron provechosos sentimientos de amistad que Latcham sabía cultivar con dedicación de jardinero.

Inclinado por naturaleza al cambaleo erudito, y a conocer en sus propias fuentes el origen enmarañado de las grandes pugnas ideológicas, empujé a Cuba, invitado a participar como Jurado en un Concurso Literario.

No sabía, ¿o lo sabía?, que allí, en la hermosa isla del Caribe, lo tenía citado, en la forma imprescriptible e inapelable como suele hacerlo, su presentida enemiga: la muerte.

Carlos Barrientos.

## Fin de los privilegios

De la extensa relación que hiciera el Ministro de Hacienda en la Cámara de Diputados, para reiterar, una vez más, los planes gubernativos, que reemos destacar especialmente lo que dice atinentemente al financiamiento. Se trata de cifras irrefutables y que, más allá de los objetivos inmediatos de carácter tributario, señalan en forma tajante un cuadro de la repartición de la fortuna, vale decir, de los capitales en nuestro país.

Los afectados por el impuesto patrimonial propuesto serían 260.000 contribuyentes que equivalen aproximadamente al 10% de la población activa.

Obviamente, la parte de la población con el mayor acervo de bienes.

Es interesante, entonces, pasar revista a los poseedores de éstos. Si bien es cierto que, con relación a la tenencia de la tierra, puede caerse en errores en aquellas estadísticas que parten únicamente de la superficie (util o no), dicha aberración no es posible cuando se habla en términos de los avalúos (que ponderan todos los factores). El 84,4% de los predios rurales alcanzan sólo un avalúo del 11,1% del total de la tierra, en tanto que un 5,1% poseen el 74,4% del valor de la misma; queda en el intermedio un 10,5% de propiedades con un valor correspondiente al 14,5% del total.

Semejante desproporción acusa también la distribución de los valores mobiliarios (según estudio practicado por la U. Católica). Un 5% de los accionistas detenta el 69,2% del valor de las acciones, un 45% el 29,4% de porcentaje, y

la mitad restante de todos los accionistas sólo llegan a un 1,4% del total de las acciones emitidas.

Otras razones más cabría añadir a lo expresado por el Ministro Molina. Estas mismas acciones han estado favorecidas por franquicias de revalorización de activos y por las crias (reparto gratuito de acciones), que no han devengado impuesto a la renta (sino unas tasas muy reducidas). Igualmente han salido sucesivamente normadas de excepción para "blanquear" utilidades evadidas, privilegios todos que han regido por espacio de decenios en diversos períodos renovados. El capital mobiliario ha quedado así virtualmente exento, lo mismo que la propiedad rural, de los pesados impuestos que gravan otras actividades comerciales, industriales o mineras, así como las cuotas descontadas en planillas a obreros y empleados.

¿Puede subsistir indefinidamente este régimen de actividades y de capitales privilegiados? Es el momento de pasar revista, de nuevo, al vasto programa constructivo y social del Presidente Frei, para responder con un NO enfático y terco.

El programa hay que tomarlo como un solo todo, indivisible y armónico, que no puede ser amputado, desfigurado ni cortado en trozos. De ahí la imperiosa necesidad de que el Congreso, con mejor acuerdo, vuelva sobre sus pasos y permita al Ejecutivo la facilidad de movimiento que siempre ha prestado a los Gobiernos que se inician, deseos de cumplir con la mayoría que los ha elevado.

Al ser nombrado Sergio Vodanovic en ese elevado cargo, el Gobierno ha hecho justicia a la labor de un escritor de prestigio.

El prestigio que ha alcanzado Vodanovic como dramaturgo en nuestro país y el extranjero es dilatado. Su primer éxito fue "EL SENADOR NO ES HONORABLE". De su obra "DEJA QUE LOS PERROS LADREN" la que le abrió la senda de una merecida fama, que se acrecentó debido a la versión cinematográfica. Estas dos obras suyas, como los valores que están en peligro y hay que defender a cada instante. Quizás sean estas características las que ofertan la dramaturgia de Sergio Vodanovic y le dan singular relieve. Pero no olvidemos que la preocupación de este escritor es desarrollar en sus obras una línea de acción plena de sencillez, en un lenguaje natural y de calidad literaria, condiciones que hacen que esas obras puedan ser comprendidas y admiradas por un público amplio.

El funcionario de carrera y el intelectual meritorio han recibido el galardón de un justo y merecido reconocimiento en la designación de Sergio Vodanovic en un cargo de gran responsabilidad social.

C. C. B.

## SUPER MARKET

## PRECOZ

Al escuchar llorar a la "guagua", el doctor Kenneth Kay se volvió estupefacto, hacia la enferma. El nacimiento debía producirse, y se produjo, veinticuatro horas después. El



doctor Kay anotó en el "Journal Medical" británico el caso extraordinario de una guagua que moraba ya... en las entrañas maternas.

## APRENDA A MANEJAR

El Automóvil Club de Inglaterra ha iniciado una campaña para fomentar en los niños el aprender a manejar. Para entusiasmar al público, dio a conocer una lista de personalidades que aprendieron a conducir desde corta edad: la Reina Isabel, a los 5 años; el Príncipe Charles, 10 años; la Princesa Anne, 9 años; el Duque de Kent, 13 años; Donald Campbell, 9 años; Stirling Moss, 6 años.

## DETECTOR DE MENTIRAS

Las guaguas recién nacidas van a ser sometidas al aparato detector de men-



tas; tal es el sorprendente anuncio que hizo el doctor Anthony Velate, de Londres. Pero el experimento no pretende averiguar si las guaguas son mentirosas, sino el horario exacto en que tienen necesidad de alimentarse, y también el motivo de sus llantos sin causa aparente. El aparato registra los latidos del corazón, el ritmo respiratorio, cambios de temperatura y reacciones musculares, gracias a pequeños electrodos fijados sobre el cuerpo de los bebés.

## ESTRELLAS

¿Alguna vez se le ocurrió contar las estrellas? Así lo hizo el director del observatorio de la U. de Harvard, Harlow Shapley. Este astrónomo calcula en CIN MILLOES DE BILLONES el número de estrellas en el cosmos, es decir, la cifra diez seguida de veinte ceros.



## Acertado

El dramaturgo y abogado Sergio Vodanovic recibió el nombramiento de Fiscal de la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas, después de haber ejercido en forma encomiable la función de abogado de esta misma repartición pública durante varios años. Así, esta designación recae en un funcionario de carrera y con condiciones profesionales probadas en las complejas actividades de esa Caja.

Al ser nombrado Sergio Vodanovic en ese elevado cargo, el Gobierno ha hecho justicia a la labor de un escritor de prestigio.

El prestigio que ha alcanzado Vodanovic como dramaturgo en nuestro país y el extranjero es dilatado. Su primer éxito fue "EL SENADOR NO ES HONORABLE". De su obra "DEJA QUE LOS PERROS LADREN" la que le abrió la senda de una merecida fama, que se acrecentó debido a la versión cinematográfica. Estas dos obras suyas, como los valores que están en peligro y hay que defender a cada instante. Quizás sean estas características las que ofertan la dramaturgia de Sergio Vodanovic y le dan singular relieve. Pero no olvidemos que la preocupación de este escritor es desarrollar en sus obras una línea de acción plena de sencillez, en un lenguaje natural y de calidad literaria, condiciones que hacen que esas obras puedan ser comprendidas y admiradas por un público amplio.

El funcionario de carrera y el intelectual meritorio han recibido el galardón de un justo y merecido reconocimiento en la designación de Sergio Vodanovic en un cargo de gran responsabilidad social.

C. C. B.



## Ayuda para familiares de víctimas del "María Elisabeth" propuso el Ejecutivo

En la Cámara de Diputados se recibió el oficio del Ejecutivo que propone, con el carácter de urgencia, la consi-

### Nuevo directorio de la Sociedad Figuerola Alcorta

QUINTA NORMAL.— Recientemente la Sociedad de Socorros Mutuos "Figuerola Alcorta" eligió su nueva directiva, la cual quedó integrada por las siguientes personas:

Presidente: Pedro Urbina García; vicepresidente: Héctor Vicencio; Humberto Venegas; secretario: Orlando Sandoval; prosecretario: Mario Montiel; tesorero: Inés Sandoval; pro-tesorero y directores: Mario Gómez, Leonina Benítez, Olga Olmedo, Luis Gómez y Juan Bestard. (A. Silva Vera, corresponsal).

## POBLACION DE 500 CASAS LEVANTARAN EN RANCAGUA

Vicepresidente de CORVI informó sobre el proyecto al Ministro del Interior

Una población de 500 casas como mínimo será construida en la ciudad de Rancagua, en el sector comprendido entre las calles Baquedano y Simón Bolívar. En ese predio, la Fundación de Viviendas de Emergencia construirá 200 casas de tipo mínimo; posteriormente, con los aportes técnicos de la CORVI, se construirán 240 viviendas más, por el sistema de autoconstrucción.

Una información sobre el particular proporcionó al Ministro del Interior el Vicepresidente de la CORVI, Horacio Lira, y el ex diputado José Isla.

## ANA EUGENIA UGALDE NO PODRA POSTULAR A SENATURIA PORTENA

Artículo 14 de la Ley de Elecciones priva a la actual parlamentaria de ser candidata

La diputada Ana Eugenia Ugalde no podrá postular como candidato a senador por la provincia de Valparaíso, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 14 de la Ley General de Elecciones.

Fuentes responsables señalan que el artículo 14 de la ley mencionada dice textualmente: "Tratándose de una elección para Presidente de la República, para diputados o senadores, sean ordinarias o extraordinarias, las candidaturas se declararán previas, mente en conformidad al presente párrafo, sin cuyo esencial requisito serán nulas y no serán consideradas en la elección. Las declaraciones deberán hacerse ante la Dirección del Registro Electoral, la que les pondrá cargo y otorgará recibo. Un candidato no podrá figurar en más de una lista en un mismo acto electoral". La señora Ugalde está inscrita actualmente como candidata a diputado por Santiago.

El tema habría sido considerado ampliamente por el Director General del Registro Electoral Oscar Rojas Astaburuaga con personeros del Ministerio del Interior y cualquier apelación deberá ser conocida por el Tribunal Electoral.

## LA ACTIVIDAD ECONOMICA

**MEJORAMIENTO DE MERCADO.**— Por instrucciones del Director de Industria y Comercio, Enrique Vial, se constituyó ayer, en el Mercado Presidente Ríos, el Secretario General de dicho organismo, Roberto Delgado. Sostuvo entrevistas con el Administrador del Mercado, Manuel Rodríguez; el Gerente de los Almacenes Reguladores de DIRINCO, Armando Valdivieso, y el Arquitecto Enrique Solanich, así como también con representantes del Sindicato de Comerciantes del referido Mercado. Objeto de estas conversaciones fue acordar la adopción de medidas y la iniciación de trabajos destinados a dar mayores comodidades y mejor atención, tanto al público consumidor como a los locatarios. Asimismo, se tomaron acuerdos para mejorar los servicios de bodega y otros en los Almacenes Reguladores.

**PARTES Y CLAUSURAS DE NEGOCIOS.**— Entre los días 22 y 23 del mes de enero, ingresaron al Departamento de Causas y Sanciones de DIRINCO, 93 partes por infracciones. En el mismo lapso se dictaron 37 resoluciones de clausura de negocios y fueron cursadas resoluciones de multa que afectan a otros 40 establecimientos comerciales. Las multas pagadas en ese período sumaron \$ 1.934.20.

Los días 25, 27 y 28, por otra parte, se hicieron efectivas ocho clausuras que afectaron a cuatro almacenes, dos carnicerías y dos panaderías.

## NUEVO ESTANQUE AGUA POTABLE ABASTECERA SECTOR BARRIO ALTO

Trabajos quedarán terminados en marzo

Un nuevo estanque de cinco mil metros cúbicos de capacidad, que deberá quedar terminado en la primera quincena del mes de marzo, está construyendo la Empresa de Agua Potable de Santiago, en una de las zonas más altas de la comuna de La Reina. Complementará el de 3.500 metros cúbicos que funciona en calle Valenzuela Puelma con Nicanor Plaza.

Esta obra corresponde al plan de mejoramiento de los servicios de agua potable que la Empresa financia con sus propias entradas. Beneficiará en forma preferente una de las zonas que era atendida por el servicio particular "Cristóbal Colón" y que a solicitud del vecindario fue transferida a la de Santiago.

**CUATRO ESTANQUES**

El abastecimiento de la comuna de La Reina y Sistema Cristóbal Colón es atendido actualmente por cuatro estanques, con una capacidad total de 6.500 metros cúbicos, tres de las cuales, están destinados al servicio de las parcelas que existen en el sector.

Este nuevo estanque que será del tipo semienterrado, con cubierta de cúpula y sin pilares interiores, tendrá un costo de \$ 234.218,18. Para construirlo ha sido necesario remover 2.500 metros cúbicos de tierra (superficie de un edificio de departamentos de cinco pisos, con un frente de 14

metros por igual fondo y alto); se emplearán setenta toneladas de hierro; 2.330 metros cúbicos de tierra para la formación del terraplen y 600 metros cúbicos de hormigón.

### VASTO SECTOR

Recibirá abastecimiento de la Quebrada de Ramón y por elevación mecánica desde la Planta de Bombas "Príncipe de Gales". Atenderá las zonas comprendidas desde el canal San Carlos al oriente; por el norte, las calles Presidente Errázuriz, Alcántara, Apoquindo, Sebastián Elcano y Cristóbal Colón; y por el oriente, Tomás Moro, F. Barrios y Pérez Rosales hasta Los Pruneros.

servicio que hubiere prestado el fallecido.

Por último, determina que la CORVI transfiera gratis el dominio de una casa habitación, por valor no superior a 10 mil unidades reajustables a los empleados y obreros que resultaren incapacitados por un accidente o a los que vivan a expensas de los accidentados.

Estas disposiciones han sido propuestas en atención, expresa el Gobierno en su exposición de motivos, a la situación en que quedan los familiares de las víctimas afectadas en el accidente del "María Elisabeth", en el puerto de Antofagasta el 13 de enero.

El proyecto lleva las firmas del Presidente Frei y de los Ministros de Obras Públicas, Modesto Collados, y del Trabajo, William Thayer.

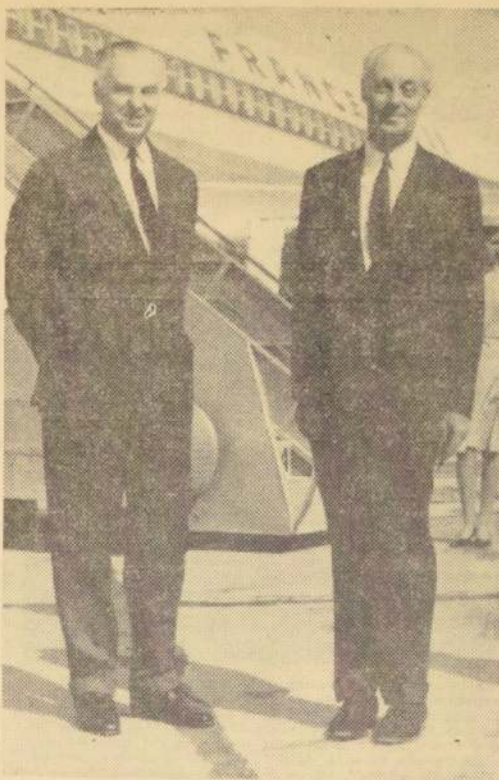
## EE. del Banco de Crédito eligieron nueva directiva

CURICO.— El Sindicato Profesional Mixto de Empleados de esta ciudad y de Talca, del Banco de Crédito e In-

versiones, que agrupa a más de cincuenta funcionarios, ha elegido recientemente la directiva que regirá los destinos por un nuevo período, de acuerdo con sus estatutos.

Los componentes de esta nueva directiva gremial son los siguientes: presidente, Alfredo Elner Fuentes; secretario, Antonio Pesante Castillo; tesorero, Pedro Asenjo González; y directores: Mario Núñez Valenzuela y Mario López Catalán.

Cabe destacar que la sucursal del Banco de Crédito e Inversiones de esta ciudad, es sucesora del Banco de Curico, que fuera fundado el año 1882, contando a la fecha con ochenta y dos años de vida. El servicio de los agricultores, comerciantes, industriales y público en general de esta vasta región. En cuanto a la sucursal de Talca, fue creada el año 1963, de acuerdo con el plan de expansión acordado por la gerencia general. (MERINO BUSTOS, corresponsal.)



Con destino a París, viajaron ayer en el Boeing Jet Intercontinental "La Croix du Sud" de Air France, el Barón Guy de Rothschild y Roland Ritter, presidente y Director General, respectivamente de la Compañía Minera y Metalúrgica Penarroya, de la cual es Subsidiaria la Compañía Disputada de Las Condes y la Fundición de Cobre de Chagres.

## ASOC. INTERAMERICANA DE RADIODIFUSION EXTIENDE SU ACCION

Representantes de todos los países de América Latina, ante el Comité Permanente de la Asociación Interamericana de Radiodifusión, solicitaron el presidente de ese organismo, Julio Menadier. El propósito de éste es ampliar la integración del comité, a fin de extender su base de acción.

Menadier se ha dirigido también al presidente de la Comisión de Libertad Prensa de la SIP para estrechar relaciones y planear una acción conjunta.

## Comenzaron a funcionar las nuevas Oficinas de Servicio a la Comunidad

Ayer se iniciaron las actividades de la primera de las oficinas de Servicios de la Comunidad, que la Consejería Nacional de la Presidencia de la República para la Promoción Popular tiene consultadas crear en las Intendencias del país. Estas oficinas tienen el objeto de dar cumplimiento al programa de urgencia del Plan de Promoción Popular del Gobierno. Los primeros en ser atendidos por este organismo fueron grupos de dirigentes de pobladores del sector de Peñalolén.

Las Oficinas de Servicios a la Comunidad atenderán a los dirigentes o representantes de las Juntas de Vecinos de las poblaciones en lo que se refiere a información y demanda de servicios y equipamiento; comprobar el origen de las solici-

tudes presentadas; informar a a sus solicitudes; centralizar los pobladores del estado de los antecedentes e informes y las gestiones correspondientes otros servicios.

## Pensión de gracia para deudos de bomberos caídos en servicio

El Presidente Frei promulgó la ley que los favorece

El Presidente de la República promulgó la ley N° 16.148 por intermedio de la cual se concede una pensión de gracia a los familiares de los bomberos que perecieron en el incendio acaecido el día 13 de noviembre de 1962.

A los familiares de los bomberos fallecidos en el siniestro ocurrido en Amunátegui se les asignó una pensión vitalicia de uno y medio vital de la provincia de Santiago. El gasto que importe esta pensión se imputará al ítem respectivo de Pensiones del Presupuesto del Ministerio de Hacienda.

Las personas beneficiadas por la ley son: Carmen Pol, madre del voluntario de la 12ª Compañía de Bomberos, Rafael Duato Pol; Graciela Muñoz Georgi, madre del voluntario de la 12ª Compañía de Bomberos, Eduardo Georgi; María Inés Graciela Podestá Hernández, esposa del voluntario de la 4ª Compañía de Bomberos, Pedro Dolsabuit Román; Susana Azucena Araya Díaz, madre del voluntario de la 6ª Compañía del Cuerpo de Bomberos, Carlos Cáceres Araya; Elvira Godoy Urrutia, madre del voluntario de la 6ª Compañía de Bomberos, Alberto Cuming Godoy; Hilda Felis González, madre del voluntario de la 3ª Compañía, Patrio Canto Felis.

La ley establece que las personas que se han beneficiado por intermedio de ella "tendrán preferencias para adquirir una casa de la Corporación de la Vivienda, sin sujeción a las disposiciones restrictivas de su Ley Orgánica y demás reglamentación interna".

## Manuel Bianchi G. tratará en la OEA libertad de prensa

Manuel Bianchi Gundían, presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Organización de Estados Americanos, informó a la Cancillería que el 8 de marzo viajará a Washington, a fin de asistir a una nueva reunión de ese organismo.

Bianchi Gundían, que preside la Comisión mencionada, señaló que uno de los temas a tratar se refiere a la libertad de prensa en el Hemisferio.

## COMERCIAL 9 ABRE MATRICULAS

**ESTUDIO:** La especialidad "Oficinista Dactilógrafos (os)", comprende las siguientes asignaturas: Escritura a Máquina al Tacto, Repaso de ortografía, Copia de correspondencia comercial; CERTIFICADO: Al término de sus estudios se dan certificados válidos equivalentes al 4º y 6º Comercio (Dactilografía). También se da Licencia de Enseñanza Comercial (7º año).

**EMPLEO:** Con el cargo de "Dactilógrafos profesionales", se da empleo al estudiante en la oficina "Beca Copias" del mismo colegio, con una remuneración de sueldo vital. **MATRÍCULA:** El gasto de colegio es de \$ 50.000, previa la matrícula, dando, además, a cada estudiante, sin gasto, los útiles y libros que necesita mientras estudia. **ASISTENCIA:** En Comercial N° 9 da enseñanza por las mañanas o por las tardes, como quiera el alumno. También, el Instituto es Vespertino y Nocturno. **GARANTIA:** Los padres tienen la garantía de que sus hijos aprenderán a escribir correctamente a máquina y tendrán la suficiente experiencia y práctica para trabajar como "Oficinista".

ATENCION EN INFORMACIONES DEL COMERCIAL 9, SAN DIEGO N° 119 (A UNA CUADRA DE ALAMEDA)

# THEO LINGUA BUZZETTI

IMPORTADOR

## VALLENAR COPIAPO CHAÑARAL

REPRESENTACIONES

# CHEVROLET



# FIAT

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO



**PINCHE SU SUERTE**



EXIJA Y GUARDE LAS BOLETAS DE ENERO Y PARTICIPE CON ELLAS EN EL SORTEO DE FEBRERO.

PREMIO MAYOR: E° 20.000 Y MILES DE ESCUDOS MAS EN PREMIOS



SORTEO NACIONAL DE BOLETAS DE COMRAVENTAS







# ¡Por Esto Estamos con Faivovich!



CARLOS MORALES ABARZUA. Diputado por el Primer Distrito. Candidato a la reelección.



FLORENCIO GALLEGUILLOS VERA. Diputado por el Segundo Distrito. Candidato a la reelección.



HERNÁN LEIGH GUZMÁN. Diputado por el Tercer Distrito. Candidato a la reelección.



VOLTAIRE LOIS PERALES. Regidor de la I. Municipalidad de Santiago. Candidato a diputado por el Primer Distrito.

Estamos con Faivovich porque su nombre constituye la expresión más valerosa de lo que en una Democracia debe entenderse como un hombre de selección. Estudió desde la juventud su mente ágil, adecuándola a la comprensión de los problemas económicos y sociales. Con vocación para el servicio público inició, desde la Municipalidad de Santiago, su labor de constructor de normas y de realidades. Su dedicación tenaz y su cultura firme le permiten entregar al país las soluciones más serias y prácticas para los problemas previsionales, educacionales, tributarios, administrativos y financieros.

Desde su llegada al Parlamento, puede afirmarse que ninguna Ley de trascendencia para el desarrollo económico nacional, para el perfeccionamiento de nuestra ordenación jurídica, para la elevación de la cultura o de las condiciones vitales que han reclamado los desposeídos, se ha despachado sin su patrocinio o sin su aporte crítico o propulsor.

En la hora actual, el país necesita de un radicalismo fuerte que cumple una vez más —y ahora en forma acaso heroica— con su deber centenario de mantener intocadas las libertades ciudadanas e incólumes los preceptos que aseguran nuestro régimen representativo. Y, para cumplir con eso, su destino de honor, el Partido debe tener actitudes de consecuencia. Ha de tenerlas con sus valores más puros y destacados y mostrarse agradecido a la vez que capaz de aprovecharlos en la empresa ciudadana que debe acometer en esta época con renovada perspectiva.

Porque Ángel Faivovich —varias veces conductor de su colectividad política— responde a la conjunción del doctrinario acurado con el realizador sagaz y talentoso, vemos en su espíritu el del Partido mismo y en su figura la que, con mayor jerarquía, podemos destacar ante la ciudadanía el siete de marzo próximo.

Por esto, nosotros, candidatos a diputados del Partido Radical en la provincia de Santiago, ¡ESTAMOS CON FAIVOVICH!



## EL LEGISLADOR



RAFAEL SENORET LAPSELEY. Regidor de la I. Municipalidad de Santiago. Candidato a diputado por el Primer Distrito.



AURA GONZÁLEZ CASTEO. Dirigente Nacional del Magisterio. Candidata a diputado por el Primer Distrito.



JOSÉ LÓPEZ PAYACÁN. Dirigente Nacional del Magisterio. Candidato a diputado por el Primer Distrito.



MARTÍN CANDIA FUENTES. Dirigente gremial y de pobladores. Candidato a diputado del Segundo Distrito.



ERNESTO LENNON BADIILLA. Presidente Nacional de la Confederación de Empleados Particulares de Chile (CEPCH). Candidato a diputado por el Primer Distrito.



MARIO RIQUELME PONCE. Ex Parlamentario. Candidato a diputado por el Segundo Distrito.



MICHEL KARAHANIAN. Presidente del Instituto de Contadores de Chile. Candidato a diputado por el Tercer Distrito.



LUIS NAVARRO AVILEZ. Regidor de la I. Municipalidad de San Bernardo. Candidato a diputado por el Cuarto Distrito.



WERTHER MARCOLETA VACCATO. Regidor de la I. Municipalidad de Buin. Candidato a diputado por el Cuarto Distrito.



JOSÉ MARÍA DOMÍNGUEZ VERA. Regidor de la I. Municipalidad de San Bernardo. Candidato a diputado por el Cuarto Distrito.



JOSÉ RODRÍGUEZ MURA. Regidor de la I. Municipalidad de San Antonio. Candidato a diputado por el Cuarto Distrito.

Para que Chile prospere,  
para que el pueblo se beneficie,  
para ayudar al industrial, al comerciante,  
al agricultor, al pequeño productor, al profesional,  
al técnico, al empleado, al obrero, a la madre y al niño

SU OBRA  
DEBE CONTINUAR

LISTA **C** Nº **4**



# Estoy gobernando Para un Chile que no

El Presidente de la República, don Eduardo Frei, al inaugurar el Congreso Minero en Copiapó, pronunció el siguiente discurso:

Es para mí una gran satisfacción estar en esta provincia a la cual tuve el alto honor de representar en el Senado. Durante esos años tuve la oportunidad de conocer a esta tierra y a sus hombres, y saber de su sorprendente capacidad para buscar soluciones efectivas a través de propósitos y esfuerzos comunes.

Estamos en el norte de Chile, en tierra que ha sufrido la incompreensión de la política nacional. Aquí, el sentido de la gravedad de nuestros problemas y de la urgencia dramática de soluciones reales, se sobrepone al debate doctrinario y a la pura partidista.

Estamos entre mineros, es decir, entre hombres y mujeres que tienen comprometida su vida en la búsqueda de una forma de vida que sea la contribución más directa y rápida posible a la solución de nuestra postergada económica. Porque, sin exagerar, todos sabemos que, históricamente, cada golpe de martillo que se da a nuestras minas causa, en forma prácticamente inmediata, una exportación enriquecedora.

Yo diría, para resumirlo todo, que en una sola expresión lo que el país necesita para alcanzar metas que hoy nos parecerían increíbles, es "soltar las riendas" a su industria minera. Ello significa, entre otras medidas:

## La Iniciativa Creadora

Estamos en un encuentro ampliamente amistoso y profundamente cooperativo entre los hombres que realizan una actividad y conducen la actividad industrial del país, con las autoridades del Estado, encargadas de velar por el bien de la comunidad y, en consecuencia, de facilitar el camino de la iniciativa creadora. El acuerdo de fondo sobre la naturaleza de los problemas de nuestra minería, sobre las soluciones concretas y sobre sus inmensas posibilidades, entre los mineros y el Gobierno, es la verdadera herramienta que estamos construyendo juntos para el servicio de nuestra Patria.

Veo en estas tres causas el clima, realista y positivo de este Congreso Minero que refleja la esencia misma de lo que estamos proponiendo al país como una "revolución en libertad".

Acuerdo y estrecha asociación entre la iniciativa creadora y libre de la comunidad organizada y las autoridades del Estado, para una tarea realmente común.

Repito: no para pedir y reclamar, por una parte, o para mandar, premiar y dar, por la otra; sino para una tarea realmente común.

Por eso, yo recojo con verdadera gratitud y esperanza, las palabras de aliento que he tenido para mí Gobierno el Presidente del Congreso, don Hernán Videla, y las pronunciadas por don Juan Marco, porque ellas responden, con noble confianza, a nuestros más sinceros propósitos, cuando ha dicho: "ahora la minería podrá bajar la guardia a sabiendas de que encontrará en el Supremo Gobierno un aliado cordial y comprensivo". No puedo imaginar un comportamiento más reconfortante, ni tampoco una exigencia más justa o más grande planteada en una forma más leal, más adecuada y comprometida.

## Una Alianza Eficaz

En estos dos representantes de Uds. se expresa, no ya el propósito de la política, sino la supremacía de la política, hasta la ilusión de un Gobierno: ser el aliado eficaz, cordial y comprensivo de todas las iniciativas justas y progresistas de la comunidad nacional.

Por eso yo quiero afirmar aquí, en la forma más solemne, con la plena responsabilidad del mandato soberano que ha conferido el pueblo de Chile, que mi Gobierno saldrá al encuentro de las iniciativas de los mineros y de sus organizaciones representativas para darnos la mano sin reservas y avanzar aceleradamente en nuestra empresa común.

Ustedes han visto que, al anunciar las grandes rasgos de nuestra política minera, el más destacado es este: de la Asociación. Y ahora, vamos a darnos para nuestra pequeña y mediana minería una enorme expansión de las 100.000 toneladas que hoy produce, a 250 o trescientos mil en los próximos años.

No he dicho eso para impresionar al público y crear falsas ilusiones. Lo he dicho porque sé que tenemos los hombres; porque sé que tenemos los recursos; y sé, como Uds., que tenemos los recursos.

Actual hay un tema en que todos coinciden: que la minería ha sido verdaderamente paralizada por la incompreensión nacional o por la ineficiencia burocrática y que sus divisas se han desviado más allá de toda justa medida al beneficio fácil de otras actividades.

Sin embargo, hemos visto que, en los últimos años, la minería mediana y pequeña

del cobre no sólo ha duplicado su producción, sino que, además, ha triplicado o cuadruplicado la calidad de sus exportaciones, en cobre refinado, en blister y en concentrados, cementos o precipitados. Y hemos visto también la aparición espectacular de la mediana y pequeña minería del hierro que, en menos de 15 años, ha surgido de la nada, para colocarse en la primera línea de nuestras industrias de exportación. El mismo Copiapó, capital histórica de la plata y el cobre, se ha visto sorprendido por su nuevo imperio de hierro, del cual sabemos que estamos viendo sólo el principio.

Pueden buscarse muchas explicaciones parciales a este extraño fenómeno de vitalidad nacional; pero sabemos que, en el fondo de todas ellas, hay una sola suficiente y verdadera: tenemos los hombres y tenemos los recursos, y esa conjunción irresistible avanza a pesar de todos los obstáculos.

## Bases de una Política Minera

Yo diría, para resumirlo todo, que en una sola expresión lo que el país necesita para alcanzar metas que hoy nos parecerían increíbles, es "soltar las riendas" a su industria minera. Ello significa, entre otras medidas:

a) Suprimir o compensar, con decisión y sin encogimientos timoratos, los factores económicos que hoy gravan a la minería con perjuicio de su capacidad competitiva en los mercados internacionales, que son su campo de acción.

b) Reconocerle la evidencia de prioridad en el uso de sus propias divisas para la importación de los elementos sin los cuales no puede exportar ni producir divisas. No detener, en esto por temor, si no avanzar resueltamente con el ánimo de facilitar y promover la producción.

c) Asegurar la estabilidad a largos plazos de su régimen tributario y monetario, tal como lo exigen sus competidores mundiales, a fin de que sus proyectos productivos no estén sometidos a la "tembladera" de las modificaciones legales o de las resoluciones administrativas. Hemos llegado al extremo de imponer por ley a nuestros mineros el temor al crecimiento de sus actividades, desbajo la amenaza del cambio del régimen legal y tributario.

d) Asociar la actividad del Estado y la inversión pública al desarrollo de los proyectos concretos de producción minera, en la energía, el transporte, el aprovechamiento de los puentes por todos los mineros, el crédito, y las instalaciones básicas de beneficio o enriquecimiento, de minerales de fundición y refinación, así como también en el comercio internacional, que son las razones de la existencia de la minería.

e) Crear una vasta escala, con todos los medios disponibles en el país o en la cooperación internacional, pública y privada, la explotación de nuestros recursos y la creación de una capacidad técnica nacional capaz de darles el máximo de valor y de construir una minería verdaderamente chilena e independiente.

Los chilenos debemos acostumbrarnos a comprender, de una vez por todas, que los cinco puntos que constituyen excepción ni privilegio, cuando se aplican a una industria que es esencialmente de exportación, cuyas posibilidades no se miden ni pueden medirse por las condiciones internas del país, sino por las condiciones de la competencia internacional. Eso es lo que con audacia están haciendo otros países, que por tener una visión no realizamos nosotros, con evidente pérdida de múltiples oportunidades.

En muchos casos resentimiento y resistencia que tales sean las bases ineludibles para las inversiones extranjeras. Y no comprenden que tales bases son exactamente las mismas que necesita toda la minería chilena, grande, mediana y pequeña.

Es posible proyectar y crear sin un mínimo de estabilidad tributaria durante el período de explotación de la mina, para afrontar las condiciones variables de los mercados?

Si no hay en Chile capacidad suficiente de crédito para la capitalización minera, ¿es posible obtener crédito exterior sin la garantía del Estado, especialmente en cuanto a una segura disponibilidad de las divisas producidas para el servicio de esos créditos?

Si la industria nacional no produce todos los elementos necesarios para el trabajo de la industria minera o los produce más caros o en cantidad insuficiente, ¿podrá mantener su producción y aumentarla, si no puede disponer de una parte de las propias divisas que produce para importar esos elementos en condiciones comparables a los de sus competidores extranjeros?

En cuanto a los equipos importados y elementos constitutivos de las inversiones mine-

★ **ESTRECHA ASOCIACION ENTRE LA INICIATIVA CREADORA Y LIBRE DE LA COMUNIDAD ORGANIZADA Y EL ESTADO.**

★ **LA INCOMPREENSION NACIONAL HABIA PARALIZADO A LA MINERIA; TAMBIEN LA AHOAGA LA INEFICIENCIA BUROCRATICA.**

★ **HAY QUE "SOLTAR LAS RIENDAS" PARA EL PROGRESO DE LA INDUSTRIA MINERA.**

★ **EN EL COBRE SE HA DADO UN PASO HISTORICO PARA LLEGAR A HACER DE CHILE EL PRIMER PRODUCTOR DEL MUNDO.**

★ **EL ESTADO BRINDARA APOYO Y ESTIMULO A LOS MINEROS CHILENOS Y PROTECCION A LOS TRABAJADORES.**

★ **MOTIVOS AJENOS A LA REALIDAD OBSTRUYEN EL LOGRO DE UN PORVENIR DE PROSPERIDAD.**

★ **"NO SOY INTRANSIGENTE Y HE PROBADO QUE ESTOY DISPUESTO A ESCUCHAR LAS CRITICAS FUNDADAS".**

★ **"LA INDEPENDENCIA ECONOMICA NACIONAL LA CONQUISTAREMOS CUANDO DEJEMOS DE ESTAR COLGADOS DE UN HILO DE COBRE".**

★ **"LA REFORMA Y MODERNIZACION DE LA ADMINISTRACION PUBLICA ES UNA EXIGENCIA INELUDIBLE".**

★ **"EL IMPUESTO PATRIMONIAL DEBE SER LA EXPRESION DE LA SOLIDARIDAD DE TODO EL PAIS".**



La visita a tres poblaciones de la capital de Atacama dio motivo al pueblo de Copiapó para expresar su júbilo y adhesión al Presidente Frei. El Jefe del Estado llegó a la ciudad nortina acompañado de una comitiva oficial, la que integran su esposa, señora María Ruiz Tagle de Frei, el Ministro de Minería Eduardo Simián, el Vicepresidente del Departamento del Cobre, Javier Lagarrigue, el Gerente General de dicho organismo, José Luis Sáez, y otros altos funcionarios. Durante su recorrido para tomar contacto

directo con pobladores le acompañaron el Intendente de Atacama Luis Fuente-Alba y autoridades de la Municipalidad y reparticiones públicas locales. Los vecinos —especialmente las dueñas de casa— testimoniaron al Presidente su adhesión y respeto. Le expusieron con abierta franqueza sus problemas y le entregaron peticiones para impulsar el progreso en sus respectivas comunidades. En la fotografía, el Presidente Frei a su llegada ayer en la tarde a la populosa población "Pedro León Gallo".

He podido anunciar, con verdadera emoción, que el solo acuerdo con esas tres empresas extranjeras marca un cambio histórico de nuestra economía, y el principio de un proceso dinámico de chilización de nuestra principal riqueza.

Pero la política de mi Gobierno no se detiene aquí. Ya estamos avanzando firmemente en el acuerdo con intereses principalmente de fundidores y refinadores de otros países, para asociarlos en nuevas divisiones y con nuevos medios de desarrollo acelerado de nuestra minería. Es una política más de acción que de declaraciones, porque las negociaciones de esta clase no pueden estar publicándose con anticipación.

Pero el país conocerá, con todos sus detalles, cada nuevo acuerdo, como lo conoce ya los anunciados, no solo porque tiene derecho a esa información, sino porque es del mayor interés para el Chileano que sepan en todos los chilenos una conciencia esclarecida, vigilante y realista sobre la importancia y el porvenir de nuestra minería.

Un Proyecto para toda la Minería

Al enviar al Congreso el proyecto de ley que se ha llamado "del cobre", en el cual se contemplan los instrumentos legales necesarios para el desarrollo de esta nueva política, mi Gobierno ha propuesto, por la primera vez, dar a toda la minería, grande mediana y pequeña, nacional y extranjera, un mismo estatuto legal, económico, de importaciones y de cambios internacionales, y las mismas garantías y franquicias.

que más convengan, en dinero, en créditos, en bienes, en servicios.

Estamos al lado de nuestros mineros y esto es lo que estamos pidiendo al Congreso: que nos de los medios para cambiar de inmediato la actitud general del Estado hacia la minería y todo su sistema de relaciones con los mineros.

Esta es la verdadera urgencia de la nueva legislación, que no sólo se refiere a los convenios acordados con tres grandes empresas. Esos convenios, son, sin duda alguna, uno de los más importantes ante cedentes del proyecto; pero no son en modo alguno, su único objeto.

Por el contrario, el objetivo central es dar el primer gran paso de liberación de la minería, especialmente la nacional, de las trabas administrativas y económicas que se oponen hoy a su desarrollo y adecuar a este objetivo los instrumentos de acción del Estado.

## Protección para el Trabajador Minero

Es claro que hay otras medidas de gran envergadura para configurar una política minera de gran alcance y renovar las actuales estructuras de la industria.

Hemos prometido al país una reforma trascendental del Código de Minería para movilizar aceleradamente el máximo de nuestros recursos. Esto es seguro de que, antes de pocos meses, las instituciones y funcionarios del Gobierno estarán en situación de abrir con los mineros chilenos un amplio diálogo sobre las reformas que propendremos.

Hemos prometido también, muy especialmente, a estas provincias, el rápido estudio de los problemas sociales de nuestra minería, y este es uno de los puntos esenciales en que deberán incidir la estrecha alianza entre el Gobierno y la minería. Porque, antes que los metales y los dólares, importan los hombres que trabajan duramente para producirlos.

Si es nuestra condición primordial para las grandes inversiones extranjeras, el absoluto respeto de la justicia, los derechos y la dignidad de nuestros trabajadores, difícilmente podríamos esperar de la minería nacional una actitud diferente.

## Mejores Condiciones de Vida

Hay por delante una enorme tarea en cuanto a la mejora de las condiciones de vida de ellos. Comprendemos perfectamente que las explotaciones medianas y pequeñas, especialmente estas últimas, no tienen las mismas condiciones de capacidad que las grandes, para hacer frente a esta tarea. Pero es parte de ello, precisamente, que servirá la alianza y asociación del Estado.

Buscaremos, en cada zona y en cada faena, la solución de este problema, cuya urgencia debe ser claramente destacada.

Aun más apremiante será nuestra común preocupación para atacar a fondo el trágico flagelo de la silicosis y abordar el complejo y gravísimo problema de la seguridad en las faenas mineras.

Con fecha 2 de febrero de 1964 se promulgó la Ley No 15.477 que concedió a las personas que a esa fecha tengan una pérdida permanente de capacidad de trabajo por enfermedad profesional, una pensión vitalicia a cargo de la Caja de Accidentes del Trabajo. Como esta ley expira el 3 de febrero, el Gobierno ha aceptado, como solución de emergencia, se prorrogue por un año más el objeto de que se acójn a este beneficio todos los chilenos que hasta ahora no han podido ejercer sus derechos.

Como esta legislación es sólo de carácter transitorio, resulta urgente llevar adelante el proyecto de seguro de accidentes del trabajo que pende de la consideración del Honorable Congreso Nacional, en el cual se otorga al sistema el carácter de seguro social. La estructura financiera de este proyecto nos permitirá cubrir a todos los enfermos de silicosis que hay en el país y resolver sus problemas en el futuro. El Gobierno impulsará decididamente este proyecto para dar solución a ese grave problema humano que afecta a tantos trabajadores de nuestro país que sufren esta gravísima enfermedad.

Y, hasta cuando se les demuestre, con los textos en la mano, que se avanza en la propiedad de sus grandes minas; en la refinación de su metal, en la dirección de su comercio exterior, en las franquicias tratadas de encontrar los sentidos ocultos; les da miedo el esfuerzo nacional necesario; se niegan a creer que las Compañías respetan a Chile, y suponen que no cumplirán lo prometido; como si no fuéramos capaces de hacernos respetar.

Otros se han lanzado, sin freno ni medida, en una campaña en la cual deforman los textos; tergiversan las cifras, injurian con fría deliberación a cualquier persona que no les apoye en su organización de la falsedad. Nunca, en toda nuestra historia política, el odio extranjero, fruto de una consideración política, había hecho un despliegue semejante al que estamos viendo, contra la nueva política del cobre, porque por encima de todo quieren imponer tesis doctrinarias que el país rechazó en la reciente elección. Para ellos el mejor acuerdo es el peor, porque en esos acuerdos echan por tierra las bases de su posición que es llevar al país a un conflicto básico con una potencia.

## Mejores Condiciones para el Trabajo

En la estructura de nuestra minería existe una antigua modalidad de trabajo, que ha desafiado, hasta ahora, todas las formas de solución que se han propuesto, y que crea serios problemas de índole minera, económica y social; me refiero al trabajo a pique. Recientemente ha aparecido una nueva distorsión de la estructura, principalmente en las grandes minas y en la mi-

nería del hierro, que es el trabajo mediante contrataciones y subcontratistas. Ella perturba, en las grandes minas, en forma inconveniente, el normal desarrollo de las relaciones laborales de su propia explotación de los beneficios sociales y se presta, además, a otros tipos de anomalías. En las minas más pequeñas, o en el hierro, tiende a deformar el concepto mismo de la empresa minera y de la organización del trabajo. Comprendemos perfectamente que una empresa minera debe concentrarse en los trabajos de su propia explotación y recurrir a contratistas especializados, especialmente en obras de construcción o de instalación de equipos y servicios auxiliares. Pero mientras más participe de un carácter específicamente minero el trabajo de esos contratistas, más contribuye a deformar la estructura básica de la empresa y más requiere una legislación que impida la creación de un clima de posibles abusos de descontento y desconfianza.

En estos casos, y en el de los pequeños mineros independientes, surge, además, la cuestión de la carencia de regímenes previsionales adecuados, por lo tanto, de la asistencia médica y económica que ellos significan.

Yo estoy cierto de que todos ustedes concuerdan con mi Gobierno, en que una amplia solución de estos aspectos no puede demorarse. Sin embargo, es obvio que tal solución no puede sino ser simultánea con una política minera de amplio estímulo y expansión de la industria.

Y se agrega una urgencia, aún más dramática que la misma necesidad económica nacional, a la rápida aprobación y realización de nuestros proyectos inmediatos.

Nada avanzáramos con reformas al Código de Minería, para mineros estagnados por una política económica deprimente y sería una tarea prácticamente imposible la de exigir un cambio fundamental en sus condiciones sociales y sus estructuras, a una industria desahogada por la incompreensión y debilitada por la inseguridad sobre sus condiciones de trabajo.

Es por eso que los que se han negado a ver en el proyecto de Gobierno otra cosa que el acuerdo con tres grandes empresas extranjeras, han errado, al mismo tiempo, sus ojos a la realidad de nuestra minería, que necesita de una manera aún más urgente que las grandes empresas, la iniciación rápida de la nueva política.

La Urgencia es Dramática

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento

Críticas sin Fundamento



# Avance y Muere en Cada Período Presidencial

## Relaciones con todo el Mundo

Frente a ellos se destaca la posición nacional de mi Gobierno que reanuda relaciones con todos los países del mundo, decidido a vender su cobre en todos los mercados; pero cuidando con la debida dignidad e independencia las relaciones con el principal consumidor y el más grande inversionista, incorporando su interés al de la nación, con la autoridad e intervención que asegura de una manera única en nuestra historia, lo que ha causado asombro en todos los ámbitos mundiales que ven en estos acuerdos una fórmula nueva y audaz, que marcará un camino en todos los países de nuestra América.

Hay otros, en fin, de buena voluntad que se acercan y me dicen: tenga calma, espere y en algunos meses obtendrá que sus proyectos sean ley, no sea tan intransigente.

## No Perder el Tiempo

No soy intransigente y he probado que estoy dispuesto a escuchar las críticas fundadas y las sugerencias razonables. Pero la verdad es que me cuesta perder tiempo. Lo hemos perdido tanto en tantos años. Cada día que pasa siento lo que podría estar ya realizando.

Vejo los capitales que vendrían, las faenas abiertas, el trabajo para muchos que lo buscan, los nuevos recursos que el país necesita con urgencia extrema: la posibilidad de que luego el día que Chile pague sus deudas y no tenga que vivir de empréstitos externos.

La nueva política del cobre, como a ustedes les consta, no es un objetivo aislado de mi Gobierno.

No se trata de obtener más dólares de cualquier modo o para cualquier objetivo. Está a la vista que el principal fruto de la política propuesta no es sólo para el período de mi Gobierno, puesto que la plenitud de los grandes aumentos de producción anunciados no se realizará antes de 1970, ni es posible que sea de otra manera.

Yo no estoy gobernando para un día ni para recibir en mi Administración los verdaderos resultados.

Estoy gobernando para Chile, que no nace ni muere en un período presidencial.

## Avance Decidido

Más aún, a trueque de consolidar la posición del país, para el futuro, en el manejo de los recursos mineros, mi Gobierno no se ha limitado a exigir contribución, sino que ha avanzado resueltamente por el camino de tomar parte directa en las inversiones y en el control de los grandes yacimientos mineros, porque la participación del país, la preparación humana, el conocimiento de los mercados, la incorporación de las nuevas tecnologías, vale más que el tributo que, por lo demás, se mantiene en un nivel superior.

Sería tener una visión muy corta y pequeña, de tenerse sólo en eso. Ese es el colonialismo mental de algunos que se creen "listos". Venden y han vendido la primogenitura del país por el plato de lentejas de un manotazo tributario, mientras se les escapaba lo grande y esencial.

El nuevo trato con la gran minería del cobre, a pesar de toda su importancia, es sólo una parte de un nuevo gran trato con la totalidad de nuestra industria minera y tal como lo he dicho con frecuencia, no concebimos a la minería como una actividad separada del resto de la vida del país, sino por el contrario, como la palanca decisiva para darnos los medios de un rápido desarrollo integral de Chile.

El esfuerzo por desarrollar nuestras exportaciones y obtener más medios de pago en nuestro comercio exterior quedará inevitablemente anulado si el país, al mismo tiempo, sigue aumentando su importación de alimentos y materias primas. Sólo la minería puede proporcionar rápidamente las divisas que nos den un respiro en estas crecientes necesidades de nuestros desarrollos, nuestra agricultura, para ser capaces de alimentarnos, y mientras desarrollamos nuestra industria manufacturera hasta hacernos capaces de competir en los mercados exteriores.

Este es un plan de conjunto que contempla todas las necesidades de nuestro desarrollo y que asigna a cada una de las actividades o sectores en función específica.

## Independencia Económica

No nos satisface nuestra condición predominante de exportadores de una materia prima, como el cobre, hierro o el salitre, y por eso debemos anovar en ella para diversificar el resto de nuestra economía, hasta que tal condición deje de ser predominante.

La verdadera independencia económica nacional la conquistaremos el día que dejemos de estar rodeados de un hilo de cobre que representa más del 50% de nuestras en-

tradadas del exterior. Es la única manera a nuestro alcance de transformar lo que hoy aparece como una debilidad en una fuerza, mucho más si se considera que la minería, por su propia naturaleza, nos ofrece la ventaja de una gran rapidez en su expansión.

## Un Plan de Conjunto

Sobre esta base, que es la clave de nuestro programa, he propuesto al país, en sólo tres meses de Gobierno, un plan de transformación y de expansión en todos los sentidos, cuyas proporciones sólo podrán apreciarse en el futuro.

La reforma y modernización de nuestra administración pública, a través de las leyes normativas destinadas a modernizarlas y darle verdadera agilidad, sin afectar los derechos de los funcionarios ni su estabilidad, es una exigencia ineludible, más allá de todo debate teórico.

Quien mira a este país, aún en la forma más superficial, no puede negarse a reconocer que nuestra organización económica y social no ofrece a los chilenos las condiciones mínimas, sin las cuales el esfuerzo creador de la comunidad se hace imposible. Antes de partir en un programa de expansión económica, es necesario que esté en marcha un gran esfuerzo para dar más ocupación, construir más casas, acelerar los planes de desarrollo industrial a través de la Corporación de Fomento de la Producción, mejorar los servicios de salud y llevar adelante un vasto plan educacional integral, que comprenda desde la niñez y la juventud hasta la educación profesional y adiestramiento técnico de nuestros trabajadores. Sin todo ello, el país no puede ponerse en marcha, ni generar los recursos para llevar a cabo, en forma rápida, la ineludible reforma agraria destinada a hacer justicia, dar propiedad a los campesinos, eliminar al país y asegurar la paz social.

Este es el plan extraordinario que he propuesto y que ya en parte ha comenzado.

## Financiamiento del Programa

Para financiar este plan, he propuesto un impuesto patrimonial que debe ser la expresión de la solidaridad de todo el país, en su justa necesidad de cada uno, el cual significa establecer en forma clara el patrimonio de cada persona para que Chile conozca la realidad de lo que cada uno tiene y no se burle el pago de los tributos, especialmente del Global Complementario, que en su 80% lo pagan sólo los empleados y los obreros.

No estoy en actitud de imponer una fórmula tributaria. Si se me ofrece otra, la aceptaré, siempre que represente la filosofía de no establecer gravámenes indirectos y que se pague en proporción a lo que cada uno tiene.

He propuesto un precepto que permite movilizar la energía del pueblo, en la creación de su propia riqueza básica, coordinando para ello los diversos sectores que atienden a las poblaciones y terminan la especulación con los terrenos ocupados, otorgando títulos de dominio a los ocupantes y evitando otros abusos. La promoción popular y este proyecto da principio, en uno de los aspectos más fundamentales, ha sido así planteado como uno de los fundamentos del enriquecimiento sostenido de la vida nacional y de la movilización de su capital humano.

Sobre estas condiciones de reforma, reestructura y vitalización del país, he planteado, como un hecho sin precedentes, un reajuste que equivale al alza del costo de la vida, para compensar a las clases trabajadoras la sangría de la inflación.

Concebir este reajuste como un hecho separado del resto de las medidas propuestas, especialmente de la política de inversiones extraordinarias, del impuesto de solidaridad, es desvirtuar su contenido, quitándole toda significación económica y condenar una vez más al país, sin excusa posible, a un nuevo año de inflación acelerada, que debilitará aún más su economía y destruirá rápidamente la efímera ganancia que repentinamente para los trabajadores.

El esfuerzo por desarrollar nuestras exportaciones y obtener más medios de pago en nuestro comercio exterior quedará inevitablemente anulado si el país, al mismo tiempo, sigue aumentando su importación de alimentos y materias primas. Sólo la minería puede proporcionar rápidamente las divisas que nos den un respiro en estas crecientes necesidades de nuestros desarrollos, nuestra agricultura, para ser capaces de alimentarnos, y mientras desarrollamos nuestra industria manufacturera hasta hacernos capaces de competir en los mercados exteriores.

Este es un plan de conjunto que contempla todas las necesidades de nuestro desarrollo y que asigna a cada una de las actividades o sectores en función específica.

## La Reforma Constitucional

He planteado, por último, una reforma profunda de nuestras instituciones, exigida por la necesidad de dar al país la estructura de un verdadero Estado moderno y esto se ha traducido en la convocatoria de la Asamblea Constituyente. Tan evidente es la necesidad de esta reforma que en ella han coincidido prácticamente todos los partidos políticos y han planteado antes que yo otros Jefes de Estado con su propia experiencia, después de gobernar, han insistido en su urgente necesidad.

- ★ HECHO SIN PRECEDENTES: "UN REAJUSTE QUE EQUIVALE AL ALZA DEL COSTO DE LA VIDA".
- ★ LA REFORMA CONSTITUCIONAL HARA DE CHILE UN VERDADERO ESTADO MODERNO.
- ★ "NUNCA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DARA UN PASO QUE DISMINUYA O ATENTE A LA ALTA JERARQUIA QUE DEBE TENER EL PODER LEGISLATIVO".
- ★ EL PLEBISCITO PERMITE AL PUEBLO SER EL SUPREMO ARBITRO PARA SEÑALAR CUAL ES LA VOLUNTAD DE LA NACION.
- ★ EL PROGRAMA DEL GOBIERNO NO TAN SOLO ES EL MAS ADECUADO SINO QUE ES INDISPENSABLE.



Cuando el LAN aterrizó en Chamonate, aeródromo de Copiapó, miles y miles de chilenos saludaron con emoción y cariño al Primer Mandatario. Una vez que las autoridades presentaron sus saludos oficiales al Presidente, éste, rompiendo el protocolo, se acercó a los cordones policiales que contenían la inmensa multitud. El Presidente estrechó las manos vigorosas y fraternales de los hombres del norte. En la fotografía, el Presidente saludando en el aeropuerto de Copiapó.

Este proyecto tiene a dar al Ejecutivo los elementos necesarios para planificar y programar, dentro del respeto a la libertad, el proceso económico y poder así aplicar de una manera racional los recursos y los objetivos que deben perseguirse en el desarrollo económico.

He planteado la indispensable conveniencia de crear un sistema de inhabilidades que impida la confusión del interés privado y el interés público; la conveniencia de mejorar los sistemas de trabajo del Congreso para que éste legisle de una manera más decidida y las bases de una efectiva descentralización del país, aspiración fundamental de las provincias de Chile, y exigencia, asimismo, para terminar con el centralismo que ahogará a Santiago y al país.

Es necesario reconocer que existe en el país la convicción de una verdadera crisis institucional que la democracia debe superar por las mismas vías que la ley señala, corrigiendo y mejorando los sistemas de trabajo de nuestro Poder Legislativo.

Esto es aún más necesario cuando el país requiere reformas sustanciales, porque no sería conveniente para la vida misma de la democracia chilena que el pueblo vea que después de un largo debate se elige un Gobierno para

## Colaboración con Poderes Públicos

Nadie más interesado que el Presidente de la República en que haya un efectiva colaboración entre los Poderes Públicos. Para el hombre nacido y criado en la democracia, un Parlamento con eficacia y con prestigio es condición esencial para el desenvolvimiento efectivo de la libertad en nuestro país.

Nunca el Presidente de la República dará un paso que disminuya o atente a la alta jerarquía que debe tener el Poder Legis-

- ★ EL PAIS ESTA ENVUELTO EN UNA RED DE DISPOSICIONES LEGALES QUE IMPIDEN Y DIFICULTAN TODA INICIATIVA.
- ★ "PARECEMOS UN PUEBLO ENVEJECIDO EN QUE LO MAS IMPORTANTE ES TENER UN ARTICULO EN UNA LEY".
- ★ EN CHILE TRIUNFARA EL CAMINO DEL OPTIMISMO CREADOR, DE LA AUDACIA Y DE LA IMAGINACION PARA AVANZAR.
- ★ MI ACCION NO TIENE UN OBJETIVO PARTIDISTA, SINO NACIONAL Y CON ESPIRITU CONSTRUCTIVO.
- ★ PIDO LAS HERRAMIENTAS PARA DERROTAR EL ATRASO, LA INJUSTICIA Y LA MISERIA.



Cuando el LAN aterrizó en Chamonate, aeródromo de Copiapó, miles y miles de chilenos saludaron con emoción y cariño al Primer Mandatario. Una vez que las autoridades presentaron sus saludos oficiales al Presidente, éste, rompiendo el protocolo, se acercó a los cordones policiales que contenían la inmensa multitud. El Presidente estrechó las manos vigorosas y fraternales de los hombres del norte. En la fotografía, el Presidente saludando en el aeropuerto de Copiapó.

continuar al día siguiente la misma discusión que esteriliza e imposibilita llevar adelante muchas de las reformas que el pueblo vota y que son condiciones indispensables para las transformaciones que este espera.

La reforma constitucional, la ley normativa, el plan extraordinario de inversiones, el fondo de solidaridad, la promoción popular, el cobre y el reajuste; y próximamente los proyectos de reforma agraria y del Código del Trabajo, no son sino los diversos aspectos del esfuerzo gigantesco que el país necesita iniciar de inmediato con angustiosa urgencia, por encima de toda consideración política o preocupación electoral, con una evidencia que nadie puede desconocer. Todo ello se hace más urgente ante el contexto de una situación económica extraordinariamente difícil que se debe afrontar: una balanza de pagos enormemente deficitaria; deudas abrumadoras en el exterior, tanto públicas como privadas; gravísimo déficit presupuestario y una inflación que es el curso del año recién pasado ha superado el 38%.

## Soluciones de Fondo

Estoy convencido de que no hay posibilidad de modificar esta situación sin resoluciones de fondo que toquen la estructura misma de nuestra economía y sus distorsiones que generan la inflación y la pobreza. Desgraciadamente, por razones que no es del caso analizar, estas iniciativas no han contado con la mayoría necesaria para convertirse en ley.

Estoy absolutamente cierto de que no podemos seguir viviendo del expediente fácil de postergar los problemas o dar soluciones destinadas sólo a salvar las dificultades del

## Obstáculos por Vencer

Sin embargo, hay obstáculos y serios.

En nuestra patria parece —por un oscuro fatalismo histórico— que cuando nada se hace y se vive en la rutina y en la posición de no hacer ningún interés y no tener jamás la audacia de buscar nuevos caminos y afrontar a fondo los problemas, no hay resistencia, como si la mejor actitud fuera el "no ser una amenaza para nadie".

A esto agregaría un hecho que me preocupa de la manera más profunda: este país está envuelto en una tremenda red de disposiciones legales y reglamentarias que impiden y dificultan toda iniciativa.

El hombre de empresa que quiere trabajar o exportar, gasta una parte considerable de su tiempo, no en mejorar los costos de su producción y de su trabajo, sino en andar en los Ministerios sacando decretos o disposiciones reglamentarias o en la antecámara de los Bancos consiguiendo créditos.

## La Selva Burocrática

El trabajador y el empleado y todos los chilenos, para cualquier acto, aun no sea una simple petición o una asignación familiar, tiene que llenar decenas y decenas de formularios con estampillas. Cuando llega hasta el mesón de una oficina, tiene que probar con un certificado de supervivencia ante notario que está vivo aun cuando lo están mirando.

Los jefes de las reparticiones públicas, más que la responsabilidad de su tarea, tienen que cuidar de no caer en sanciones y es por eso que les interesa más el trámite que la solución de los problemas, que les puede acarrear un sustancioso.

Cada grupo está paralizado detrás de una ley o beneficio. El empresario ha perdido el sentido de la competencia, porque le importa más la protección aduanera.

Hace muchos años que en Chile no se sabe de alguien que haya bajado el precio de un producto para conquistar un mercado.

Y cada grupo social tiene una ley especial de jubilación o alguna garantía que lo protege y a la cual se aferra con ferocidad.

En vez de aparecer como un pueblo joven, lleno de actividad, parecemos un pueblo envejecido, en que lo más importante es tener un artículo en una ley. Pero nos hemos olvidado que las sociedades modernas avanzan con agilidad y con decisión, lo que aquí ha llevado a ser casi imposible en esta extensa manifiesta de disposiciones, que aumentan cada día.

Y cada proyecto de ley, aunque sea simple, se transforma en un código monstruoso, en el que cada grupo consigue algunas ventajas que, definitivamente, a expensas de otros, que no han tenido quien, en un momento dado, represente sus peticiones.

Este es el camino de la frustración nacional, de la pobreza creciente, de las injusticias acumuladas, de las infinitas trabas que nos tienen detenidos. Es la fórmula de la transición antes que de la acción.

Yo creo que hay conciencia nacional de que si seguimos postergando las decisiones, aunque duelan, fatalmente llegará un día en que se harán bajo el signo de la dictadura y de la reglamentación social.

## Triunfará el Espíritu de Chile

¿Qué va a triunfar en esta hora de Chile?  
Yo tengo la confianza más

absoluta que será el camino del optimismo creador, de la audacia y de la perseverancia para avanzar hacia adelante. Yo creo que esto es lo que espera la inmensa mayoría de los chilenos. Estoy cierto que eso es lo que representará y que es la alternativa que tendrá que afirmarse y triunfar.

En estos últimos días se ha publicado una extensa obra de un colega político chileno, don Manuel Rivas Vicuña. En ella se relata toda la historia del parlamentarismo chileno después de la Revolución del 91 hasta el decenio que terminó el año 1930. Cien experiencias se recogen en sus páginas! Tanta inteligencia y tanta habilidad para derrotar toda posibilidad de acción; para concluir en la inacción; para tomar resoluciones; el justiprecismo de cambiar los Ministerios, de inutilizar a los hombres, ¡qué tremendo abuso de la inteligencia para paralizar la vida nacional! Fueron los años de un parlamentarismo que, en millo, en gran medida, la vitalidad de Chile. Y produjo tal cansancio, que nos llevó a un cambio constitucional para poner término a un largo período de inutilidad histórica. Esta exaltación de la política nacional responde a una tendencia profundamente negativa en el alma chilena.

Las modernas sociedades democráticas, conscientes de las nuevas realidades sociales; de los profundos cambios que implican el avance científico, tecnológico, están afrontando con eficiencia, con voluntad, con espíritu renovador, las nuevas realidades. No podemos escapar a su experiencia.

## Acción de Objetivo Nacional

Toda mi acción está encaminada a este objetivo. Este no es un objetivo partidista, sino nacional. Ella está inspirada en un espíritu constructivo, con un profundo sentido de nuestra realidad económica y de las exigencias de la justicia social.

Por eso, en esta hora tan decisiva, se reconocen, tanto para el Presidente de la República, ser invitado a este Congreso de Minería chilenos, hombres de trabajo, que con audacia descubren y crean trabajo, sustentan los recursos del país.

No hay mejor tribuna que ésta para llamar una vez más a los chilenos a esta gran tarea para que, más allá de las diferencias políticas y partidarias, me den una oportunidad para realizar una tarea que el pueblo de Chile me encomendó al elegirme y que hoy ya no sólo comparto muchos de los que me apoyaron, sino también muchos que, pasada la elección, pensaron que había querido también las herramientas indispensables para que cumpliera su programa.

Hoy fueron los solemnes funerales de un hombre que tuvo el valor, en horas difíciles, de ofrecer a su pueblo un programa que cumplió en una frase imperecedera: "Sangre, sudor y lágrimas...".

Yo no le pido al país ni sangre ni lágrimas. Al revés: para que no haya ni sangre ni lágrimas en el rostro de Chile, solicito las herramientas para un plan de esfuerzo, de sacrificio, de trabajo, que será la condición para que Chile, en pie de guerra, derrote el atraso, la injusticia y la miseria.

Señores, gracias por esta invitación, por este tribuna, por las palabras de vuestros distinguidos personajes y por vuestra permanente lección en este norte tan rudo, pero tan viril y tan generoso.

## CANDIDATA A EDIL EXPRESA: UNA MUJER ES NECESARIA EN MUNICIPIO DE SAN BERNARDO

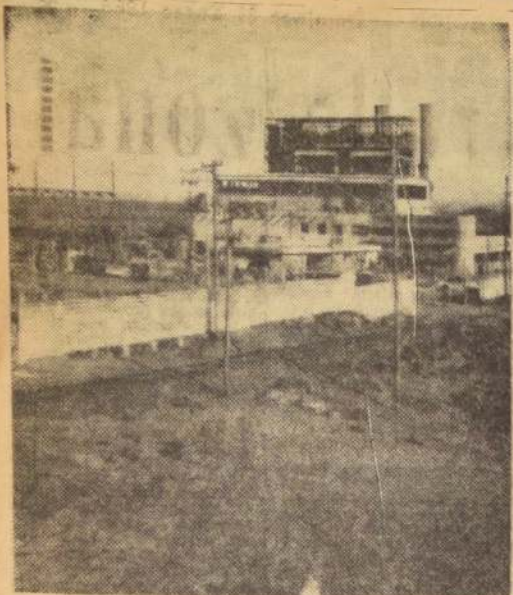
SAN BERNARDO.— La educadora Práxedes Peña Díaz fue designada candidata a regidora del Partido Demócrata Cristiano para postular a la vacante producida en el Municipio local por el fallecimiento del edil señor Roberto Olguín. La señorita Peña Díaz es profesora de la Escuela Nº 7 de esta ciudad y es vastamente conocida por su acción social en favor de los sectores de modestos recursos.

En una conversación sostenida con "LA NACION" manifestó que esperaba llegar al Municipio para poder ser con eficiencia a los sectores obreros de San Bernardo y para colaborar al Plan de Promoción Popular del Presidente Frei. Agregó que en la actualidad, en las poblaciones marginales, sus habitantes y especialmente las mujeres necesitaban una atención preferente, pues adolecían de serios problemas que con un poco de buena voluntad y espíritu de trabajo podrían ser solucionados en un tiempo relativamente corto.

Señaló, además, que es necesaria la participación de una mujer en el Municipio, porque comprende las angustias de las dueñas de casas cuando sus hogares se ven afectados por problemas que pueden repercutir en la salud de sus hijos y en la propia estabilidad de ellos. Finalmente hizo presente que tenía confianza en el triunfo, porque, además, del apoyo de su partido, había recibido la adhesión de

Práxedes Peña Díaz





La Planta ENDESA en Huasco, la que con una capacidad de 16.000 Kw. está entregando energía a la zona.

## VENDEMOS VIGAS TT, CANAL Y H

Hasta 12 metros de largo, fierro cuadrado 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 14, y redondo, de 6 a 16 pulgadas; ángulos, ejes, rieles: 10, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos, por metros — PILARES, PLACAS, RIELES POR METROS EN TODAS LAS MEDIDAS Y TODA CLASE DE MATERIALES DE CONSTRUCCION.

NATANIEL N° 1053 — FONOS 55677

# Huasco se está convirtiendo en uno de los principales puertos del litoral norte

Su población se ha duplicado en los últimos cinco años.— Necesidad de Servicios Públicos

El puerto de Huasco está situado a 200 kilómetros al norte de Coquimbo y pertenece al Departamento de Freirina con capital la ciudad del mismo nombre en la provincia de Atacama. A veces se confunde con el Departamento de Huasco de la misma provincia, que es mediterráneo y tiene por capital Vallenar.

Actualmente tiene una población de 5.000 habitantes que es el doble de lo que tenía hace cinco años. Este crecimiento vegetativo es la consecuencia del incremento industrial del puerto y la creación de servicios vitales que lo han llevado a ser uno de los principales en el litoral norte.

La exportación de tres millones de toneladas de minerales de fierro a través de los muelles mecanizados de Compañía de Acero del Pacífico y Santa Bárbara, significan un valor de 20 millones de dólares anuales, que seguramente ponen a Huasco a la cabeza de los puertos del litoral que exportan esta clase de minerales.

Junto con esto, la ENDESA ha comenzado a entregar a la zona energía eléctrica a través de su nueva planta térmica a carbón con una capacidad de 16.000 kilowatts.

En el orden agrícola se está instalando una industria olivera que permitirá modernizar y sacar mayor eficiencia a los grandes olivares del valle, cuyas aceitunas son largamente conocidas por su calidad.

Como consecuencia de la instalación de estas industrias se han construido nuevas poblaciones que si bien no son suficientes para solucionar el

problema habitacional de la zona, al menos han tenido el efecto de levantar el nivel de las viviendas.

Sin embargo, los demás servicios públicos, como Correos, Telégrafos, Servicio de Salud, Carabineros, Teléfonos, Ferrocarriles, etc., han quedado rezagados en este florecimiento, por lo que los huasquinos, por intermedio de un Centro para el Progreso, están tratando de dar a conocer sus necesidades a las autoridades gubernativas para su mejoramiento.

En el aspecto turístico, Huasco en verano es visitado por miles de veraneantes del valle y alrededores, que vienen por el día aprovechando los buenos caminos. La atracción principal es una playa limpia de arena muy uniforme, que tiene una longitud sobre 1 kilómetro a la desembocadura del río Huasco.

En verano la temperatura no excede de 29 grados, como en invierno no baja de 13, lo que constituye un clima parejo y benigno, muy difícil de encontrar en el mundo, exceptuando las islas del Pacífico Sur, que tienen aproximadamente su misma latitud. Lluve una o dos veces en el año, o ninguna; no obstante, en el invierno, las mañanas son húmedas por los stratus costeros.

Huasco está comunicado por ferrocarril, buses y taxis a Vallenar, en donde hay locomoción diaria a Santiago por los mismos medios, más el servicio aéreo LAN, que también es diario. El camino carretero a Vallenar fue inaugurado hace un mes y en esta forma el puerto está comunicado a la Carretera Panamericana.

Los servicios de luz y agua potable también son recientes y ya se llamó a propuestas públicas para la instalación del alcantarillado, lo que mejorará indudablemente la salubridad del puerto.

Entre los problemas inmediatos que preocupan a Huasco, está la necesidad de despejar de la ciudad 50.000 toneladas de mineral de fierro que tiene depositado ENAMI en diferentes sitios públicos, con perjuicio para la ciudad. En lo que respecta a trabajo, el mejoramiento de las comunicaciones terrestres ha incidido en la anulación del tráfico marítimo de cabotaje, lo que ha traído la cesantía de los estibadores.

Esta misma falta de tráfico marítimo ha repercutido en la atención de las peticiones para dotar a Huasco de un muelle de pasajeros que es indispensable por el intenso tráfico de tripulantes; el muelle actual es ruinoso y propicio para accidentes.

RAMON PINOCHET, Casilla 24 Huasco.

Almacenes Rodiles S.A.

FABRICA

DE PANTALONES PARA DAMAS

Alameda 2945 - Tel. 92013

## Cia. Minera de Atacama Ltda.

OFICINA PRINCIPAL: CALLE ATACAMA N° 340  
COPIAPO - FONOS 206

OFICINA DE SANTIAGO: AGUSTINAS N° 1235  
STGO. - FONOS 63223-63224-63225

Rinde homenaje al Excmo. Señor  
Presidente de la República Don  
EDUARDO FREI MONTALVA  
con motivo de su visita a la  
Ciudad de Copiapó.



## INDUSTRIALES DE CARNICERIA

Jorge Cid Hnos.

Said Salomón Cid e Hijos

COPIAPO

SALUDAN A S.E.

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Y LE DESEAN EXITO EN SU

ESTADA EN COPIAPO

AL INAUGURAR EL MAGNO

CONGRESO DE LA MINERIA





# Especial importancia tiene para el desarrollo zonal el Congreso Minero que se está efectuando en Copiapó

AUTORIDADES DESTACAN TRASCENDENCIA DE LA VISITA DEL PRESIDENTE EDUARDO FREI A COPIAPO

La significativa trascendencia de la visita del Presidente de la República, Eduardo Frei, a Copiapó, e importancia de que en la capital de esa provincia, la cuna minera de Chile, se esté efectuando el Congreso Minero, destacaron sus autoridades al Enviado Especial de LA NACION.

El Intendente de la Provincia, don Luis Fuente-Alba Zúñiga, dijo a nuestro diario que Atacama entero sentía especial satisfacción por la visita del Jefe del Estado, ya que la provincia ha cifrado sus esperanzas en que el actual Gobierno sabrá darle solución a los problemas que les afectan.

Manifestó que no sólo existía el deseo de expresar al Primer Mandatario las inquietudes de la zona, sino que los atacameños estaban satisfechos de poder expresarle al Presidente Frei su adhesión, especialmente por la política minera que pondrá en práctica su Gobierno.

Declaraciones similares expresaron otras autoridades locales y los representantes de las principales actividades de la zona, tanto mineras como comerciales, agrícolas e industriales.

Para los trabajadores, la visita del Presidente Frei constituye una honda satisfacción, aún para aquellos que no le dieron sus sufragios en la elección de septiembre pasado.

—Don Eduardo Frei—dijo a LA NACION un dirigente gremial minero— es para nosotros el Presidente de todos los chilenos. Además, sus diferentes iniciativas desde que asumió el Mando Supremo del país, muestran el sentido popular de su Gobierno y esto no lo podemos desconocer.

Otros dirigentes lamentaron que no se le está dando el apoyo que es indispensable para que estas iniciativas, que beneficiarán a los trabajadores y a los más humildes, se conviertan en realidad.

## LABOR DEL INTENDENTE

Ocupa la Intendencia de la Provincia de Atacama un elemento que se ha venido destacando por sus esfuerzos para promover un mayor desarrollo de la zona.

El señor Luis Fuente-Alba Zúñiga, desde que asumió la Jefatura de la provincia, ha puesto en marcha una serie de iniciativas tendientes a promover este desarrollo tan esencial para la zona.

Dentro de este programa ha auspiciado una reunión de gobernadores, la que se efectuó el 20 de este mes bajo su presidencia y con asistencia de los gobernadores de Huasco don Juan Mulet Bou, de Chañaral don Hernán Santos Mondaca y de Freirina don René Arancibia Jedrez.

En esta reunión, en la que se abordaron los problemas comunes de la provincia de Atacama, participó también el secretario abogado de la Intendencia, don Ramiro Moya Suárez.

Igualmente se discutió y aprobó un plan de trabajo a cuyo cumplimiento se abocaron de inmediato las distintas autoridades.

Diversos sectores de la zona han visto con especial interés la reunión, a la que seguirán otras en forma continuada, ya que de ellas depende la solución de muchos problemas regionales.

Una nueva reunión de este tipo se efectuará con motivo de la visita del Presidente de la República, don Eduardo Frei, quien viajó a Copiapó para asistir al Congreso Minero.

## INTENDENTE DE ATACAMA



don Luis Fuente-Alba Zúñiga, Intendente de la Provincia de Atacama.

## AUTORIDADES DE LA PROVINCIA DE ATACAMA



durante la primera reunión de Gobernadores de la Provincia de Atacama. Junto al Intendente, don Luis Fuente-Alba Zúñiga, los Gobernadores Juan Mulet Bou, de Huasco; Hernán Santos Mon-

daca, de Chañaral; René Arancibia, de Freirina; y Ramiro Moya Suárez, Secretario-Abogado de la Intendencia de la Provincia.

## Hoy se clausura el Congreso Minero

Almuerzo en la Hacienda "Jotabeche" ofrecerán a las delegaciones e invitados

El Congreso Minero, que se inició el viernes en Copiapó en su sesión constitutiva, eligió la mesa de la Convención, la que quedó integrada por las siguientes personas: Presidente, Hernán Videla Lira.

Secretario general, Alamiy González. Comisario, M. Antonio Mat-

Secretario coordinador, Jorge Pizarro.

Tesorero, Fredy Low.

El trabajo de las comisiones se inició el viernes en la noche y continuó ayer todo el día.

Para hoy domingo se anuncian las siguientes actividades:

A las 10 horas.— Sesión solemne de Clausura, durante la cual don Francisco Cuevas Mackenna dará a conocer las conclusiones de esta convención, que contó con la asis-

tencia del Presidente de la República y del Ministro de Minería, Eduardo Simón.

Después, don Hernán Videla Lira, presidente de la Sociedad Nacional de Minería, pronunciará el discurso de clausura.

A las 13 horas, en la Hacienda Jotabeche, de la familia Callejas, tendrá lugar el almuerzo de clausura, iniciándose el regreso de las delegaciones hoy mismo en la tarde.

### TEMARIO DEL CONGRESO

Los puntos consultados en el temario del torneo trasuntan las inquietudes de los productores frente al desenvolvimiento de la industria y sus problemas más urgentes e inmediatos.

Una de las comisiones de trabajo tuvo a su cargo el estudio de las siguientes mate-

rias: Reorganización de la Empresa Nacional de Minería; Tarifas; Fomento y Crédito Minero; Plan de Coordinación de los diferentes Organismos Estatales Encargados del Fomento de la Industria, y Convenio COREO-ENAMI.

Otra comisión se abocó a uno de los temas que mayormente ha concitado el interés de los congresales: Política de Importaciones y Exportaciones. Por una parte, la importación de maquinarias, equipos y repuestos, se torna cada día más difícil, con el consiguiente desmedro de la producción. Por otra parte, tratándose de una industria netamente de exportación, todas las franquicias que se acuerden a la venta de productos de la minería en el extranjero debe redundar necesariamente en beneficio de la economía nacional.

**GUARDAPOLVOS PARA SEÑORAS**

**MEJORES Y MAS BARATOS**

**FABRICA DE ROPA ALFONSO RUSSO**

**AV. ESPAÑA 141**

**TELEFONO 90362**

**LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE COPIAPO**

**RINDE HOMENAJE AL EXCMO. SEÑOR EDUARDO FREI MONTALVA**

**CON MOTIVO DE SU VISITA A LA CIUDAD DE COPIAPO**

★

**aap. juan godoy**

**SALUDAN A S.E. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA Y LE DESEAN EXITO EN SU ESTADA EN COPIAPO AL INAUGURAR EL MAGNO CONGRESO DE LA MINERIA**



SU LECTURA  
ES ALTAMENTE  
CONVENIENTE  
PARA QUE  
NO LE PASEN  
GATO POR  
FIBRA...

ERASE UNA VEZ...

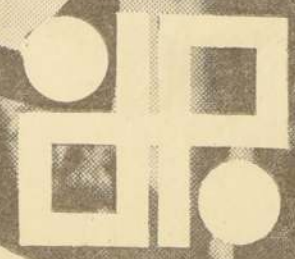
Para comenzar—y comenzar bien—sepa que nuestra protagonista—flamante fibra en cuestión—tiene por nombre POLYCRON. Y por ser una fibra de polyester llena de cualidades y progreso, causará revolución en el campo textil. Sus revolucionarias cualidades ustedes podrán conocer si continúan la lectura de esta crónica.

LAS MIL  
Y UNA CARAS...

Porque se puede mezclar con todas las fibras naturales y sintéticas, lana, algodón, rayón, etc. POLYCRON es la fibra de LAS MIL Y UNA CARAS... Sirve para toda estación, para toda ocasión, para todo el hogar... ¡para todo! POLYCRON agrega flexibilidad, duración y mil cualidades más a su combinación con cualquier fibra, natural o sintética.

HE AQUI  
LA VERDAD  
Y SOLAMENTE  
LA VERDAD  
DE UNA FIBRA  
REVOLUCIONARIA  
EN UNA  
CRONICA  
SIN ARRUGAS  
Y DE LARGA  
DURACION  
COMO  
LA FIBRA  
EN CUESTION...

# REVOL



**POLYCRON**  
...¡DURA CUATRO A SEIS VECES MAS!

SENCILLITA...

POLYCRON es una fibra "sencillita"... Sus colores son fijos, permanentes de gran profundidad y lindísimos! Pero eso no es todo. Cualquiera tela con POLYCRON en un minuto se lava, en un segundo se seca, y ni en cien años encoge! Y después del lavado, su presentación es la de una tela "recién salida de la tienda..."

A MI.  
CON ARRUGUITAS...

En POLYCRON, las pequeñas arrugas que pudieran formarse, no necesitan planchado. El acostumbrado descanso nocturno—¡basta!— para eliminarlas. Por ello, las telas con POLYCRON nunca tienen la terrible apariencia del mucho uso... Además, la sensación firme que confiere a la ropa los pantalones y el grado de...



#### HABLENME DE ACERO...

Gracias a su perfecta estructura molecular POLYCRON es, comparativamente, MAS RESISTENTE QUE EL ACERO... y dos veces más fuerte que el algodón. Y con esto, hay algo totalmente asegurado: la luz solar y el continuo roce (los peores enemigos de la ropa), no afectan a esta maravillosa fibra polyester, de finísima apariencia y de duración realmente superior: ¡CUATRO A SEIS VECES SUPERIOR!

#### REQUIEM PARA UNA POLILLA...

¡Más que eso! Aquí la polilla y el moho no alcanzan ni a llegar. POLYCRON es territorio prohibido! POLYCRON es repelente al moho y la polilla, por una cualidad propia y natural; es decir, su inmunidad es eterna! En otras fibras, este poder se debe a un tratamiento superficial que tiende a desaparecer con el lavado. Y para el final: POLYCRON es anti-alérgico.

# REVOLUCION EN EL VESTIR

#### MOTUDO PROBLEMA...

Un problema que se sufre... ¡en sweater propio! Faldas y chalecos con poco uso, toman una apariencia metuda, que dan ganas de gritar... Pero, POLYCRON, con su elasticidad y sus terminales que no se encrespan, da la solución al problema de las "motitas". Y todas las prendas con POLYCRON, garantizan una apariencia siempre joven... ¡de vitrina!

#### A MANERA DE EPILOGO...

Esta maravillosa fibra causará una verdadera REVOLUCION EN EL VESTIR!

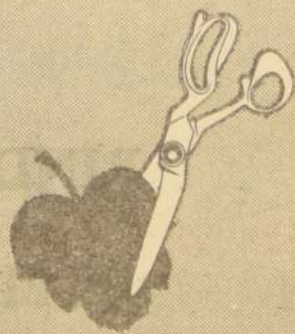
Esto se da por descontado. Existe una razón de "pesos"...

En comparación con todo lo que hasta ahora se conoce...

## POLYCRON

FIBRA DE POLYESTER

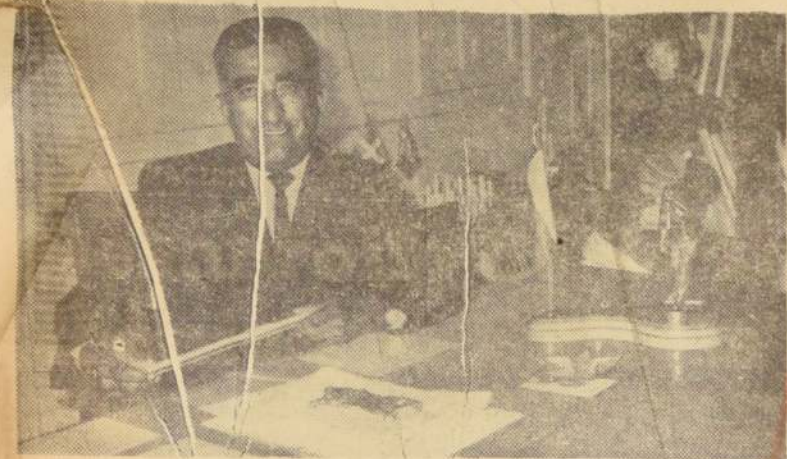
M.R.



ES UN PRODUCTO DE  
QUIMICA INDUSTRIAL S.A.  
CASILLA 9315  
TELEFONOS 571085 - 571579



# Desarrollo de la zona tiene su principal herramienta técnica en Escuela Universitaria de Minas de Copiapó



Don Carlos Arriagada Hurtado, Director de la Escuela de Minas de Copiapó, instituto que actúa al nivel universitario.

Este plantel, dependiente ahora de la Universidad Técnica del Estado, fue fundado el 11 de abril de 1857. Enseñanza que se imparte desde sus aulas

Este establecimiento de enseñanza Técnica Superior —ahora dependiente de la Universidad Técnica del Estado—, fue fundado el 11 de abril de 1857. Su primer Rector fue el eminente matemático y físico, miembro de la Academia de Ciencias Físicas y Matemáticas de Universidad de Chile, don Paulino del Barrio Letelier, fallecido a la temprana edad de 25 años.

Desde su fundación, la Escuela de Minas impartió sus estudios "a nivel de ingeniería", y sus egresados recibían el título de Ingenieros Prácticos de Minas, equi-

valente a lo que en los Estados Unidos se denomina "Field Engineer"; es decir, un técnico debidamente preparado para todos los "trabajos de terreno", estudios y construcción, trabajos de desarrollo y prospección, operación de faenas mineras y de plantas de tratamiento que, en sus primeros años cubrían particularmente la explotación de calicheras y la elaboración del salitre.

En la actualidad, la Escuela de Minas de Copiapó imparte su enseñanza técnica a través de cinco especialidades: tres que

pueden catalogarse para "carreras cortas": Prácticos Mecánicos y Prácticos Mineros con 4 años de estudios a nivel del Grado de Oficios, y Topógrafos con dos y tres años de estudios, especializados en Topografía de Minas y Topografía Civil. Las otras dos especialidades corresponden a los grados de Técnicos Mineros y Técnicos Metalurgistas, con un total de siete años de estudios. Para pasar del Grado de Oficios al Grado de Técnicos se exige la prueba de "bachiller industrial" con mención especial en matemáticas y física.

La población total de la Escuela de Minas alcanza a unos 400 alumnos matriculados en las especialidades de minas, metalurgia y mecánica, y a unos 30 alumnos matriculados en la especialidad de topografía. Para los alumnos necesitados de asistencia económica, la Universidad está

otorgando actualmente 150 becas anuales, lo que resulta un número de becas excesivamente exiguo para satisfacer la demanda enorme de alumnos que podrían hacer estudios en esta Escuela y que no pueden hacerlo por causas económicas familiares. Las solicitudes en estos últimos años

para ingresar a la Escuela de Minas suben de 500 anualmente, pero la capacidad de la Escuela no alcanza, por más esfuerzos que se realicen para recibir más de 110 alumnos nuevos todos los años. Todos los egresados encuentran fácil ocupación. Todos los años la demanda de técnicos mineros por parte de la

industria y obras públicas excede con mucho a los egresados: unos 25 a nivel de técnicos y otro número igual a nivel de oficios. Incluso, aquellos alumnos que no pueden hacer sus cursos completos y que se ven obligados por una razón u otra a trabajar a temprana edad, siempre encuentran ocupación en faenas industriales, y son muy escasos los que van a engrosar las filas de la burocracia fiscal o se emplean en trabajos que no les corresponden. Porque la enseñanza en la Escuela de Minas se imparte, tanto en el campo de la teoría como en las prácticas de talleres y de terreno, y en lo posible, teniendo en vista las necesidades profesionales de la región norte.

El profesorado de la Escuela está formado por ingenie-

ros, técnicos y pedagogos egresados de la enseñanza normal, para los grados de técnicos y de oficios, respectivamente. Es un verdadero problema encontrar ingenieros que se interesen trabajar "full time" para la Escuela de Minas, debido a lo exiguo de las rentas universitarias. Sin embargo, estamos muy honrados con todos los ingenieros que trabajan en diversas actividades de la zona, y que nos prestan sus servicios docentes en horas extraordinarias. Con respecto a las instalaciones y construcciones del establecimiento mismo, podemos decir que son del todo inadecuadas, para que la Escuela de Minas pueda cumplir ampliamente su labor formativa. Las construcciones son antiguas y los talleres (PASA A LA PAGINA 27)



Especial atracción ofrece el frontis de la Escuela Universitaria de Minas de Copiapó, desde cuyas aulas egresan los técnicos que requieren el desarrollo minero no solo de la zona, sino de Chile y de otros países del continente.

## Don Hernán Videla Lira preside el Consejo General de la Sociedad Nacional de Minería

Entidades que están representadas en esta Corporación que ha cumplido un papel de importancia en el desarrollo minero del país

ASOCIACION MINERA DE DOMEXCO,

Don Hugo Torres C.

ASOCIACION MINERA DE OVALLE,

Don Máximo Corral G.

Don Juan Peñafiel I.

Don Eric Blanc L.

ASOCIACION MINERA DE LA SERENA,

Don Hugo Miranda R.

Don Jorge Salamanca V.

Don Julio Ascui L.

ASOCIACION MINERA DE ANDACOLLO,

Don Manlio Fantini B.

Don César Fuenzalida C.

ASOCIACION MINERA DE PUNTAQUE,

Don Ricardo Fritts C.

Don Jorge Wenderoth

ASOCIACION MINERA DE ILLAPEL,

Don Jorge Herreros W.

Don Renán Fuentealba

ASOCIACION MINERA DE VALPARAISO,

Don Alberto Callejas Z.

Don Jorge Rojas N.

Don Raúl Rodríguez M.

ASOCIACION MINERA DE SAN FELIPE,

Don Jorge Lucio Cruchaga

Don Guido Bosio Vera

ASOCIACION MINERA DE SALAMANCA,

Don Domingo Mongillo

ASOCIACION MINERA DE PETORCA,

Don Francisco Cuevas M.

Don Raúl Zorrilla

ASOCIACION MINERA DE FREIRINA,

Don Alejandro Noemí H.

ASOCIACION MINERA DE CALDERA,

Don Raúl Berger Igualt

ASOCIACION MINERA DE PUEBLO HUNDIDO,

Don Manuel Magalhaes M.

b) Consejeros-Delegados de Socios Activos:

Don Hernán Videla Lira

Don Pedro Alvarez S.

Don Jerónimo Pérez

Don Jaime Zegers A.

c) Consejeros-Delegados en representación de Empresas Mineras:

GRANDES PRODUCTORES DE COBRE,

Don Rodolfo Michels C.

Don Antonio Ortúzar

Don Edward Tierney

MEDIANAS PRODUCTORAS DE COBRE,

Don Enrique Morandé T.

Don Fernando Benítez G.

PEQUEÑAS PRODUCTORAS DE COBRE,

Don Alberto Sotta B.

GRANDES PRODUCTORAS DE CARBÓN,

Don Jorge Aldunate E.

Don Oscar Ruiz Tagle H.

PEQUEÑAS PRODUCTORAS DE CARBÓN,

Don Carlos Neuenchwander V.

EXPLOTADORAS DE PETROLEO,

Don Manuel Zanartu C.

EMPRESAS PRODUCTORAS DE SALITRE,

Don Luis Díaz B.

PRODUCTORAS DE ORO DE MINAS,

Don Pedro Opaso C.

Don Belisario Maturra

PRODUCTORAS DE ORO DE LAVADEROS,

Don Juan A. Peni

PRODUCTORAS DE AZUFRE,

Don Hernán Elgueta G.

PRODUCTORAS DE SUBSTANCIAS NO METÁLICAS,

Don Adolfo Lesser W.

Don Fernando Tietzen H.

PRODUCTORAS DE METALES QUE NO SEAN COBRE Y ORO,

Don Fernando Lira O.

Don Hector Flores W.

EMPRESAS INDUSTRIAS SIDERURGICAS,

Don Vicente Echeverría P.

Don Pablo Gondouneau

PRODUCTORAS DE MINERALES DE FIERRO,

Don Edmundo F. Petersen

Don Alfredo Nenci.

Don José Klein

EMPRESAS COMPRADORAS DE MINERALES,

Don Carlos Schloss

VENDEDORAS DE MAQUINARIAS MINERAS,

Don Ernesto Brown B.

Don Beltrán Amenabar C.

Don Julio Bartol S.

d) Consejeros-Delegados del Instituto de Ingenieros de Minas de Chile:

Don Arturo Barriga C.

Don Hernán Marín

Don Rolf Behncke

El Consejo General de la Sociedad Nacional de Minería, cuya presidencia ocupa don Hernán Videla Lira, tiene como miembros honorarios a los señores Exequiel Ordoñez, Sali Hochschild y Federico Villaseca, como reconocimiento a la labor realizada en el campo minero.

Vicepresidente es don Francisco Cuevas Mackenna; Segundo vicepresidente, don Beltrán Amenabar Carvallo; y Secretario General-Administrativo don Mario Muñoz Guzmán. El Gerente es el ingeniero don Jerónimo Pérez Zanartu.

Los miembros del Consejo y las instituciones que representan son los siguientes:

a) Consejeros-Delegados de Asociaciones:

ASOCIACION MINERA DE ARICA,

Don Eduardo Alessandri R.

ASOCIACION MINERA DE IQUIQUE,

Don Jorge Hidalgo R.

ASOCIACION MINERA DE ANTOFAGASTA,

Don Hernán Rojas G.

Don Bartolomé Marie

Don Horacio Melendez

ASOCIACION MINERA DE TALTAL,

Don Jonas Gómez G.

Don Juan A. Mediano H.

ASOCIACION MINERA DE CHANARAL,

Don Mario Muñoz G.

Don Alberto Moreno F.

José Miguez de Soto

ASOCIACION MINERA DE INCA DE ORO,

Don Fernando Varas A.

ASOCIACION MINERA DE COPIAPO,

Don Juan Marco F.

Don Roque Berger I.

Don Rafael Errázuriz S.

ASOCIACION MINERA DE VALLENAR,

Don Julio Pefaur I.

Don Diego Lira V.

Don Antonio Schwarz T.



# Juan Godoy al descubrir Chañarillo abrió hace 133 años el porvenir minero de Atacama

El próximo 16 de mayo se cumplirán 133 años del descubrimiento de Chañarillo, realizado por el esforzado tropero, a quien, con justa razón, se le ha levantado un monumento en la Plaza de Copiapó al considerarse al pionero de la minería regional.

Juan Godoy, leñador y minero a veces,

se ganaba la vida cortando los débiles troncos de las sierras copiapinas, leña que cargaba en su tropilla de mulos para venderla posteriormente a los habitantes del lugar.

Bien podía decirse de Juan Godoy que conocía estas tierras como la palma de la mano, pero en las alternadas exploraciones

que emprendía por sus alrededores en busca de las vetas soñadas, nunca la suerte quiso favorecerlo.

Pero un día, que aparece inscrito en la historia minera del país, el 16 de mayo de 1832, Juan Godoy, que como de costumbre se encontraba con sus burros, vio aparecer por allí cerca unos huascosos.

Mano José y don Miguel Gallo, solicitaban la primera pertenencia minera de Chañarillo.

Enseguida, la riqueza, la felicidad, la gloria, entregaban a los hijos del lugar días jubilosos y grandes. La plata, extraída en cachuchas innumerales, hacía el milagro de reír, de cantar, de creer en Dios y de nombrarle con gratitud, al dejar el lecho para ataviarse con zapatillas, cenador y culero.

El humilde leñador de las sierras dejó de ser el hijo anónimo de la India Flora, y todo el pueblo, que crecía nutrido por la abundancia, empezó a llamarle, con admiración y respeto "Don Juan".

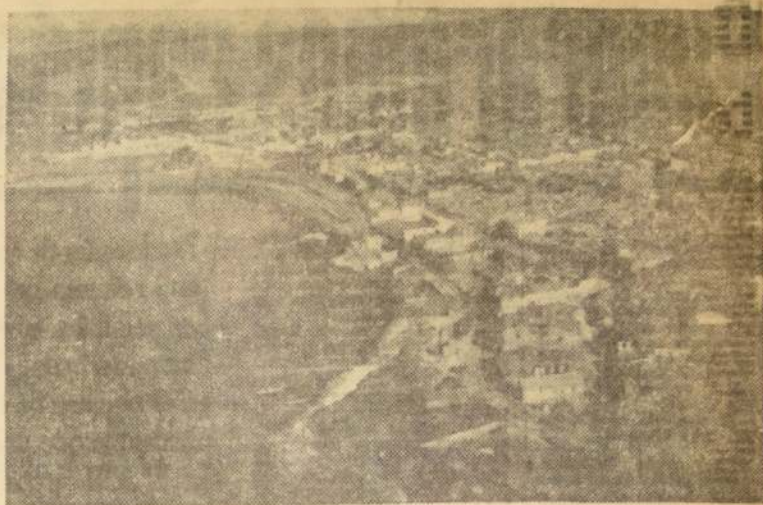
Don Juan, que para él era un verdadero título de nobleza, y hasta la legión de parientes que siempre le ignorara y que ahora se hacía presente, sol-

cita y cordial, sabía guardar la debida distancia y le trataba con el respeto que merecía su rango de hombre superior. "Don Juan..."

Pasaron los días inmensos del hallazgo, del descubrimiento memorable; pasaron los primeros meses de locura y de satisfacciones colmadas; pasaron los años de grandeza... Y luego Don Juan comprendió que su estrella empezaba a apagarse como un candil sin pabillo y sin aceite.

Malta suerte no más. No fue previsor. Su mano abierta y cordial quedó vacía como la del mendigo. Y un día que ya nadie recuerda, el que fuera feliz descubridor de Chañarillo, entregó su alma a Dios, quizás con una plería que no tuvo resonancias celestes, como tantas otras que salieron de sus labios en las horas negras de la adversidad.

## HUASCO, VISTO DESDE EL AIRE



Vista panorámica del Puerto y la ciudad de Huasco, cuya población se ha duplicado en estos últimos años y que está experimentando un auge industrial.



La primera locomotora que sirvió el primer Ferrocarril de América del Sur en 1850, representativa del esfuerzo y progreso del país en esa zona.

## Desarrollo... (De la Pág. 26)

muy estrechos para una enseñanza intensiva y simultánea.

Pero donde las construcciones son absolutamente inadecuadas por lo antiguas y mal dispuestas, es en lo referente a los Museos de Mineralogía y Geología, a los Gabinetes de Física, y a los Laboratorios de Química. También son totalmente inadecuadas las construcciones destinadas al hospedaje de los alumnos internados.

La Escuela tiene tres clases de alumnos, desde el punto de vista de su asistencia a la Escuela: internos, supernumerarios y medio pupilos, y externos. La experiencia demuestra que el mejor rendimiento se obtiene del alumnado interno, por razones fáciles de comprender. Por tal motivo, la Escuela necesita aumentar su edificación destinada a internados y pensionados, porque hoy muchos alumnos que podrían hacer pensionado con gran provecho, si la Escuela tuviera donde hospedarlos de noche. En la actualidad la población interna alcanza

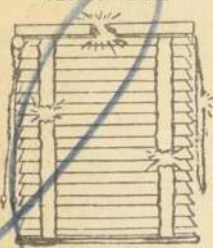
a casi la mitad del alumnado; pero alojados muy incómodamente.

La Rectoría y el Consejo Universitario están al tanto de estas deficiencias, y hacen lo que pueden por satisfacerlas a la medida de los exigidos presupuestos fiscales. Para el presupuesto destinado a construcciones y mejoramiento de las instalaciones, la Universidad había solicitado un equivalente a 13 millones de escudos. Se le han asignado solamente 3 millones. Seguramente que el Supremo Gobierno tendrá que buscar la manera de resolver este problema, recurriendo a recursos financieros extraordinarios, tal como piensa hacerlo para otros servicios y funciones públicas menos urgentes que las arriba señaladas.

La industria regional no contribuye materialmente con nada al crecimiento de nuestra Escuela, como sucede, por ejemplo, en todas las ciudades y regiones de los Estados Unidos. Esto se debe en gran parte a que nuestra flamante legislación financiera obliga a las empresas industriales a cargar a su "cuenta utilidades" cualquier donación que pueda hacer a nuestra Escuela, lo que no deja de ser una aberración contraria al interés regional y de la educación técnica del país.

Actualmente dirige la Escuela de Minas el Ingeniero don Carlos Arriagada Hurtado, teniendo por subdirector al Ingeniero señor Andrés Luz Valencia. Ambos egresados de la misma Escuela, con estudios en la Universidad Técnica del Estado y en el extranjero.

### FABRICA Y REPARADORA DE PERSIANAS VENECIANAS



CAMBIOS DE: CABEZALES, PIOLAS, MECANISMOS, CINTA, ESCALERILLA. ENTREGAS RAPIDAS. Fonos: 568541-392970. Exequiel Fernández 1177. ATENDEMOS PROVINCIAS

### CABLE DE ACERO

GALVANIZADO y NEGRO

Stock permanente: 6-12-7 6-24-7 6-7-1 6-19-1 6-27-1 6-31-1 6-4 a 44" diámetro

Reich y Cia. Ltda. AVENIDA BERNARDO O'HIGGINS No 3788. Fonos: 80206-97328

## OFERTA DE LA SEMANA

CAMISAS DEPORTIVAS con repuesto de cuello E° 9,90

PANTALONES PALM BEACH inarrugables E° 21,90



FCA. DE CAMISAS YALE SHIRT

SAN ANTONIO 469 SAN DIEGO 450 - SUCURSAL

COMPANIA MINERA Y COMERCIAL SALI HOCHSCHILD S.A.  
Faena Ojancos - COPIAPO

SALUDA AL EXCMO. SEÑOR  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
DON EDUARDO FREI MONTALVA  
CON MOTIVO DE SU ASISTENCIA A LA  
CONVENCION MINERA  
A EFECTUARSE EN COPIAPO



ANUNCIO EL MINISTRO EDUARDO SIMIAN:

# Superaremos rápidamente miseria de pequeña minería

Promisorio y bien fundamentado estimaron los mineros el discurso que el Ministro de Minería, Eduardo Simián, pronunció anoche en la comida efectuada en Copiapó, como uno de los actos del Congreso Nacional de Minería que se celebra en esa ciudad.

El siguiente es el texto de dicho discurso:

No hay quizás un honor y una satisfacción más grande, para un hombre que ha en-  
tregado profesionalmente su vida al servicio de la industria minera, que ésta de hablar con los mineros de Chile, en la ciudad de Copiapó.

Es por eso que esta noche me hago eco de las palabras de S. E. el Presidente de la República para decir a ustedes, con la entera seguridad de que se me dará crédito completo, que el Ministerio de Minería y todos los Departamentos e instituciones de su cargo, no sólo constituyen una organización de servicio para la minería, sino que están formados por hombres a quienes ustedes conocen y de quienes saben que tienen verdadera pasión por el servicio de la industria.

La sola mención de los hombres designados por el Gobierno como Directores de la Empresa Nacional de Minería, dos de Atacama y uno de Coquimbo, que llevan en sus nombres la honrosa representación de nuestras tradiciones mineras, basta para demostrar que este Gobierno no se propone dar ventajas a los mineros, concederles privilegios, o brindarles protección, cosas que siempre tienen un alto precio sino colocarse al servicio de ellos, de sus ta-

reas creadoras y de sus legítimas necesidades y derechos, para constituir, con los hombres y las empresas una gran asociación nacional para el progreso de Chile.

El Presidente de la República ha señalado, en grandes líneas, la política del Gobierno.

Yo quisiera aprovechar esta ocasión para insistir sobre la responsabilidad que esa política significa para todos nosotros, esto es, tanto para los realizadores directos del esfuerzo minero, como para los funcionarios al servicio de la minería.

**UNA NUEVA CONCEPCIÓN MINERA**

El primer paso del Gobierno del Excmo. señor Frei, después de la formación del equipo humano encargado de dirigir la participación del Estado en esta tarea, ha sido el envío al Congreso de un proyecto, que abre el camino a un yeclo sencillo, claro y con una nueva concepción de la estructura misma de la minería nacional.

Al obtener del Parlamento las facultades y al establecer las normas para la reorganización legal y administrativa, conjuntamente del Departamento del Cobre de Chile y de la Empresa Nacional de Minería, proyecta desde luego, una nueva estructura y actitud del Estado en su acción de apoyo, cooperación y promoción de las actividades mineras, haciendo extensiva, de una manera explícita y directa, la legislación hasta hoy aplicable a las inversiones extranjeras, también a las inversiones mineras nacionales de todo tipo, conforme al principio de una absoluta igualdad de condiciones legales, tributarias y cambiarias para todas las empresas, sin discriminación.

—Producción de cobre aumentará en 600.000 tons. al año.— Es imprescindible realizar una reforma del Código de Minería.

—Los pequeños mineros ganan menos de medio sueldo vital.

—Es necesario dar estabilidad tributaria al productor minero, razonable estabilidad en el régimen de cambio y de tarifas, facilidades para la importación de los implementos que precisa.

—La ENAMI se transformará en una empresa industrial moderna, eficientemente organizada y con independencia de todo factor político.

Este solo aspecto de la ley propuesta ofrece inmensas perspectivas de desarrollo, no sólo porque servirá para liberar la energía creadora de nuestra minería, contenida hoy por una legislación inadecuada, sino porque le abre también el campo para contar, en condiciones justas y debidamente calificadas frente al interés nacional, con la cooperación asociada de inversiones extranjeras.

**REFORMA DEL CÓDIGO DE MINERÍA**

Al crear el concepto de las sociedades mixtas, la ley propuesta da forma a una nueva modalidad fundamental de acción promotora del interés nacional por el Estado, la cual en la gran minería sirve el propósito central de la chilización de nuestra mayor industria exportadora pero en la mediana y pequeña minería será un instrumento eficaz, anticipándose a una necesaria reforma del Código de Minería, no sólo para ayudar y promover, sino también para buscar con eficacia y rapidez nuevas estructuras

de empresas productoras cooperativas, y permitir organizar, con la ayuda del Estado la explotación de numerosas minas hoy improductivas y de asientos mineros que se trabajan en condiciones realmente inadecuadas.

Es un hecho verdaderamente desconcertante el que fluye de un rápido análisis de la industria extractiva, que trabaja en relación con la Empresa Nacional de Minería. Las cifras no permiten alteración ni engaño.

**DESASTROSA SITUACIÓN DE LA PEQUEÑA MINERÍA**

Ustedes saben que entre la clientela servida por ENAMI las minas de alta ley constituyen algo así como 2.850 faenas, cuya producción de cobre fino alcanza a unas 7.500 toneladas anuales es decir, en promedio, 2 1/2 toneladas de metal al año por faena. Esto significa que, aun con un precio tan alto como 45 centavos de dólar por libra de cobre que no podemos esperar se mantenga por muchos meses, el precio medio del producto de cada faena una vez entregado a la Empresa Nacional de Minería, concentrado, fundido, refinado

y transportado a los centros de consumo, no llega a US\$ 2.500 al año, o sea a unos \$ 650 mensuales. Con ello deben pagarse los gastos y costos del minero, los gastos y costos de la ENAMI, los fletes y los seguros, gastos y costos del refinador extranjero y de las ventas finales del producto. Estas son cifras que no admiten ilusión. No es posible que una faena tan dura como es la del pequeño minero llegue a tener vida propia en medio de esta destructiva dispersión y desorganización.

A ello debe agregarse que el 75% de las faenas mencionadas, o sea, unas 2.100 producen menos de una tonelada al año, es decir menos de \$ 300 mensuales, no de utilidad sino de valor del producto refinado y colocado en manos del consumidor extranjero.

**SITUACIÓN ANGUSTIOSA**

Esta es una situación que asombra y angustia, principalmente en estas provincias del norte, porque aquí sabemos que el trabajador no tiene otra salida que la faena de la mina; aquí no hay trabajos ocasionales en la industria; ni tampoco trabajos de temporada importantes en la agricultura. No, señores, no estamos hablando en Atacama de una minería "calampa" que vive a salto de mata. Estamos hablando de una raza minera; de un pueblo minero de hombres que aman la minería y que desean tenerla como oficio con la ambición de arrancar al cerro y al desierto el chispazo de la riqueza de los metales para entregarlo al bienestar de todo el país.

Son los mismos que formaron con la plata la vanguardia de nuestra patria cuando Chile empezaba a dar sus primeros pasos con economía independiente; son los mismos que abrieron con el cobre la increíble era de expansión económica de que gozó el país en la época de los grandes decenios y son los mismos que, en medio de inauditas pruebas y sufrimientos, asombraron al mundo con su valor en la defensa de nuestra comunidad nacional.

Es hora ya de que este abandono y este olvido terminen y, la primera ambición de nuestro común esfuerzo debe ser la reforma integral de la minería chilena para hacerla capaz de andar sobre sus propios pies y recorrer los antiguos caminos con un nuevo espíritu de engrandecimiento nacional.

**CLASIFICACIÓN DE LAS EMPRESAS MINERAS**

La ley propuesta al Congreso consulta también una clasificación racional de las empresas mineras, de manera que los productores medianos y pequeños no vivan defendiéndose de textos legales confusos y complicados, o de resoluciones administrativas que ignoran su realidad, para no verse sujetos a cambios de régimen tributario y sufrir nuevos gravámenes, cuando su producción aumenta, que es lo que fundamentalmente le interesa al país.

**ESTABILIDAD TRIBUTARIA**

Estabilidad tributaria para el productor minero; razonable seguridad en el régimen de cambios y, por lo tanto, de tarifas y amplio acceso a la importación de los elementos necesarios para la producción minera, son las garantías esenciales y mínimas que promete a esta industria el proyecto de ley presentado al Congreso por el Supremo Gobierno.

Es cierto que S. E. el Presidente de la República, en su escrupuloso afán de lealtad democrática, ha puesto en conocimiento de la opinión pública y del Congreso Nacional, como antecedentes inmediatos de este proyecto, los acuerdos celebrados por su Gobierno con tres grandes empresas extranjeras. Y es cierto que esto ha producido verdadera conmoción en la conciencia del país, porque nunca en la historia de nuestra minería del cobre y en los primeros pasos de un Gobierno apenas inaugurado, se había anunciado algo tan espectacular y tan decisivo, no sólo para la minería, sino para el conjunto económico de la nación entera.

**SUBSTANCIAL AUMENTO DE LA PRODUCCIÓN**

340.000 toneladas métricas de aumento de producción, nada más que en las minas grandes; 65.000 toneladas más en proyectos avanzados o en series perspectivas de la minería mediana y, sobre todo lo anterior, un mayor aumento de nuestra minería nacional del orden de las 200.000 toneladas.

Esto no es un sueño, porque al avanzar decididamente hacia la coordinación de todo el esfuerzo minero, grande, mediano y pequeño, no hay duda de que se abren perspectivas insospechadas cuando los centros más débiles tengan la posibilidad de apoyarse, de una manera racional, en los más fuertes.

**UNA DE LAS REFINERIAS MAS GRANDES DEL MUNDO**

Esto es lo que guía la gran visión del Estable-

cimiento Nacional de Las Ventanas, donde concurrirán a su fundición y refinación los abastecimientos de minas grandes, medianas y pequeñas para constituirse en uno de los más grandes centros de este tipo en todo el mundo.

Pero todo esto, que ha conmovido justamente la conciencia nacional, a pesar de su enorme importancia, no es sino el antecedente previo para lanzar una nueva política minera.

**NUÉVAS FUNCIONES DE ENAMI**

Es nuestra decidida voluntad proyectar de una vez por todas la Empresa Nacional de Minería, en forma clara y diferenciada en sus dos grandes formas de acción: la de una empresa industrial moderna, eficiente, organizada, que trabaje con un costo estrechamente vigilado y con absoluta independencia de todo factor político y de toda influencia ajena a esta función primordial, y la de un instituto de fomento que, por su misma relación comercial e industrial con los mineros esté capacitado en forma insuperable para llegar hasta ellos con la cooperación y el servicio técnico, el equipo, la importación y el crédito.

Antes de poco tiempo este programa se verá complementado por una nueva legislación minera que tienda a movilizar nuestras reservas y a proteger el esfuerzo de los que efectivamente trabajan las minas.

**PROTECCIÓN AL BIRQUENERO**

Del mismo modo, es un punto capital de nuestra acción futura el establecimiento de una legislación social que resuelva el problema del trabajo a pique y del trabajo mediante contratistas o subcontratistas, principalmente en los yacimientos de hierro. Tal legislación deberá contemplar también una forma práctica, económica y completa de prevención, curación e indemnización de la silicosis que debe ser destrerrada de nuestras minas, tal como en la práctica lo ha sido, hasta donde es posible, en las grandes explotaciones, y de dar al minero en su trabajo verdaderas condiciones de seguridad.

El Gobierno debe y puede ejercer su autoridad en todas estas materias, pero no desea hacerlo en forma simplista ni apresurada, sino contar con la colaboración de todos los mineros, de todos los empresarios y trabajadores de la grande, mediana y pequeña minería, del cobre, del hierro y de las otras pastas con que la Providencia quiso preñar nuestro suelo.

**ESFUERZO COMUN**

Pedimos y ofrecemos el esfuerzo común, la formación de una conciencia común sobre todas estas materias. No deseamos vernos obligados a jugar y a decidir sin la voluntad y la cooperación de todos.

Sirvanos de ejemplo en esta ocasión el merecido homenaje que este Congreso rinde al honorable senador don Hernán Videla Lira, quien abandona sus tareas parlamentarias y de dirigente minero para representar a nuestra patria en la Argentina. Todos sabemos lo que este hombre ha significado para la minería, hasta constituirse en el símbolo de un poder público que se hace servidor de una rama industrial, y cuyo nombre está ligado prácticamente a todas las iniciativas de progreso de nuestra minería desde hace más de 20 años, habiendo reunido en la presidencia de la Sociedad Nacional de Minería su condición de legislador con su condición de jefe de los mineros organizados.

Como Ministro de Minería, me complazco en sumar mi voz a la de todos los mineros que son sus amigos para rendir a Hernán Videla un homenaje de respeto y de afectuosa amistad.

Debemos lamentar la ausencia en este torneo de don Javier Lagarrigue, vicepresidente ejecutivo del Departamento del Cobre, personalidad ampliamente conocida y vinculada por años a la minería, quien, por razones de carácter familiar debió a última hora suspender su viaje. La labor realizada por el señor Lagarrigue como mentor y palanca en la política del cobre se hace acreedora a la admiración y gratitud de todos los chilenos.

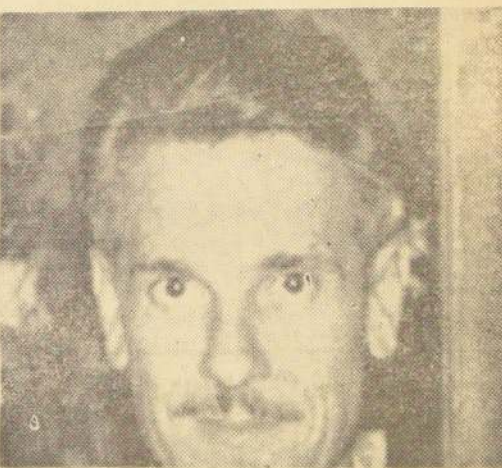
Un última palabra, y no por ello la menos importante en esta precisa ocasión. Deseo agradecer, en nombre de S. E. el Presidente de la República y de los miembros de su Comitiva, la generosa y cordial hospitalidad brindada por los mineros de Chile y por la población de la ciudad de Copiapó.

## EL CONSEJO COMUNAL DEMOCRATA CRISTIANO DE COPIAPO, RINDE UN CALIDO HOMENAJE AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA.



NOMINA DE LA DIRECTIVA DEL PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO DE COPIAPO. — De pie: Mario Muñoz A., Modesto Aravena, Departamento Sindical; Williams Latorre H., tesoro; Carmen de Molina, delegada ante la Junta Provincial; Ramiro Santana,

Director Departamento Electoral; Luis Fariás, representante de los barrios. Sentados: Pedro León García, secretario; Gilberto Álvarez C., presidente; Enrique Santibáñez, 2.º vicepresidente.



Eduardo Simián, Ministro de Minería, quien planteó anoche en el Congreso Minero de Copiapó la necesidad de realizar una nueva política minera en el país, que lleve a esta actividad a un alto nivel de eficiencia y de provecho económico para la nación.

# Liblac

## LINEA BUSES ATACAMA-COQUIMBO

RINDE HOMENAJE AL EXCMO. SENOR  
Dn. EDUARDO FREI MONTALVA  
CON MOTIVO DE SU VISITA A COPIAPO  
AL CONGRESO MINERO.

OVALLE  
ARIZTIA 143.

COQUIMBO  
ALDUNATE 967.

LA SERENA  
DOMMEYKO 510. FONDO 415

CALDERA  
HOTEL LOS ANDES

COPIAPO  
PAQ. ALVAREZ-PLAZA

VALLÉNAR  
RESTAURANT ESSO



# Para Servir a la Minería

## Mensaje a los Atacameños



ALEJANDRO NOEMI



RAÚL BARRIONUEVO

Hemos recibido el honor de ser candidatos al Parlamento de la República por esta fuerte y dura provincia de Atacama. Y lo hemos aceptado sabiendo que, si somos elegidos, estaremos representando a una de las regiones más combativas y tradicionales de nuestra nacionalidad; a uno de los grupos más emprendedores, más tenaces, más progresistas, entre los chilenos; al más antiguo centro de desarrollo económico de la República.

Pero esta tierra, que tanto ha dado para la riqueza nacional, es muy poco lo que ha recibido o capitalizado en su propia región. Los hombres que tanto lucharon para vencer al desierto y pulverizar las rocas, sufren algunos de los índices más altos del abandono; hay partes de la provincia que compiten en índice de mortalidad infantil con Chiloé; capitales de departamento que carecen de servicios regulares de agua potable y poblaciones marginales que parecen colocadas fuera de nuestro siglo.

Largo sería enumerar el conjunto de factores sociales y educativos, políticos y económicos que han conducido a este cuadro; pero los que estamos procurando construir una nueva forma política en el país, sabemos que también para Atacama toca el fin de los años ingratos.

Programas sistemáticos de prospección no

dejarán esquina de la provincia sin estudiar. Cada hondonada, cada rincón, cada montaña, será analizada científicamente; la aventura de ayer será reemplazada por bases serias para concretar los sueños y valorizar los esfuerzos. El desierto de Atacama pasará a ser la reserva de Atacama.

La empresa solitaria y muchas veces increíble, será integrada en un desarrollo planificado, con la técnica moderna a disposición del hombre de iniciativa. Las grandes empresas serán conducidas a colaborar con las pequeñas, facilitando su experiencia, sus conocimientos, sus caminos, aun sus instalaciones.

Un nuevo criterio en los organismos del Estado verá en el minero, en el empresario y en el trabajador, un productor que sirve a Chile en la dura competencia internacional, y no un comerciante al que hay que pedirle la vida como garantía. Créditos controlados, pero amplios y rápidos, estandarización de los equipos y modernización de los transportes, darán una cara nueva a tanta riqueza que los chilenos necesitan explotar ahora, inmediatamente, para consolidar mañana una condición de pueblo desarrollado.

El agua, que en esta provincia corre a través de secretos cauces subterráneos, será puesta a disposición del hombre, de las mi-

nas, de las ciudades y del campo, por medio de una nueva política de energía con costos razonables, aunque deban bonificarse.

Y el profundo sentido de justicia que anima a este Gobierno, elegido para servir al pueblo, conducirá a una política de salarios, de jubilaciones, de asignaciones familiares y de servicios sociales que terminará con la inexplicable explotación que se practica en algunos de los sectores que más ganan en la provincia.

Un plan nacional de desarrollo se está poniendo en marcha. El progreso colectivo mejorará la existencia de cada uno; el ascenso del país traerá el crecimiento de Atacama. Pero dentro del conjunto, será esta zona —rión de la minería— la que podrá avanzar más rápido y, sobre todo, la que podrá dar más elementos para que nuestro esfuerzo regional sirva a la independencia económica de Chile.

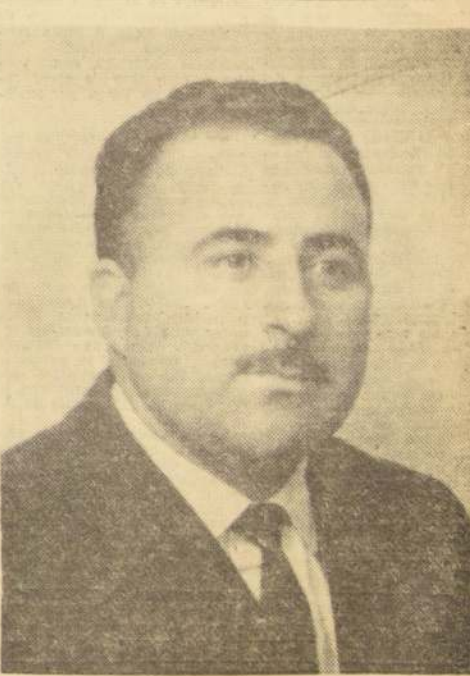
Los hombres y las mujeres de Atacama, tienen una cita con el progreso. Ciertamente, oirán el llamado y sabrán elegir con sabiduría, para encontrar su mejor destino en nuestro tiempo.

**Ignacio Palma V. - Alejandro Noemí,** candidatos a senadores. PDC

**Carlos Bravo - Raúl Barrionuevo,** candidatos a diputados. PDC



IGNACIO PALMA V.



CARLOS BRAVO

# UN PARLAMENTO PARA FREI



## CAMARA DE DIPUTADOS

SESION 21ª EXTRAORDINARIA, EN JUEVES 28 DE ENERO DE 1965

(Segunda Legislatura)

(De 16.15 a 3.02 horas del día viernes 29)

PRESIDENCIA DE LOS SRES. MORALES ADRIASOLA, ELUCHANS Y PHILLIPS

SECRETARIOS, LOS SEÑORES CAÑAS IBÁÑEZ Y KAEMPF

(Versión Oficial)

## TÍTULO V

Plan social de realización inmediata y su financiamiento.

ARTÍCULO 137.— Con el propósito de acelerar el desarrollo de un plan que incorpore a las soluciones y a los sectores más necesitados del país a las condiciones mínimas indispensables de vida, destinándose las sumas que a continuación se indican, a los fines que se señalan:

A) Corporación de la Vivienda: Para construcción de viviendas y erradicación, urbanización de las existentes y pago de expropiaciones para la legalización de títulos, E° 100.000.000.

B) Servicio Nacional de Salud: Para construcción de postales y establecimientos menores, terminación de las iniciadas, ampliación de las existentes, habilitación y equipamiento de nuevos locales, E° 100.000.000.

C) Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos: Para construcción y habilitamiento de locales para la educación primaria, secundaria y profesional, E° 200.000.000.

D) Corporación de Fomento a la Producción: Para ser aportados a la Empresa Nacional de Electricidad (ENDESA), para la extensión de líneas de transmisión y mejoramiento y construcción de redes eléctricas, tribución en sectores rurales y barrios populares, E° 100.000.000.

E) Consejos Locales de Deportes: Para el fomento del deporte popular, E° 100.000.000.

Esta suma se distribuirá equitativamente por provincias, directamente por la Tesorería General de la República.

Los aportes referidos se financiarán:

I.— Con el producto de las subvenciones que han de ser otorgadas a todas las mercaderías depositadas, hasta el 31 de diciembre de 1964 en las Aduanas del país o en los recintos de las Empresas Portuarias que tengan el carácter de deconómicas o se encuentren expresamente o presuntamente abandonadas y que estén en condiciones de ser rematadas, conforme a las disposiciones vigentes, sin que rijan respecto de ellas las prohibiciones para importar por el decreto N° 41, de 12 de enero de 1962, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción y sus modificaciones posteriores. Las mercaderías así subastadas, estarán destinadas a ser usadas o consumidas directamente por sus adquirentes y las materias primas o productos semielaborados subastados podrán ser transformados y manufacturados para su posterior venta al público mediante boletines de compraventa nominativa controlados por el Servicio de Impuestos Internos.

II.— Con el producto emanado de los siguientes incisos:

1.º— Por "bienes", todas las cosas corporales e incorpóreas que integran el activo del patrimonio de una persona, tales como bienes raíces, muebles, cuotas o derechos en sociedades o en cualquier otro derecho susceptible de apreciación pecuniaria.

2.º— Por "empresa", todo negocio, establecimiento u organización de propiedad natural o jurídica, cualquiera que sea el giro que se desarrolle, ya sea este comercial, industrial, agrícola, minero, de explotación de riquezas, o de otra actividad. Se extinguirá de este concepto las actividades meramente rentísticas, tales como el arrendamiento de inmuebles de cualquier naturaleza, la obtención de rentas de capital o de cualquier clase u otras rentas similares, realizadas por personas naturales, comunales u otro tipo de organización, que no tenga personalidad jurídica.

3.º— Por "capital", el patrimonio líquido que resulta a favor de la empresa, con un recargo del 10 por ciento bancario, calculado desde la fecha de la mora hasta quince meses después de aceptada la letra.

4.º— Sobre la referida letra deberán hacerse abonos trimestrales de un diez por ciento, los que estarán sujetos a las normas establecidas para el pago de las letras de cambio; el no cumplimiento de cualquiera de estos abonos hará exigible el total del saldo de la letra, la que tendrá por este sólo hecho, mérito ejecutivo respecto de dicho saldo, entendiendo legalmente protestada, protesto que se publicará en un periódico de la cabecera de la respectiva provincia, en la oportunidad que indica el artículo 15 del Código Tributario, en relación con el saldo insoluto.

5.º— Las referidas letras serán giradas por el Director Abogado o por los Jueces Provinciales del Departamento de Cobranza Judicial de Impuestos del Consejo de Defensa del Estado, a la orden del Banco del Estado de Chile; estarán exentas de impuestos, y no producirán novación respecto de la obligación tributaria.

6.º— Los deudores morosos que deseen acogerse a las franquicias establecidas en este artículo deberán acreditar, al momento de emitir la letra, y previamente a cada abono trimestral, que se encuentran al día en el pago de la totalidad de los impuestos de la misma especie que los adeudados al 31 de diciembre de 1964, devengados con anterioridad a la fecha, mediante la exhibición de los recibos debidamente cancelados, sin perjuicio de que, además, deberán dar cumplimiento en la misma forma, a lo dispuesto en el artículo 89 del Código Tributario, en su caso.

7.º— Cuando el pago practicado, conforme a estas modalidades se refiera a contribuciones sobre bienes raíces, los Tesoreros cuidarán que los respectivos boletines en los períodos posteriores de que el contribuyente se encuentra acogido a los beneficios del presente artículo:

Dichos boletines no serán suficientes para acreditar el pago de las contribuciones respectivas en caso de transferencia de la propiedad, si no

se acompaña, además, un certificado extendido por el Abogado Provincial pertinente, en el que conste que la letra a que se refiere la anotación de los boletines, está debidamente cancelada en su totalidad.

3.º— A los beneficiarios otorgados en los números 1) y 2) podrán acogerse, también, los deudores morosos que a la fecha de promulgación de la presente ley, tengan suscritos convenios de pago con el Departamento de Cobranza Judicial de Impuestos del Consejo de Defensa del Estado.

4.º— Los deudores morosos que en su oportunidad se acogieron a los beneficios establecidos en el artículo 17 de la ley N° 15.021 y que posteriormente no dieron cumplimiento al pago del abono trimestral correspondiente, podrán también acogerse a las facilidades que se contemplan en la presente disposición legal.

5.º— Aquellos contribuyentes que acogidos a los beneficios que otorga el presente artículo pagaren sus tributos conforme a las modalidades establecidas en los números 1) o 2), con cheques que no fueran cancelados por el banco girado por cualquier razón, perderán dichos beneficios y, como consecuencia, les será aplicable lo prescrito en el inciso segundo de la letra b) del número 2).

Los impuestos municipales que sean pagados en conformidad a esta disposición serán a beneficio de las respectivas Municipalidades, con sus intereses inclusivos.

III.— Con el producto emanado de las disposiciones de este artículo se dará una vez la obligación de suscribir y pagar bonos de la deuda interna del Estado que serán emitidos por la Tesorería General de la República, todo de acuerdo con las leyes y modalidades que se indican:

1.º— Las personas naturales residentes o domiciliadas en Chile deberán presentar dentro de los sesenta días siguientes a la publicación de la presente ley, una declaración en la que se incluya un inventario valorado de todos sus bienes que posean en Chile o en el extranjero. La misma obligación tendrán las personas naturales chilenas residentes o domiciliadas en el extranjero respecto de los bienes que posean en Chile. Esta declaración será referida a los bienes que existían en la fecha del 31 de octubre de 1964.

2.º— Para los efectos del presente párrafo se aplicará, en lo que no sean contrarios a ella, las definiciones establecidas en el Código Tributario y en la Ley de Impuesto a la Renta y, además, salvo que la naturaleza del texto implique otro significado, se entenderá:

1.º— Por "bienes", todas las cosas corporales e incorpóreas que integran el activo del patrimonio de una persona, tales como bienes raíces, muebles, cuotas o derechos en sociedades o en cualquier otro derecho susceptible de apreciación pecuniaria.

2.º— Por "empresa", todo negocio, establecimiento u organización de propiedad natural o jurídica, cualquiera que sea el giro que se desarrolle, ya sea este comercial, industrial, agrícola, minero, de explotación de riquezas, o de otra actividad. Se extinguirá de este concepto las actividades meramente rentísticas, tales como el arrendamiento de inmuebles de cualquier naturaleza, la obtención de rentas de capital o de cualquier clase u otras rentas similares, realizadas por personas naturales, comunales u otro tipo de organización, que no tenga personalidad jurídica.

3.º— Por "capital", el patrimonio líquido que resulta a favor de la empresa, con un recargo del 10 por ciento bancario, calculado desde la fecha de la mora hasta quince meses después de aceptada la letra.

4.º— Sobre la referida letra deberán hacerse abonos trimestrales de un diez por ciento, los que estarán sujetos a las normas establecidas para el pago de las letras de cambio; el no cumplimiento de cualquiera de estos abonos hará exigible el total del saldo de la letra, la que tendrá por este sólo hecho, mérito ejecutivo respecto de dicho saldo, entendiendo legalmente protestada, protesto que se publicará en un periódico de la cabecera de la respectiva provincia, en la oportunidad que indica el artículo 15 del Código Tributario, en relación con el saldo insoluto.

5.º— Las referidas letras serán giradas por el Director Abogado o por los Jueces Provinciales del Departamento de Cobranza Judicial de Impuestos del Consejo de Defensa del Estado, a la orden del Banco del Estado de Chile; estarán exentas de impuestos, y no producirán novación respecto de la obligación tributaria.

6.º— Los deudores morosos que deseen acogerse a las franquicias establecidas en este artículo deberán acreditar, al momento de emitir la letra, y previamente a cada abono trimestral, que se encuentran al día en el pago de la totalidad de los impuestos de la misma especie que los adeudados al 31 de diciembre de 1964, devengados con anterioridad a la fecha, mediante la exhibición de los recibos debidamente cancelados, sin perjuicio de que, además, deberán dar cumplimiento en la misma forma, a lo dispuesto en el artículo 89 del Código Tributario, en su caso.

7.º— Cuando el pago practicado, conforme a estas modalidades se refiera a contribuciones sobre bienes raíces, los Tesoreros cuidarán que los respectivos boletines en los períodos posteriores de que el contribuyente se encuentra acogido a los beneficios del presente artículo:

Dichos boletines no serán suficientes para acreditar el pago de las contribuciones respectivas en caso de transferencia de la propiedad, si no

se acompaña, además, un certificado extendido por el Abogado Provincial pertinente, en el que conste que la letra a que se refiere la anotación de los boletines, está debidamente cancelada en su totalidad.

3.º— A los beneficiarios otorgados en los números 1) y 2) podrán acogerse, también, los deudores morosos que a la fecha de promulgación de la presente ley, tengan suscritos convenios de pago con el Departamento de Cobranza Judicial de Impuestos del Consejo de Defensa del Estado.

4.º— Los deudores morosos que en su oportunidad se acogieron a los beneficios establecidos en el artículo 17 de la ley N° 15.021 y que posteriormente no dieron cumplimiento al pago del abono trimestral correspondiente, podrán también acogerse a las facilidades que se contemplan en la presente disposición legal.

5.º— Aquellos contribuyentes que acogidos a los beneficios que otorga el presente artículo pagaren sus tributos conforme a las modalidades establecidas en los números 1) o 2), con cheques que no fueran cancelados por el banco girado por cualquier razón, perderán dichos beneficios y, como consecuencia, les será aplicable lo prescrito en el inciso segundo de la letra b) del número 2).

Los impuestos municipales que sean pagados en conformidad a esta disposición serán a beneficio de las respectivas Municipalidades, con sus intereses inclusivos.

III.— Con el producto emanado de las disposiciones de este artículo se dará una vez la obligación de suscribir y pagar bonos de la deuda interna del Estado que serán emitidos por la Tesorería General de la República, todo de acuerdo con las leyes y modalidades que se indican:

1.º— Las personas naturales residentes o domiciliadas en Chile deberán presentar dentro de los sesenta días siguientes a la publicación de la presente ley, una declaración en la que se incluya un inventario valorado de todos sus bienes que posean en Chile o en el extranjero. La misma obligación tendrán las personas naturales chilenas residentes o domiciliadas en el extranjero respecto de los bienes que posean en Chile. Esta declaración será referida a los bienes que existían en la fecha del 31 de octubre de 1964.

2.º— Para los efectos del presente párrafo se aplicará, en lo que no sean contrarios a ella, las definiciones establecidas en el Código Tributario y en la Ley de Impuesto a la Renta y, además, salvo que la naturaleza del texto implique otro significado, se entenderá:

1.º— Por "bienes", todas las cosas corporales e incorpóreas que integran el activo del patrimonio de una persona, tales como bienes raíces, muebles, cuotas o derechos en sociedades o en cualquier otro derecho susceptible de apreciación pecuniaria.

2.º— Por "empresa", todo negocio, establecimiento u organización de propiedad natural o jurídica, cualquiera que sea el giro que se desarrolle, ya sea este comercial, industrial, agrícola, minero, de explotación de riquezas, o de otra actividad. Se extinguirá de este concepto las actividades meramente rentísticas, tales como el arrendamiento de inmuebles de cualquier naturaleza, la obtención de rentas de capital o de cualquier clase u otras rentas similares, realizadas por personas naturales, comunales u otro tipo de organización, que no tenga personalidad jurídica.

3.º— Por "capital", el patrimonio líquido que resulta a favor de la empresa, con un recargo del 10 por ciento bancario, calculado desde la fecha de la mora hasta quince meses después de aceptada la letra.

4.º— Sobre la referida letra deberán hacerse abonos trimestrales de un diez por ciento, los que estarán sujetos a las normas establecidas para el pago de las letras de cambio; el no cumplimiento de cualquiera de estos abonos hará exigible el total del saldo de la letra, la que tendrá por este sólo hecho, mérito ejecutivo respecto de dicho saldo, entendiendo legalmente protestada, protesto que se publicará en un periódico de la cabecera de la respectiva provincia, en la oportunidad que indica el artículo 15 del Código Tributario, en relación con el saldo insoluto.

5.º— Las referidas letras serán giradas por el Director Abogado o por los Jueces Provinciales del Departamento de Cobranza Judicial de Impuestos del Consejo de Defensa del Estado, a la orden del Banco del Estado de Chile; estarán exentas de impuestos, y no producirán novación respecto de la obligación tributaria.

6.º— Los deudores morosos que deseen acogerse a las franquicias establecidas en este artículo deberán acreditar, al momento de emitir la letra, y previamente a cada abono trimestral, que se encuentran al día en el pago de la totalidad de los impuestos de la misma especie que los adeudados al 31 de diciembre de 1964, devengados con anterioridad a la fecha, mediante la exhibición de los recibos debidamente cancelados, sin perjuicio de que, además, deberán dar cumplimiento en la misma forma, a lo dispuesto en el artículo 89 del Código Tributario, en su caso.

7.º— Cuando el pago practicado, conforme a estas modalidades se refiera a contribuciones sobre bienes raíces, los Tesoreros cuidarán que los respectivos boletines en los períodos posteriores de que el contribuyente se encuentra acogido a los beneficios del presente artículo:

Dichos boletines no serán suficientes para acreditar el pago de las contribuciones respectivas en caso de transferencia de la propiedad, si no

bienes se determinará en la forma que se indica en las normas siguientes:

1.º— Los contribuyentes valorarán sus bienes individuales en un monto equivalente al capital de ellas. El valor de los derechos o cuotas que los contribuyentes posean en cualquier empresa que no sea sociedad anónima, se determinará aplicando al capital de ella la proporción que la pertenencia en la empresa.

2.º— Los contribuyentes afectos a este impuesto valorarán los bienes que posean, y que no constituyan parte del activo de una empresa, en la siguiente forma:

1) Los inmuebles no agrícolas, valorados en su valor fiscal vigente para el año 1965, al cual se agregará el valor comercial al 31 de octubre de 1964 de los inmuebles existentes en la fecha del 31 de octubre de 1964, no comprendidos en el avalúo, aplicándose al efecto la facultad del Servicio de Impuestos Internos de tasar los bienes señalados en el N° 6 de este artículo.

Respecto de los inmuebles agrícolas, se considerará como valor de ellos su avalúo fiscal vigente para el año 1965.

2) Los vehículos motorizados se estimarán en su valor de adquisición, con mínimo de \$100.000, y con un máximo de \$500.000, según la Dirección General de Impuestos Internos al 31 de octubre de 1964. Los vehículos a los que la Dirección no les fijó valor, se estimarán en la forma dispuesta en el número 6).

3) Los bonos y debentures se valorarán por el promedio de la cotización bursátil que hayan tenido en los meses de octubre del año 1964, el que será fijado por la Superintendencia de Compañías y Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio.

Los bonos y debentures que no hubieren tenido cotización bursátil se estimarán en su valor nominal.

4) Las acciones de sociedades anónimas se valorarán de acuerdo con su cotización bursátil al 31 de octubre de 1964. Si las acciones no hubieren tenido cotización bursátil, se estimarán en la última cotización anterior a dicha fecha que se hubiere producido en el año 1964. Para las acciones que no hubieren tenido cotización bursátil, se estimarán en la última cotización anterior a dicha fecha que se hubiere producido en el año 1964. Para las acciones que no hubieren tenido cotización bursátil, se estimarán en la última cotización anterior a dicha fecha que se hubiere producido en el año 1964.

5) Los créditos o derechos personales se valorarán en el monto de ellos al 31 de octubre de 1964, según el título que conste, excluyéndose los intereses.

6) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

7) Los derechos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

8) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

9) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

10) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

11) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

12) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

13) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

14) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

15) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

16) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

17) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

18) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

19) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

20) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

21) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

22) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

23) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

24) Los bienes no comprendidos en los números anteriores, se estimarán por su valor comercial al 31 de octubre de 1964. Si el valor indicado por el contribuyente no concuerda con el valor comercial, el Servicio de Impuestos Internos podrá tasar dichos bienes en conformidad con lo dispuesto en el artículo 63.º del Código Tributario.

25) Los créditos o cuotas en sociedades convulsas el marido deberá declarar los bienes que él administra en su calidad de representante legal de ella. Los cónyuges que estén bajo el régimen de separación de bienes, se estimarán en la forma dispuesta en el artículo 16.º.

IV. Además de los recursos que se contemplan en los párrafos anteriores incrementados por el producto del presente artículo el aumento de los ingresos que se producen en los impuestos aduaneros sobre el comercio exterior, el presupuesto de capital en moneda extranjera, ambos aprobados por la ley N° 16.662, como consecuencia de los aumentos en el tipo de cambio libre bancario en relación con el tipo de cambio oficial y gastos del presupuesto de 1965.

Sin embargo, en ningún caso significará alteración de lo que establece la ley N° 11.828, de 5 de mayo de 1953.

ARTÍCULO 138.— Destinase la suma de E° 300.000.000, a ser aportada a la Empresa Nacional de Deportes para financiar los gastos de viaje, estadía y demás originales con motivo de la participación de Chile en las Olimpiadas de Tokio 1964.

ARTÍCULO 139.— Quienes queden afectos al impuesto global, como contribuyentes, no pagarán intereses en favor de sus tenedores, serán al portador y no tendrán amortización por parte del Estado. Sus características y formalidades serán fijadas por el Poder Ejecutivo, en representación de la Comisión de Hacienda, me corresponde informar el proyecto de ley que reajusta las remuneraciones de los funcionarios, empleados y obreros de los sectores público y privado.

Haré un análisis lo más sucinto posible de las principales disposiciones contenidas en este proyecto de ley, por el que se reajustan las remuneraciones de los funcionarios, empleados y obreros de los sectores público y privado.

El artículo 1.º contiene la norma fundamental y básica del proyecto, referida al reajuste de las remuneraciones de los funcionarios, empleados y obreros de los sectores público y privado.

El artículo 2.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 3.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 4.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 5.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 6.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 7.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 8.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 9.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 10.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 11.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 12.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 13.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 14.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 15.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 16.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 17.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 18.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 19.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 20.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 21.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 22.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 23.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 24.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El artículo 25.º establece la norma de carácter general aplicable a la vigencia de las remuneraciones accesorias que sean expresadas en porcentajes de sueldos. Resulta interesante observar que aquellas remuneraciones accesorias que no sean expresadas en porcentajes de sueldos, no serán reajustadas automáticamente al elevarse el porcentaje.

El señor MORALES ADRIASOLA (Presidente).— Puede continuar el señor Diputado Informante.

El señor ELUCHANS.— Señor Presidente, en relación con el planteado por el Honorable señor Acevedo, debo expresar que, para dar un reajuste a los obreros de la Empresa Portuaria de Chile, se establece un fondo formado por el 38,4 por ciento de aumento sobre el total de las remuneraciones imponibles devengadas por el personal de obreros, durante el año 1965, consecuencia, entiendo que las remuneraciones imponibles de estos obreros, durante el año 1965, serán las remuneraciones básicas, sino por otras complementarias: por trato, tarifado a cualquier otra causa. Así, el monto total de remuneraciones imponibles de los obreros portuarios, en 1964, servirá de base para que, incidendo sobre







guir el financiamiento deseado. Fue así como el Ejecutivo presentó una indicación al artículo 76, que determina la reajustabilidad del impuesto a la renta y cuyo rendimiento era equivalente al de los artículos 76 y 78 del proyecto primitivo.

Esta indicación fue rechazada por la Comisión de Hacienda, la que, posteriormente, aprobó el artículo 76 que el Ejecutivo pretendía reemplazar.

Después de hacer esta aclaración para dejar bien establecida la posición del Ejecutivo respecto del artículo 124.

El señor VALENTE. — Pero esta disposición venía en el Mensaje.

El señor MORALES ADRIASOLA (Presidente). — Puede continuar, señor Diputado Informante.

El señor ELUCHANS. — El artículo 119 del proyecto de ley fue el texto de la Ley de Timbres, Estampillas y Papel Sellado.

Como es obvio, no tendría tiempo para analizar todo el articulado de la nueva ley de referencia. Las reformas propuestas por el Ejecutivo tienen fundamento en la necesidad de elevar ciertas tasas y algunos impuestos con el propósito de aumentar el rendimiento de esta ley en favor del Erario.

Luego, el artículo 120 contiene diversas disposiciones modificatorias de la ley N° 12.120, sobre impuesto a las compraventas.

El señor GUMUCIO. — ¿Me concede una interrupción, Honorable Diputado?

El señor ELUCHANS. — Con todo agrado, Honorable colega.

El señor MORALES ADRIASOLA (Presidente). — Con la venia del señor Diputado Informante, tiene la palabra Su Señoría.

El señor GUMUCIO. — Señor Presidente, sólo quiero solicitar del señor Diputado Informante que nos dé a conocer, si fuera posible, el rendimiento de las modificaciones de la Ley de Timbres, Estampillas y Papel Sellado, calculado por el Ejecutivo en su Mensaje, y cuál será el de las modificaciones introducidas por la Comisión de Hacienda en el mismo cuerpo legal.

El señor ELUCHANS. — Señor Presidente, según el cálculo proporcionado por el señor Ministro de Hacienda, y los términos de la modificación de las tasas, el rendimiento del nuevo impuesto sobre Timbres, Estampillas y Papel Sellado, asciende a 68,5 millones de escudos. La Comisión consideró que algunos preceptos no eran convenientes y por eso los rechazó. Entiendo que el señor Ministro estima que el menor ingreso, por este concepto, ascenderá a 20 millones de escudos.

En todo caso, el señor Ministro de Hacienda podría confirmar este dato.

El señor MOLINA (Ministro de Hacienda). — Pido la palabra.

El señor MORALES ADRIASOLA (Presidente). — Con la venia del señor Diputado Informante, tiene la palabra el señor Ministro.

El señor MOLINA (Ministro de Hacienda). — En realidad, el Ejecutivo había asignado al rendimiento del impuesto de Timbres, Estampillas y Papel Sellado la cifra de 68,5 millones de escudos. Sin embargo, las disposiciones rechazadas redujeron alrededor de 35 a 36 millones de escudos la cifra que el Ejecutivo formuló una indicación por medio de la cual propuso un gravamen a los sobregiros; pero las enmiendas introducidas por la Comisión de Hacienda disminuyeron sustancialmente su rendimiento, sin que pueda precisar su monto en este momento. Según nuestra estimación, el nuevo rendimiento de este impuesto es del orden de los 30 millones de escudos.

El señor ELUCHANS. — Señor Presidente, el señor Ministro de Hacienda expresó, en la Comisión, que el menor rendimiento de la Ley de Timbres, Estampillas y Papel Sellado, en virtud del rechazo de modificaciones propuestas por el Ejecutivo, era del orden de los 20 millones, y así consta en las actas de la Comisión.

Ya planteado este problema, debo señalar que la mayoría de la Comisión de Hacienda consideró injusto el menor rendimiento de la economía nacional elevando algunos impuestos que, desde el punto de vista recursivo, pueden ser muy interesantes para el Erario, pero que tienen un financiamiento, si no excesivo, más que holgado para costear el reajuste de remuneraciones de los funcionarios de la Municipalidad y al mismo tiempo, para realizar el plan social y económico extraordinario propuesto por los señores Ministros de diversos sectores políticos.

El señor MOLINA (Ministro de Hacienda). — Solicito una interrupción, señor Presidente.

El señor MORALES ADRIASOLA (Presidente). — Honorable señor Eluchans, el señor Ministro de Hacienda le solicita una interrupción.

El señor ELUCHANS. — Con todo agrado se la concedo, señor Presidente.

El señor MORALES ADRIASOLA (Presidente). — Honorable señor Eluchans, tiene la palabra el señor Ministro de Hacienda.

El señor MOLINA (Ministro de Hacienda). — Señor Presidente, efectivamente, durante el debate del proyecto en la Comisión, de la cifra del menor rendimiento equivalente a 20 millones de escudos. Sin embargo, según las indicaciones que me dieron posteriormente los señores Ministros de la Dirección de Impuestos Internos, luego de estimar el menor rendimiento de la enmienda introducida por la Comisión, este baja considerablemente, a juicio de esa Dirección, a la suma que se aplicará será igual a un tercio de la que se habría aplicado con la disposición original de la ley.

En cuanto al segundo aspecto planteado por el señor Eluchans, ratoy de acuerdo con la Ley de Timbres, Estampillas y Papel Sellado, va a dar una importante información al Gobierno para determinar las bases tributarias, pero no estoy de acuerdo en que empujemos a usarlos, creando un factor infla-

hecho en otras oportunidades, con ilusiones, en forma de que, a la postre, el Ejecutivo se encuentre comprometido con gastos innecesarios y sin los recursos para su realización.

No es la primera vez que sucede una cosa parecida, cuando se hacen bases ciertas.

Nada más señor Presidente. El señor MORALES ADRIASOLA (Presidente). — Puede continuar el señor Diputado Informante.

El señor ELUCHANS. — Señor Presidente, el señor Ministro de Hacienda puede hacer las indicaciones que desee sobre las ilusiones, pero tiene que demostrarlas.

El hecho positivo y concreto, como más adelante comprobaremos, es la existencia de un excedente en el financiamiento del plan de acción social, del orden de los 10 millones de escudos.

Consecuentemente, si el plan de acción social es solventado y cubierto cualquier gasto del reajuste de sueldo público que aquí se está considerando, se puede afirmar que no se ponderan las proyecciones que el señor Ministro de Hacienda reconoce que habrá de tener la declaración de todos los bienes de los contribuyentes de Chile.

Hay algo más que conviene que la opinión pública tenga respecto de esta materia. Precisamente en el curso del año 1965, el Erario comenzará a percibir los beneficios de la Reforma Tributaria. Todos los cálculos de ingresos para el presente año, en el aspecto de los ingresos fiscales, se basan en la base que, en nuestra opinión, no corresponde a la realidad, porque el Ejecutivo todavía ahora va a ver cómo comienzan a funcionar las modificaciones estructurales de la nueva Ley sobre Impuesto a la Renta. Se han acabado las presunciones de rentas y excludidos los "foros" tributarios.

En consecuencia, en virtud de la Reforma Tributaria, propiciada y despatchada por la Administración anterior, será posible que los contribuyentes, bajo ciertas condiciones, no cumplan con su deber tributario, declaren sus rentas efectivas y paguen los impuestos con tasas mucho menores que las que se aplicaban en el impuesto progresivo global complementario. Estas tasas, incluso, se aplican sobre todas las rentas devengadas, que no están percibidas.

Ninguno de estos antecedentes ha sido ponderado por la Dirección de Impuestos Internos. No lo ha sido, porque cuando se discutió el proyecto de ley, se tenía en cuenta la reforma tributaria que, yo tuve el honor de informar, en nombre de la Comisión de Hacienda, los señores funcionarios de Impuestos Internos, que lo propio señor Ministro de Hacienda, quien, en un momento, ocupaba en el Ministerio un cargo más humilde—no informaron que no tenían antecedentes concretos sobre la reforma tributaria, que la seguridad de que iba a haber un rendimiento sustancialmente mayor cuando empezara a funcionar la nueva Ley de Impuesto a la Renta.

En 1965, podremos ver estos beneficios resultados, las cuales obviamente, no son una ilusión, pues el propio señor Ministro de Hacienda declaró que la reforma tributaria que hoy día es ley de la República.

El artículo 120 del proyecto, como expresaba, contiene diversas modificaciones a la Ley N° 12.120 sobre impuesto a las compraventas, en forma de disposiciones referidas a artículos que contienen arcos; otras, que elevan la tasa de 4 impuestos sobre los suñarios; y otras, que importan un aumento de los impuestos a los combustibles.

En el artículo 122 se establece el reajuste del impuesto a la renta, de acuerdo con el índice de precios al consumidor, que permitirá al Fisco recaudar, prácticamente, una moneda dura.

Por preparar el informe, no he tenido tiempo para formular indicaciones. Por eso, quiero rogar al señor Ministro de Hacienda que, si es posible, presente al Ejecutivo que consideren la posibilidad, en el segundo trámite constitucional, de autorizar a las personas que dispongan de dinero, que no hayan sido pagadas el reajuste tributario, para que lo depositen en la Tesorería Fiscal respectiva, sin devengar intereses, en forma que, posteriormente, al calcular el monto de los impuestos, haciendo los números correspondientes por el lado en que estuvieron por el lado en la Tesorería.

Así se evitan de pasar tributos sin ajustes. Además, ello representa un ahorro, porque importa el entero anticipo del impuesto en la Caja Fiscal.

Podría estudiarse esta posibilidad como una modalidad interesante para extirpar ciertas personas del "resaca" de la Ley N° 15.077, que gravan a algunas armaduras de la zona de Arica. Con las explicaciones dadas por el Honorable Diputado y el señor Ministro de Hacienda, el Diputado Informante, estimado, necesito detenerme en este punto.

Finalmente, deseo referirme al Título IV del proyecto, que trata del plan social y su financiamiento.

Como sabe la Honorable Cámara, el proyecto de iniciativa del Ejecutivo contenía un título concerniente a lo que se dio en llamar: "Programa extraordinario económico y social, que se financiaba con un impuesto al patrimonio de los contribuyentes, correspondientes fueron rechazados por la mayoría de la Comisión de Hacienda, por razones que son de público conocimiento.

Sin embargo, algunos señores parlamentarios presentaron una nueva moción relativa a este tópico, con el objeto de desarrollar durante el año 1965 un plan social de acción social, que se financie con la realización de un impuesto a la renta, de acuerdo con el artículo 127 del proyecto.

En virtud de lo establecido en dicha disposición se entregan 100 millones de escudos a la CORVI para la construcción de viviendas, para la urbanización de las existentes y pago de expropiaciones tendientes a obtener la legalización de los títulos. Esta suma se destinan 10 millones de escudos a la construcción de establecimientos de salud, con el objeto de construir postas y establecimientos menores, terminación de las iniciadas, ampliación de las existentes, habilitación y construcción de nuevos locales.

Luego, se destinan 10 millones de escudos para la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos que se destinan a la construcción y habilitación de locales para la educación primaria, y profesional. Además se incluyen 10 millones de escudos para la Corporación de Fomento de la Producción, a fin de ser aportados a la Empresa Nacional de Electricidad ENDESA, con el objeto de que ésta pueda extender líneas de transmisión eléctrica y construir redes de distribución en sectores rurales y barrios populares. Por último, se destinan 10 millones de escudos para el fomento del turismo, para lo que se distribuirá igualmente por provincias directamente por la Tesorería General de la República y será entregada a las Comunas de los Departamentos.

Como se puede apreciar, este plan social de realización inmediata asciende a un total de 150 millones de escudos.

El artículo 123 del proyecto, que trata de la declaración de la renta, establece que, a partir del año 1965, los contribuyentes que no cumplan con su deber tributario, declaren sus rentas efectivas y paguen los impuestos con tasas mucho menores que las que se aplicaban en el impuesto progresivo global complementario. Estas tasas, incluso, se aplican sobre todas las rentas devengadas, que no están percibidas.

Ninguno de estos antecedentes ha sido ponderado por la Dirección de Impuestos Internos. No lo ha sido, porque cuando se discutió el proyecto de ley, se tenía en cuenta la reforma tributaria que, yo tuve el honor de informar, en nombre de la Comisión de Hacienda, los señores funcionarios de Impuestos Internos, que lo propio señor Ministro de Hacienda, quien, en un momento, ocupaba en el Ministerio un cargo más humilde—no informaron que no tenían antecedentes concretos sobre la reforma tributaria, que la seguridad de que iba a haber un rendimiento sustancialmente mayor cuando empezara a funcionar la nueva Ley de Impuesto a la Renta.

En 1965, podremos ver estos beneficios resultados, las cuales obviamente, no son una ilusión, pues el propio señor Ministro de Hacienda declaró que la reforma tributaria que hoy día es ley de la República.

El artículo 120 del proyecto, como expresaba, contiene diversas modificaciones a la Ley N° 12.120 sobre impuesto a las compraventas, en forma de disposiciones referidas a artículos que contienen arcos; otras, que elevan la tasa de 4 impuestos sobre los suñarios; y otras, que importan un aumento de los impuestos a los combustibles.

En el artículo 122 se establece el reajuste del impuesto a la renta, de acuerdo con el índice de precios al consumidor, que permitirá al Fisco recaudar, prácticamente, una moneda dura.

Por preparar el informe, no he tenido tiempo para formular indicaciones. Por eso, quiero rogar al señor Ministro de Hacienda que, si es posible, presente al Ejecutivo que consideren la posibilidad, en el segundo trámite constitucional, de autorizar a las personas que dispongan de dinero, que no hayan sido pagadas el reajuste tributario, para que lo depositen en la Tesorería Fiscal respectiva, sin devengar intereses, en forma que, posteriormente, al calcular el monto de los impuestos, haciendo los números correspondientes por el lado en que estuvieron por el lado en la Tesorería.

Así se evitan de pasar tributos sin ajustes. Además, ello representa un ahorro, porque importa el entero anticipo del impuesto en la Caja Fiscal.

Podría estudiarse esta posibilidad como una modalidad interesante para extirpar ciertas personas del "resaca" de la Ley N° 15.077, que gravan a algunas armaduras de la zona de Arica. Con las explicaciones dadas por el Honorable Diputado y el señor Ministro de Hacienda, el Diputado Informante, estimado, necesito detenerme en este punto.

Finalmente, deseo referirme al Título IV del proyecto, que trata del plan social y su financiamiento.

Como sabe la Honorable Cámara, el proyecto de iniciativa del Ejecutivo contenía un título concerniente a lo que se dio en llamar: "Programa extraordinario económico y social, que se financiaba con un impuesto al patrimonio de los contribuyentes, correspondientes fueron rechazados por la mayoría de la Comisión de Hacienda, por razones que son de público conocimiento.

Sin embargo, algunos señores parlamentarios presentaron una nueva moción relativa a este tópico, con el objeto de desarrollar durante el año 1965 un plan social de acción social, que se financie con la realización de un impuesto a la renta, de acuerdo con el artículo 127 del proyecto.

En virtud de lo establecido en dicha disposición se entregan 100 millones de escudos a la CORVI para la construcción de viviendas, para la urbanización de las existentes y pago de expropiaciones tendientes a obtener la legalización de los títulos. Esta suma se destinan 10 millones de escudos a la construcción de establecimientos de salud, con el objeto de construir postas y establecimientos menores, terminación de las iniciadas, ampliación de las existentes, habilitación y construcción de nuevos locales.

Luego, se destinan 10 millones de escudos para la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos que se destinan a la construcción y habilitación de locales para la educación primaria, y profesional. Además se incluyen 10 millones de escudos para la Corporación de Fomento de la Producción, a fin de ser aportados a la Empresa Nacional de Electricidad ENDESA, con el objeto de que ésta pueda extender líneas de transmisión eléctrica y construir redes de distribución en sectores rurales y barrios populares. Por último, se destinan 10 millones de escudos para el fomento del turismo, para lo que se distribuirá igualmente por provincias directamente por la Tesorería General de la República y será entregada a las Comunas de los Departamentos.

Como se puede apreciar, este plan social de realización inmediata asciende a un total de 150 millones de escudos.

El artículo 123 del proyecto, que trata de la declaración de la renta, establece que, a partir del año 1965, los contribuyentes que no cumplan con su deber tributario, declaren sus rentas efectivas y paguen los impuestos con tasas mucho menores que las que se aplicaban en el impuesto progresivo global complementario. Estas tasas, incluso, se aplican sobre todas las rentas devengadas, que no están percibidas.

Ninguno de estos antecedentes ha sido ponderado por la Dirección de Impuestos Internos. No lo ha sido, porque cuando se discutió el proyecto de ley, se tenía en cuenta la reforma tributaria que, yo tuve el honor de informar, en nombre de la Comisión de Hacienda, los señores funcionarios de Impuestos Internos, que lo propio señor Ministro de Hacienda, quien, en un momento, ocupaba en el Ministerio un cargo más humilde—no informaron que no tenían antecedentes concretos sobre la reforma tributaria, que la seguridad de que iba a haber un rendimiento sustancialmente mayor cuando empezara a funcionar la nueva Ley de Impuesto a la Renta.

En 1965, podremos ver estos beneficios resultados, las cuales obviamente, no son una ilusión, pues el propio señor Ministro de Hacienda declaró que la reforma tributaria que hoy día es ley de la República.

profesionales y, en general, a todo aquello que no tiene por que ser tomado dentro del patrimonio como índice regular de tributos.

En esta opinión, el rendimiento por este capítulo en suscripción obligatoria de bonos del Estado debe ser del orden de los 100 millones de escudos.

El señor GUMUCIO. — ¿Me permite, Honorable colega? ¿Cómo se calculó este rendimiento de la diferencia neta del Global Complementario y lo que puede rendir el impuesto?

El señor ELUCHANS. — Con todo gusto contestaré a la consulta que me formula el Honorable señor Gumucio, señor Presidente.

Se calculó el siguiente monto: en nuestra opinión, considerando el patrimonio neto de los contribuyentes sometidos a la declaración, y que los valores no son los vigentes al 31 de octubre de 1964—porque los valores reales deben considerarse para el avalúo fiscal en los años 1965 y, enseguida, porque los bienes que están en el activo inmovilizado y en el activo realizable cuando consisten en valores bursátiles en las empresas, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 35 de la Ley de Impuesto a la Renta, están sujetos a una revalorización equivalente al alza del costo de la vida—se produce un incremento notorio de la riqueza patrimonial privada para el efecto de la relación que la renta tiene en el año 1964. En nuestra opinión, esa riqueza que se va a declarar sometida al sistema de suscripción de impuestos, llegará a una suma de veinte mil millones de escudos.

Calculando una renta, que se presume de diez por ciento, sobre el total de los bienes, tendremos una suma del orden de los trescientos millones de escudos sometida al régimen de suscripción obligatoria de bonos.

Aplicado este tipo de impuesto sobre esta renta no controlada por el Impuesto Global Complementario de trescientos millones de escudos y fracción, tendremos una suma del orden de los trescientos millones de escudos.

Como se puede apreciar, este plan social de realización inmediata asciende a un total de 150 millones de escudos.

El artículo 123 del proyecto, que trata de la declaración de la renta, establece que, a partir del año 1965, los contribuyentes que no cumplan con su deber tributario, declaren sus rentas efectivas y paguen los impuestos con tasas mucho menores que las que se aplicaban en el impuesto progresivo global complementario. Estas tasas, incluso, se aplican sobre todas las rentas devengadas, que no están percibidas.

Ninguno de estos antecedentes ha sido ponderado por la Dirección de Impuestos Internos. No lo ha sido, porque cuando se discutió el proyecto de ley, se tenía en cuenta la reforma tributaria que, yo tuve el honor de informar, en nombre de la Comisión de Hacienda, los señores funcionarios de Impuestos Internos, que lo propio señor Ministro de Hacienda, quien, en un momento, ocupaba en el Ministerio un cargo más humilde—no informaron que no tenían antecedentes concretos sobre la reforma tributaria, que la seguridad de que iba a haber un rendimiento sustancialmente mayor cuando empezara a funcionar la nueva Ley de Impuesto a la Renta.

En 1965, podremos ver estos beneficios resultados, las cuales obviamente, no son una ilusión, pues el propio señor Ministro de Hacienda declaró que la reforma tributaria que hoy día es ley de la República.

El artículo 120 del proyecto, como expresaba, contiene diversas modificaciones a la Ley N° 12.120 sobre impuesto a las compraventas, en forma de disposiciones referidas a artículos que contienen arcos; otras, que elevan la tasa de 4 impuestos sobre los suñarios; y otras, que importan un aumento de los impuestos a los combustibles.

En el artículo 122 se establece el reajuste del impuesto a la renta, de acuerdo con el índice de precios al consumidor, que permitirá al Fisco recaudar, prácticamente, una moneda dura.

Por preparar el informe, no he tenido tiempo para formular indicaciones. Por eso, quiero rogar al señor Ministro de Hacienda que, si es posible, presente al Ejecutivo que consideren la posibilidad, en el segundo trámite constitucional, de autorizar a las personas que dispongan de dinero, que no hayan sido pagadas el reajuste tributario, para que lo depositen en la Tesorería Fiscal respectiva, sin devengar intereses, en forma que, posteriormente, al calcular el monto de los impuestos, haciendo los números correspondientes por el lado en que estuvieron por el lado en la Tesorería.

Así se evitan de pasar tributos sin ajustes. Además, ello representa un ahorro, porque importa el entero anticipo del impuesto en la Caja Fiscal.

Podría estudiarse esta posibilidad como una modalidad interesante para extirpar ciertas personas del "resaca" de la Ley N° 15.077, que gravan a algunas armaduras de la zona de Arica. Con las explicaciones dadas por el Honorable Diputado y el señor Ministro de Hacienda, el Diputado Informante, estimado, necesito detenerme en este punto.

Finalmente, deseo referirme al Título IV del proyecto, que trata del plan social y su financiamiento.

Como sabe la Honorable Cámara, el proyecto de iniciativa del Ejecutivo contenía un título concerniente a lo que se dio en llamar: "Programa extraordinario económico y social, que se financiaba con un impuesto al patrimonio de los contribuyentes, correspondientes fueron rechazados por la mayoría de la Comisión de Hacienda, por razones que son de público conocimiento.

Sin embargo, algunos señores parlamentarios presentaron una nueva moción relativa a este tópico, con el objeto de desarrollar durante el año 1965 un plan social de acción social, que se financie con la realización de un impuesto a la renta, de acuerdo con el artículo 127 del proyecto.

En virtud de lo establecido en dicha disposición se entregan 100 millones de escudos a la CORVI para la construcción de viviendas, para la urbanización de las existentes y pago de expropiaciones tendientes a obtener la legalización de los títulos. Esta suma se destinan 10 millones de escudos a la construcción de establecimientos de salud, con el objeto de construir postas y establecimientos menores, terminación de las iniciadas, ampliación de las existentes, habilitación y construcción de nuevos locales.

Luego, se destinan 10 millones de escudos para la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos que se destinan a la construcción y habilitación de locales para la educación primaria, y profesional. Además se incluyen 10 millones de escudos para la Corporación de Fomento de la Producción, a fin de ser aportados a la Empresa Nacional de Electricidad ENDESA, con el objeto de que ésta pueda extender líneas de transmisión eléctrica y construir redes de distribución en sectores rurales y barrios populares. Por último, se destinan 10 millones de escudos para el fomento del turismo, para lo que se distribuirá igualmente por provincias directamente por la Tesorería General de la República y será entregada a las Comunas de los Departamentos.

Como se puede apreciar, este plan social de realización inmediata asciende a un total de 150 millones de escudos.

El artículo 123 del proyecto, que trata de la declaración de la renta, establece que, a partir del año 1965, los contribuyentes que no cumplan con su deber tributario, declaren sus rentas efectivas y paguen los impuestos con tasas mucho menores que las que se aplicaban en el impuesto progresivo global complementario. Estas tasas, incluso, se aplican sobre todas las rentas devengadas, que no están percibidas.

Ninguno de estos antecedentes ha sido ponderado por la Dirección de Impuestos Internos. No lo ha sido, porque cuando se discutió el proyecto de ley, se tenía en cuenta la reforma tributaria que, yo tuve el honor de informar, en nombre de la Comisión de Hacienda, los señores funcionarios de Impuestos Internos, que lo propio señor Ministro de Hacienda, quien, en un momento, ocupaba en el Ministerio un cargo más humilde—no informaron que no tenían antecedentes concretos sobre la reforma tributaria, que la seguridad de que iba a haber un rendimiento sustancialmente mayor cuando empezara a funcionar la nueva Ley de Impuesto a la Renta.

En 1965, podremos ver estos beneficios resultados, las cuales obviamente, no son una ilusión, pues el propio señor Ministro de Hacienda declaró que la reforma tributaria que hoy día es ley de la República.

El artículo 120 del proyecto, como expresaba, contiene diversas modificaciones a la Ley N° 12.120 sobre impuesto a las compraventas, en forma de disposiciones referidas a artículos que contienen arcos; otras, que elevan la tasa de 4 impuestos sobre los suñarios; y otras, que importan un aumento de los impuestos a los combustibles.

En el artículo 122 se establece el reajuste del impuesto a la renta, de acuerdo con el índice de precios al consumidor, que permitirá al Fisco recaudar, prácticamente, una moneda dura.

Por preparar el informe, no he tenido tiempo para formular indicaciones. Por eso, quiero rogar al señor Ministro de Hacienda que, si es posible, presente al Ejecutivo que consideren la posibilidad, en el segundo trámite constitucional, de autorizar a las personas que dispongan de dinero, que no hayan sido pagadas el reajuste tributario, para que lo depositen en la Tesorería Fiscal respectiva, sin devengar intereses, en forma que, posteriormente, al calcular el monto de los impuestos, haciendo los números correspondientes por el lado en que estuvieron por el lado en la Tesorería.

Así se evitan de pasar tributos sin ajustes. Además, ello representa un ahorro, porque importa el entero anticipo del impuesto en la Caja Fiscal.

Podría estudiarse esta posibilidad como una modalidad interesante para extirpar ciertas personas del "resaca" de la Ley N° 15.077, que gravan a algunas armaduras de la zona de Arica. Con las explicaciones dadas por el Honorable Diputado y el señor Ministro de Hacienda, el Diputado Informante, estimado, necesito detenerme en este punto.

Finalmente, deseo referirme al Título IV del proyecto, que trata del plan social y su financiamiento.

Como sabe la Honorable Cámara, el proyecto de iniciativa del Ejecutivo contenía un título concerniente a lo que se dio en llamar: "Programa extraordinario económico y social, que se financiaba con un impuesto al patrimonio de los contribuyentes, correspondientes fueron rechazados por la mayoría de la Comisión de Hacienda, por razones que son de público conocimiento.

Sin embargo, algunos señores parlamentarios presentaron una nueva moción relativa a este tópico, con el objeto de desarrollar durante el año 1965 un plan social de acción social, que se financie con la realización de un impuesto a la renta, de acuerdo con el artículo 127 del proyecto.

En virtud de lo establecido en dicha disposición se entregan 100 millones de escudos a la CORVI para la construcción de viviendas, para la urbanización de las existentes y pago de expropiaciones tendientes a obtener la legalización de los títulos. Esta suma se destinan 10 millones de escudos a la construcción de establecimientos de salud, con el objeto de construir postas y establecimientos menores, terminación de las iniciadas, ampliación de las existentes, habilitación y construcción de nuevos locales.

Luego, se destinan 10 millones de escudos para la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos que se destinan a la construcción y habilitación de locales para la educación primaria, y profesional. Además se incluyen 10 millones de escudos para la Corporación de Fomento de la Producción, a fin de ser aportados a la Empresa Nacional de Electricidad ENDESA, con el objeto de que ésta pueda extender líneas de transmisión eléctrica y construir redes de distribución en sectores rurales y barrios populares. Por último, se destinan 10 millones de escudos para el fomento del turismo, para lo que se distribuirá igualmente por provincias directamente por la Tesorería General de la República y será entregada a las Comunas de los Departamentos.

Como se puede apreciar, este plan social de realización inmediata asciende a un total de 150 millones de escudos.

El artículo 123 del proyecto, que trata de la declaración de la renta, establece que, a partir del año 1965, los contribuyentes que no cumplan con su deber tributario, declaren sus rentas efectivas y paguen los impuestos con tasas mucho menores que las que se aplicaban en el impuesto progresivo global complementario. Estas tasas, incluso, se aplican sobre todas las rentas devengadas, que no están percibidas.

Ninguno de estos antecedentes ha sido ponderado por la Dirección de Impuestos Internos. No lo ha sido, porque cuando se discutió el proyecto de ley, se tenía en cuenta la reforma tributaria que, yo tuve el honor de informar, en nombre de la Comisión de Hacienda, los señores funcionarios de Impuestos Internos, que lo propio señor Ministro de Hacienda, quien, en un momento, ocupaba en el Ministerio un cargo más humilde—no informaron que no tenían antecedentes concretos sobre la reforma tributaria, que la seguridad de que iba a haber un rendimiento sustancialmente mayor cuando empezara a funcionar la nueva Ley de Impuesto a la Renta.

En 1965, podremos ver estos beneficios resultados, las cuales obviamente, no son una ilusión, pues el propio señor Ministro de Hacienda declaró que la reforma tributaria que hoy día es ley de la República.

repetir la experiencia del año pasado, o los que suponen, con un criterio individual, cada día más escaso, que la prosperidad de una zona depende por obra de gracia, el mejoramiento de las condiciones generales de vida de la mayoría de la comunidad.

La superación de la degradación de la condición en que vive una parte importante de los habitantes de nuestro país es algo que atañe a todos los chilenos, y muy particularmente al Estado, desde el momento que la sociedad ha hecho recaer en él la obligación de atenderlos por igual.

Su Excelencia el Presidente de la República ha aceptado el desafío de nuestra época y, como administrador del Estado, ha asumido también la responsabilidad que el pueblo le ha impuesto.

Consecuente con lo anterior, ha enviado al Congreso Nacional los proyectos de ley más urgentes, que forman parte substancial de la acción de Gobierno. El que preocupa nuestra atención es la Ley de Fomento de la Producción, además de fijar la política del Ejecutivo en materia de remuneraciones, contiene programas de desarrollo económico y social que tienen por finalidad, precisamente resolver los problemas más urgentes que afectan a los sectores más necesitados de la población.

Durante la discusión de estos temas en la Honorable Comisión de Hacienda, los señores Ministros y funcionarios del Gobierno tuvieron oportunidad de explicar ampliamente el contenido de cada programa. En consecuencia, en esta ocasión, sólo deseo resumir sus aspectos más importantes.

Educación. — El país entero ha podido apreciar el entusiasmo y desinterés en la colaboración que ha provocado en todos los sectores de la población, el plan que ha puesto en marcha el Gobierno; y, precisamente, para llevar a cabo esta iniciativa, se ha solicitado al Estado el pago del presupuesto vigente en la suma de \$ 24.000 millones.

En síntesis, lo que se pretende realizar con los recursos disponibles, y los que se solicitan, se indica a continuación:

1.— Cubrir el índice de escolaridad, que afecta a más de 200.000 niños chilenos, para que todos ellos puedan alcanzar con el esfuerzo realizado, y que el país conozca:

2.— Ir a la formación acelerada de 2.760 maestros, para cumplir el programa de enseñanza primaria;

3.— Construir y habilitar 2.000 salas de clases. Es estimable ver la forma como ha respondido, la juventud chilena, que hoy acompaña en 25 puntos diferentes del país.

4.— Recuperar para el progreso del país, por lo menos, la mitad de los niños que hoy desistan en el paso del 6.º año de escuela primaria al primer año de humanidades. Para esto se necesitan 10.000 nuevas plazas, además de los recursos indispensables en materia de enseñanza, y otros que se requieren para el cumplimiento del programa.

5.— En la enseñanza profesional, además del mejoramiento y equipamiento de las escuelas existentes, se procederá a formar 30.000 obreros calificados, a través de un programa conjunto con el Servicio de Cooperación Técnica.

6.— En la educación de adultos, área increíblemente abandonada, se pretende obtener una reducción del analfabetismo a un 15 por ciento, afectando principalmente al sector rural, en el cual existen 445.000 analfabetos, de los 717.000 que hay en el país.

7.— Cumplir el programa de mejoramiento de la enseñanza nocturna y vespertina, afectando a 44.000 unidades, lo que afecta, aproximadamente, a 2.360.000 personas. A pesar de los esfuerzos hechos en este campo, en los últimos años, la situación, básicamente, no ha cambiado. Basta recorrer los alrededores de las grandes ciudades, para ver las condiciones inhumanas en que vive una parte importante de nuestra población.

Las deficiencias en materia de educación son también considerables. En el orden de la población, se analfabetos, pero esta cifra no refleja exactamente la verdad, por lo que una importante proporción de la población no se matricula en el primer año de escuela primaria, la abandonan antes del tercer año, y en la mayoría de los casos, para ingresar las filas de los analfabetos. En efecto, de cada 100 niños que ingresan a primer año de escuela primaria, 30 dejan a los 6, 5, a 6º año de escuela, y a los 7, 6, a 7º año de escuela, y a los 8, 7, a 8º año de escuela, y a los 9, 8, a 9º año de escuela, y a los 10, 9, a 10º año de escuela, y a los 11, 10, a 11º año de escuela, y a los 12, 11, a 12º año de escuela, y a los 13, 12, a 13º año de escuela, y a los 14, 13, a 14º año de escuela, y a los 15, 14, a 15º año de escuela, y a los 16, 15, a 16º año de escuela, y a los 17, 16, a 17º año de escuela, y a los 18,



que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

que me concede el

gale, que se incluyan en el proyecto del Gobierno. Por esta razón el Ejecutivo insistirá durante la tramitación de este proyecto en su posición original.

En lo que respecta al financiamiento, el contenido de la indicación se aparta, en el fondo y en la forma, de la idea del Ejecutivo y, en consecuencia, este no puede estar de acuerdo con ella.

En relación con la amnistía, la Comisión de Hacienda, desearía que se incluyan en el

expresar que este sistema, del cual ya se ha abusado demasiado, corrompe la conciencia del contribuyente, porque siempre espera que se le concedan ventajas legales que borren su incumplimiento de las leyes tributarias. En la indicación aludida por defecto de redacción, se establece que pagando lo dolosamente evadido, se elimina la sanción corporal. Si las leyes de condonación de intereses y multas son impropias una amnistía como la que se propone en el proyecto es inaceptable, ya que los jueces

del crimen se verían obligados a sobreseer a todos los contribuyentes procesados o inculcados, contra los cuales se ha querrelado el Servicio de Impuestos internos, al pagar estos los impuestos adeudados.

El Gobierno ha deseado expresar con toda claridad y franqueza su pensamiento frente a problemas graves, cuya solución el país reclama con urgencia y, al mismo tiempo, hacer un breve comentario objetivo sobre la indicación aprobada por la mayoría de la Comisión de Hacienda de la Cámara, que refleja un

cambio importante respecto a la posición primitiva que esa misma mayoría había adoptado y que permite el debate de tan importantes materias dentro del presente proyecto de ley.

En consecuencia, incumbe a la Honorable Cámara formarse su propio juicio, y resolver como corresponde en una democracia.

El señor ROSALES.— ¿Dónde queda la democracia? El señor MORALES ADRIASOLA (Presidente).— Hay oposición. Está inscrito a continuación el Honorable señor Huerta. Tiene la palabra Su Señoría. El señor HUERTA.— Señor Presidente, en los tres minutos que restan de la sesión, resalta

LA UNICA • LA FORMIDABLE • LA VERDADERA

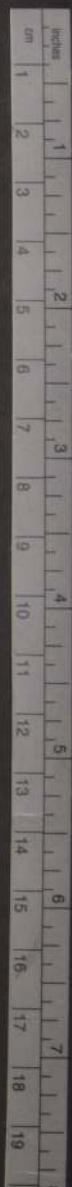
# LIQUIDACION SEMESTRAL

Los Gobelinos

Mañana se inicia la ULTIMA SEMANA

Aproveche esta última oportunidad PARA COMPRAR ARTICULOS DE CALIDAD, AUNQUE SEA PARA GUARDAR DESPUES LE COSTARA MAS CARO.

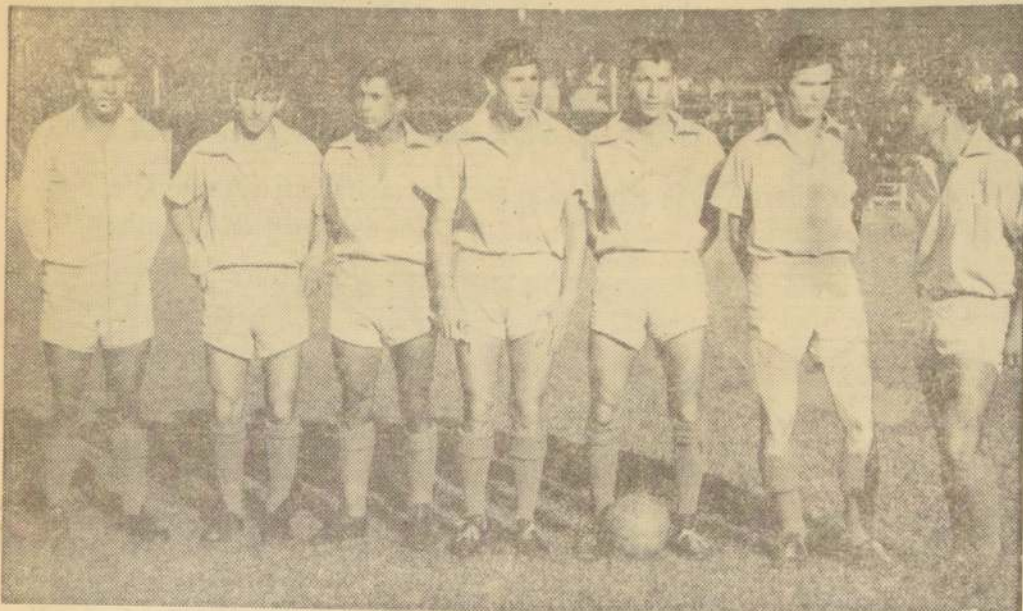
sur publicidad











**SERIO ASPIRANTE AL TÍTULO.**— Según los técnicos concurren al VII Campeonato Nacional Juvenil de Fútbol, la selección Cadetes es el más seguro vencedor. Algunos opinan, incluso, que esta formación no debería participar en los nacionales, porque, según ellos, son profesionales, y algunos jugadores ya han actuado en primera división. No

somos de la misma opinión. En el cuadro Cadetes la edad límite es 18 años, aunque en este torneo el límite es 19 años, y estamos seguros que varios jugadores ya pasaron esta edad. En la nota gráfica están, de izquierda a derecha, Anabalón, Carvallo, Díaz, Hormazabal, Hermosilla, Aretzabala y León. Todos pertenecen a Universidad Católica, y los ocho son titulares. (Gentileza de LIT.)

## NACIONAL JUVENIL DE FUTBOL:

# Cáceres, Carvallo y Alfaro, las mejores figuras del Campeonato

**El tocopillano es el goleador.**— Luis Hernán Carvallo hace recordar a su padre.— Alfaro, como puntero, es el organizador de Huachipato

**CONCEPCION, 29.** Especial para LA NACION, por Jaime Muñoz, Gentileza de LIT.— Los colegas enviados especiales y cronistas locales han dado sus opiniones sobre el VII Campeonato Nacional Juvenil de Fútbol. Como es lógico, todas difieren en lo relacionado que es lo mejor. En cuanto a jugadores, casi todos están de acuerdo. Los mejores hasta la sexta fecha son Gabriel Cáceres, el goleador máximo, Nº 10 de Tocopilla, que ha sus-

citado el interés de los vendedores; Luis Hernán Carvallo, Nº 6 de Cadetes, Miguel Alfaro, Nº 11 de Huachipato. Los tres son de cuerda muy dispar, seguramente por las diversas funciones que realizan en la cancha.

Cáceres es el goleador innato. Rápido, de reflejos instantáneos y de una guapeza a toda prueba. Siempre está ubicado en la posición precisa para batir al guardapalos rival. En este torneo ha hecho goles de

todos los tipos. El más espectacular, el cuarto que le hizo a Viña del Mar, donde después de ser fouleado siguió en carrera y colocó preciso golpe de cabeza para vencer a Dazabala.

Luis Hernán Carvallo, el mediocentro de ataque de Cadetes es del tipo técnico, guapo y de fácil quite. Gusta de la acción elegante y pareciera que todo le es fácil. Tiene mucho de su progenitor, el recordado "Mono" Carvallo, brillante

defensor de Universidad Católica. No sería raro que Luis Hernán estuviera muy pronto actuando en primera división.

El tercero en las preferencias de los cronistas especializados es Miguel Alfaro, el diminuto puntero izquierdo de Huachipato. No es el virtual organizador del cuadro y de sus pies hacen casi todos los avances acérrimos. Fuera de estas cualidades es amigo de las malicias. Tira con facilidad hacia los cancheros, pero no ha tenido fortuna. Varios disparos suyos se han estrellado contra los maderos. De no ser así, estaría entreverado con los goleadores del certamen.

**TAMBIÉN LOS GOLEROS.**— Para nosotros quienes más se han destacado son los guardavallas. En cada fecha se ha destacado un goleador. Jorge Anabalón, el meta de Cadetes, ha tenido una actuación de quíntales frente a La Serena, y a él se debe que el scorer haya sido un dos a cero. Luego estuvo la tarde de Manuel Concha, el goleador de Tocopilla, que paró prácticamente sólo los afanes de la perizeta ofensiva de Huachipato. Concha tiene una club en Universidad Católica, club que lo tentó con un contrato. El tercer hombre en los palcos es Harold Castillo, de La Serena. El despierto serrenense, que empezó vacilante, se está consagrando como una de las buenas figuras del torneo.

**LANZAMIENTO DARTO, VARONES.**— 1º Leonardo Kittsteiner, S. F., 58,08; 2º Rolf Hoppe, Manq., 54,88; 3º Werner Klotzer, Manq., 53,84; 4º Janis Stenzeniek, A. S., 49,71; 5º Daniel Soto, U. C., 49,46.

**POSTA 4x400 METROS PLANOS, VARONES.**— 1º Equipo U. de Chile, 3.34,3; 2º Equipo A. Santiago, 3.39,1; 3º Equipo Colo Colo A, 3.45,4; 4º Colo Colo B, 4.11,6.



**POR SU MEJOR MOMENTO** atraviesa la atleta de Colo Colo, Carlota Ulloa. A los 23" 510 con que ganó el jueves los 200 metros, hay que agregar su marca de ayer en el Estadio Nacional, en 80 metros vallas, con 12" clavados.

Los resultados generales fueron los siguientes:

**80 METROS VALLAS, DAMAS.**— 1º Carlota Ulloa, Colo Colo, 12; 2º Nélida Ormeño, U. T., 12,9; 3º Rosa Rebolledo, U. Ch., 16,4.

**SALTO ALTO, DAMAS.**— 1º Patricia Miranda, Colo Colo, 1,40; 2º Carlota Ulloa, CC, 1,40; 3º Julia Arredondo, CC, 1,30; 4º Gabriela Salazar, U. Ch., 1,25.

**SALTO LARGO, VARONES.**— 1º Iván Moreno, A. S., 6,90; 2º Juan Ivanovic, U. T., 6,29; 3º Roberto Peralta, U. C., 6,26; 4º Luis González, U. C., 6,91; 5º Rolando Silva, La Serena, 5,85; 6º Hugo Castro, A. S., 5,75.

**10.000 METROS PLANOS.**— 1º José Ramírez, A. S., 33,12,6; 2º Juan Morales, Ry., 34,02,6; 3º Sady Urrutia, Colo Colo, 55,45; 4º Luis Verzara, Green Cross, 36,11; 5º Antonio San Martín, UC, 36,34; 6º Raúl Álvarez, Green Cross, 36,42.

**800 METROS PLANOS, DAMAS.**— 1º Eliana Gaele, UC, 2,23,4; 2º Gladys Bahamondes, A. S., 2,43,3; 3º Julia Santana, Colo Colo, 2,45,3; 4º María A. Díaz, UT, 2,48,4; 5º Luisa Cruz, UC, 2,49,5; 6º Rosa Gutiérrez, U. Ch., 2,52,4.

## TORNEO HEXAGONAL:

# Se fue River; Colo Colo a la playa; Santos y la "U" definen el martes

Si la "U" gana a Santos, empatará el primer lugar con River Plate y se definirá el título por "gol average".— Universidad Católica entrena fuerte para su encuentro con los checos.— Ya están bien los lesionados de la Selección de Checoslovaquia.— Hasta el miércoles próximo descansarán en Algarrobo los jugadores de Colo Colo.— Universidad de Chile se concentra esta noche.— Pelé y Cía, recorrieron el "Santiago nocturno"

El hexagonal ya toca a su fin. El próximo martes, con un programa que tendrá como coto estelar, el de Santos con Universidad de Chile, se definirá el título de campeón de este torneo, que acapará la atención de todos, durante el mes de enero.

Esta reunión la iniciará Universidad Católica y la Selección de Checoslovaquia, a las 20 horas. Este encuentro, también puede tener ribetes muy interesantes, ya que el vicecampeón del fútbol profesional chileno buscará afianzarse una victoria que le permita rehabilitarse ante sus parciales y dejar la última colocación de la tabla de posiciones del hexagonal.

Por su parte, los checos, que tienen dos derrotas a su haber, también desean culminar su participación en el torneo con un triunfo, y necesariamente dejarán el alma en el césped, para alzarse con los dos puntos.

Y en el partido de fondo, dijimos, es un encuentro de definición, ya que de vencer Universidad de Chile, se clasificará campeón del hexagonal, lo que en buen romance significa asegurar otro galardón más a su excelente campaña internacional de los últimos años. A Santos, le basta sólo un empate para adjudicarse el título. Esto indica la importancia que tiene para ambos cuadros, el partido del martes próximo.

## SE FUE RIVER

Cuando ya se apronta a cerrar el telón del hexagonal, los equipos que cumplieron sus actuaciones hacen "mutis". River Plate, pese a haber viajado ya a Buenos Aires, puede clasificarse campeón del hexagonal, siempre y cuando la "U" gane a Santos. En ese caso, ambos institutos empatarían el primer lugar con 7 puntos, usando, así, el sistema de "gol average", para definir el campeón.

Ayer, en un jet de AEROLÍNEAS ARGENTINAS, los jugadores transandinos se embarcaron hacia su patria, pero sin antes, reintegrar, una vez más los agradecimientos al público chileno, por la magnífica forma que los acogió y los alentó.

Cabe destacar que junto a ellos viajó el jugador Herminio Oñeja, que al sufrir un accidente en el encuentro con Colo Colo, debió ser hospitalizado y marginado del equipo. Pese a que su estado no era tan satisfactorio, el médico de River lo autorizó para el vuelo, ya que indistintamente, se repondrá mejor en su casa.

## COLO COLO A LA PLAYA

Otro equipo que ya terminó su participación en el torneo, es Colo Colo, cuyo plantel viajó ayer a Algarrobo, para disfrutar de un bien merecido descanso.

Según informó el entrenador Hugo Tassara, regresarán el próximo miércoles a Santiago, para los entrenamientos al otro día.

Esas prácticas son para el partido que el domingo próximo sostendrán con Santos en la ciudad de Antofagasta.

## LA CATOLICA CONCENTRADA

Por su parte, el plantel de Universidad Católica viajó inmediatamente de finalizado el encuentro entre Santos y Colo Colo, a su lugar habitual de concentración.

Durante el día de ayer descansaron bajo la arboleda de la Hostería Río Maipo, en Las Ventanas y hoy entrenarán en el estadio Independencia, durante la mañana.

## UNIVERSIDAD DE CHILE ENTRENA

Luis Alamos quiere culminar la actuación de su equipo con una victoria frente a Santos y para ello no ha encontrado nada mejor que activar los entrenamientos.

Ayer los "universitarios" hicieron prácticas en el Estadio Recoleta, lugar al cual volverán hoy en la mañana. Y esta noche se concentrarán en el Hotel Emperador, a la espera del importante encuentro de pasado mañana, frente al mismo rival que tendrá en la Copa de Campeones.

## JUGADORES DE SANTOS CELEBRARON EL TRIUNFO

Luego que abandonaron el Estadio Nacional los jugadores de Santos la noche que ganaron a Colo Colo, se encaminaron hasta el Hotel Grifón y a diferencia de otras veces, se les dio permiso para "echar su canchita al aire".

Ni cortos ni peregrinos, todos los integrantes del plantel, vistieron sus mejores ropas y salieron a recorrer el "Santiago Nocturno".

La mayoría de los jugadores se fueron a una "frivola" bolita y posteriormente a otros lugares de diversión más privada.

El grupo que encabezaba Pelé, con algunos "pícaros grados" de alcohol en el cuer-

po, regresaron a su alojamiento después de las seis de la mañana y durmieron hasta el mediodía de ayer.

Una vez que almorzaron (y con bastante jugo de frutas para componer el cuerpo) se dedicaron a descansar en los salones del hotel y otros, como es el caso de Lima fueron a visitar a algunos amigos en un edificio de la calle Mac Iver.

Pelé por su parte fue totalmente sólo, el rotativo York para dormir siesta y ver algo de la película.

En general, hubo desahogo para todos y apenas comieron subieron a sus respectivos dormitorios para recuperar el sueño perdido la noche anterior.

## YA ESTAN BIEN LOS LESIONADOS CHECOS

Los integrantes de la selección de Checoslovaquia, du-

ran la mañana de ayer, se dedicaron a descansar y a recorrer una vez más, las jardines del Cerro Santa Lucía, que al parecer tienen un especial atractivo para ellos.

A las trece horas almorzaron y posteriormente durmieron siesta hasta las cuatro de la tarde. A esa hora llegó a buscarlos el bus de la delegación y los llevó hasta el Estadio Jarmila, donde realizaron un corto, pero efectivo entrenamiento.

Tomaron once en ese mismo recinto y a las nueve de la noche, ya estaban comiendo en el Hotel Grifón.

Consultado el doctor Na. pravnik sobre las lesiones de Masopust, en la fecha de clausura del hexagonal.

## Santos ya ganó un título

Pese a que el próximo martes se define el campeonato hexagonal, es indiscutible que Santos ya tiene un título ganado.

Pero no es prácticamente un galardón conquistado por equipo, sino por su entrenador, Luis Alamos, conocido más popularmente por "Lulu".

A quienes trabajamos en la información deportiva y debemos alternar a diario con atletas, dirigentes, entrenadores, jugadores, etc., se nos consulta a veces y vale la pena algunos nombres para confeccionar tal o cual ranking, de un suceso deportivo, o de una contienda importante, como es el caso de este torneo hexagonal que finaliza.

Otras veces, nuestra labor es ingrata, y en más de una ocasión, inoportuna; pero la profesión lo exige así. Y debemos someternos a ella. Con Lulu pasa lo primero: Nunca antes, los periodistas que cubren las noticias de los equipos que compiten en este torneo, o los "entrevistadores" de las diferentes emisoras locales, habían recibido tanto desaire junto, de una misma persona.

La actitud de Lulu con la prensa chilena, es inadmisible. Claro que esos gestos en él, no son nuevos para muchos. Ya en Buenos Aires, con ocasión de un partido por la Copa de Campeones, entre Boca Juniors y Santos, los colegas argentinos tuvieron un violento altercado con él, en los comedores del Hotel Continental, y al final, lo declararon "persona no grata" para la prensa de ese país.

Acá en Santiago, no sabemos por qué el director técnico de Santos se ha dedicado a "estrupar" la labor informativa, y al parecer, ha visto en los periodistas a verdaderos enemigos. De otra forma, no se explican sus reacciones tan poco amistosas.

Es por eso, que decimos que Santos, además del posible título ganado en este hexagonal, se ha hecho de otro: "Trae el entrenador más mal educado y grosero del torneo".

Con esa manera de comportarse, tan suficiente y altanera, no hace ningún bien a un equipo de tantos quilates como Santos, y mucho menos, a un país que como Brasil, siempre se ha caracterizado por su amistad con los chilenos.

EUGENIO SANCHEZ C.

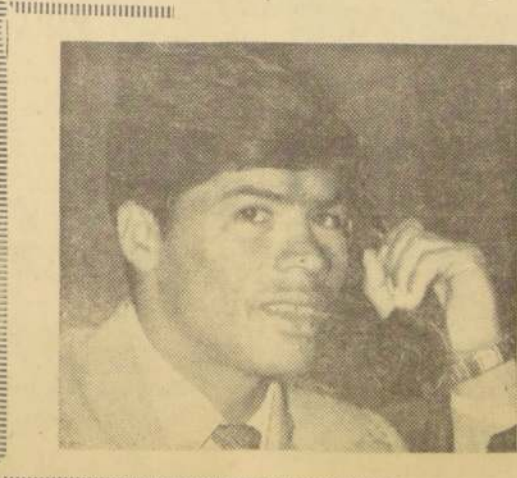


**UN GOL MUY DISCUTIDO.**— Con este gol que registró el lente fotográfico, River Plate ganó a la Selección checa y, de paso, vengo ese 6-1 del Mundial de 1938. Pero la gestación y consecución del gol, por parte de Solari, fue muy criticada por los integrantes del cuadro europeo, que alegaron que el

## POR NO ASISTIR A LAS CITACIONES DEL JUEZ:

# Desde Vallenar se emitió orden de arresto contra "Chita" Cruz

El abogado, Néstor Pérez de Arce, exige una indemnización de E\$ 20.600 por los daños causados a la piletta y a la camioneta en el accidente que sufrieron los colocolinos a fines del año pasado



En el Juzgado de Vallenar se informó que habían cursado una orden de detención contra el jugador de Colo Colo Humberto "Chita" Cruz y el utilero del mismo, Fernando Valenzuela, por no haberse presentado ambos a las reiteradas citaciones hechas por el juez.

Como es del conocimiento público, tanto el crack como el empleado de la institución alba, conjuntamente con Bernardo Bello, alero izquierdo de Colo Colo, sufrieron un grave accidente en esa ciudad.

El abogado local, Néstor Pérez de Arce, que patrocinó el juicio que se sigue en contra de los colocolinos, exige una indemnización de E\$ 600, por los daños causados a la piletta de la Plaza de Armas de Vallenar, y E\$ 20.000 por el destruido de la camioneta, que era conducida por "Chita" Cruz.

La orden de arresto debe ser cumplida en un corto plazo, y es casi seguro que a no mediar la gestión de abogados de la capital, tanto el jugador como el utilero, serán llevados a Vallenar, en calidad de detenidos, a fin de dilucidar el pleito.

**CUAL ESPADA DE DAMOCLES** se cierne ahora sobre la cabeza de "Chita" Cruz una orden de arresto emanada por el Juzgado de Vallenar, a raíz del accidente que sufrió en esa ciudad, junto al utilero Valenzuela y su compañero Bernardo Bello.

**LIVINGS**  
MODERNOS E 128  
DE PRIMERA  
PRECIOSOS MODELOS  
COMPRE DIRECTAMENTE  
EN LA FARRICA  
SAN IGNACIO 41  
Fono 4.6161  
con la Gentil Atención  
de David Tadeo



## SE JUGARA UN MATCH SIN COBRAR OFF-SIDE

GENEVA, 30 (UPI).— Se pedirá a la Federación Internacional de Fútbol (FIFA), que acuerde su permiso para que se juegue un partido en el que se experimentará, en la práctica, reformas a la ley del "off-side".

La comisión, integrada por Sir Stanley Rous, presidente de la FIFA, y por los secretarios de las Asociaciones de Fútbol de Escocia, Irlanda del Norte, Gales e Inglaterra, emitió un comunicado que dice lo siguiente:

"La comisión estudió las diversas alteraciones propuestas a las leyes de juego y la decisión de la Junta Internacional que le fuera sometida luego de sus dos últimas reuniones anuales.

"Se han elaborado proyectos de recomendaciones que serán sometidas a la Junta cuando se reúna el 19 de junio en Edimburgo, y que se refieren a la pelota, a la pérdida de tiempo por parte del guardavallas y al "off-side".

"Se ha propuesto, en una fecha ulterior, requerir el permiso de la FIFA para hacer disputar un partido, en el que ensayarán reformas a la ley del "off-side".

La comisión se constituyó a raíz de las crecientes quejas de que la actual ley del "off-side" favorece la defensa negativa. Los que se oponen a la ley presente sostienen que la abolición o la reforma sustancial de la misma, dará por resultado un juego de ataque mucho más excitante y hará que regresen a los estadios los cientos de miles de espectadores que se desinteresaron en la última temporada.

## PARTIDOS EN 18 CANCHAS POR EL CERTAMEN DE LOS BARRIOS

La Liga Independiente de Fútbol de los Barrios, ha programado para hoy domingo en diferentes canchas de la capital y localidades vecinas, el cumplimiento de los siguientes partidos por su competencia oficial anual:

**ESTADIO TALAGANTE.**— 14.30 horas.— Deportivo Naval con Deportivo "La Cieneguilla", tres equipos.  
**CANCHA CALERA DE TANGO.**— 14.30 horas.— Deportivo Adrián Cossentino con Deportivo Atlético Roma, tres equipos.

**CANCHA FALDE HURTADO.**— 14.30 horas.— Deportivo Brillas con Deportivo La Salle, tres equipos.

**CANCHA ISLA DE MAIPO.**— 14.30 horas.— Deportivo El Rosario con Deportivo Juventud Alonso e hijos, tres equipos.

**CANCHA CALERA DE TANGO.**— 14.30 horas.— Deportivo Unión San Ignacio con Deportivo Juventud Centenario, tres equipos.

**CANCHA QUILICURA.**— 14.30 horas.— Deportivo La Cruz con Deportivo El Noviciado, tres equipos. Este encuentro se juega en el Noviciado.

**CANCHA MAIPO.**— 14.30 horas.— Deportivo Hermanos Carrera con Deportivo Manuel Rodríguez, tres equipos.

**CANCHA R. I. BUN.**— 14.30 horas.— Deportivo Miguel Ravello con Deportivo Atlético Yungay, tres equipos.

**CANCHA PENSILOR.**— 14.30 horas.— Deportivo Paloma con Deportivo El Prado con tres equipos; el Deportivo Paloma, San José visita directamente desde su concentración del Paloma 5 de Abril 4699.

**CANCHA SANTA RITA.**— 14.30 horas.— Deportivo Consorcio Ochavaria con Deportivo Santa Rita, tres equipos.

**CANCHA HUELQUEN.**— 14.30 horas.— Deportivo Unión Huelquén de destacada actuación en el Campeonato de los Barrios enfrenta con sus tres equipos al poderoso conjunto del Millaray de Santiago.

**CANCHA LO JELVEZ DE PAINE.**— 14.30 horas.— Dep. Rubén Leyton con Dep. Santa Marta con tres equipos.

**CANCHA LAUTARO SANTA ANA.**— 14.30 horas.— Dep.



En el jet de Air France viajaron ayer a Caracas los árbitros chilenos Domingo Massaro, Sergio Bustamante y Adolfo Reginatto, designados por la Confederación Sudamericana de Fútbol para dirigir los encuentros que se disputarán en la capital de Venezuela por la Copa Libertadores de América. Participarán en ese grupo, Galicia, de Venezuela; Guarani, de Paraguay, y Peñarol, de Uruguay. En la nota gráfica aparecen los tres "pitos" en el momento de tomar el avión en el aeropuerto de Los Cerrillos.

## AUTOMOVILISMO: ARGENTINOS Y CHILENOS CORREN HOY PRUEBA "CITA EN LA CUMBRE"

**TALCA (Especial).**— A las siete de la mañana de hoy se largará la Gran Carrera de Regularidad "Cita en la Cumbre", desde el Servientro "Lorenzo Varo", de Talca, y hasta el límite fronterizo con Argentina, por el Paso del Pehuenche. En esta prueba competirán más de 50 pilotos. De estos, 30 son chilenos y el resto argentinos, quienes partirán desde San Rafael, hasta el límite.

La mayoría de los volantes talquinos (alrededor de 15) por no tener clasificaciones en pormo tener clasificaciones en el ranking, de modo que con seguridad el ganador de esa categoría será un pidiucano.

La ruta chilena tiene un recorrido de 170 kilómetros. Está pavimentada solamente en el primer tramo de 30 kilómetros. El camino no tiene fuertes subidas, salvo la Cuesta de Los Cóndores, que tiene una extensión de 10 kilómetros de neutralización para que puedan cruzarla con toda clase de precauciones.

Según últimas informaciones proporcionadas por la Federación de Vialidad, el camino hasta el límite con Argentina está expedito, sin nieve y, por lo tanto, no presenta mayores obstáculos para los competidores. (Jorge Veloso, Correspondencia).

## Buena programación en la cancha Liga 00. Municipales

Durante el día de hoy domingo se efectuará un interesante programa de fútbol de los barrios en las canchas de la LIGA 00. MUNICIPALES en homenaje al regidor, don Voltaire Lois Perales. En el programa se destacan los encuentros que sostendrán: Deportes Haili con Sporting Torino, clásico del barrio San Pablo, y Claudio Gay con Parral de Puren. El programa a efectuarse en estas canchas que están ubicadas en Bernardo O'Higgins 4780, consta de los siguientes partidos:

**EN LA MAÑANA** empezando a las 15.15 horas con los terceros equipos a las 9.30 A. M.

**CANCHA N.º 2.**— Filial Malla con República del Canadá, tres equipos.

**CANCHA N.º 3.**— Roberto Becerra con Italo Chileno, primeros infantiles, juveniles y Cuartas Especiales.

**CANCHA N.º 5.**— Benedito XV con Hijos de la Estrella, tres elencos.

**EN LA TARDE** comenzando a las 15.15 horas con los terceros cuadros se jugarán los siguientes partidos:

**CANCHA N.º 1.**— Independiente Balmaceda con Defensor Las Mercedes, tres elencos.

**CANCHA N.º 2.**— Claudio Gay con Parral de Puren, tres equipos.

**CANCHA N.º 3.**— Mirasol con Attilio Paredes, tres cuadros.

**CANCHA N.º 4.**— Francisco Alonso con A. Talagante, tres elencos.

**CANCHA N.º 5.**— Deportes Haili con Sporting Torino, tres equipos en el clásico del barrio San Pablo-Brasil.

## NACIONAL JUVENIL DE FUTBOL:

# Schwager y Cadetes, prácticamente clasificados para las finales

La selección carbonífera venció a La Unión 1-0 y los capitalinos a Puente Alto, 1-0. En Talcahuano, Huachipato venció a Rengo 2-0 y Viña del Mar goleó a Santiago, 5-0

**CONCEPCION, 30.**— (Especial para "LA NACION", por Jaime Muñoz).— Una nueva fecha del Campeonato Nacional Juvenil, se cumplió ayer en el Estadio de la Carbonífera de Lota. Ante un público de 1.275 personas controladas que pagaron \$9.104 se realizó un programa doble en el que a primera hora la Selección Cadetes venció por un gol a cero a Puente Alto y en el segundo match Schwager derrotó a La Unión por 3 goles a 1.

En su peor presentación del Torneo, la Selección Cadetes logró a duras penas derrotar a la de Puente Alto que le dio dura lucha y se mereció largamente el empate. Dos penales dejó sin cobrar en perjuicio de los puentealtinos el árbitro Armando Góngora de actuación deficiente. En especial uno que se registró a los 43 minutos del segundo tiempo cuando el zaguero León tomó de la mano al delantero Cáceres y luego lo derribó cuando éste estaba por anotar el gol.

Nada aportó al brillo del espectáculo la baja actuación de los santiguinos que se limitaron a cuidar la ventaja y no confirmaron sus posibilidades que lo hacen aparecer como serio postulante al título.

A las órdenes del árbitro Góngora, los equipos tuvieron la siguiente formación:

**CADETES (1):** Anahón; Hornosabal, Canobra y León; H. Díaz y Carvallo (González); L. Díaz, Hermosilla, García (Prieto) y Azevala.

**PUENTE ALTO (0):** Valenzuela; Camilo, Álvarez y Sánchez; González y Cornejo; Buguedo (Tobías), Alarcón, Cáceres, Maurella y Campos (Díaz y Campos).

**GOL.**— A los 40' del primer tiempo GARCÍA empujó un centro de Azevala desde la izquierda.

En el partido de fondo, la Selección de Schwager debió sorpresivamente, luchar en forma intensa para doblegar la fiera resistencia que opuso La Unión a sus pretensiones de seguir ganando en el certamen.

Uno a uno terminó el primer tiempo, ante la sorpresa de todos. La Unión se defendió con éxito y atacó de contragolpe, creando serios problemas defensivos a Schwager. Sólo en la segunda fracción logró quebrar esta resistencia a costa de un gran esfuerzo que agotó al elenco lo cual.

El árbitro Antonio Vergara, de buen desempeño dirigió el partido y los equipos formaron con los siguientes jugadores:

**SELECCION DE SCHWAGER (3):** Sanhueza; Concha, Azócar y Astorga; Hernández y Vega; Peña, Insunza, García, Farfán (Santander) y Salgado (Molina).

**LA UNION (1):** Kachel; Ojeda, Pérez y Urrestarazu; García y Leighton; Lillo y Novas (Henríquez); Bahamondes, Barril y Ghigliino (Salas).

**GOLES:** Primer tiempo 31' PENA, para Schwager; empató a los 18' BARRIL, para La Unión.

Segundo tiempo: 19' MOLINA y 23' GARCÍA aumentaron para Schwager.

**TAMBIEN SE JUGO EN TALCAHUANO**

En la cancha de El Morro, del puerto peruano, se cumplió también una jornada doble con los siguientes resultados. Viña del Mar, goleó a Santiago por 5 a 0 y Huachipato derrotó a Rengo por 2 a 0.

Ante 1.500 personas, se cumplió esta jornada y lo destacado fue el score con que Viña del Mar, derrotó a Santiago.

Todos los goles de Viña fueron en el primer tiempo, anotando 2 goles Vázquez, 3 Gualardo y uno Palacios.

En el match de fondo los tantos de Huachipato, fueron conseguidos por Gómez y Viñeros en el segundo tiempo.



Se clausuró el V Curso de Perfeccionamiento Deportivo para profesores primarios, que se realizó con el auspicio de la Dirección de Deportes del Estado. Concurrieron a él profesores de diversos puntos del país, recogiendo enseñanzas que serán de provecho para los alumnos primarios. En la nota gráfica, captada durante el acto final, aparece haciendo uso de la palabra el profesor alumno de Tomé, Eugenio Gómez, quien agradeció, a nombre de sus compañeros de curso, las enseñanzas recibidas en el ciclo que terminó.

## CONGRESO DE FUTBOL:

# Aumentaron a tres cuota de contratación de extranjeros

**PROSIGUIO AYER** durante todo el día el Congreso de Presidentes, de los clubes de fútbol profesional, con sesiones que se celebraron en los salones del Hotel Carrera. Aún cuando no se entregó una versión oficial de lo tratado, trascendió que se había producido acuerdo en orden establecido la libre contratación de jugadores nacionales, como asimismo, aumentar a tres la contratación de jugadores extranjeros. Hubo otras materias, todas las cuales giran alrededor del régimen de contratos, sobre los cuales habrá discusiones más amplias en el día de hoy.

## Fútbol en el Mundo:

# PETERBOROUGH, EQUIPO DE TERCERA, GANÓ A ARSENAL

**LONDRES, 30 (UPI).**— (Por Henry W. Thornberry).— Se jugó hoy la cuarta ronda de la Copa de la Asociación de Fútbol, en la que un gol conseguido cinco minutos antes del final por el puntero izquierdo Peter McNamara, dio a Peterborough, equipo de Tercera División, una inesperada victoria por dos a uno ante Arsenal, de la categoría superior.

En otro match que resultó sorprendente, Stockport County, equipo que marcha al final de las posiciones de la Cuarta División y que tiene el título no oficial de "peor equipo de la Liga de Fútbol", empató a uno con el poderoso Liverpool.

Se registraron seis empates en los 16 partidos, pero entre los vencedores figuraron Leicester, Bolton, Shrewsbury, Notts Forest, Tottenham y Chelsea. Leeds y Everton igualaron en el partido "entre gigantes".

Chelsea le ganó uno a 0 West Ham, con un gol conseguido a los 10 minutos por Terry Venables. Preston, que el año pasado perdió el partido final de la Copa, sucumbió ante Bolton por dos a uno.

John Radford, el muchacho de 18 años que es la nueva maravilla de Arsenal, sacó Peterborough justo al final de la primera etapa, con un gol que fue el sexto que marca en cinco partidos. Pero Douglas, bravío irlandés que aspira a recuperar su condición de internacional, empató para los locales.

Len White puso inesperadamente en ventaja a Stockport, pero Liverpool se recuperó y pudo empatar, aunque 13 minutos antes del final los visitantes recibieron un tiro libre penal maron que el árbitro no concedió, y los de Liverpool—52.000 espectadores—pudieron respirar con alivio.

Fred Pickering marcó para Everton el tanto con el que pudieron empatar ante Leeds. Stoke Mandeville, sin Sir Stanley Matthews, igualó a cero, con Manchester United, en el que Denis Law jugó su peor partido de la temporada. Aston Villa le ganó dos a cero a Sheffield United, cuyo entrenador Keith Kettlebrough fue expulsado del campo, a los 29 minutos del primer tiempo, por juego brusco.

Jimmy Greaves consiguió tres goles y Alan Gilman los otros dos y Tottenham destruyó por cinco a cero a Ipswich. Leicester aplastó por el mismo score a Plymouth.

Wolverhampton, en su propio campo, sólo pudo empatar a dos, con Rotherham, de la segunda división, gracias a un gol conseguido en el minuto final, por el capitán de los wolves, Ron Flowers.

El zaguero Peter Kerr, de Reading, que juega en tercera división, se lastimó y pasó a jugar como centrocampista. Desde esa posición obtuvo el tanto con el que su equipo empató uno con Burnley, de la primera división.

Milwall, que juega en la cuarta categoría, y en

la rueda anterior de la copa derrotó a Fulham, equipo de primera, por dos a uno ante Shrewsbury, de la tercera división.

Milwall, que juega en la cuarta categoría y en la rueda anterior, de la copa, derrotó a Fulham, equipo de primera, por dos a uno ante Shrewsbury, de la tercera división.

Los seis partidos que terminaron igualados, serán jugados otra vez la semana próxima. El lunes se practicará el sorteo de los encuentros correspondientes a la quinta ronda.

**TORNEO DE IRLANDA**  
**BELFAST, 30 (UPI).**— Resultados de los partidos jugados hoy por el torneo superior de la Liga de Irlanda del Norte:

Arda 3, Portdown 0; Ballymena 0, Coleraine 0; Crusaders 5, Cliftonville 0; Derry 2, Glentoran 0; Distillery 1, Bangor 3; Glenavon 1, Linfield 1.

## HISTORIA DE LOS DEPORTES:

# El "Faust-Ball"

Su origen, desarrollo y características

El juego de FAUST-BALL, es de origen italiano y data, según autoridades bicentónicas, de la Edad Media. Se practicaba entonces con el nombre de BALON y en forma distinta a la que se emplea ahora.

Por ser considerado un juego de compensación ideal para la gimnasia, se comenzó a practicar asiduamente en Europa Central, especialmente en Alemania. De allí proviene también el nombre actual. Este traducido al castellano significa PELOTA PIKIO.

Desde entonces, ha tenido una gran evolución, llegando a ser un deporte de enorme valla y ocupando en la actualidad el tercer lugar en el mundo entre los juegos por equipos sobre césped, con más de 35.000 equipos.

El FAUST-BALL es un deporte muy completo y constituye un ejercicio que, con el menor esfuerzo y duración mayor, proporciona una excelente fuerza de organización y robustecimiento del corazón y los pulmones, capaz de favorecer a la musculatura en general, particularmente en lo que concierne a los brazos y manos.

En este juego no se tiene contacto personal con el adversario, lo que constituye una característica ideal para la práctica de este deporte, ya que los jugadores no pueden lesionarse entre sí, salvo entre dos compañeros de equipo, pero aún esto sólo puede considerarse como falta de técnica.

La creciente difusión de este deporte se atribuye también a que el FAUST-BALL se puede practicar hasta una avanzada edad.

**EN CHILE**

En nuestro país, la principal impulsadora de este deporte, es la colonia alemana. Sus centros deportivos son los que han servido de escenario para que se practique y desarrolle activamente. En Santiago se juega especialmente en el Club Manquehue, y es uno de los entrete, nimientos favoritos de grandes y chicos. En este campo se han realizado torneos internos con la participación de 6 equipos, formados por 8 jugadores cada uno. En el sur del país existen también equipos en Valdivia, Osorno, Temuco, Concepción, Llanquihue y La Unión. El Gimnástico Alemán de Valparaíso ha comenzado también a practicar.

En el año 1960 un equipo chileno asistió al Primer Campeonato Sudamericano que se disputó en Buenos Aires y que finalizó con el triunfo de la representación argentina. En noviembre de 1961, otro equipo chileno, la segunda cita continental realizada en Porto Alegre, Brasil. El triunfo correspondió nuevamente a Argentina, seguida por Brasil, Chile y Paraguay. El 3º de estos torneos se jugó en Santiago, y los vencedores fueron Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y Paraguay.

**COMO SE JUEGA**

El FAUST-BALL, se juega en una cancha de césped de 50 metros por 20, dividida en dos por una línea central. Sobre esta línea se levanta a 2 metros de altura un cordel grueso, que hace veces de red. Cada equipo consta de cinco jugadores que se distribuyen a su gusto en el campo y que en conjunto pueden dar a la pelota un máximo de tres golpes de puño. La pelota puede dar rebote entre cada golpe propinado por un jugador. En sus rasgos generales guarda notable similitud con el voleibol, pero a que no existe rotación de jugadores, sino que cada cual se especializa en determinada función. Los partidos son de dos tiempos de 15 minutos cada uno y la cuenta va registrando, en numeración simple, las pelotas que el adversario no puede contestar, o las que dan botes en el campo contrario.

## Fca. de Muebles "PUCARA"

15 MESES PLAZO

Living modernos en Chenille ..... \$ 550.—

Confortables de plumas en tela ..... 650.—

Comedores y Dormitorios enchapados... 590.—

Económice comprando al fabricante

Teléfono 392466

AVENIDA MATTÁ 369

## VIAJE

## TRANQUILO Y SEGURO POR LA

COMPANIA DE TURISMO EN AUTOMOVILES

NUEVA O'HIGGINS. SAN MARTIN



**MENDOZA**

San Juan - Córdoba - Buenos Aires - Mar del Plata  
Con modernos coches, guiados por expertos choferes. Salidas diarias, incluso domingos y festivos.

SANTIAGO  
San Francisco 24  
Telef. 34578

MENDOZA  
Las Heras 346  
Telef. 18103

## EXAMENES PENDIENTES PARA MARZO

preparados en el "Colegio de Enseñanza Secundaria y Primaria", Establecimiento reconocido por el Estado. Cursos de verano, horarios a elección. Amplio y cómodo local con internado y externado y muestrejo. Cursos regulares recuperación durante todo el año, de enero a diciembre, alumnos atrasados o con exámenes pendientes. **ADULTOS SIN ESTUDIOS;** ramos sueltos. Preparación bachillerato, humanidades y preparatorias, avanzando hasta tres cursos en un año. — Exámenes válidos. Ciento por ciento éxitos anuales comprobados. Profesores de Estado, católicos de la Universidad y ex profesores de la Escuela Naval dictan clases en este plantel.

30 años de experiencia

Monjitas 615 — (Esquina Miraflores)

Horario de atención: de 9 a 13 y 4 a 20 P. M.



## BOXEO AL DIA

# Llegó Ricardo Lezcano, rival del campeón Godfrey Stevens

El titular pluma de Córdoba inició de inmediato su entrena-  
miento.— El viernes 12 se hará en el Caupolicán esta pelea.—  
Vienen rivales para Rubio, Loayza y Hernández.— Giné inició  
exitosamente su retorno: 3 triunfos seguidos, el último sobre el  
panameño Brown.— Posible venida de tres asiros mexicanos.—  
Muy aclimatados, Jaime y Moretti

Ya se encuentra en San-  
tiago, el púgil argentino Ricar-  
do Lezcano, campeón  
pluma de Córdoba y quin-  
to en el último ranking  
nacional argentino de dicha  
división.  
Como se ha informado,  
Lezcano viene contratado  
por la Empresa Diógenes  
de la Fuente para entrena-  
rse el viernes 12 de febre-  
ro, en el Caupolicán, al  
campeón de Chile de las  
plumas, Godfrey Stevens.  
Lezcano inició de inme-  
diato su preparación en el  
gimnasio de la Federación  
Chilena de Boxeo y bajo  
las órdenes de Alejandro  
Amml.

### ADVERSARIOS PARA RUBIO, HERNÁNDEZ Y LOAYZA

Para unos días más está  
simulando anunciado el arri-  
bo de otros dos pugilistas  
argentinos que actuarán en  
la próxima temporada in-  
ternacional en el Caupolicán.  
Son ellos los medio-  
mediano cordobeses Luis  
Andrade y Ramón Silva,  
ambos del corral de Jaime  
Giné, que dirige el cono-  
cido entrenador argentino  
Miguel Domínguez.  
Tanto Andrade como Sil-  
va vienen enlistados como  
futuros rivales para Do-  
mingo Rubio, Rubén Loay-  
za y el campeón welter de  
Chile, Manuel Hernández.

### JAIME GINÉ INICIO SU VUELTA AL CUADRILATERO

En auspiciosa forma in-  
ició su campaña de retorno  
al boxeo, el notable ex cam-  
peón argentino y sudameri-  
cano de los livianos, Jaime  
Giné.

El bravo cordobés anota  
en su libreta de vuelta al  
cuadrado, tres victorias, la  
última, sobre el panameño  
Valentin Brown, conocido  
de la afición chilena, al que  
superó ampliamente por  
puntos.  
Giné será otra de las  
atracciones extranjeras de  
esta temporada boxerial en  
Santiago.

### JAIME Y MORETTI ESTÁN YA MUY ACCLIMATADOS

Muy bien les ha venido a  
los argentinos Raúl Jaime y  
Norberto Moretti, rivales, el  
viernes 5 de febrero, en el  
Caupolicán, de los chilenos  
Mario Molina y Luis Zúñi-  
ga, ex cracks amateurs que  
debutan en el profesiona-  
lismo.  
Los dos pupilos de Ale-  
jandro Amml, ya muy accli-  
matados, han seguido en-  
treñando fuerte en el gim-  
nasio de la Federación, de-  
jando muy buena impresión  
por su actual estado físico.

### POSIBLE VENIDA DE FIGURAS MEXICANAS

El promotor Diógenes de  
la Fuente acaba de recibir  
una carta del popular ma-  
nager y match-maker mexi-  
cano, Lupe Sánchez, en la  
que éste le ofrece, para ac-  
tuar en Chile, a tres co-  
nocidas figuras del pugilato.

mo ataca: "Pajarito" Mo-  
reno y Lalo Guerrero, plu-  
mas, y Alvaro Gutiérrez,  
mediomediano, éste último,  
campeón mexicano de la  
categoría.

El empresario santiaguino  
le contestó a su colega me-  
xicano que si lograba en-  
trar en combinación con la  
empresa del Luna Park, la  
tráida de esos notables pú-  
giles del ranking mundial,  
podría cristalizar.

### GRAN TRIUNFO DE HUGO RAMBALDI

El jueves pasado se pre-  
sentó en el Luna Park, de  
Buenos Aires, nuestro co-  
nocido Hugo Rambaldi, pu-  
gilo regala de Alejandro  
Amml. El correcto pugil  
rosista enfrentó en 10  
rounds a Pedro Benelli, que  
entró a reemplazar, por en-  
fermedad, a Santos Villalo-  
bos, y obtuvo sobre aquel  
un rotundo triunfo: lo bat-  
tió por K. O. al tercer  
round.

### ROMERÍA A LA TUMBA DE HUMBERTO VÁSQUEZ

Cumpliendo con un acuer-  
do del directorio central  
del C.D.C.S. "México", en  
la mañana de hoy se lle-  
vará a efecto una romería  
de los socios de dicha en-  
tidad al Cementerio Gene-  
ral, con el propósito de  
rendir homenaje póstumo,  
en el segundo aniversario  
de su muerte, al fundador  
y pionero del club arteca:  
Humberto Vázquez Meliá  
(q.e.p.d.)

### ANDY KID HEILMAN VENCIO A GUTIERREZ

LOS ANGELES, 30 (UPI).  
— El púgil norteamerica-  
no Andy (Kid) Heilman derro-  
tó anoche por decisión al  
agresivo mexicano Rafael  
Gutiérrez en pelea a diez  
asaltos que tuvo efecto en  
el Olympic Auditorium.  
Heilman envió a la lona  
a Gutiérrez en el segundo  
asalto con un gancho de  
izquierda, pero luego tuvo  
que pelear con mucho cui-  
dado para acumular los  
puntos que le dieron al ca-  
bo la victoria.

El ganador pesó 71,9 ki-  
los y el perdedor, 71,3.

### EDUARDO BOLLO DEJO EL CLUB FERROVIARIO

Por razones de estricto  
orden profesional, ha pre-  
sentado su renuncia a dar  
lecciones y a hacer clases  
particulares. Junto con  
darnos esta noticia, el efí-  
ciente "coach" nos pidió  
hacer públicos sus agrade-  
cimientos al dirigente Hum-  
berto Vázquez.

Bollo, con un buen plan-  
tel de pugilistas profesio-  
nales, que encabezaba su pro-  
pio hijo Eduardo, se dedi-  
cará exclusivamente a dar  
lecciones y a hacer clases  
particulares. Junto con  
darnos esta noticia, el efí-  
ciente "coach" nos pidió  
hacer públicos sus agrade-  
cimientos al dirigente Hum-  
berto Vázquez.

## Programa de 15 pruebas en la pileta Los Leones

Cuarto torneo oficial de la "U". Se cumple desde las 19 horas

En su piscina de Los Le-  
ones, la Asociación Universi-  
taria de Natación llevará a  
efecto esta tarde, a partir de  
las 19.00 horas, el siguiente  
programa nocturno de carre-  
ras:

1) 25 mts. estilo libre, va-  
rones, infantiles; 2) 200 mts.  
middley, varones, todo compe-  
tidor; 3) 400 mts. libre, va-  
rones; 4) 100 mts. estilo es-  
pada, varones y damas, infan-  
tiles; 5) 100 mts. estilo pecho,  
damas; 6) 200 mts. estilo es-  
pada, varones; 7) 50 mts. es-  
tilo libre, damas, infantiles;

8) 100 mts. estilo mariposa,  
varones; 9) 200 mts. estilo  
espada, damas; 10) 100 mts.  
estilo libre, varones, infantiles;  
11) 200 mts. estilo libre, va-  
rones; 12) 100 mts. estilo li-  
bre, damas; 13) 200 mts. es-  
tilo pecho, varones; 14) 100 mts.  
"middley", varones, juveniles  
e infantiles. 15) Posta de 4  
por 50 mts., cuatro estilo, va-  
rones.

La reunión de hoy es por el  
cuarto torneo oficial de vera-  
no de la Asociación Universi-  
taria de Natación de la "U".



GODFREY STEVENS.— Ya le llegó rival para el viernes 12 de febrero en el Caupolicán. Se trata de Ricardo Lezcano, campeón de Córdoba, del peso pluma, que inició inmediatamente su preparación bajo las órdenes de Alejandro Amml.

## Baile y coronación de reina en el Dep. J. Hipódromo Chile

En el amplio y cómodo Sa-  
lón del Bienestar Social del  
Hipódromo Chile, Avenida Vi-  
vaceta 2403, se llevará a efec-  
to esta noche, la velada y bal-  
le de gala con que la directiva  
y socios del Club Deportivo  
Juventud Hipódromo Chile,  
proclamarán reina de la in-  
stitución a S. M. Gloria I.

Este acto de coronación re-  
vestirá especial brillo y lucen-  
tamiento, ya que se verá com-  
plementado con un magnífico  
"show" artístico y amenizado  
por dos de los mejores con-  
juntos orquestales de la capi-  
tal.

La reunión se iniciará a las  
21 horas, contando los asis-  
tentes con un buen casino y  
"buffet".

## PLAN DE PREPARACION PARA LA PRESELECCION DE HOCKEY

Firme se entrena para el Sudamericano de Santiago y el Mundial de Montevideo

La Federación Chilena de  
Hockey y Patinaje ha elabora-  
do el siguiente plan de entre-  
namiento de la preselección  
nacional de hockey, para el  
Campeonato Mundial de este  
año en Montevideo:

1.— Entrenamientos tres ve-  
ces por semana.  
2.— Campeonato Metropoli-  
tano, con participación de la  
preselección.  
3.— Viaje a San Juan, Ar-  
gentina, para intervenir en el  
Torneo Internacional "Fiesta  
de la Vendimia".

4.— Partidos y competencias  
internacionales para mantener  
en forma a la preselección has-  
ta el Campeonato Sudamerica-  
no de noviembre próximo en  
Santiago de Chile.

5.— Partidos, y competencias  
internacionales de preparación  
hasta el Mundial de Montevi-  
deo, Uruguay.

Fiel a este plan, la presele-

cción ha estado entrenando los  
martes, jueves y sábados en  
la Cancha Bata, de Peñafiel.

## Mutual de Arbitros Profesionales tiene paseo a Rancagua

La directiva de la Mutual de  
Arbitros Profesionales de Fút-  
bol, llevará a efecto hoy do-  
mingo, su tradicional paseo  
anual, excursión campestre que  
tendrá esta vez por escenario  
los alrededores de Rancagua.

La delegación partirá a las  
7.30 horas en micros especia-  
les desde la Plaza Bulnes,  
frente al Teatro Continental.

# SALDOS Y RETAZOS

## de la GIGANTESCA Liquidación de Verano

**Menaje**  
E° 089

**PANERAS plásticas,**  
hermosos co-  
lores.  
E° 089

**Blanco**  
SERVILETA con-  
feccionada en gra-  
nito blanco, tama-  
ño comida.....  
E° 048

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 048

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**PLATILLOS para**  
pan, banda oro en  
filigrana  
E° 0,59

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**JUEGOS para té,**  
cuatro piezas loza  
de alta fantasía  
colores unidos, el  
juego  
E° 1698

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**TOALLA**, de Felpa  
grosas y absorbente,  
surtido de colo-  
res.  
E° 187

**NADIE MAS BARATO EN CHILE**

**LIVING E° 155**  
CHENILLE, FELPA, LANA  
Tapiz Americano.  
Ventas directas de Fábrica  
Anótese estos precios  
**CATEDRAL 1432**

En su piscina de Los Le-  
ones, la Asociación Universi-  
taria de Natación llevará a  
efecto esta tarde, a partir de  
las 19.00 horas, el siguiente  
programa nocturno de carre-  
ras:











# LAS MEJORES OFERTAS PARA UD. Y FAMILIA

OPTICA

**OPTICA Focus**  
ANTEOJOS DE SOL  
DESPACHO DE RECETAS

REPARACIONES

ALHUMADA 254 LOCAL 12  
Frente al Bco de Chile  
INDEPENDENCIA 771  
RANCAGUA

**ANTEOJOS**

**RODOLFO HAMMERSLEY**

AGUSTINAS 1990 EDO. BANDERA  
TEL: 88075 - CASILLA 3896

DEPORTES

**COMPRA VENTA DE MOTO-CICLETAS.**  
PERMUTAS  
AMPLIAS FACILIDADES  
SANTIAGUILLO 1032  
ENTRE A. PIAT Y S. DIEGO

**En su gran venta de verano ofrece equipos completos de hombres ranas**  
ademas toda la linea de deporte acuatico  
SAN DIEGO 339  
Fono 88602

**VIAJES VIAJES VIAJES**  
TODAS LAS LINEAS  
ARTICULOS DEPORTIVOS  
CINTURONES  
GUANTES  
BILLETAS ETC.  
TODAS LAS LINEAS  
PRECIOS ANTIQUOS

**EN VALPARAISO**

SERVICIO Autorizado Repuestos Legitimos

Servicio Oficial

**NSU**

MORRIS 577  
Teléfono 56807  
O. MUÑOZ V.  
Valparaiso

**RENAULT**

DEFORMAS 2902  
Teléfono 7142  
Fco. González L.  
Valparaiso

EMPRESA DE COMERCIO AGRICOLA

**DESTILACION DE PAPAS PARA ALCOHOL PROPUESTAS**

La Empresa de Comercio Agrícola está adquiriendo papas de los productores, para absorber la sobreproducción y asegurar un normal abastecimiento del mercado interno.

Parte de estas compras se destinarán a la elaboración de alcohol, para lo cual se han realizado pruebas de destilación, las que han sido concluidas con un resultado satisfactorio.

La Empresa necesita destilar aproximadamente 5.000 toneladas de papas, para lo cual llama a propuestas a las destilerías existentes en el país.

Bases y mayores antecedentes pueden retirarse en la Empresa de Comercio Agrícola, a partir del lunes 1.º de febrero. Oficinas en Alameda N.º 1170, 6.º piso, Subdepartamento de Abastecimiento.

Las propuestas se resolverán el lunes 8 de febrero, a las 12 horas, en la Sala del Consejo de esta Empresa.

EL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

Radio-Televisión

**Casa de RADIOS**

ROMELIO RUBIO CASTRO

RADIOS

TOCADISCOS

ARTEFACTOS

ELECTRICOS

EN GENERAL

TUBOS Y REPUESTOS PARA RADIOS

SAN DIEGO 291

TELEFONO 85656

**Ahora**

LONG

PLAY

Eº 12

**ORDINA**

ALAMEDA 2981

DEPORTES

APRENDA A MANEJAR

AUTOMOVILES Y CAMIONES

precios bajos facilidades

INST. Sr. MIGUEL

ATENCION TODO EL AÑO

GRAN AVENIDA 3364

AL LADO MUNICIPIO DE SAN MIGUEL

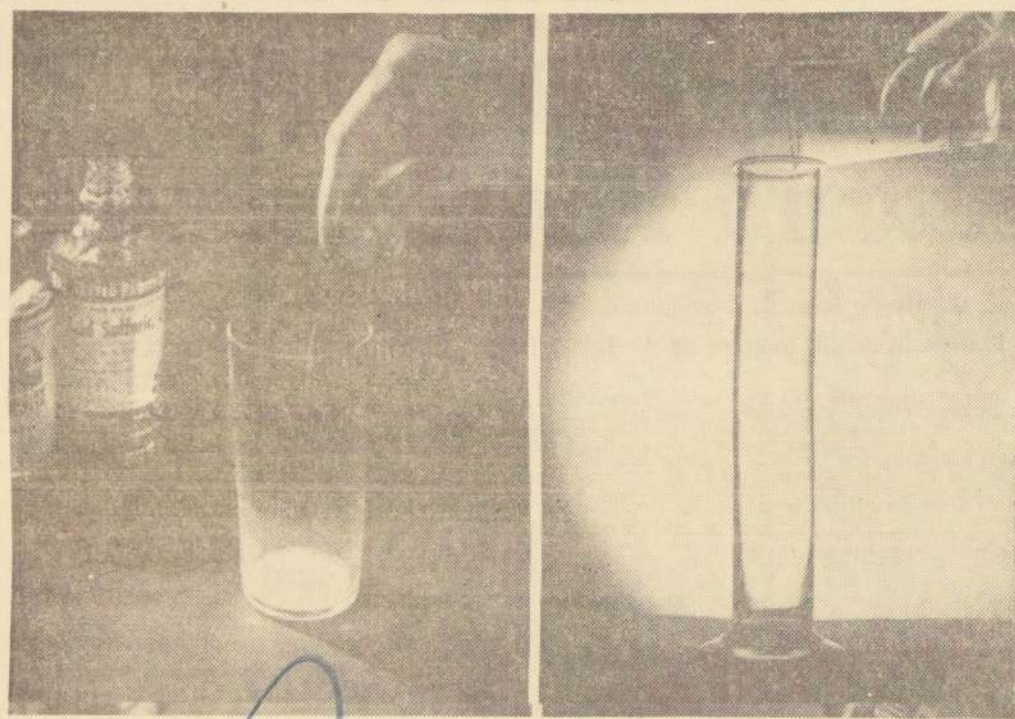
RAMONA

¿POR QUÉ LLORA MI SOBRINO, RAMONA?  
BUAAA BUAAA  
¿POR LOS GEMELOS DEL SEÑOR?  
¡DESELOS, ASÍ DEJA DE LLORAR!  
¡YA SE LOS DI, LLORA PORQUE SE LOS TRAGO!

POR LINDO PALACIO

**AHORRE EN ASOCIACIONES DE AHORRO Y PRESTAMO**

**EXPERIMENTOS CIENTIFICOS**



**CLINICA BOSTON**  
SERVICIO MEDICO DOMICILIARIO DE URGENCIA  
Atención permanente día y noche  
ALAMEDA 1616 - FONO 81921

**LIQUIDACION total en telas de verano**  
SUMAR YAHORIRHIRMAS  
Aproveche nuestras ventajosas ofertas  
SAN DIEGO 368

**"LA CASA IDEAL DE LOS NOVIOS"**  
SAN DIEGO 1000  
TELEFONO 61913  
Fábrica de Bordados finos en juegos de cama y mantelería.  
Sábanas - Fundas - FRAZADAS - TOALLAS

**ahora en San Diego 294 EL NUEVO SUPERMERCADO DEL CALZADO**  
PRECIOS BAJISIMOS  
SAN DIEGO 294

**TELEVISOR EL DORADO NEW-VISTA CON JUBO INUVISTOR**  
FACILIDADES DE PAGO CANTIDAD-SERVICIO  
CASA TOMAS IVANOVIC  
SAN ANTONIO 282

**BACHILLERATO INDUSTRIAL**  
Para egresados Educación Profesional, el Curso comienza: 10 de febrero. También Exámenes de Repetición todos los meses.  
"CONSIDU"  
AGUSTINAS 1990  
49 Pto J \* Teléfono 6195

VARIOS

**AHORA PARRILLADAS EN MERVILLES**  
ESTABLECIMIENTOS MERVILLES  
Ronda con 2004 Fono 4306

**Escorial**  
ofrece un agradable AIRE ACONDICIONADO de mayor atracción que comer en una Terraza  
Almuerzo con Menú variado a elección, Eº 4,60  
Siempre las noches de mejor ambiente  
ESCORIAL

**Casa LEPE**  
LA MAS SURTIDA EN CHILE EN REPUESTOS DE GOMA PARA VEHICULOS DE TODAS LAS MARCAS  
Alameda 2283

**DEPOSITO LANABEL**  
Ventas por kilo  
Madejón a Eº 89-  
SANTO DOMINGO 971

**Buena Lectura**  
Para fines semana y vacaciones  
Siempre novedades Chilenas y extranjeras en  
LIBRERIA CULTURA  
HUERFANOS 1179  
Entre Morandé y Bandera

**GUITARAS ELECTRICAS AMPLIFICADORES FABRICA**  
CUERPOS ESTUCHES FUNDAS ARMONICAS ACCESORIOS BATERIAS DE BATERIAS DE BATERIAS  
CASA CALVETTY  
SN. DIEGO 611

**CONSTRUCCION FIERRO**  
C.A.P. IMPORTADOR PERFILES CANERIAS Y PLANCHAS  
FERROGLOBE LTDA  
SANTA ROSA 2285 - FONO 52792

**ALFA**  
Eº 25  
Mensualidad  
Servicio técnico permanente  
Completo surtido de repuestos  
ORDINA  
ALAMEDA 2981

**Servicio Técnico "Bazar de la Lavadora"**  
REPARACIONES REFRIGERADORES LAVADORES CON FACILIDADES  
JOSE SALVAT P.  
Fono. 69426  
Elondora Cañes 1053  
TARAPACA 115  
ALLEGRA SAN DIEGO

MODAS

**MODAS Zanny**  
TRAJES PARA NOVIAS  
VESTIDOS PARA MADRINAS Y FIESTAS  
Av. Matta 1151  
Fono 74429

**EL MISMO PRECIO 1962-1963 Y TAMBIEN AHORA 1964**  
VESTIDOS CAMISEROS AMERICANOS  
Eº 9,90  
Julia Serra  
DIAZ, CHILANOS 884  
SAN ANTONIO 23

**Hilandería CHUACUI**  
OPORTUNIDAD DE HOY  
CUADROS DE LANA Eº 25 KILO  
En sus 3 direcciones  
LOS TRES ANTONIOS 72, MONTE SAN ALFONSO 23  
SAN ANTONIO 226, locales 5 y 7

**Pantalones Eº 9 80**  
SHORTS Eº 40  
BATAS  
Popelina estampada Eº 16 80  
"AFA" CONFECCIONES  
SAN ANTONIO 236 LOCAL 809  
ESTADO 337 Local 32  
GALERIA "ESPAÑA"

**Art. para el Hogar**  
COMPRE SUS CHALES Y PONCHOS de MONAIR VICUNA en casimires estado  
ESTADO 201

**COMEDORES DORMITORIOS LIVING**  
20% AL FABRICANTE MENOS  
EXPOSICION Y VENTAS EN MON. TAL. 389  
FABRICA CARNOT 785, FONO 589724  
Por Santa Rosa altura 2700

**CONSTRUCCION FIERRO**  
C.A.P. IMPORTADOR PERFILES CANERIAS Y PLANCHAS  
FERROGLOBE LTDA  
SANTA ROSA 2285 - FONO 52792

**Servicio Técnico "Bazar de la Lavadora"**  
REPARACIONES REFRIGERADORES LAVADORES CON FACILIDADES  
JOSE SALVAT P.  
Fono. 69426  
Elondora Cañes 1053  
TARAPACA 115  
ALLEGRA SAN DIEGO



# VALPARAISO



**VALPARAISO.— HOMENAJE DE MARINOS SUECOS A HEROES CHILENOS.**— En la mañana de ayer los marineros de la Real Marina de Suecia, que arribaron a Valparaíso a bordo del buque-escuela "Alvsnabren", rindieron un brillante homenaje a las glorias navales de nuestro país, en el Monumento a los Héroes de Plaza Sotomayor. El comandante de la nave colocó una hermosa ofrenda floral al pie del monumento y la ceremonia, como es tradicional en nuestro puerto, combinó en armoniosa forma la actuación de tropas suecas y chilenas en el acto desarrollado. El GUB. BADO, marinería sueca rinde honores frente al monumento en que reposan las cenizas de Prat y sus compañeros.

## Nuevo ascensor vertical proyectan construir en Cerro Alegre: Valpso.

Inspirado en el ascensor Polanco, pero dotado de concepciones modernas, Banco de Solidaridad Estudiantil sugiere aerodinámico ascensor para los porteños

**VALPARAISO.**— No todas las noticias son desalentadoras, en materia de ascensores, en Valparaíso. Se acaba de anunciar que será demolido el ascensor de Los Placeres, que se encuentra fuera de servicio, hace una gran cantidad de tiempo, pero que por otra parte, se anuncia que en pleno centro de la ciudad, y precisamente, en el

Cerro Alegre, que es el más afectado por los problemas ascensoriles, será realidad la idea que anunciáramos mucho tiempo atrás, en el sentido de que el Banco de Solidaridad Estudiantil, que es un ascensor de tipo vertical, funcionará en el edificio del Banco de Solidaridad Estudiantil. Se comunicará con el cerro, mediante una plataforma que sin duda constituirá una atracción.

El ascensor no correspondiera al edificio, es decir, sería un ascensor público, y evidentemente, la idea se ha inspirado en el ascensor Polanco (de para, actuación), que sube por el interior del cerro, primero, y luego, por el interior de unos viejos edificios. A su vez, se comunica por un puente de cimbras, al cerro Polanco. En este caso, hay variaciones, conforme al terreno. El nuevo ascensor subirá por un edificio modernísimo y de

líneas audaces y ondulantes, que se acomodan al ritmo topográfico de Valparaíso y el ascensor estará diseñado tanto en la parte de arriba como en la de abajo, de locales comerciales de gran variedad, que naturalmente darán el más novedoso y animado aspecto a esta parte del cerro y también del plan. En caso de Valparaíso se verá dotado de un ascensor, que aparte de sus comodidades y garantías de seguridad para todos, agregará el encanto de una conformación y estudio muy bien diseñados y que favorecerá grandemente a todos los vecinos del sector, y a la ciudad misma.

Con este paso adelante, es indudable que el maltrato ascensor Turry deberá acomodarse también al progreso de la ciudad y al su porfido, dueño, que se resiste a componerle realmente, o a venderlo a la firma que construyó el bloque habitacional que se construyó en esa parte, no como una determinación, que es muy probable que la Municipalidad se vea en la necesidad de ordenar su expropiación. De poder concretarse la idea de los constructores de este tipo moderno edificio de departamentos colocados en este caso en la parte alta del cerro, con salida al paseo "Templeman", Valparaíso ganaría una bella batalla en la materia, ya que los mencionados constructores tenían el proyecto de reemplazar el viejo ascensor, de ochenta años de existencia, por un modernísimo ascensor de vidrio, que constituiría una gran atracción, ya que la del ascensor del paseo Atkinson. En todo caso, se trata de un proyecto que la colectividad debe impulsar y ayudar, incluso a resolver, mediante la cooperación de los propios vecinos, que son los que disfrutarán directamente de estos adelantos y embellecimientos.

El residor porteño, Rafael Aguirre, se encuentra realizando gestiones para que la Municipalidad considere el

Valparaíso:  
Inspeccionan obras de construcción de locales escolares

**VALPARAISO.**— Una visita al sector de Colmo y Tabolango efectuaron autoridades comunales, hoy a las 11 horas, con el objeto de comprobar el curso de los trabajos de construcción de locales escolares por los equipos de jóvenes universitarios y que se realiza de acuerdo al Plan de Emergencia patrocinado por el Gobierno.

En este recorrido participarán la Subdelegada de Viña del Mar, María Correa Santa Cruz; el Director Escolar, Pedro Retamal Castañón; el vecino de Colón, Evaristo Peña, que gracias a la donación de una hectárea de terreno en Colmo, permitirá la construcción de una escuela para el sector; el residor Víctor Valencio, que fue factor fundamental para conseguir la donación antes indicada; y funcionarios municipales.

Las autoridades visitantes recorrieron los terrenos de Tabolango y Colmo, para cerciorarse sobre las proyecciones de los trabajos en ejecución y las posibilidades futuras de atención escolar a los niños de dichos sectores, densamente poblados, y que a pesar de ello, carecían de establecimientos educacionales acorde con la importancia de la zona.

## Aquí... el Puerto

**SEMINARIO DE IDIOMAS EN UC.**— Mañana se iniciará en la UC de este puerto, dentro del programa de actividades de la Escuela de Temporada, que realiza todos los años en esta época un Seminario de Perfeccionamiento para profesores de idiomas extranjeros, que se prolongará hasta el próximo sábado. Las clases serán en castellano y se efectuarán solamente en las mañanas. La matrícula quedó abierta en el día de ayer en el establecimiento universitario. La primera clase, de método oral será "Aural oral Approach".

**TERMINO HUELGA DE TABACOS.**— La pipa de la paz se fumó a las diez de la mañana de ayer en la Intendencia de nuestra zona, al reunirse el Intendente Enrique Vicente con los jefes de la Compañía de Tabacos que estuvieron en Hito con el sindicato de obreros que durante dos semanas hizo pasar angustias a los fumadores empedernidos. Fue firmada el acta de avenimiento en el conflicto entre jefes y representantes del sindicato mencionado. Los operarios volverán a sus labores mañana, y la gente podrá continuar fumando sin sobresaltos y sin necesidad de recurrir a esfuerzos y estrategias para la obtención de los inseparables amigos de las penas, las alegrías, el frío, el calor, las buenas, las malas, el reumatismo, etc., sin creerle, por cierto a los que opinan que origina el cáncer.

**FERIA DEL ARTISTA EN LA QUINTA VERGARA.**— En la Quinta Vergara de Viña del Mar se dará comienzo el próximo viernes a la Feria del Artista o de Artes Plásticas que todos los años se realiza con el auspicio de la Municipalidad y el aporte económico del Casino Municipal. Se anunciará la presentación de obras de arte con la instalación de atractivos quioscos y stands y ya existe gran interés por los artistas viñamarinos y porteños por concurrir a ella, ya que significa una inyección cultural veraniega que ya se ha hecho tradicional en el ambiente. Por las tardes, los artistas aficionados al canto o a la guitarra organizarán bajo los hermosos árboles de la Quinta reuniones o "peñas" que podremos llamar "forestales", por la decoración y en la que alternan veraneantes y residentes con igual camaradería.

**LES HARAN UN HUEQUITO.**— Lo Partidos Socialista e Independiente, que por culpa del largo de los paneles propagandísticos amenazaban quedar fuera de la equitativa competencia ante el o público, serán alojados también en los paneles, luego de haber sido estimada hasta su protesta por haber quedado afuera. Sin embargo, la Municipalidad porteña ha explicado que no se trata de que los paneles queden cortos por error, sino por desconocerse todavía la lista completa de los ocupantes de ese espacio en el cual, en igualdad de condiciones, se presentarán ante los electores.

## XI CONGRESO CIENTIFICO DE CHILE ORGANIZAN EN TALCA

**TALCA.**— El profesor Hugo Sievers, presidente de la Sociedad Científica de Chile, inauguró los trabajos organizativos del XI Congreso Científico Nacional, que se efectuará a fines de abril de 1966, en nuestra provincia. El acto contó con la presencia de destacados personeros del grupo científico chileno y autoridades locales, en el Salón de Honor de la Municipalidad.

Hugo Sievers dijo, que a través de este magno torneo se buscará un estrecho contacto de los hombres de ciencia y el mejor aprovechamiento de sus investigaciones. Agregó que las conclusiones del Congreso servirán como valioso antecedente al Gobierno, y por lo tanto, al progreso nacional. Más adelante dijo que se había elegido a Talca como sede "por su creciente progreso, producto de su genio emprendedor, y que le augura un auspicioso porvenir". Hugo Sievers agregó textualmente: "Talca es el rincón de Chile. Es provincia ca-becera de una zona piloto. Recuerden que Estados Unidos ya la había elegido para su plan Chile-California. Es que Talca tiene gente emprendedora, y está ubicada en forma privilegiada. Es un centro no sólo en el aspecto físico sino que también en su aspecto humano".

Finalmente, el profesor Sievers agradeció al Gobierno por haberle concedido la mitad de los gastos de organización. Por su parte, el Intendente Bernardo Mandiola, y el Alcalde, José Fernández, prometieron toda la cooperación para el mayor brillo del magno evento que prestigiará a Talca, la zona, y el país todo. (Jorge Veloso A., corresponsal).

## PIDEN TRASPASO DE LOCAL DE SSS PARA CLINICA MATERNO INFANTIL

**LA SERENA.**— Muy interesado en obtener el traspaso de un edificio que desde hace más de diez años mantiene inconcluso el Servicio de Seguro Social en Avenida Francisco de Aguirre, regresó a Santiago el Vicepresidente Ejecutivo del Servicio Médico Nacional de Empleados, Dr. Alfredo Cárdenas, quien en visita a la Serena en vista a los servicios, acompañados del Médico-Jefe Regional, Dr. Jorge Morales Adriaola y del Jefe del Departamento Materno-Infantil, Dr. Werner Bustamante.

El Dr. Cárdenas halló muy adecuado el edificio inconcluso para que junto con darle terminación el SERMEENA instale allí una policlínica y una clínica materno-infantil que será de mucha utilidad para los empleados los cuales ahora no tienen, directamente, ninguna atención de ésta especie.

A fin de solucionar este problema el Dr. Cárdenas se entrevistará en Santiago con la Directora del Servicio de Seguro Social, Mercedes Estigarribia, a fin de darle un curso definitivo al asunto y obtener el traspaso para que el edificio, terminándolo, preste algún beneficio importante a la comunidad.

**OTRAS GESTIONES.** En La Serena el vicepresidente Dr. Cárdenas resolvió favorablemente la instalación de un laboratorio para que allí se ejecuten los análisis de los imponentes y sus familiares. Asimismo proveerá a la oficina local de un vehículo para que la enfermería y la matrona hagan visita de terreno.

**OTRAS LOCALIDADES.** Visitó también el Vicepresidente, junto con el Jefe Regional Dr. Morales las localidades de Ovalle, Coquimbo y Antofagasta.

En Coquimbo, por ejemplo, comenzará a funcionar la clínica materno-infantil y se destinarán diez millones de pesos para los trabajos de habitación del local en que se instalará la clínica; en Iquique se habilitará la oficina regional, como también en Chañaral y Vallenar. (Mario Meza Q., corresponsal).

**Limache:** Inician preparativos para fiestas de la Virgen de las 40 hrs.

**LIMACHE.**— Se dio comienzo a los preparativos destinados a la festividad anual que conmemora la festividad de la Virgen de las 40 horas en la Parroquia de Limache. El antiguo párroco, Luis Millán, que después de dos años vuelve a hacerse cargo de la parroquia, prepara los actos que comenzarán el 19 de febrero con predicaciones diarias para culminar el domingo 28 con el día consagrado a la Virgen, fiesta a la cual asistirá el Obispo, Monseñor Emilio Tagle. Ese día en que se celebrarán varias misas, concurren a Limache un número de 50.000 personas que llegan a pagar sus mandas y a participar en los actos y procesión solemne. (González, corresponsal).

**Valparaíso:** Ayer fue inaugurado relén de carabineros en Miraflores Alto

**VALPARAISO.**— Ayer se efectuó la inauguración oficial del Relén de Carabineros Miraflores Alto, acto al que concurrieron las autoridades comunales y altos jefes de Carabineros de la zona.

La instalación de este relén de Carabineros en el barrio de Miraflores Alto, ha sido posible gracias al esfuerzo de la Municipalidad de Viña del Mar, que adquirió la Quinta Baldi, de Miraflores, en donde luego construyó una plaza, que también será inaugurada a esa fecha, y el local para el Cuartel de Carabineros.

Según las instrucciones del Prefecto de Carabineros de Viña del Mar, este servicio será atendido por cinco funcionarios: un suboficial y cuatro carabineros y el contará con las dependencias necesarias para prestar un buen cometido en resguardo de la tranquilidad de la población de este sector.

En su propósito de dotar de Carabineros a Miraflores Alto, la Municipalidad invirtió en este objetivo la suma de 15 millones de pesos por concepto de expropiación de la quinta del señor Juan Baldi, en septiembre de 1962, destinado posteriormente la suma de \$ 20.378,24 para la construcción del Cuartel, a cargo del contratista señor Enrique Delgado Tapia. El Cuartel fue entregado a la Prefectura de Viña del Mar el 22 de enero, por la Dirección de Obras Municipales.

**Profesor de U. C. Fernando Molina, va a Wisconsin**

**VALPARAISO.**— Un profesor de sociología de la Universidad Católica de Valparaíso representará a Chile en el Seminario sobre problemas sociales, que bajo el auspicio de la organización de los Estados Americanos se desarrollará por espacio de un año en la Universidad de Wisconsin en Estados Unidos.

En efecto, Fernando Molina Veloso, aborador y profesor de la Universidad porteña, en la mañana de ayer pasó a despedirse del Alcalde de Viña del Mar Juan Andueza Silva, por cuanto delatara el país en el curso de esta semana.

En el primero de los Seminarios, con duración de un semestre se estudiarán asuntos relacionados con el cambio social en los países en desarrollo y en el segundo seminario, se tratará sobre la Técnica del cambio social. Mediante estos estudios, se analizará la manera de aplicar normas científicas para el cambio de las estructuras y mentalidad de las naciones en desarrollo, en sus aspectos jurídicos, económico y social.

## POR EL GRAN SANTIAGO



**CONCHALI.— POBLACION LA PALMILLA.**— En una ceremonia que contó con asistencia de la mayoría de los habitantes de esta populosa población de Conchalí, asumió la nueva directiva de la Asociación de Propietarios de La Palmilla, la cual está integrada por las siguientes personas: Presidente, Roberto Ahumada; vicepresidente, Guillermo Morales; secretario, Carlos Chacón; prosecretario, Juan Caro; tesorero, Segundo Viscarra; pro tesorero, Eduardo Peña; primer director, Julio Arancibia y directores, Mercedes Neira, Mario Isnait, Aladino Romo y Arturo Arriaza. En este acto se hizo entrega de un banderín a todos los ex dirigentes de la institución que se distinguieron por su espíritu de trabajo en bien de la colectividad. En el grabado, el presidente de la Asociación de Propietarios de La Palmilla, Roberto Ahumada agradece su designación.

## Resolverán los problemas de poblaciones de San Bernardo

Mañana, el Intendente Saavedra y el Vice de la CORVI, Lira Duarte, estudiarán en el terreno las medidas que se aplicarán en beneficio de los pobladores

**SAN BERNARDO.**— Accediendo a una solicitud de la Gobernadora departamental de Maipo, "Pozo Lastre", "12 de Octubre" y San Bernardo, Danitza Vilches de Ziom, mañana visitarán las poblaciones marginales de esta localidad, el Intendente de la provincia, posee el Arzobispado en San Bernardo, y que Sergio Saavedra, el vicepresidente de la CORVI, Horacio Lira, y otras autoridades de la capital para imponerse del estado en

Por otra parte, la comitiva misma ciudad, ya que en esta ocasión el Gobierno podrá imponerse de los diversos problemas que aquejan a los moradores de esas poblaciones censales y proporcionar a la brevedad posible las soluciones más adecuadas y acordes con los medios que en estos momentos, disponen los organismos pertinentes.

Por otra parte, la Gobernadora de San Bernardo, Danitza Vilches, informó que el departamento bajo su jurisdicción recibirá próximamente la visita de una comisión de técnicos del Gobierno, que estudiará la ubicación definitiva de fábricas y poblaciones, con el fin de que estas últimas no se vean perjudicadas por la acción de las primeras. Esta plan, que ya está en vigencia, se está poniendo en práctica en la comuna de Maipo, y San Bernardo comprenderá la segunda etapa de este programa experimental de acción inmediata.

## Industriales del Pan

PANADERIA "LA UNION"  
PANADERIA "MODELO"  
PANADERIA "RISSI"  
PANADERIA "CALLIS"  
PANADERIA "TOSCANA"  
PANADERIA "TIERRA AMARILLA"  
PANADERIA "LA FLOR DE CALDERA"

RINDEN HOMENAJE AL EXCMO. SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, DON EDUARDO FREI MONTALVA, CON MOTIVO DE SU VISITA A CORIAPO







# VIDA SOCIAL



SEÑORITA TERESA OSSA MADRID

## EN MEMORIA DE DON JORGE RIVERA VICUNA.

Con motivo de cumplirse un año del fallecimiento del señor Jorge Rivera Vicuña, se oficiará una misa en su memoria, por el eterno descanso de su alma, hoy, a las 9.30 horas, en la Iglesia San Francisco.

## MATRIMONIO MONTERO RONDANELLI-ACUNA HENZEL.

Ha sido bendecido privadamente, el matrimonio de la señorita Gloria Acuña Henzel con el señor Mario Montero Rondanelli.

## EN LA DIPLOMACIA.

El Agregado Aeronáutico a la Embajada de Argentina, comodoro Luis Lanari, y señora Lucía Antonacci de Lanari, ofrecerán el próximo viernes, una recepción a sus relaciones, para retribuir atenciones, con motivo de su próximo regreso a su país.

## MATRIMONIO CONCERTADO.

Ha quedado concertado el matrimonio de la señorita Marcela Depassier Portales con el teniente de la Armada, señor Eduardo Urrutia Martínez. Hicieron la visita de estilo don Eduardo Urrutia Honorato y señora Carmen Martínez de Urrutia, Bendijo, las argullas, el Vicario General Castreñe, Monseñor Francisco Gilmore.

## PARTE DE MATRIMONIO.

Circula el siguiente, parte de matrimonio: Clemente Pérez Zañartu y Teresa Walker de Pérez, participan a usted el matrimonio de su hija María Luisa con el señor Andrés Claro Huneeus y le invitan a su bendición, que se efectuará durante la Santa Misa, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción, Avenida Vitacura No 3738, el jueves 4 de febrero, a las 19 horas. Santiago, enero de 1965.

## VIAJEROS Y VERANEANTES.

A Viña del Mar, donde pasarán una temporada, se han dirigido, el señor Renato Villarreal Salas, señora Elba Correa de Villarreal e hijos Carmen Gloria, Loreto y Renato.

Se encuentra en Constitución, la señora Teresa Icaza de Cruz.

Pasa una temporada en Zapallar, la familia Ortúzar Ríos.

En su fundo en Melipilla, se encuentran, don José Cruz Covarrubias, señora Carmen Ovalle de Cruz y familia.

## NACIMIENTOS.

Ha nacido una hija del señor Jorge Tagle Cerda y de la señora Lila Ruiz Tagle de Tagle.

Ha nacido un hijo del señor Benjamín García Huidobro Matte y de la señora Josefina Larraín de García Huidobro.

## ENFERMOS.

Delicada de salud, se encuentra la señora María Rogers de Tocornal.

## PROXIMO MATRIMONIO.

En la Parroquia Santa Marta, se efectuará próximamente el matrimonio de la señorita María de la Luz Cousiño Balmaceda con el señor Alvaro de la Barra García.

## EN LOS ESTADOS UNIDOS.

Próximamente es esperado de regreso de los Estados Unidos, el señor Pablo Infante Tirado.

## MATRIMONIO HIDALGO MORENO-BRITO INFANTE.

Hoy será bendecido, a las 10 horas, en la Parroquia del Parque Las Salinas de Viña del Mar, el matrimonio de la señorita María Paz Brito Infante con el señor Sergio Hidalgo Moreno.

Serán padrinos, por parte de la novia, el señor Alberto Brito Riosco y la señora Mordesta Infante de Brito, y por parte del novio, el señor Pedro Hidalgo Alborno y la señora Dolores Moreno de Hidalgo.

## BAUTIZO.

Ha sido bautizado Andrés, hijo del señor Rafael del Río Galván y de la señora Patricia Lihn de del Río. Fueron sus padrinos, el señor Arturo Rodríguez R. y la señora Eliana Concha de Rodríguez.

## EN EUROPA.

Recorre diversos países europeos, la señora Carmen Errázuriz de Edwards.

## IN MEMORIAM.

El miércoles 27 de enero se ofició una misa en la Parroquia de Talagante, en memoria de don Eliseo Loyola Loyola, con motivo de cumplirse un año de su sensible fallecimiento, que enlutó a un prestigioso hogar de esta ciudad. Mercedes Guerrero viuda de Loyola y sus hijos agradecen profundamente a todos los que concurrieron a este oficio religioso.

## TE EN LA CARRERA.

La señorita María Teresa Molina Fraga ofreció un té a un grupo de sus relaciones, en la piscina del Hotel Carrera.

## NOTAS CHILENAS DE NUEVA YORK

NUEVA YORK, (CHIAM). Desde la Ciudad de México ha llegado la noticia que el señor Eduardo Frei Ruiz-Tagle, hijo del Excelentísimo señor Presidente de Chile, Eduardo Frei Montalva, salió de dicha ciudad para San Francisco, California, Hawaii y Hong Kong, en ruta a Tokio, Japón, donde proyecta hacer una serie de estudios.

En Baltimore, Maryland, se espera la llegada del doctor Ricardo Cruz Coke Madrid, y su señora, Magdalena Correa de Cruz Coke. El doctor Cruz Coke Madrid ha sido favorecido con una beca, de acuerdo con la cual hará estudios sobre Genética Humana, en una institución de Baltimore.

A Washington, D. C., han llegado por Panagra, la señora Adriana Guisti de Vera y sus once hijos, donde se reunieron con el esposo de ésta el economista chileno del Banco Interamericano de Desarrollo, señor José Vera.

Desde Londres, Inglaterra, han llegado a Nueva York, en ruta a Chile, por vía de Brasil, las señoritas Enriqueta León Arrieta y Rosita Rivano. Las viajeras han sido muy festejadas por sus amistades.

chilenos residentes en Nueva York.

Agradada con una invitación de la Universidad de Estado de New Hampshire, ha llegado por la Línea Aérea Nacional de Chile, la Profesora de Biología y Química, en Liceo de Quillota, y las Mesas Francesas de Viña del Mar, señorita Graciela de Tránsito España Leal, que durante cuatro meses visitará una serie de ciudades estadounidenses, donde dará charlas sobre Chile.

Por la Línea Aérea Nacional de Chile, invitado por la Academia Naval de los Estados Unidos, Annapolis, Maryland, ha llegado una delegación de Estudiantes del Cuarta año de la Escuela Naval de Valparaíso, entre ellos, los estudiantes señores Luis Siebe y Guillermo Valenzuela.

Pasan vacaciones en Viña del Mar, entre familiares y otras amistades, el locutor chileno residente en los Estados Unidos, señor Iván Silva, su señora e hijos.

Desde Caracas, Venezuela, se anuncia la llegada del Director del Comité Económico para América Latina, señor José Antonio Mayobre.

De la Ciudad de México se anuncia la próxima llegada de la Consejera Nacional del Colegio de Practicantes de Chile, señorita Armandina Castillo, quien ha sido favorecida con una beca por la Organización Regional Internacional del Trabajo, para estudiar varios aspectos sobre organización social económica y sindical, durante unos meses.

La actriz, graduada de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile, señorita Norma Lomboy, ha sido favorecida con una beca que le permitirá estudiar, durante un año, Teatro Infantil, en la Universidad de México.

Por vía aérea ha llegado a la Ciudad de México, el médico chileno, doctor Renato Muñoz, quien la Universidad Autónoma Mexicana ha becado para cursos en cirugía, durante tres años.

Con el objeto de hacer cargo definitivo de la dirección técnica en el Perú, de las Industrias Eléctricas y Municipales Odeón, ha llegado a Lima, el ingeniero chileno señor Rafael Hidalgo Ebel.

## EXAMENES DE MARZO

Castellano, Historia, Inglés, Francés, Filosofía, Matemáticas, Ciencias, Física-Química. Cursos para preparar exámenes, individuales y colectivos, se inician el 1º de febrero.

## "ORGANIZACION EDUCACIONAL MANUEL BULNES"

Treinta y dos años de experiencia. Profesorado titulado en la Universidad de Chile, en actual servicio en liceos dependientes del Ministerio de Educación.

Agustinas 1468 — Informes: 9-12 y 3-6

## MATRIMONIO.

Ayer se efectuó privadamente, en la Iglesia Las Carmelitas, el matrimonio de la señorita Lillian Navarro Maturana con el señor Juan Pino Risetti. Fueron sus padrinos el señor Julio Navarro Terra y la señora Berta Maturana de Navarro y el señor Juan Pino Castro y señora Elena Risetti de Pino. Puso las bendiciones el Reverendo Padre Presbítero Patricio Hevia.

## NACIMIENTO.

Ha nacido un hijo de don Jorge Belaunde Palma y de la señora Julia Tapia de Belaunde.

## VIAJEROS.

A Las Ventanas, de Quintero, se han dirigido las señoras Jesús Palma de Belaunde y Olga Bernal de Belaunde y el señor Guillermo Dahlner Belaunde.

El hombre moderno puede lucir a cualquier hora un rostro perfectamente afeitado si usa...

**Crema y Jabón dermal**

PARA AFEITAR

## CLUB DE JARDINES ROCAS DE SANTO DOMINGO

Cita a sus socios a la próxima general efectuándose el miércoles 12 de febrero, en el balmatario. Se ruega encarecidamente la asistencia por elección de nuevo directorio.

EL DIRECTORIO

**Restaurant NATURISTA**

FUENTE DE ETERNA JUVENTUD

"NATURISTA" brinda a su distinguida clientela en estos días de intensos calores, aire verdaderamente acondicionado y en todas sus secciones. Disfrute, también, de los granados, pastel de frutas, humitas, ensaladas a la francesa, tortitas, y toda la variedad existente en verduras.

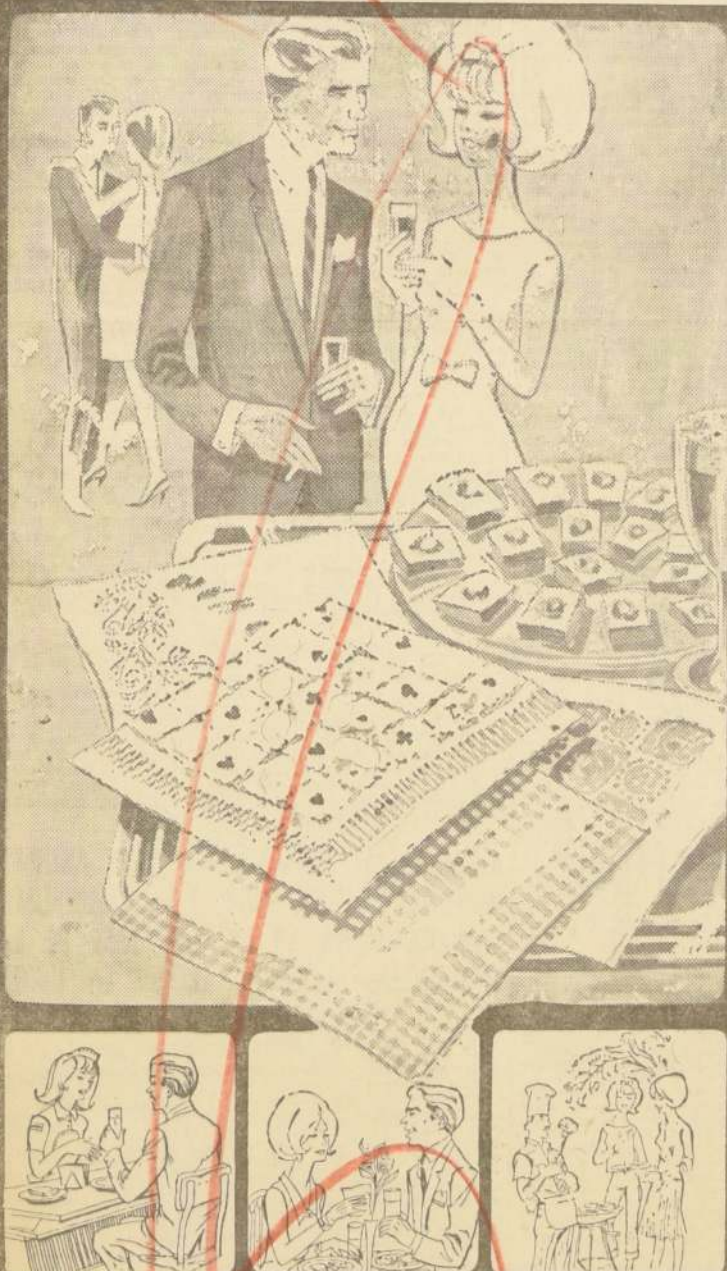
Saboree los más exquisitos postres "Naturistas", ensaladas de frutas con cremas y helados, peach melba, frutillas, frambuesas, huesillos con mote, etc., y toda clase de jugos de frutas exquisitamente naturales con todos sus elementos vitamínicos.

Toda fresca, de temporada.

"NATURISMO" es fuente de juventud eterna.

"Naturista"

Ahumada No 149



## SERVILLETAS para COCKTAIL

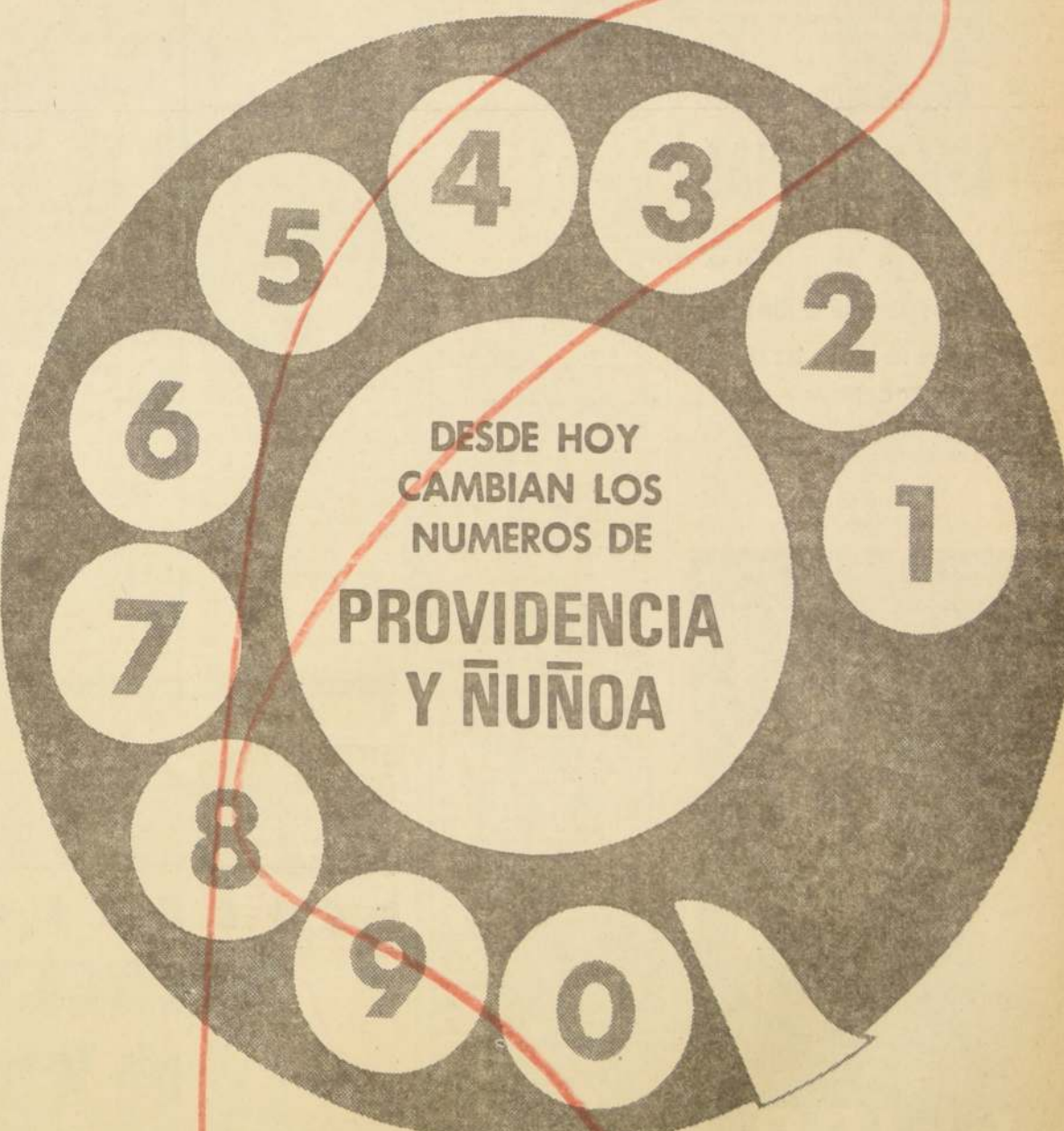
Nuevos diseños de alegre colorido... nueva textura de estilo americano... son las nuevas servilletas para cocktail en su brillante envase de celofán.

Tengálas siempre a mano - a la hora del cocktail y en toda clase de reuniones sociales le brindarán higiene, comodidad, agrado y economía. Adquieralas en sus envases de 50 unidades de 27 x 27 cms. en su bar o restaurant favorito también encontrará las nuevas servilletas para cocktail.



CIA. MANUFACTURERA DE PAPELES Y CARTONES S. A.

MAS PROGRESO PARA CHILE



DESDE HOY CAMBIAN LOS NUMEROS DE PROVIDENCIA Y ÑUÑO A

El plan de ampliaciones que estamos desarrollando y el aumento consiguiente en la cantidad de teléfonos instalados, nos obliga a modificar parte de los números de teléfonos atendidos por la central automática de Pedro de Valdivia. Estos teléfonos, cuyos números empiezan con el 45 cambian al 25.

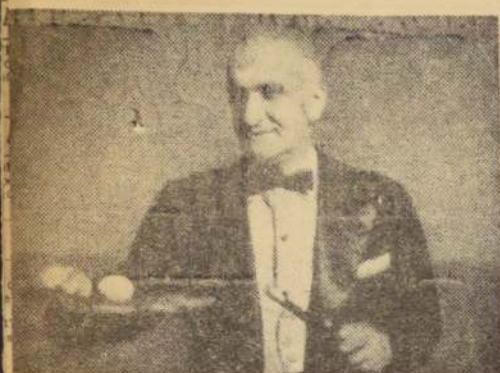
POR EJEMPLO, EL Nº 45 2000 PASA A SER EL 25 2000.

Rogamos excusar las molestias que este cambio pueda ocasionar, pero que se ha hecho imprescindible para proporcionar un mejor servicio.

COMPAÑIA DE TELEFONOS DE CHILE

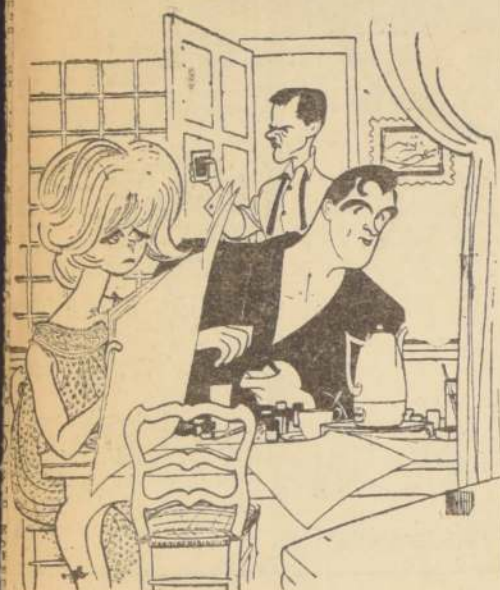






**HARBA-LAY**, el caballero de la magia, continúa sus exitosas presentaciones en el Teatro Opera, a cargo de un espectáculo de ilusionismo, trucos, magia moderna, espectáculo para grandes y chicos. Harba-Lay se presenta en funciones de vespertinos y noche en la sala de calle Huérfanos y está reeditando los triunfos obtenidos en una semana, a tablero vuelto en el Teatro Municipal, de Viña del Mar, escenario que por primera vez presenta un artista de esta especialidad. Junto a Harba-Lay actúan en dos horas y media de función, el mago alemán Emilio Oliver y el artista cubano Roberto Morello.

## ROSIGUE EN EL ASTOR EL EXITO DE "NO ME MANDEN FLORES". ¡CUATRO SEMANAS!



Foris Day... Tony Randall y Rock Hudson, en "NO ME MANDEN FLORES", la joya en tecnicolor de Universal que se mantiene en el Astor en cuarta semana. ¡Un espectáculo graciosísimo!

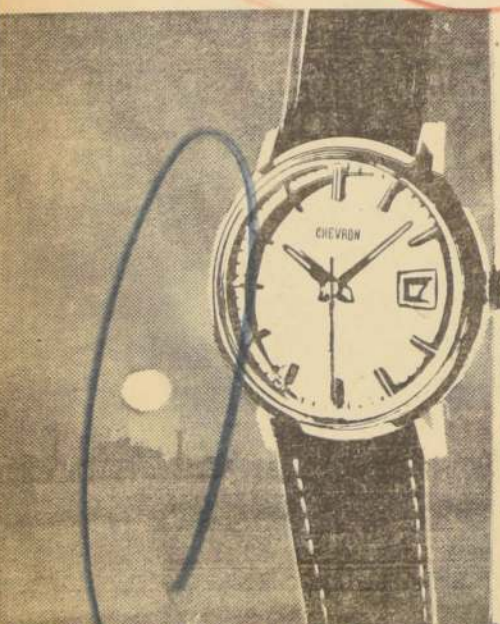
## SERVICIO DE SEGURO SOCIAL VENTA MANZANAS

Se llama a propuestas públicas para la venta de mas o menos 200.000 kilos de manzanas de 4a. clase y desecho de los huertos de Hacienda Canteras en Los Angeles.

Las propuestas se abrirán el día miércoles 17 de febrero de 1965 a las 16 hrs.

en el Departamento de Inspección en Agustinas 1161, 8.º piso. Bases y antecedentes en Subdepartamento Administración Propiedades Forestales en Agustinas 1253, 5.º piso, y en Hacienda Canteras.

DIRECTORA GENERAL



**CHEVROLET**  
PRECIO JUSTO Y HORA EXACTA  
PIE Nº 20  
SALDO 10 MESES

**Gabor**  
ESTADO 48 ESTADO 91

## EL SEÑOR X. B. 17

¿COMO TIENE VACAS TAN BONITAS Y GRANDES?



## POR MONO

¿NO VES QUE YO LAS RIEGO TODOS LOS DIAS?



## TEATRO

**MARU**, Huérfanos 735 (397907). — 18 y 22 horas: Cía. Leguía. Córdoba. El patio de los Naranjos.

**PETIT REX**, Huérfanos 735 (31144). — 19 horas: Club de Teatro Ana Quirós. La invasión al castillo.

**LA COMEDIA**, Merced 342 (391223). — 19 horas: "ICRUS". present. "El Tigre y las dos tigras".

**COUSISO**, San Ignacio 1245 (50657). — 19.30 y 22.30 horas: Cía. de Revistas "Humores".

**OPERA**, Huérfanos 837 (30176). — 19 y 22.30 horas: Temporada extraordinaria. Harba-Lay, "El Caballero de la Magia". Mayores y menores.

**FICARESCUE**, Recoleta 348 (372606). — 19.30 y 22.30 horas: Cía. de Revistas Strip-Teas.

## CINES

### ROBARIO FIJO

**ASTOR**, Estado 257 (392112). — 13.30, 16, 19 y 22 hrs.: No me manden flores. Comedia. Color. Mayores y menores.

**BANDERA**, Bandera 76 (30111). — 13.45, 16.15, 19 y 22 horas: Caos en Scotland Yard. Inglés. Comedia. Mayores y menores.

**CALIFORNIA**, Irarraval 1564 (490801). — Matinal a las 11 horas: Nikky, el perro salvador. Not. y Agregados. Matine, a las 13.30 horas: Capitán Simbad. Not. y Agregados. 16.15, 19.10, 22.15 horas: Para atrapar un espía. Not. y Agregados. Mayores de 21 años.

**CENTRAL**, Huérfanos 930 (33553). — 14, 16.15, 19 y 22 hrs.: La leyenda del loco. Complemento. Centella de oro. Walt Disney. Mayores y menores. Extra: Momentos culminantes de la vida de Winston Churchill.

**CINE ESPAÑA**, 14, 16.15, 19 y 22 horas: Como dos gotas de agua. Española. Comedia. Música. Color. Mayores y menores.

**DANTE**, J. Vial 26 (494259). — Matine a las 15 horas: Los californianos. La incomparable Molly Brown. Mayores y menores. 19.15 y 22.15 horas: La cigarrera no es un bicho. Not. y Agregados. Mayores de 21 años.

**OLICAL**, Agustinas 777 (35375). — 14, 16.15, 18.45 y 22 horas: Festival de Greta Garbo. La dama de las camelias. Noticiario. Mayores de 15 años.

**EGANA**, Los Guindos 3368 (471026). — Matine a las 14.30 horas: Los dos desafíos. Selección de agregados. 19 y 22 horas: Amor de vobros. EE. UU. Suspense. Mayores de 18 años.

**EL GOLF**, Apokindo 614 (480046). — En matine: 13.º capítulo de la reina misteriosa. La leyenda del loco. Walt Disney. Mayores y menores.

**GRAN PALACE**, Huérfanos 1176 (60082). — 14, 16, 19 y 22 horas: La cigarrera no es un bicho. Not. y Agregados. Mayores de 21 años.

**HUERFANOS**, Huérfanos 930 (33553). — 14, 16.15, 19 y 22 horas: El regreso del agente 007. EE. UU. Acción. Suspense. Matine a las 18 horas: Extra: Momentos culminantes de la vida de Winston Churchill.

**IMPERIO**, Estado 235 (397960). — 14, 16.30, 19.15 y 22.15 horas: La señora y sus 21. EE. UU. Comedia. Mayores de 18 años.

**KING**, Huérfanos 840 (32633). — 14.15, 16.30, 19 y 22 horas: La leyenda de Irán. Soviética. Drama. Mayores de 14 años.

**LAS CONDES**, Norzaga 314 (49097). — Matine a las 14.30 horas: Por fin París. La novia de otro mundo. 19.15 y 22.15 horas: Dos señoras. EE. UU. Comedia. Agregados. EE. UU. Comedia. Mayores de 21 años.

**LAS FILAS**, J. de Dios Vial 1299 (43116). — Matine a las 14.30 horas: Los dos desafíos. Selección de agregados. 18.45 y 22 horas: Crimen en el 21. Francia. Suspense. Mayores de 18 años.

**LINO**, Huérfanos 630 (34366). — 13.30, 16, 19 y 22 horas: "El Padecimiento". Mexicana. Cantinflas. Menores.

**LO CASTILLO**, Vilacura 2284 (491991). — Matine a las 14.30 horas: Tazman al rescate. 18.45 y 22.15 horas: Estrada del destino.

**METRO**, Bandera 137 (82361). — Matine a las 11 horas: Selección de agregados. 15.15, 19.15 y 22.15 horas: Comedia. Viajes. Noticiario Metro. 13.30, 16, 19 y 22 horas: Para atrapar un espía. Mayores de 18 años.

**ORIENTE**, Pedro de Valdivia 606 (41345). — En matine: 14.º capítulo Camino de Cruz. 19.15, 19 y 22 horas: La leyenda del loco. Walt Disney. Mayores y menores.

**PACIFICO**, Huérfanos 1147 (62921). — 14, 16, 19 y 22 horas: La catedral carmesí. Mayores de 18 años.

**PEDRO DE VALDIVIA**, Pedro de Valdivia 1713 (43948). — Matine a las 14.30 horas: Sabina. Hechizo hawaiano. 18.30 y 22.15 horas: La isla de los delirios. EE. UU. Aventuras. Mayores y menores.

**REGINA**, Victoria Mackenna 624 (36099). — 14.30, 18.45 y 22 horas: La isla de los delirios. EE. UU. Aventuras. Menores. Agregados.

**REN**, Huérfanos 735 (31143-31144). — 15, 19 y 22 horas: La verdad oculta. Mayores de 18 años. Extra: Vida y obra de Winston Churchill.

**SANTA LUCIA**, Av. B. O'Higgins 615 (24715). — 15, 18.45 y 22.15 horas: El maravilloso mundo de los hermanos Grimm.

**WINDSOR**, Moñeda 1025 (39761). — 14, 16, 18.45 y 22 horas: La visita. Not. EE. UU. Suspense. Mayores de 21 años.

## ROTATIVOS

**ALAMEDA**, Av. B. O'Higgins 2387 (91254). — Rotativo desde las 13 horas: Al oeste de Montana. Operación blini. Cuando pierda la sangre.

**ALCAZAR**, Brea 373 (60123). Rot. desde las 13 horas: El Betabé. Valiente. David y Betabé.

**ALESSANDRI**, Av. B. O'Higgins 2387 (96481). — Rotativo desde las 13 horas: La fuga de los caballos blancos. EE. UU. Aventuras. Menores.

**AMERICA**, Rusia 300 (52445). — Rotativo desde las 14 horas: La conquista del oeste. El teatro del aborrecido. Festival de Tom y Jerry.

**ANDES**, Irarraval 435 (43011). — Rotativo desde las 14 horas: El quinto reino de carra. Ayudas. Cuadro de violencia.

## GUIA DEL ESPECTADOR

**AVENIDA MATTA**, Av. Matta 618 (31455). — Rotativo desde las 14 horas: El Capitán Hércules. La historia mágica. Las siete cartas del Dr. L.A.O.

**ALHUE** (Población David). — Rotativo desde las 14 horas: La esclava del Sheikh. La hora fatídica. Coraciones heridas.

**BAQUEBANO**, Plaza Italia 673 (31287). — Rotativo desde las 13 horas: El burocrata González. Canción de juventud.

**BLANCO ENCALADA**, Blanco Encalada 2820 (91787). — Rotativo desde las 14 horas: El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**CARRERA**, Arda. B. O'Higgins 2151 (86685). — Rotativo desde las 14 horas: El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**GRAN AVENIDA**, 4830 (32165). — Rotativo desde las 14 horas: El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HOLLYWOOD**, Irarraval 2000 (42388). — Rotativo desde las 14 horas: El gran escape. El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HUELLEN**, Huérfanos 979 (31603). — Rotativo desde las 14 horas: Coscha. Amarga. Inglés. Drama. Mayores de 21 años.

**IDEAL CINEMA**, Mapocho 4117 (71394). — Rotativo desde las 14 horas: El Capitán Hércules. Los Mongoles. Sodoma y Gomorra.

**CERVANTES**, Matías Cousiño 134 (83184). — Rotativo desde las 11 horas: La pantera rosa. EE. UU. Comedia. Mayores de 18 años.

**CINELANDIA**, Puente 540 (47332). — Rotativo desde las 13 horas: Los milagros de San Martín de Porres. Yo fui una calavera.

**CITY**, Agustinas 1032 (66687). — Samarkanda. Not. EE. UU. Acción. Mayores de 15 años.

**COLON**, San Pablo 3001 (80577). — Rotativo desde las 11 horas: El tren de las 2.10 a Yuma. Hatá de América. El museo del horror.

**CONTINENTAL**, Plaza Bulnes 41 (60735). — Rotativo desde las 11 horas: "El Padecimiento". Mexicana. Cantinflas. Menores.

**CHILE**, Recoleta 2104 (373566). — Rotativo desde las 14 horas: Las siete espadas del vengador. La pandilla y su perro. El castigo de Frankenstein.

**EL SALTO**, El Salto 3130 (373334). — Rotativo desde las 14 horas: Al son de la marimba. Cuando los mundos chocan. La saga.

**FLORIDA**, Estado 235 (34289). — Rotativo desde las 11 horas: El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**GRAN AVENIDA**, 4830 (32165). — Rotativo desde las 14 horas: El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HOLLYWOOD**, Irarraval 2000 (42388). — Rotativo desde las 14 horas: El gran escape. El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HUELLEN**, Huérfanos 979 (31603). — Rotativo desde las 14 horas: Coscha. Amarga. Inglés. Drama. Mayores de 21 años.

**IDEAL CINEMA**, Mapocho 4117 (71394). — Rotativo desde las 14 horas: El Capitán Hércules. Los Mongoles. Sodoma y Gomorra.

**CERVANTES**, Matías Cousiño 134 (83184). — Rotativo desde las 11 horas: La pantera rosa. EE. UU. Comedia. Mayores de 18 años.

**CINELANDIA**, Puente 540 (47332). — Rotativo desde las 13 horas: Los milagros de San Martín de Porres. Yo fui una calavera.

**CITY**, Agustinas 1032 (66687). — Samarkanda. Not. EE. UU. Acción. Mayores de 15 años.

**COLON**, San Pablo 3001 (80577). — Rotativo desde las 11 horas: El tren de las 2.10 a Yuma. Hatá de América. El museo del horror.

**CONTINENTAL**, Plaza Bulnes 41 (60735). — Rotativo desde las 11 horas: "El Padecimiento". Mexicana. Cantinflas. Menores.

**CHILE**, Recoleta 2104 (373566). — Rotativo desde las 14 horas: Las siete espadas del vengador. La pandilla y su perro. El castigo de Frankenstein.

**EL SALTO**, El Salto 3130 (373334). — Rotativo desde las 14 horas: Al son de la marimba. Cuando los mundos chocan. La saga.

**FLORIDA**, Estado 235 (34289). — Rotativo desde las 11 horas: El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**GRAN AVENIDA**, 4830 (32165). — Rotativo desde las 14 horas: El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HOLLYWOOD**, Irarraval 2000 (42388). — Rotativo desde las 14 horas: El gran escape. El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HUELLEN**, Huérfanos 979 (31603). — Rotativo desde las 14 horas: Coscha. Amarga. Inglés. Drama. Mayores de 21 años.

**IDEAL CINEMA**, Mapocho 4117 (71394). — Rotativo desde las 14 horas: El Capitán Hércules. Los Mongoles. Sodoma y Gomorra.

**CERVANTES**, Matías Cousiño 134 (83184). — Rotativo desde las 11 horas: La pantera rosa. EE. UU. Comedia. Mayores de 18 años.

**CINELANDIA**, Puente 540 (47332). — Rotativo desde las 13 horas: Los milagros de San Martín de Porres. Yo fui una calavera.

**CITY**, Agustinas 1032 (66687). — Samarkanda. Not. EE. UU. Acción. Mayores de 15 años.

**COLON**, San Pablo 3001 (80577). — Rotativo desde las 11 horas: El tren de las 2.10 a Yuma. Hatá de América. El museo del horror.

**CONTINENTAL**, Plaza Bulnes 41 (60735). — Rotativo desde las 11 horas: "El Padecimiento". Mexicana. Cantinflas. Menores.

**CHILE**, Recoleta 2104 (373566). — Rotativo desde las 14 horas: Las siete espadas del vengador. La pandilla y su perro. El castigo de Frankenstein.

**EL SALTO**, El Salto 3130 (373334). — Rotativo desde las 14 horas: Al son de la marimba. Cuando los mundos chocan. La saga.

**FLORIDA**, Estado 235 (34289). — Rotativo desde las 11 horas: El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**GRAN AVENIDA**, 4830 (32165). — Rotativo desde las 14 horas: El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HOLLYWOOD**, Irarraval 2000 (42388). — Rotativo desde las 14 horas: El gran escape. El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HUELLEN**, Huérfanos 979 (31603). — Rotativo desde las 14 horas: Coscha. Amarga. Inglés. Drama. Mayores de 21 años.

**IDEAL CINEMA**, Mapocho 4117 (71394). — Rotativo desde las 14 horas: El Capitán Hércules. Los Mongoles. Sodoma y Gomorra.

**CERVANTES**, Matías Cousiño 134 (83184). — Rotativo desde las 11 horas: La pantera rosa. EE. UU. Comedia. Mayores de 18 años.

**CINELANDIA**, Puente 540 (47332). — Rotativo desde las 13 horas: Los milagros de San Martín de Porres. Yo fui una calavera.

**CITY**, Agustinas 1032 (66687). — Samarkanda. Not. EE. UU. Acción. Mayores de 15 años.

**COLON**, San Pablo 3001 (80577). — Rotativo desde las 11 horas: El tren de las 2.10 a Yuma. Hatá de América. El museo del horror.

**CONTINENTAL**, Plaza Bulnes 41 (60735). — Rotativo desde las 11 horas: "El Padecimiento". Mexicana. Cantinflas. Menores.

**CHILE**, Recoleta 2104 (373566). — Rotativo desde las 14 horas: Las siete espadas del vengador. La pandilla y su perro. El castigo de Frankenstein.

**EL SALTO**, El Salto 3130 (373334). — Rotativo desde las 14 horas: Al son de la marimba. Cuando los mundos chocan. La saga.

**FLORIDA**, Estado 235 (34289). — Rotativo desde las 11 horas: El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**GRAN AVENIDA**, 4830 (32165). — Rotativo desde las 14 horas: El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HOLLYWOOD**, Irarraval 2000 (42388). — Rotativo desde las 14 horas: El gran escape. El niño que robó un millón. Siete días de marzo. El hombre del río. Francesa. Comedia. Mayores y menores.

**HUELLEN**, Huérfanos 979 (31603). — Rotativo desde las 14 horas: Coscha. Amarga. Inglés. Drama. Mayores de 21 años.

**IDEAL CINEMA**, Mapocho 4117 (71394). — Rotativo desde las 14 horas: El Capitán Hércules. Los Mongoles. Sodoma y Gomorra.

**CERVANTES**, Matías Cousiño 134 (83184). — Rotativo desde las 11 horas: La pantera rosa. EE. UU. Comedia. Mayores de 18 años.

## CONCURSO

DIRECCION GENERAL DE INVESTIGACIONES

Escuela Técnica

Llámate a Concurso de Antecedentes para proveer 80 plazas, rentadas de Aspirantes a Detectives grado 17.º administrativo, de la Planta Policial, para la Escuela de Investigaciones.

El Concurso permanecerá abierto hasta el 6 de febrero de 1965.

**REQUISITOS:**

1) Ser chileno, varón y soltero;

2) Haber rendido satisfactoriamente el 5.º año de Humanidades o, como única equivalencia, el 5.º año de Comercio en Institutos Comerciales del Estado o reconocidos por éste;

3) Haber cumplido con la Ley de Reclutamiento (Situación Militar totalmente solucionada);

4) No tener más de 18 ni más de 28 años de edad, al 1.º de marzo de 1965;

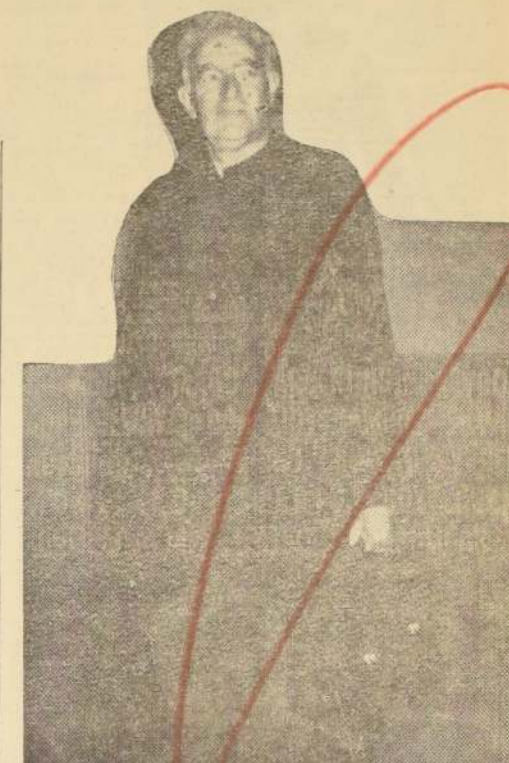
5) Estatura mínima: 1.65 mt, medido sin calzados.

Mayores antecedentes pueden solicitarse en la Escuela Técnica del Servicio, Avenida Brown Norte N.º 25, Santiago, y en las provincias en las respectivas Unidades de la Institución.

**LA DIRECCION**

ESTA TARDE, HOY A LAS 19 Y NOCHE A LAS 22... COMPETENCIAS DE MAGOS, TORNEO DE "MANOS BRUJAS" Y "DEDOS DE SEDA"... ADEMÁS UN SHOW MUSICAL NUEVA OLA.

"CHANDU", MAGO ARGENTINO; REVDO. PADRE JESUITA, DON LUIS RAMIREZ SILVA; "ROMARIO", EL CHINO KO-YAO Y EL CABALLERO-MISTERIO, HOY GRAN COMPETENCIA, TEATRO CAUPOLICAN



EL SACERDOTE JESUITA, "Un Gran Señor Mago", Revdo. Padre Don Luis Ramirez Silva, hoy por única vez en el "Caupolican" rivalizará en el Torneo de Magos ante extraordinarios competidores en las Artes Mágicas.

## ENCUENTRO DE MAGOS!

## TORNEO DE MAGOS!

## CAMPEONATO DE MAGOS!

## COMPETENCIA INTERNACIONAL DE MAGOS!

## PROGRAMA EXTRA TWISTERO NUEVA OLISTICO, HOY EN EL "CAUPOLICAN"

## ENCUENTRO DE MAGOS!

## TORNEO DE MAGOS!

## CAMPEONATO DE MAGOS!

## COMPETENCIA INTERNACIONAL DE MAGOS!

## PROGRAMA EXTRA TWISTERO NUEVA OLISTICO, HOY EN EL "CAUPOLICAN"

## ENCUENTRO DE MAGOS!

## TORNEO DE MAGOS!

## CAMPEONATO DE MAGOS!

## COMPETENCIA INTERNACIONAL DE MAGOS!

## PROGRAMA EXTRA TWISTERO NUEVA OLISTICO, HOY EN EL "CAUPOLICAN"

## ENCUENTRO DE MAGOS!

## TORNEO DE MAGOS!

## CAMPEONATO DE MAGOS!

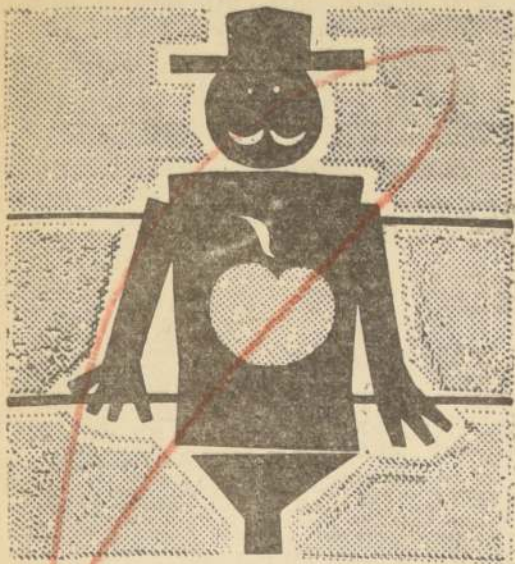
## COMPETENCIA INTERNACIONAL DE MAGOS!

## PROGRAMA



## TEATRO DEL CUENTO CALAF

TEMPORADA A BENEFICIO DEL PLAN EDUCACIONAL DEL SUPREMO GOBIERNO.



Estreno de la obra del joven y consagrado dramaturgo chileno, JORGE DIAZ

## "LA MALA NOCHEBUENA DE DON ETCETERA"

1er PREMIO CONCURSO DEL CUENTO CALAF

Director Invitado: FRANKLIN CAICEDO  
Compañía de Teatro Infantil: CHELA HIDALGO

FEBRERO EN RECESO - REAPERTURA EN MARZO



CALAF PIENSA EN LOS NIÑOS

Les da buen teatro y contribuye al Plan Educacional del Supremo Gobierno.

## EXAMENES DE REPETICION

Se realizarán tanto en los colegios particulares, liceos fiscales en la primera semana de marzo. Para preparar estas pruebas funcionarán del 3 de febrero cursos a cargo de profesores titulados en la Universidad de Chile, en actual servicio en liceos dependientes del Ministerio de Educación.

### PROMEDIOS ULTIMAS TEMPORADAS

CASTELLANO	100%
HISTORIA	98%
IDIOMAS	99%
MATEMATICAS	95%
CIENCIAS	92%
FISICA	95%
QUIMICA	90%

Organización Educacional "MANUEL BULNES"

32 AÑOS DE EXPERIENCIA

Agustinas 1468 - Fono 81481 - Informes: 9 a 12 y 3 a 6

## DURABLOCK

SOLDADURAS EN FRIO GARANTIZADAS

Block, culatas, carcassas de cajas de cambio. Cubre volantes, etc.  
Relleno de coronas, piñones y engranajes en general.

GAC Y COLAPRETE

Av. México 896 - Fono 370694 - Santiago

## SIN REAJUSTES E° 40 MENSUALES

SU SITIO O LA EDIFICACION DE SU CASA EN CUALQUIER PARTE



CON ESCRITURA ANTE NOTARIO, RESPALDADO POR UN BIEN RAIZ, PLANES ESPECIALES A CORTO PLAZO

VIMACO

NUEVA YORK 52

OFICINA 1007

## Febrero para los músicos.

El segundo mes del año trae algunas efemérides de gran importancia para el mundo musical; muchas de ellas conllevan celebraciones significativas en el Viejo Mundo, y en general, en el hemisferio norte, donde las actividades artísticas están en su más alto grado de desarrollo invernal; en Chile pasarán inadvertidas, pues nuestros veranos están reñidos con el mundo sonoro "calaf". He aquí nuestro ayuda-memoria:

FEBRERO 1.º, Estrenos de "Manon Lescaut" de Puccini (1893), y de "La Bohème" del mismo autor (1896); 2.º, muerte Palestrina (1594), estreno de "Louise" de Charpentier (1909); y nace Janáček (1901); 3.º, nace Mendelssohn (1809); 5.º, estrenos de "Boris Godunov" de Mussorgsky (1874), y de "Otello" de Verdi (1887); 6.º, estreno de la Sinfonía III, de Schumann (1851); 7.º, estreno de "Impresario" de Mozart (1786); 8.º, nace Grieg (1843); 9.º, estreno de "Eurípides" de Peri (1600), nace Alban Berg (1885); estreno de "Falestaf", de Verdi, en Milán (1893); 10.º, estreno de "Los Cuentos de Hoffmann", de Offenbach (1881); 11.º, estrenos de "La Hija del Regimiento", de Donizetti (1840), de la Sinfonía IX, de Bruckner (1903) y de la ópera "Johnny spielt auf", de Krenkel (1927); 12.º, estreno de "Rhapsody in Blue", de Gershwin (1924); 13.º, muerte Wagner (marzo 13 de 1883); 14.º, estreno del "Danubio Azul", de J. Strauss (1867); 15.º, muerte Glin, ka (1837); 16.º, estreno de "Werther", de Massenet (1892); 17.º, nace Corelli (1653); y estreno de "Madame Butterfly", de Puccini (1904); 18.º, estreno de "La condenación de Fausto", de Berlioz (1838); 19.º, nace Boccherini (1743), estreno de "El Barbero de Sevilla", de Rossini (1816); 21.º, nace Debussy (1862); 22.º, nace Chopin (1810) y estreno de la Sinfonía IV, de Tchaikovsky (1878); 23.º, nace Handel (1685) y muerte Elgar (1934); 24.º, estrenos de "Orfeo", de Monteverdi (1607) y de "Rinaldo", de Handel (1707); 25.º, nace Caruso (1873); 26.º, debut de Chopin en París (1832); 27.º, estreno de la Sinfonía VIII, de Beethoven (1814) y muerte Borodin (1887); 28.º, estreno de "La Reina de Saba", de Gounod (1862).

Si este año fuera bisesto, tendríamos para el 29 de febrero por lo menos dos fechas significativas: el nacimiento de Rossini (1792) y el estreno de "Los Hugonotes", de Meyerbeer (1836).

Pablo Garrido

## iiiEl Comisario Nugget!!!

Escúchelo en

C.B. 146 Radio Magallanes

"SU EMISORA POPULAR"

Lunes a Viernes 10.30 de la noche

## PINTORAS PARA SEÑORAS Y NIÑITAS

LINDO COLORIDO TODAS LAS MEDIDAS

FABRICA DE ROPA ALFONSO RUSSO A. AV. ESPAÑA 141 TELEFONO 90362

## Secreto ARTISTICO POR MARCO AURELIO

—JORGE ELLIOT viaja a Italia a la Conferencia Internacional de la Cultura. Elliot, Director del ICTUS, viajará a Florencia la próxima semana. Después sigue viaje a Francia, Alemania e Inglaterra. Cuando regrese a Santiago le hará el diente al cuento infantil "Alicia en el país de las Maravillas", que será representado por el grupo infantil del Teatro ICTUS.

—GLORIA MUNCHMEYER BARBER volvió al Departamento de Relaciones Públicas del ICTUS. Le aconsejamos que se ponga al día en la identidad de los cronistas de teatro, porque hay cambios en varios equipos periodísticos.

—ENRIQUE GONZALEZ fue reelegido presidente del Sindicato de Locutores de Chile. También resultaron elegidos: Abel Fernández y Raúl Palma, de la Pacifico; Ofelia Ganitúa y Patricio Varela.

## CINES COMUNALES

AVENIDA (Bulín). — Matiné: Oltana tenia que ser. Capercita roja. Rotativo: Algo que parezca amor, Gitana tenia que ser.  
MUNICIPAL (San Bernardo). — Rotativo desde las 14 horas: Condenado a vivir. El vals de los torreadores.  
NACIONAL (Punto Alto). — Rotativo desde las 14 horas: El señor fotógrafo. La pandilla y su perro. Del rancho a la televisión.  
PLAZA (Punto Alto). — Matiné a las 11 horas: Aguilas indomables. Not. y Agregados. Rotativo desde las 14 horas: Delirio de pasiones. Pistoleros de Casa Grande.  
PLAZA (Talagante). — Matiné a las 13.45 horas: El tercio de un hombre. Not. y Agregados. Rotativo desde las 16 horas: Si mi elocua hablara. Avance a la retaguardia.  
SANTIAGO (San Bernardo). — Rotativo desde las 14 horas: Clacitones del alma. Winchester 73. Mayores de 18 años.

ni polvo, ni pelusas...



Acogedora elegancia con legítimas felpas Luxo Tex

UN tratamiento ANTI-ESTATICO de las felpas Luxo Tex la calidad que Ud exige

Luxo Tex SIMBOLO DE CALIDAD

INDUSTRIAS LUXO TEX S.A.C. e.I.

Distribuidores exclusivos: AGENCIAS GRAHAM S.A.C. GEBERT Y CIA.

## FONDO DE CAPITALES UNIDOS

Décimotercer reparto trimestral de Utilidades.

Se avisa a los coparticipes del Fondo que, a partir del lunes 1.º de febrero del presente año, se procederá a entregar los cheques y certificados de reinversión correspondientes al décimotercer reparto de utilidades, de E° 0.08 por cada cuota (\$ 80). En la suma antes mencionada se encuentran incluidos E° 0.05 (\$ 60) exentos de todo impuesto a la renta. Los cheques y certificados podrán ser retirados en las oficinas de la Cia. de Inversiones Capitales Unidos S. A., Bandera 75, segundo piso, oficina 126 (entrada también por calle La Bolsa 64), a partir de la fecha anteriormente indicada.

SANTIAGO, 31 de enero de 1965.

EL GERENTE

## Gane E° 200 CO FILODENT-B

Miles de escudos hacen sonreír mejor. FILODENT, su crema dental amiga, limpia, refresca y coopera en la prevención de las caries dentales por su contenido de Fluor FILODENT, LA SONRISA QUE SE VALORIZA

## COBRARON E° 200

EN ENERO, POR HABER FORMADO LA PALABRA F-I-L-O-D-E-N-T.



Cobrado por la hija de AMALIA ESPINOZA DE GONZALEZ Ingeniero Agrónoma Casilla 184 Victoria



ALEJANDRO ROJAS RODRIGUEZ Chofer Casilla 65-D Valdivia



LUIS ALARCON D. Chofer Pob. Exequiel González Cortez Calle 9 N° 1099 (Villa Olímpica)



ROSA DA COSTA DE RUBIO Operadora Primeros Auxilios Avenida Matta 315 Sigo.

Cobraron E° 5 por haber encontrado la letra «F»

Margrita de Tapia	Santiago	Raquel Cortés	Antofagasta
Mirra de Veas	Villa Alemana	Daniela Chávez P.	Santiago
Filomena Román	Cobun	Eudomilia de Martínez	Rio Negro
Luz Ojeda de E.	Santiago	Olga Cornejo U. (2 letras)	Santiago
Patricia Espinoza G.	Melipilla	Irma Bascuñán	Chilán
Victoria de Sandoval	Talcahuano	Octavio Gómez U.	Santiago
Maria O. Arens Celis	Santiago	Graciela Zúñiga H.	Los Andes
Odilia Gómez B.	Temuco	Carlos Ramírez	Santiago
Maria Soto G.	Rancagua	Rejina de Castillo	Quillota
Mariana Silva	Santiago	Rosa Eliana Vera	Santiago
Sonia Contreras	Valdivia	Gertrudis Soto	Concepción
Ivette Antoniz C.	Ancud	Olga Cáceres A.	Santiago
Fidel E. Peña	Santiago	Norma Avila	Purranque
Flore W. de Machuca	Coronel	Isabel Becerra G.	Santiago
Juana de Cortes	Copiapó	Arturo Noriega	Lanco
Roberto Camos C.	Santiago	Fresia Galindo	Santiago
Aurora Seguí	Temuco	German Echurra	Tecopilla
Ana P. de Marquéz	Concepción	Rafael Carrasco	Santiago
Juan Alista Salinas	Santiago	Cedric Thompson H.	Curicó
Leontina de Bustos	Antofagasta	Lisandro Sahuera (2 letras)	Santiago
Mery de Catalán	Concepción	Oscar Cera P.	Talcahuano
Carlos Villarroel	Santiago	Patricio Román O.	Santiago
Carmen Cortes P.	Valparaíso	Luis Araya Contreras	La Serena
Aura Morales	Talca	Raúl Inostroza S.	Santiago
Ligoberto Drago Leon	Santiago	Carlos Amengual	Antofagasta
Orieta Fariás	Valparaíso	Manuel Latorre G.	Santiago
Virginia de Rodena	Melipilla	Carlos Medina	Temuco
Celia Miller Y.	Santiago	Olga Morales C.	Santiago
Berta de Jiménez	Valparaíso	Sofía Godoy R.	Paradónas
Teresa C. Villegas	Frutillar	Rosa de Merello	Santiago
Yolanda Reyes	Santiago	Claudia O. Sepúlveda	Temuco
Isabel Muñoz	Puerto Montt	Alfonso Álvarez (2 letras)	Santiago
Eliana Yañez Gómez	Valparaíso	Sergio González W.	Valdivia
Maria Muñoz de A.	Santiago	Osvaldo Albaladejo	Santiago
Ruth P. de Ventura	Curacautín	Oscar Díaz M.	Valparaíso
Marina López M.	Rancagua	Rodolfo Berhard	Santiago
Olga Moya G.	Santiago	José Guajardo T.	Valparaíso
Maria Jofré	Antofagasta	Gabriela Cabello	Santiago
Beatriz Contreras A.	Santiago		

...y muchos otros más!

FILODENT regaló a sus amigos en 1964 una Citroñeta, Refrigeradores, Radios, Encendedoras y muchos premios más. Este año habrá nuevas y gratas sorpresas para los que usen FILODENT

Cobre usted también E° 200 juntando las letras que vienen en todos los envases Filodent-B y formando la palabra FILODENT. Cobre E° 5 extra cada vez que le saiga la letra «F»

## FILODENT

3 tipos: Blanca, 2-en-1 (con 2 letras) y Verde



# EXCLUSIVO! LA EXTRAORDINARIA VIDA DEL PLEBEYO CHURCHILL

## AUNQUE MUY BRITANICO NUNCA FUE PUNTUAL

Por Ronald POULTON

### CAPITULO V

llegar a los 25 años de edad, las aventuras de Churchill tenían ya cierto aire de épica. En la "Empire Music Hall", se paró frente a los "circunstancias y bromas". Cuando los jóvenes de Inglaterra regresan de las guerras, ¿por qué habrá de impedirseles que se refresquen con un buen vaso de cerveza inglesa?

Se lanzó a la carga contra el recinto sellado, echó abajo las puertas y pasó botellas entre los presentes. Pero si Londres le quería, no tanto le querían algunos generales. Sus desprecios habían sido altamente criticados de la conducción de la guerra contra los Boers.

Un general condescendiente le dijo una vez que lo había hecho bien, "pero todo lo demás al hecho de ser hijo de Randy". Y Churchill le contestó: "Llegará el día en que Lord Randolph Churchill sea recordado, principalmente como padre de Winston Churchill."

Londres le creyó un joven alegre y disoluto cuando regresó a su tierra para rebelarse

**DESAFIO AL DESTINO**

Durante toda su vida Winston Churchill se burló de los dioses. A los cuatro años sufrió una conmoción cerebral al caer de un burro; a los siete, contrajo pulmonía doble, y poco se ahoga en un lago. Suiza y salió incólume de una descarga de metralla en Londres y de un accidente de avión en París.

Continuó: apendicitis a los diez años, choque en un auto al alquiler en Nueva York en 1911, operación de hernia a los 17. Sobre la mesa en que se cayó una lámpara de azules durante un ataque aéreo alemán a Londres. De regreso de la conferencia de El Cairo contrajo pulmonía.

Ya de viejo, desafiante siempre de la muerte, tuvo dos ataques, pleuresía y pulmonía, un hueso roto en la espalda y otro en la cadera.

Se consolaba de tantas calamidades recordando que a las 15 años había estado a las puertas de la muerte, sus priores le habían arrinconado en un puente cuando jugaban a la guerra. Para escapar se vino a tierra desde un abismo de unos 10 metros de altura. Se lesionó un riñón, y durante todo un año estuvo mirando a la vida con el rabo del ojo.

**DIAS DEL IMPERIO**

Eran los días de oro en que un par de centenas de fami-

lias de alcurnia del "Establecimiento" gobernaban un imperio donde jamás se podía el sol. El Parlamento siempre suspendía sus sesiones el día en que se corría el "Derby". Whitehall se inundaba de inquietos jóvenes "subalternos" en escarlate y trencilla. Churchill se mezclaba con príncipes y cabalgaba "ponies" de pelo.

Pero sentía sed de guerras. Pidió licencia en su regimiento y se fue a Cuba donde guerrilleros mambises hostigaban a las tropas españolas en lucha por la independencia de la isla. Tenía 21 años y era subalterno en el Cuartito de Húsares cuando, el día 20 de noviembre de 1895, le dispararon por vez primera yendo de

da en sus memorias: "Hubo momentos en que pareció querer expresar sus puntos de vista (sobre el estado de la situación en la India), pero me pareció que sería poco delicado someterlo a tal prueba; el aceptó pronto y de buen gusto mi actitud".

Era la India de Rudyard Kipling: chaquetas escarlate con verdes colinas al fondo, espadas relucientes a la luz del sol cegador y "pathanes" en rebeldía en el valle del Swat.

Enviaba despachos a un periódico británico: "Pasan las balas en el aire con un sonido de succión... A las 9 la lluvia obligó al cese del fuego ya que los tribenos temían que se les mojara la pólvora; pero a eso de las diez abrieron fuego de nuevo".

Durante toda su vida Churchill

En 1898 estuvo a tiempo con el Vintimuro de Lanceros en Omdurman, en el Sudán, para participar de la última carga clásica de caballería en la historia militar británica. Luchó solamente dos minutos, al cabo de los cuales los lanceros se abrieron paso por entre 15.000 aullantes "derviches", perdiendo únicamente cinco oficiales, 65 hombres y 119 caballos.

Calificó a Omdurman de "el

ron entre sí... Trataron de desjarretar los caballos. Cortaron riendas y estribos. Blandieron espadas filosas que saaban profundo".

El día 15 de noviembre de 1899 volvió a las andadas, como corresponsal del "Manchester Post", viajero de un tren artilado camino de la guerra de los Boers. Fue apresado. El hombre cuya esposa habría de decir después: "El que quiera tener contento a Wins-

sacar partido de las adversidades tuvo nueva manifestación cuando escapó. La personificación de la desprecupación, dejó esta carta dirigida a los Boers: "Considero humano y correcto el trato que dan ustedes a los prisioneros. Cuando regrese a las líneas británicas haré declaraciones públicas a tal efecto".

Prendió la carta con un alfiler a la cabecera de su cama, trepó por una pared y se metió en la noche. Estaba a 400 kilómetros detrás de las líneas enemigas.

Los Boers hicieron circular esta descripción: "Inglés, 25 años. Unos 5 pies 8 pulgadas de estatura. Camina un poco inclinado hacia delante. Pálido; cabellos castaño rojos. Pequeño bigote, apenas per-

ceptible. Habla por la nariz y tiene dificultad en pronunciar correctamente la letra "s".

**INCURSION EN BICICLETA**

Llegó a Durban sano y salvo pero antes de terminarse la guerra se encontró otra vez detrás de las líneas enemigas, pedaleando indistintamente en bicicleta por la carretera principal que conduce a Johannesburg, vestido de ropas de civil.

En los cafés cantantes de Londres se cantaba este estribillo: "¿Han oído hablar de Winston Churchill? No hace falta decir más que esto: es el último y el más grande corresponsal de los tiempos".

Londres le creyó un joven alegre y disoluto cuando regresó a su tierra para rebelarse

contra los boicots que habían hecho clausurar el expendio de bebidas en el "Empire Music Hall". Se paró frente a los "circunstancias y bromas". Cuando los jóvenes de Inglaterra regresan de las guerras, ¿por qué habrá de impedirseles que se refresquen con un buen vaso de cerveza inglesa?

Se lanzó a la carga contra el recinto sellado, echó abajo las puertas y pasó botellas entre los presentes. Pero si Londres le quería, no tanto le querían algunos generales. Sus desprecios habían sido altamente criticados de la conducción de la guerra contra los Boers.

Un general condescendiente le dijo una vez que lo había hecho bien, "pero todo lo demás al hecho de ser hijo de Randy". Y Churchill le contestó: "Llegará el día en que Lord Randolph Churchill sea recordado, principalmente como padre de Winston Churchill."

Londres le creyó un joven alegre y disoluto cuando regresó a su tierra para rebelarse

(CONTINUARA)



Esta fotografía fue tomada en Yalta, en 1945, cuando se reunieron los Tres Grandes, Winston Churchill, Franklin

D. Roosevelt, Presidente de Estados Unidos, y José Stalin, Primer Ministro de la Unión Soviética.

observador, junto a un general español, en la zona de Sancti Spiritus.

Regresó urgentemente a su patria cuando su regimiento fue destacado a la India y allí procedió a dar consejos a todo el mundo, inclusive al Gobernador de Bombay. Almorzaban un día y Churchill recuer-

chill hizo caso omiso de la puntualidad al mismo tiempo que aborrecía la tardanza en otros. Una vez llegó tarde a una comida con el Príncipe de Gales y éste le increpó: "¿No te enseñan en tu regimiento, Winston, a ser puntual?". Pero, a la guerra, Churchill jamás llegó tarde.

**LA GRAN BRETAÑA, BOQUIABIERTA**

Los lectores de los periódicos londinenses se quedaron boquiabiertos cuando escribió: "Dos murallas vivientes chocan-

ton lo primero y más importante es darle de comer bien", se desayunaba con agua de un charco de lluvia y un trozo de buey "horneado la noche anterior".

Solamente dos días antes de caer prisionero había dicho a un oficial de alta graduación: "En esta guerra ha habido una gran cantidad de rendimientos; confío en que no se de alientos a la gente que se ha rendido". El genio de Churchill para

## La Otra Cara del Cable

**MAMA Y CUATRO HERMANOS, EN TOTAL 607 ANOS.** MOSCU (ANSA). — La torta para festejar el cumpleaños de Yuri Primov tenía 100 velas. Alrededor de la mesa, se agrupaban: su madre, de 121 años; sus hermanos mayores Suleiman y Emil de 104 y 102 años sus hermanitos menores Aljan y Velljan de 83 y 87. La fiesta tuvo lugar en una aldea caucásica de la localidad de Aldynbulag, uno de los famosos "paraísos perdidos", en los cuales la vida del hombre se acerca peligrosamente a la inmortalidad. La familia Primov, totalizaba en la fiesta de cumpleaños nada menos que 607 años.

**19 KILOMETROS A TRAVES DE LA NIEVE CON UN TOBILLO FRATURADO.** — CHE PAS, Manitoba. — EE. UU. (ANSA). — Lyle Gibson, piloto de aviación, recorrió 19 kilómetros a través de la nieve con un tobillo fracturado. El aviador buscaba ayuda para salvar la vida de los dos pasajeros de su avión que se había estrellado en las montañas. Gibson fue encontrado sin conocimiento y con los pies con-

gelados en las inmediaciones de Gran Rapids, a unos 400 kilómetros de Winnipeg. Los equipos de socorro partieron de inmediato hacia la zona donde Gibson informó se había estrellado su aparato. Los esfuerzos del piloto no fueron del todo vanos, por cuanto al llegar las patrullas de salvamento hasta los restos del avión, encontraron con vida a Fred Wark, uno de los dos pasajeros. El otro, Don Snider, ya había muerto. La temperatura de la zona era de 30 grados centígrados bajo cero.



## ESCUELA NAVAL

CONCURSO EXTRAORDINARIO DE ADMISION PARA CADETES CURSO ABASTECIMIENTO Y CURSO PILOTOS E INGENIEROS MARINA MERCANTE NACIONAL

### CURSO ABASTECIMIENTO

Después de dos años de estudios egresa como Oficial de Abastecimiento de la Armada.

#### Requisitos

- a) Edad al 1.º de enero de 1965: 19 años
- b) Sexto Año de Humanidades rendido satisfactoriamente
- c) No haberse presentado en el Concurso de enero del presente año

### CURSO PILOTOS E INGENIEROS MARINA MERCANTE

Después de tres años de estudios egresa como Oficial de la Marina Mercante.

#### Requisitos

- a) Edad al 1.º de enero de 1965: 18 años
- b) Quinto Año de Humanidades rendido satisfactoriamente
- c) No haberse presentado en el Concurso de enero del presente año

Los exámenes de admisión se efectuarán en las siguientes ciudades:

- VALPARAISO:** En la Escuela Naval "ARTURO PRAT", el martes 2 de febrero de 1965, a las 08.30 horas.
- TALCAHUANO:** En la Escuela de Artesanos de la Segunda Zona Naval, el martes 2 de febrero de 1965, a las 08.30 horas.

Los interesados deberán enviar al Jefe del Departamento de Instrucción de la Escuela Naval, Casilla 23-V, Valparaíso, los siguientes documentos:

- a) Certificado de Nacimiento
- b) Boleta Oficial de Exámenes

Al presentarse a rendir examen deberán entregar:

Certificado de matrimonio de los padres — Certificado de antecedentes para ingresar a Fuerzas Armadas — Certificado de honorabilidad — Una fotografía carnet de frente y una de perfil.

## Caja de Previsión de EMPLEADOS PARTICULARES

## (IMPOSICIONES AL FONDO DE JUBILACIONES)

SE PONE EN CONOCIMIENTO DE LOS SEÑORES EMPLEADORES E IMponentes QUE DE CONFORMIDAD CON LO DISPUESTO EN EL ART. 1.º TRANSITORIO DE LA LEY N.º 10.475 (JUBILACION DE EMPLEADOS PARTICULARES), MODIFICADO POR EL ART. 2.º DE LA LEY N.º 13.790 DE 25 DE NOVIEMBRE DE 1959, A CONTAR DESDE EL 1.º DE ENERO DE 1965 LA IMPOSICION AL FONDO DE JUBILACIONES QUEDA AUMENTADA DEL 2.º al 3.º, TANTO PARA LOS EMPLEADORES COMO PARA LOS EMPLEADOS.

EL VICEPRESIDENTE

**FCA DE CORTINAS METALICAS DE MALLAS Y PLEGABLES - A. PRAT**  
SERVICIO RAPIDO DE REPARACIONES - A DOMICILIO  
SE ATIENDE A PROVINCIAS SIN RECARGO  
**1444**

Visiten en ALAMEDA BDO CHIGGINS 2457 8190 Jugo 94101

**Luis O. Rivadeneyra C.** TELEFONO 568171 CAS. 5106-STGO.

## LICEOS DE RECUPERACION

Destinados a enseñar varios cursos de Humanidades que se rinden en un examen, de acuerdo a los reglamentos del Ministerio de Educación. Clases diurnas, vespertinas y nocturnas. Profesorado titulado en la Universidad de Chile en actual servicio en liceos dependientes del Ministerio de Educación.

ORGANIZACION EDUCACIONAL MANUEL BULNES

35 AÑOS DE LABOR EDUCACIONAL

Agustinas 1468 — Dieciocho 403 — Compañía 1754  
Fono 81481 Fono 80518 Fono 85020



## MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

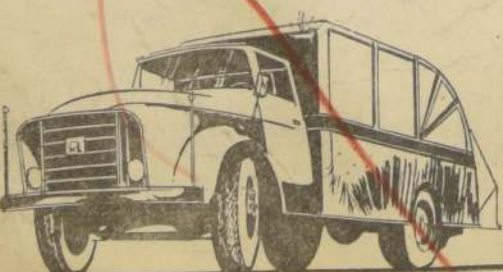
### PRORROGA APERTURA PROPUESTAS PUBLICAS ADQUISICION 25 TOLVAS

La Alcaldía de Santiago por decreto N° 131, Secc. 2da. de fecha 25 de Enero de 1965, ha prorrogado hasta el 27 de Febrero próximo el plazo para la apertura de las propuestas públicas a que se llamó por decreto sección 2da. N° 47, de fecha 13 de Enero en curso, para la adquisición de 25 tolvas equipo necesario para completar y acondicionar los 25 chasis autorizados por el Banco Central de Chile y que se destinarán al servicio de aseo de la comuna.

Esta propuesta deberá ceñirse estrictamente a lo establecido en las Bases Administrativas y Técnicas elaboradas por el Departamento de Aseo y Mantenimiento, revisadas por el Departamento Jurídico.

Las propuestas se abrirán el día 27 de Febrero próximo, a las 10 horas, en el Salón Rojo de la I. Municipalidad de Santiago, 2º piso, Edificio Consistorial.

Las bases y especificaciones técnicas deberán retirarse de las oficinas del Departamento de Aseo y Mantenimiento, ubicado en Avenida José María Caro N° 390, 1er. piso, de 15 a 18 horas.







## Nuevo Campeonato y Reina Conquistó Santiago



La fecha final del Campeonato Nacional de Básquetbol Femenino y que sirvió para coronar como campeón de Chile a Santiago, fue sin duda inolvidable para todos los aficionados que pudieron presenciarla.

Hubo de todo, desde los encuentros lentos y sin mayor interés, hasta aquel que Puente Alto y Valparaíso, sostuvieron por el tercer lugar.

Pero hubo algo mucho más trascendente que eso, y no fue otra cosa, que la explosión final de alegría experimentada por los adeptos a la Selección Femenina de Santiago al conquistar nuevamente el título de campeón de Chile y en especial por las jugadoras capitalinas.

Ellas no solo se acapararon para sí el campeonato, sino que además conquistaron un trono. Su agradada y simpática jugadora Paloma San Antonio se hizo acreedora al título de Reina del Básquetbol 1965.

Sus compañeras compartieron ampliamente esta alegría y levantaron en andas a su soberana, que profundamente emocionada por el cariño de sus siempre fieles compañeras, se sintió verdaderamente feliz.

Presentes en la velada final, aunque no jugaron por haber finalizado su participación el día anterior, estuvo la Selección de Pedro de Valdivia, que sobresalió en el torneo por la dura lucha que daba a sus rivales, antes de caer vencida.

EN EL GRABADO superior, las jugadoras de Santiago en los momentos en que Paloma San Antonio ha sido ungida Reina. Agachadas están: Onésima Reyes, Paloma San Antonio, María Teresa Jaque e Ismenia Pauschard. Incluidas, sus demás compañeras de equipo.

En el otro grabado, la Selección de Pedro de Valdivia, y que estuvo integrada por: María Torrijo, Juana Villalón, Adriana Maldonado, Victoria Lagos, Juana Salazar, Ligia Biaggini, Grecia Salas, María Espinoza y Ema Lira.

# AMATEUR

PANORAMA DEPORTIVO

Sábado - 30 - Enero - 1965

LA NACION

Edición de 12 Páginas



**VAN AL PERÚ** Las Barrancas y sus campeones infantiles que al obtener el título se ganaron un viaje al Perú. El plantel lo forman: Adrián Toledo, Roberto Riffo, Raúl Riffo, Carlos Arancibia, Enrique Curaqueo, Salvador Chandía, Carlos Silva, Manuel Díaz, Fulín Lay, Carlos Mondaca, Pedro Duarte, Sergio Peña, Dionisio Astudillo, Mario Duarte, Luis Mariano, Marcelo Lorca, Enrique Lorca, Luis Mondaca y Sergio Torres.



**CAMPEONES DE LA CALERA** Unión Calera campeón en la división juvenil del torneo amateur de fútbol de dicha localidad con este plantel: Armando Adolfo (entrenador), y los jugadores: Tapia, Pulgar, Aravena, Maldonado, Soto y Figueroa (de pie, de izquierda a derecha); y agachados, en el mismo orden: Reyes, Serrano, Cochinya, Tapia y Chandía.



# Campeones de La Calera serán proclamados esta noche en una significativa ceremonia

La Asociación de Fútbol de esta localidad se vestirá de gala.— Los equipos que serán homenajeados.—

Lo que fue la organización del torneo

Esta noche y con un gran ceremonial en la sede de la Asociación de Fútbol de La Calera, se pone término a las actividades de una temporada que ha sido llena de intensos afrechos, de trabajo colectivo,

de espíritu de superación y de otros dirigentes han demostrado que son capaces de gobernar el "barco" que se llama Asociación de Fútbol Amateur de La Calera.

Ante autoridades locales, de la ANFA, redactores deportivos de Santiago, Valparaíso y Quilota y numerosos invitados, el presidente de la Asociación, Julio Verdugo Meza, dará lectura a la memoria del trabajo realizado en la temporada, proclamará a los campeones, se repartirán los premios y luego se dará paso al banquete oficial con que celebran este año de intensa actividad.

**CUMPLIDA SU MAYOR ASPIRACION.**— Otro motivo de satisfacción para los dirigentes, es ver su obra cumplida, levantar a las cenizas aún humeantes a una Asociación por largo tiempo en receso y que en muchas oportunidades dio señales de triunfos en el concierto nacional al público de esa ciudad cementera. Fue Arturo Briones Reyes, actual presidente del Consejo Local de Deportes, quien dio los primeros pasos para reunir a los dirigentes de clubes y reorganizar este organismo deportivo que tanta falta hacía como institución rectora de los clubes que en forma desorganizada efectuaban competencias.

Finalmente tendría que reconocer en don Amando Adolfo, entrenador de la sección amateur del deportivo Unión de la semilla de su experiencia en beneficio del fútbol amateur.

— "Mis mayores anhelos — nos dijo — son traer en el curso de la próxima semana un entrenador profesional para que prepare convenientemente a nuestra representación en el campeonato nacional. Disponemos de los fondos necesarios, obtenidos a través de la lucha y con la colaboración de la Ilustre Municipalidad, Consejo Local de Deportes y Comercio y público de La Calera, quienes han respondido a nuestros deseos, que Calera, figura nuevamente en el primer plano del fútbol nacional amateur.

— "Otro de nuestros proyectos, es adquirir, a corto plazo, un bien raíz donde tengamos nuestra sede y donde podamos otorgar a los clubes que no la poseen; en esa forma creemos que prestaremos una ayuda efectiva a los clubes que tienen otras dificultades que el aporte de sus dirigentes y socios.

Tenemos en mente y trabajaremos hasta lograr con hechos irrefutables, que la ANFA nos conceda la sede del próximo Campeonato Nacional. Sabemos que contamos con el Estadio Municipal, ya contamos con la Escuela Industrial para alojar a las delegaciones, tenemos material humano organizativo y estarán de nuestro lado las autoridades edilicias y todo el comercio en general.

Realizar para el público calerano una justa deportiva de esta naturaleza, sería el mejor estímulo que podríamos otorgarles por la amplia colaboración que hemos encontrado en todos los sectores, cada vez que hemos acudido a pedir su cooperación.

En esta oportunidad, voy aprovechar para expresar mis felicitaciones y destacar a los señores Torres, Vielma y O'Brien, presidentes de los clubes Unión Calera, Ferroviario y Schadt, respectivamente, por que desde sus cargos directivos siempre han prestado su mayor apoyo a todas las iniciativas del directorio de la Asociación. En esa misma forma tendría que destacar a los delegados señores Iturrieta, Basualto y Olmos, de los clubes Defensor, Unión Calera y Comercio Latorre.

Los clubes que merecen una mención honrosa, serán Ferroviario, que desde el año 1925, siempre ha estado afiliado a este organismo deportivo.

## SAN JOAQUIN, DE RENCA, JUEGA EN VALPARAISO

El club deportivo San Joaquín de Renca se trasladó con sus tres equipos adultos de fútbol a Valparaíso, para enfrentar al prestigioso deportivo O'Brien (de Barón).

La delegación partirá mañana de la secretaría ubicada en calle Los Platanos N.º 1394 en dos micros especiales a las 17 horas.

El primer equipo a cargo del director técnico Augusto Soto y formará de la siguiente manera: Manuel Briones, Juan Córdova, Manuel Silva, Arturo Valenzuela, Rojas, Montenegro, Dagoberto López, Rubén Ojeda, Joaquín Gormaz, Luis González, Gustavo Zepeda, Nelson Garrido, Gastón Muñoz y Mauricio Tejada.

En el desarrollo de este torneo se produjeron algunas incidencias propias de la experiencia, pero que fueron subsanadas con elevado criterio y espíritu deportivo de parte de los señores delegados y dirigentes de los clubes participantes.

Se clasificó campeón de este primer torneo, el deportivo Comercio Latorre; Vicecampeón, el deportivo Nogales; y en el tercer puesto, el deportivo Ferroviario.

**SU SEGUNDO CAMPEONATO.**— Se efectuó éste, como

primer paso hacia la reorganización de la feneida Asociación de Fútbol. César Vielma y los señores Bórquez y Gutiérrez, delegados de los clubes Ferroviario, Nogales e Independiente, respectivamente, fueron designados para supervisar la elección del primer directorio, cuyos resultados fueron los siguientes:

Presidente, s.ºr Julio Verdugo; Vicepresidente, señor Luis Valenzuela; Secretario, señor Aquiles Villalón; Tesorero, señor Oscar Corona; y Director, señor Juan Gutiérrez.

Empezó a caminar este organismo deportivo, se procedió a la inscripción y fichaje de los jugadores y con los antecedentes en la mano pidieron fueran reconocidos por la ANFA, lo que consiguieron con fecha 30 de julio, donde el directorio de ANFA en masa, se hizo presente en La Calera para testificar su organización, lo que a la postre les significó admiración ante el trabajo realizado en tan corto lapso.

**SU PRIMER CAMPEONATO.**— El primer torneo que organizó la Asociación La Calera, lo denominó de "preparación", y en el participaron todos los clubes afiliados y paralelamente fueron clasificando e inscribiendo a sus jugadores.

En el desarrollo de este torneo se produjeron algunas incidencias propias de la experiencia, pero que fueron subsanadas con elevado criterio y espíritu deportivo de parte de los señores delegados y dirigentes de los clubes participantes.

Se clasificó campeón de este primer torneo, el deportivo Comercio Latorre; Vicecampeón, el deportivo Nogales; y en el tercer puesto, el deportivo Ferroviario.

**SU SEGUNDO CAMPEONATO.**— Se efectuó éste, como

número oficial de Fiestas Patrias, bajo el patrocinio de la Ilustre Municipalidad y en el participaron: Ferroviarios, Defensor, Bomberos, Guillermo Saavedra, Independiente, Comercio Latorre, Luis Alamos, María Elena, Municipal, Schadt, Olimpia y Unión Calera. Cabe destacar que en este torneo pidieron su afiliación los clubes Torino y Real Madrid, quienes, a la fecha, han dado prestigio a la Asociación con sus actuaciones deportivas.

Campeón de este torneo se clasificó el deportivo Ferroviario; Vicecampeón, deportivo Torino; Tercero deportivo María Elena y Cuarto deportivo Olimpia.

**EL CAMPEONATO OFICIAL.**— Fue este torneo el que dio mayores frutos, acaparó la atención de los parroquiales de los clubes participantes y mantuvo en vivo interés el desarrollo mismo, tanto en adultos como en sus ramas juveniles e infantiles.

Ferroviarios en primera, Torino en segunda división, Unión Calera en juveniles y Unión Calera profesional en infantiles, fueron los elencos que se cifieron en esta primera competencia oficial, la corona de campeones, y valga decir que tanto Ferroviarios como Unión Calera lo hicieron en calidad de invictos, que valor más su actuación en la competencia y viene a premiar justiciamente la labor cumplida en la temporada.

La clasificación general de los equipos fueron las siguientes:

**PRIMERA DIVISION**  
Campeón, Ferroviarios; Vicecampeón, María Elena; Tercero, Comercio Latorre; Cuarto, Defensor; Quinto, Bomberos; Sexto, Unión Calera; Séptimo, Torino; Octavo, Guillermo Saavedra; Noveno, Municipal; Décimo, Real Madrid; Décimoprimer, Schadt; Decimosegundo, Independiente; Décimotercero, Olimpia; y Decimocuarto, Luis Alamos.

**SEGUNDA DIVISION**  
Campeón Torino; Vicecampeón, Municipal; Tercero Schadt; Cuarto, Comercio Latorre; Quinto, Ferroviario; Sexto, Defensor; 7º, Guillermo Saavedra; Octavo, María Elena; Noveno, Luis Alamos; Décimo, Bomberos; Décimoprimer, Real Madrid; Decimosegundo, Independiente; Décimotercero, Olimpia, y Decimocuarto, Luis Alamos.

**JUVENILES.**— Campeón U. Calera; Vicecampeón, Luis Alamos; Tercero, Municipal; Cuarto, Torino; Quinto, Defensor; y Sexto, Luis Alamos.

**INFANTILES.**— Campeón Unión Calera (profesional); Vicecampeón Municipal; Tercero Torino, y Cuarto Luis Alamos.

No decayó el entusiasmo y la iniciativa, ante trece frías reuniones, se continuó con vivo optimismo en lo que podía fructificar este entusiasmo y se logró, a fuerza de perseverancia, el 18 de julio de 1964, reunir a los dirigentes de los siguientes clubes: Bomberos, Defensor, Ferroviarios, Guillermo Saavedra, Huracán, Independiente, Comercio Latorre, Luis Alamos, María Elena, Municipal, Nogales, Olimpia, Schadt y Unión Calera.

En esta forma se daba el

En el desarrollo de este torneo se produjeron algunas incidencias propias de la experiencia, pero que fueron subsanadas con elevado criterio y espíritu deportivo de parte de los señores delegados y dirigentes de los clubes participantes.

Se clasificó campeón de este primer torneo, el deportivo Comercio Latorre; Vicecampeón, el deportivo Nogales; y en el tercer puesto, el deportivo Ferroviario.

**SU SEGUNDO CAMPEONATO.**— Se efectuó éste, como

## Carrión Star prepara su aniversario

Cuenta con equipos de fútbol adultos e infantiles. Cumplirá el 28 de fe.

El Club Deportivo Carrión Star fue fundado el 28 de febrero de 1956. Cumplirá, por lo tanto, nueve años de vida, y sus dirigentes se aprestan a celebrar dignamente sus Bodas de Plata. Sus predecesores han seguido con fidelidad las enseñanzas dejadas por quienes tuvieron la luminaria idea de dar vida a esta institución. Es así como lo han ubicado en este instante en un sitio de privilegio y de seguro bienestar, no sólo en el aspecto deportivo, sino que muy especialmente en lo social.

Este instituto consta de dos divisiones infantiles, una juvenil y tres de adultos, que

En el desarrollo de este torneo se produjeron algunas incidencias propias de la experiencia, pero que fueron subsanadas con elevado criterio y espíritu deportivo de parte de los señores delegados y dirigentes de los clubes participantes.

Se clasificó campeón de este primer torneo, el deportivo Comercio Latorre; Vicecampeón, el deportivo Nogales; y en el tercer puesto, el deportivo Ferroviario.

**SU SEGUNDO CAMPEONATO.**— Se efectuó éste, como

En el desarrollo de este torneo se produjeron algunas incidencias propias de la experiencia, pero que fueron subsanadas con elevado criterio y espíritu deportivo de parte de los señores delegados y dirigentes de los clubes participantes.

Se clasificó campeón de este primer torneo, el deportivo Comercio Latorre; Vicecampeón, el deportivo Nogales; y en el tercer puesto, el deportivo Ferroviario.

**SU SEGUNDO CAMPEONATO.**— Se efectuó éste, como



SEXTO EN LA TABLA, de posiciones se clasificó el equipo adulto de Unión Calera.

## EL ESTADIO WALTER MÜLLER, ESCENARIO DE LA GRAN FINAL CCU:

# TROPEZON Y RIOSECO LOS PROTAGONISTAS

La afición santiaguina tiene mañana su único espectáculo futbolero. Es una fiesta de jerarquía del fútbol popular, ya que en el cómodo Estadio Walter Müller, ubicado en Bernal del Mercado 1730, cae el telón de uno de los más apasionantes campeonatos del país, y que a su alrededor a logrado aunar una masa compacta de aficionados que han seguido de cerca las alternativas de este certamen que reunió a 1.200 clubes, desde Talca a Valparaíso, para buscar el preciado galardón anual.

El Campeonato Monumental de Fútbol de los Barrios, que auspicia la Cía. de Cervecerías Unidas, en su 3ª edición, llega a su finalización con dos grandes rivales a la disputa del título de Campeón: TROPEZON, (campeón autobusero) y ALFREDO RIOSECO (campeón de San José de Maipo).

La brega por la disputa del título y la supremacía en nuestro ambiente del fútbol popular de las barriadas de Calle, ha logrado expectación. Así se quedó reflejado en las semifinales efectuadas el domingo pasado en Puente Aco, cuyos aficionados vibraron en espectaculares encuentros. Lograron tras caballerías batallas, en el césped, salir airoso Tropezon y Rioseco, constituyéndose en los protagonistas de la sensacional final de mañana en la tarde en el Estadio Walter Müller.

**¿QUIEN SERA EL CAMPEON?**

De difícil pronóstico es el resultado del importante encuentro por la disputa del título de Campeón CCU de los Barrios de Chile. Tanto Tropezon como Rioseco se han demostrado como equipos capaces de alternar con éxito ante los más pintados. Así ha sido la brillante campaña del equipo de Tropezon, que con todos los pergaminos a su haber, habrá buen fútbol, técnico y precioso. Es lo que han exhibido estos clubes del Campeonato. La afición,

por lo tanto, presentará una reunión grata, de emoción, donde 22 muchachos bregarán por el título de Campeón de la República.



TRAS EL GRAN TRIUNFO.— Deportivo Línea Tropezon, con "Pelé" Díaz a la cabeza en la dirección de su línea delantera, buscarán mañana en el Estadio Walter Müller, su consagración como el N.º 1 de los Clubes de Barrios del país, frente a su peligroso rival de San José de Maipo, Alfredo Rioseco. Tropezon representa al gremio autobusero de la capital. Es un gran elenco que bien puede lograr este codiciado galardón CCU, y viajar a la Argentina, para representar al fútbol amateur nuestro, en torneos internacionales.

## ASI FORMARAN

Los equipos disputantes del título C.C.U., entrarán a la cancha a las 18 horas, con los siguientes equipos.

TROPEZON		Moscoso		Mejias	
R. Mora	Cortez	Peñalosa	Arriaga		
Nevea	J.M. Gatica	"Pelé" Díaz	R. Vázquez	F. Mora	
Silva	Carrillo	Orellana	S. Madariaga	Aguirre	
Urtubia	Leyton	Castillo	J. Madariaga		
		Fernández			

ARBITRO: Hernán Verdugo; Turno: David Olate.

## LOS 3 BALUARTE DEL TORNEO "CCU"



**TITO MORENO ROJAS.** es el presidente del Comité Ejecutivo Nacional del Campeonato Monumental de Fútbol de los Barrios de Chile. Su experiencia, producto de una intensa carrera como dirigente a través de más de 50 años, es un sello de garantía para los participantes en este sensacional campeonato que logra aunar voluntades a través del desarrollo de estos certámenes de fútbol popular. Ha cumplido asimismo importantes misiones, encabezando las delegaciones de los equipos campeones. Además, desempeña las labores de secretario de actas. También ha sido un aporte valioso su cooperación para este torneo, cuyo telón cae en el Estadio Walter Müller.

**CARLOS GAMBOA LOPEZ.** es el secretario de este Campeonato Monumental de Fútbol de los Barrios de Chile. Su experiencia, producto de una intensa carrera como dirigente a través de más de 50 años, es un sello de garantía para los participantes en este sensacional campeonato que logra aunar voluntades a través del desarrollo de estos certámenes de fútbol popular. Ha cumplido asimismo importantes misiones, encabezando las delegaciones de los equipos campeones. Además, desempeña las labores de secretario de actas. También ha sido un aporte valioso su cooperación para este torneo, cuyo telón cae en el Estadio Walter Müller.

**LUIS PEREZ VALENZUELA.** es el secretario ejecutivo del Campeonato Monumental de Fútbol de los Barrios de Chile. Su experiencia, producto de una intensa carrera como dirigente a través de más de 50 años, es un sello de garantía para los participantes en este sensacional campeonato que logra aunar voluntades a través del desarrollo de estos certámenes de fútbol popular. Ha cumplido asimismo importantes misiones, encabezando las delegaciones de los equipos campeones. Además, desempeña las labores de secretario de actas. También ha sido un aporte valioso su cooperación para este torneo, cuyo telón cae en el Estadio Walter Müller.



**¿SE LLEVARAN EL TITULO AL CAJON DEL MAIPO?** Los muchachos del Deportivo "Dr. Alfredo Rioseco", campeón de San José de Maipo, harán con toda su gran hinchada a Santiago, quienes llenarán el Estadio Walter Müller, a plantar a sus cracks en la disputa del codiciado título CCU de 1964. "Rioseco" —según expresó el Alcalde de San José de Maipo, Alberto Aravena Mendoza, dará la gran sorpresa, y obtendrá un triunfo centenario ante los autobuseros. Los jóvenes cracks están concentrados desde ayer en el Balneario de Las Verónicas. Cada uno de ellos se prepara en la cancha, por llevarse el codiciado título a su pueblo, donde ya les preparan una recepción extraordinaria hasta con Cura Parroco y todo.



## Deportivo Viña del Mar prepara un festival en honor de Raúl Toro

Después de una simple conversación sostenida entre los dirigentes del Club Deportivo Viña del Mar, se pudo más tarde concretar a uno de los más recordados y ex jugador internacional, Raúl Toro, quien fuera innumerables glorias al deporte futbolístico de Chile, en los diferentes campeonatos que él integró las representaciones nacionales.

Los dirigentes del Club Deportivo Viña del Mar, conocedores en la actualidad de la situación difícil de Raúl Toro, determinaron efectuar el 13 de febrero próximo un interesante festival deportivo a efectuarse en el Estadio de Ocho Norte, con dos en-

cuentos que han quedado ya concertados y que de seguro han de resultar de pleno éxito, dadas a conocer las razones finas.

Raúl Toro vivió las casacas de Santiago Wanderers y Santiago Morning, donde impulsó su verdadera inteligencia del fútbol de aquella época. Hoy lo recordamos como aquel valeroso centrodelantero.

Desde luego el programa será iniciado a las 20 horas con el encuentro de la Selección de Viejos Terceros frente a la Mutual de Jugadores, y de fondo, actuará Tarapacá, campeón del Nocturno de Viña del Mar, frente a las reservas de Santiago Wanderers. — ALAR.

## Defensor El Pinar, un grande entre los clubes infantiles

Está formado por niños y jóvenes de la población del mismo nombre. Varios son los equipos que han debido ceder posiciones, ante su capacidad de juego.

Defensor El Pinar nació gracias al entusiasmo mostrado entre aquellos muchachos que tenían por anhelo defender una divisa propia.

Así fue como el día 23 de marzo, en uno de los departamentos del S. S. S. se reunió una veintena de niños y muchachos, cuyas edades fluctuaban entre los 8, 9, 10 y 15 años. Después de una corta deliberación, echaron las bases necesarias de lo que sería la rama infantil del ya fundado Defensor El Pinar, que contaba a la sazón con sólo equipos adultos de fútbol.

El pionero de esta idea fue sin discusión el querido y respetado vecino llamado con orgullo por los niños y vecinos de esta población obrera, como "don René".

Bajo la presidencia de "don René", empezaron a formarse los primeros cuadros infantiles de esta institución que jamás contó con la ayuda ni de vecinos y menos de la rama adulta de Defensor El Pinar.

Esto es, sin duda, una imposibilidad de superación de aquellos muchachos que, gracias al deporte, ocupan su tiempo y pensamiento en actividades sanas.

No saben justipreciar las inmensas posibilidades que cada cuadro de barrio o de población tiene en sus divisiones inferiores, ya que de ellas es sabido, salen con posterioridad las jugadoras que tendrán que jugar más tarde en los equipos adultos.

**PRIMERA TENIDA DEPORTIVA.**— Tal cual es ya un contorno, los primeros encuentros de los desaparecidos clubes de barrio que dan sus primeros pasos en esta ac-

tividad, debió Defensor El Pinar recurrir a la buena voluntad de uno de los pocos cooperadores, para salir adelante en sus iniciales presentaciones.

La primera tenida deportiva que se usó fue practicada por un buen amigo de los niños, que comprendía las inquietudes de éstos. El escenario que sirvió para debutar como infantiles, fue la cancha de la Industria Textil SUMAR, que fuera cedida gentilmente por el entonces presidente del deportivo de esa industria, Waldo Mansilla. Este campo le fue favorable, ya que en esta presentación, Defensor El Pinar salió victorioso.

Poco a poco se fueron conociendo los halagos de nuevos triunfos, y que revestían un valor mayor al tomar en consideración a los que obtenían ante rivales de largo teniente ante prestigio. Fue así como debieron ceder posiciones elencos como Juventud Católica, de San Joaquín; Jorge Fuenzalida, Deportivo San Martín, Club Santa María, Olímpico Píntor Goya, Olímpico San Juan.

Estas actuaciones dieron prestigio a Defensor El Pinar, y fue así como empezaron a llegar a integrar sus filas nuevos y valiosos muchachos, que al hacerse socios, dieron una mayor solidez a la naciente institución. Niños de la población que no se conocían con anterioridad, hicieron buenos amigos, transformándose al cabo de un corto tiempo en excelentes amigos gracias al deporte.

Ya la divisa verde de Defensor El Pinar era valorada y respetada por la capacidad

demostrada. Fue así como un domingo memorable para todos los que defendían al Defensor, enfrentaron con éxito al formidable y poderoso conjunto Unión Población Chile, que tras de permanecer dos años en calidad de invitados debieron de conformarse con la derrota ante el empuje y deseos de triunfo de Defensor El Pinar. Con posterioridad jugaron con Juventud Viña, de la Población Navarrete, Juventud Germán Riesa, de la población del mismo nombre, Real Papelería y Honorino Landa. Todos estos elencos intervinieron en el campeonato organizado por Unión Población Chile. Defensor El Pinar se dio el lujo de salir campeón invitado en las dos series en que intervino.

**LUEGO DEL RECESO.**— Varias razones hicieron que el deportivo estuviera en receso, por varias causas y todas ajenas al interés de los muchachos de El Pinar. Fue así como al cabo de un año esta rama volvió a reorganizarse con una mayor solidez, que le significó en lo sucesivo triunfos en lo deportivo y social.

Cayeron vencidos a continuación elencos tales como Juventud 8 de Fomento, Juventud Defensor Verna, Deportivo Fatima, Sudamérica, Carlos Dittborn, Perenvaros, Olombi Banna, Defensor Agrícola, Lorenzo Araya, 4 de Junio, Real Brasília, José Miguel Carrera, de la Población Vicuña Mackenna Sur (Ruñosa), y su memorable encuentro nocturno librado ante el invitado Estrella de Arica, al que derrotó por la cuenta de dos a uno, en la cancha del Hogar de Cristo, ubicada en Chorrillos.

**CAMPEONATO INTERCOMUNAL.**— Se aprueba a intervenir con los mejores elementos de que dispone en el Gran Campeonato Juvenil de Fútbol Intercomunal, que organiza el popular y querido Instituto Barrabases de Quinta Normal, y que dirige tan acertadamente Hernán Herrera.

La capacidad de los equipos que participaron indica que Defensor El Pinar deberá superar sus anteriores presentaciones, al desea conquistar al término del certamen una colocación de mérito.

**DIRECTORIO ACTUAL.**— Quienes le están poniendo el hombro a la institución y con el mejor de los propósitos, saben que cuentan con el respaldo de todos los miembros de su club, por lo que esperan con confianza realizar una labor fructífera.

Componen el directorio en la actualidad las siguientes personas: Presidente, Virgilio Samaritani M.; secretario, Pedro Castillo Díaz; tesoro, Sergio Pérez González, y director, Carlos Galleguillos y Sergio Barrabases.



DEFENSA FIRME ES LA QUE integran Carlos Galleguillos, Lorenzo Pérez y Arturo Zanetti.



ESPERAN CUMPLIR una buena campaña en el Campeonato Intercomunal Juvenil, organizado por Barrabases de Quinta Normal. EN EL GRABADO, tres piezas de valor en el rendimiento de Defensor El Pinar. Están: Víctor Espinoza, que juega de interior izquierdo, René Sánchez, de medio izquierdo, y Luis Navarrete, de puntero izquierdo.



INFANTILES QUE prometen, son los jugadores que aparecen en el grabado y están, de izquierda a derecha: Rogelio Farias, José Duque y Mario Astudillo. Actúan con gran cariño en defensa de los colores de su institución. Son factores de importancia en las numerosas victorias alcanzadas.

## Constituyó verdadera éxito el Circuito pedestre Peñarolino

Un extraordinario éxito constituyó el Circuito "Peñarolino", efectuado la mañana del domingo en Playa Ancha, organizado por el Club de Deportes Peñarol, con motivo de la celebración de sus Bodas de Oro.

Decimos que los organizadores, como los dirigentes de la Asociación Atlética de Valparaíso, el cual también aportó con su valiosa cooperación para el mejor brillo de este circuito, no pensaron en el especial brillo que adquirió esta reunión atlética que por primera vez se realizaba en el populoso barrio de P. Ancha.

Agregamos que esta jornada ha dejado comprometidos a los dirigentes del Peñarol, para poderla llevar a cabo todos los años en esta fecha, pero nosotros insinuamos que, como mejor pista para un circuito estaría la que se ha hecho ya tradicional para las carreras de motos en la Elipse del Parque, un punto que sería de mayor atracción para el público y el atleta.

Hubo una nota importante en este circuito, al participar un grupo de numerosos atletas todos ellos de vasto reconocimiento en las pistas nacionales, como José Aceituno, quien le dio mejor colorido a esta larga prueba de ocho kilómetros de un recorrido por diferentes calles de Playa Ancha. Por sobre todo esto, sigue siendo novicio, y agrego delegación de ocho atletas de la Asociación de Los Andes, quienes, con su escaso recurso de pista para este deporte, dejaron una buena impresión de tiempo 19.03, tercero, Rafael Trincado (Vélez Sarfield-Viña), tiempo: 13.40.

En todo competidor, lo Juan López, de la Asociación de Viña del Mar, señor Adán Silva, dió a conocer que Oettinger, quien siendo novicio, y agrego que este año ojeaba de serio.

Los resultados fueron: en Novicios: 1.º Juan López, (Los Andes), tiempo: 14.42; segundo, Ramón Muñoz (Los Andes), tiempo: 19.03, tercero, Rafael Trincado (Vélez Sarfield-Viña), tiempo: 13.40.

En todo competidor, lo Juan López, de la Asociación de Viña del Mar, señor Adán Silva, dió a conocer que Oettinger, quien siendo novicio, y agrego que este año ojeaba de serio.

Los resultados fueron: en Novicios: 1.º Juan López, (Los Andes), tiempo: 14.42; segundo, Ramón Muñoz (Los Andes), tiempo: 19.03, tercero, Rafael Trincado (Vélez Sarfield-Viña), tiempo: 13.40.

En todo competidor, lo Juan López, de la Asociación de Viña del Mar, señor Adán Silva, dió a conocer que Oettinger, quien siendo novicio, y agrego que este año ojeaba de serio.

## EL 21 DE FEBRERO PARTE EL "CAMPEONATO DE LOS SEIS"

Con todo entusiasmo ha dado comienzo el directorio del Club de Deportes JUVENTUD ATACAMA, a los trabajos previos de organización de la interesante competencia profesional-amateur de fútbol denominada Campeonato de Los Seis, certamen en el cual participarán posiblemente este año los clubes Colo Colo, Universidad de Chile y Universidad Católica, con sus cuadros de relevancia de jóvenes, y tres instituciones más de nuestro fútbol aficionado.

La Comisión Organizadora de este novedoso certamen futbolístico que año a año logra concitar la atención de nuestros aficionados, nos encarga hacer saber a los clubes interesados en participar en el torneo, que pueden pasar a retirar las bases a la calle Cuarta Avenida N° 1353, de 9 a 19 horas, los días hábiles.

El Campeonato de Los Seis correspondiente a este año se iniciará, impostergablemente, el 21 de febrero próximo y se definirá en cinco fechas consecutivas.

## LA ASOCIACION DE FUTBOL DE SANTIAGO DECLARO EL RECESO

Comisiones que atenderán la tramitación de pases. — Bases para el Torneo Provincial de Fútbol de 1965

Para ambas fechas riga el horario hasta las 21 horas. — Bado, de 18 a 21 horas.

**BASES DEL CAMPEONATO PROVINCIAL DE FUTBOL DE 1965**

Se encuentran a disposición de los interesados, a contar del próximo lunes 19 de febrero, las bases del 30º Campeonato Provincial de 1965.

Todo dato que se relacione con este certamen lo pueden hacer las personas interesadas en la sede social de la Asociación — Santo Domingo 1334, teléfono 84057, casilla 3531 — todos los días lunes, miércoles y sábado, de 10 a 21 horas.

Este horario rige hasta el 12 de febrero; después de esa fecha, la secretaría de la Asociación de Fútbol de Santiago atenderá todos los días de la

TITO SILVA, el dinámico y siempre eficiente Secretario Técnico de la Asociación de Fútbol de Santiago.



REINAS Y REYES DEL CARNAVAL INFANTIL organizado por Deportivo Las Barrancas. De izquierda a derecha, José y Alicia Núñez Alfaro, Ricardo Meza y Sandra Olate Araya, Julio Mondaca y Ana María Avendaño Vega, Ricardo y Katia Muñoz Osorio y Heriberto Tobar y Aurora Aravena.

## Un gran carnaval para infantiles celebró Deportivo Las Barrancas

Fueron elegidos reinas y reyes de la institución. Una hermosa iniciativa que contó con el respaldo de los vecinos de la población de dicho nombre

Recientemente el Club Social y Deportivo Las Barrancas celebró una gran fiesta destinada a los niños, que sirvió para reunir fondos para el Centro "Jacqueline Kennedy".

En esta fiesta deportiva para infantiles fue elegida reina y rey de la institución. Participaron en la elección, José y Alicia Núñez Alfaro, Ricardo Meza y Sandra Olate Araya, Julio Mondaca y Ana María Avendaño Vega, Ricardo y Katia Muñoz Osorio y Heriberto Tobar y Aurora Aravena, hijos de socios del deportivo Las Barrancas.

Los diferentes comités trabajaron con ardor por ver a sus candidatas triunfantes. Y a la postre, quienes salieron ganando, fueron los vecinos y socios de la entidad de Las Barrancas.

Este carnaval infantil contó con la destacada colaboración de dirigentes, como Arturo Carrasco, quien hasta un festival boxero organizado a objeto de reunir fondos para su mayor brillo. Fue así como brindó una exhibición de campeonato profesional de los pesos gallo chileno, Elías Vargas con tan plausible fin.

Murges de disfraces recorrieron la población Las Barrancas. Hubo bailes infantiles de disfraces. Fueron coronados los reyes y reinas y sus cortes de honor. Paseo de los pequeños en carros alegóricos y grandes bailables para adultos. En esta forma, el Deportivo y Club Social Las Barrancas está ofreciendo una expansión a sus asociados y vecinos de la entidad de Las Barrancas.

Por otra parte, en lo social, el centro de madres de la entidad inició con gran éxito una exposición de trabajos realizados por sus socias.

Es decir, en todos los ámbitos deportivos Las Barrancas está realizando labor. Y ello es bien comprendido por los vecinos de dicha población, quienes les brindan gran apoyo a cada uno de los actos que esta institución organiza. Es de felicitar a los dirigentes y socios del Club Social y Deportivo Las Barrancas por la obra que realizan.

## TARAPACA LOGRO EL TITULO DE CAMPEON DEL NOCTURNO DE FUTBOL DEL V. DEL MAR

El Club Deportivo Tarapacá, uno de los mejores valores del fútbol de la División de Asistencia, Víctor Paz, para el Viña. El gol del triunfo del Mar, quien conquistara el título de campeón de la temporada oficial de 1964, ha logrado la noche del sábado 23 del actual, otro galardón que viene a enorgullecer las filas del Tarapacá, al conseguir en forma invicta el título del Campeonato Nocturno de Fútbol que fuera organizado por el Deportivo Viña del Mar.

Este interesante evento nocturno que tuvo como escenario el Estadio de Ocho Norte, congregó a numerosos clubes afiliados a asociaciones de Valparaíso, Viña del Mar y provincia, dándole la importancia que merecía para su organización y que permitió llevar en cada una de sus reuniones a un público bastante numeroso.

Las jornadas se fueron cumpliendo en forma normal con dos encuentros en cada una de las fechas fijadas, hasta llegar al término de la rueda final, que sólo participaron los vencedores de ellos, y éstos fueron: Tarapacá, Humberto Nelson, Bandera de Chile y Viña del Mar.

Se cumplió la penúltima fecha para buscar a los dos finalistas con los resultados siguientes: Bandera de Chile doblegó por dos a uno a Viña

del Mar. El primer tiempo finalizó a un tanto, con goles de Reinado Sánchez, para el Tarapacá, y Oscar Pérez, para el Viña. El gol del triunfo del Mar, quien conquistara el título de campeón de la temporada oficial de 1964, ha logrado la noche del sábado 23 del actual, otro galardón que viene a enorgullecer las filas del Tarapacá, al conseguir en forma invicta el título del Campeonato Nocturno de Fútbol que fuera organizado por el Deportivo Viña del Mar.

Este interesante evento nocturno que tuvo como escenario el Estadio de Ocho Norte, congregó a numerosos clubes afiliados a asociaciones de Valparaíso, Viña del Mar y provincia, dándole la importancia que merecía para su organización y que permitió llevar en cada una de sus reuniones a un público bastante numeroso.

Las jornadas se fueron cumpliendo en forma normal con dos encuentros en cada una de las fechas fijadas, hasta llegar al término de la rueda final, que sólo participaron los vencedores de ellos, y éstos fueron: Tarapacá, Humberto Nelson, Bandera de Chile y Viña del Mar.

Se cumplió la penúltima fecha para buscar a los dos finalistas con los resultados siguientes: Bandera de Chile doblegó por dos a uno a Viña

del Mar. El primer tiempo finalizó a un tanto, con goles de Reinado Sánchez, para el Tarapacá, y Oscar Pérez, para el Viña. El gol del triunfo del Mar, quien conquistara el título de campeón de la temporada oficial de 1964, ha logrado la noche del sábado 23 del actual, otro galardón que viene a enorgullecer las filas del Tarapacá, al conseguir en forma invicta el título del Campeonato Nocturno de Fútbol que fuera organizado por el Deportivo Viña del Mar.

Este interesante evento nocturno que tuvo como escenario el Estadio de Ocho Norte, congregó a numerosos clubes afiliados a asociaciones de Valparaíso, Viña del Mar y provincia, dándole la importancia que merecía para su organización y que permitió llevar en cada una de sus reuniones a un público bastante numeroso.

Las jornadas se fueron cumpliendo en forma normal con dos encuentros en cada una de las fechas fijadas, hasta llegar al término de la rueda final, que sólo participaron los vencedores de ellos, y éstos fueron: Tarapacá, Humberto Nelson, Bandera de Chile y Viña del Mar.

Se cumplió la penúltima fecha para buscar a los dos finalistas con los resultados siguientes: Bandera de Chile doblegó por dos a uno a Viña

del Mar. El primer tiempo finalizó a un tanto, con goles de Reinado Sánchez, para el Tarapacá, y Oscar Pérez, para el Viña. El gol del triunfo del Mar, quien conquistara el título de campeón de la temporada oficial de 1964, ha logrado la noche del sábado 23 del actual, otro galardón que viene a enorgullecer las filas del Tarapacá, al conseguir en forma invicta el título del Campeonato Nocturno de Fútbol que fuera organizado por el Deportivo Viña del Mar.

Este interesante evento nocturno que tuvo como escenario el Estadio de Ocho Norte, congregó a numerosos clubes afiliados a asociaciones de Valparaíso, Viña del Mar y provincia, dándole la importancia que merecía para su organización y que permitió llevar en cada una de sus reuniones a un público bastante numeroso.



# Campesino, de Mallarauco, goza de gran prestigio

Sus integrantes son hombres que laboran en las fértiles tierras del Departamento de Melipilla. Tiene tres cuadros adultos de fútbol, que le han depurado grandes satisfacciones

En cada pueblo o ciudad existe una institución deportiva que se acapara para sí el mayor número de simpatizantes. Algunas veces atraídos por el interés que demuestran los directivos de ella u otras por trayectoria brillante en lo deportivo y social.

La institución que hoy nos preocupa, sienta sus reales en el campo y quienes tienen el enorme placer de pertenecer a sus filas se identifican de tal manera con sus colores, que pasan a ser sus más ardientes defensores.

Nos estamos refiriendo al club deportivo Campesino de Mallarauco, que se encuentra enclavado en el fundo Santa Olga.

Sus miembros, como bien el nombre lo indica, se sienten felices de llevar la representación de los hombres que viven en las fértiles tierras del Departamento de Melipilla.

Los jugadores son en su totalidad, salvo algunas raras excepciones, campesinos, de ahí que con tanto calor se dan enteros cuando enfrentan a rivales ajenos de otros sectores.

**FUNDACION Y RAPIDO CRECIMIENTO.**—A pesar de ser sólo 12 los años de vida con que cuenta Campesino, éstos han bastado para que hoy su nombre sea conocido bastante aún en los más lejanos rincones.

Su fecha de fundación según data en los libros de secretaría, fue un día 10 de junio de 1952. En esta estación lluviosa del año optaron por hacer las bases sólidas en las que descansarían el hoy poderosos Campesinos de Mallarauco.

Entre sus socios fundadores hay uno que sobresale por su laboriosa e inquietante iniciativa que va tras el permanente engrandecimiento del club. Este es el actual presidente Ignacio Hernández, quien, con mucha justicia, podría llevar el título de organizador de Campesino.

Sus comienzos en las actividades deportivas se retrasan a unos cuantos años. En esa época, cuando tenía recién 10 años, entró a participar en forma activa en las actividades futbolísticas. Fue así como destacó en los elencos del Club Banderá.

El año 1952 entró a actuar de lleno en el deportivo Campesino, llegando a ocupar diferentes cargos en el deporte de sus amores. De socio fundador, y jugador, pasó a capitán del cuadro para estar en la actualidad como presidente de él.

**CAMPESINO DEPORTIVO.**—Pocas veces pueden mostrar

orgullosos una tan nutrida campaña y a la vez con tan buenos resultados. La palabra "campeones" ya les es tan común, que aun que pareciera exageración, es la verdad.

Vamos por parte y detallaremos algunas de sus presentaciones y resultados. Primero es preciso informar que Campesino jamás ha dejado de intervenir en cuanto también hay. Dándose el caso que sus tres divisiones adultas se han presentado en torneos rurales, los más numerosos y en otras tantas regionales.

Uno de los más valiosos recuerdos, es aquella intervención suya, en el torneo cuadrangular regional organizado por la Asociación de Melipilla. Competieron en esa ocasión equipos de la talla de Las Rosas de Chifnue, Nacional de Puanguen y Selección de Melipilla.

Venció sin apelación a la Selección de Melipilla 3x0 y a Las Rosas de Chifnue 1x0 en la final.

El año 1954 Campesino compitió con éxito en el certamen organizado por Libertad de Bollenar conquistando también el título de mejor cuadro, ante una cantidad de rivales de fuste.

Los resultados obtenidos que le hicieron merecedor al campeonato, fueron los siguientes: Goleó 7x2 a Independiente de Bollenar, empató a 1 con Libertad, también a 1 con Euzenjo Cruz de San José y empató a 2 con Alianza de Santa Clara. Por haber finalizado en primer lugar con la misma cantidad de puntos que Alianza, ambos elencos se enfrentaron en match de definición.

Este lance, que acaparó la atención de todos los aficionados locales, dio como vencedor, indiscutido a Campesino por 5 goles a 1.

Fuera de las intervenciones anotadas, que son las más destacadas, Campesino ha tenido otras fuera del Departamento de Melipilla. Entre estas se puede anotar sus compromisos con Enrique Signe, de Santiago; Maestranza de San Antonio; Juventud Rumber de Concón, etc.

**DIRECTIVA ACTUAL.**—El anhelo de Campesino es el seguir creciendo en prestigio y calidad, y tras esa meta están empeñados no sólo los dirigentes y socios, sino que también los habitantes del fundo Santa Olga, quienes están encargados de encausar este entusiasmo y, por ende, cumplir, son los siguientes dirigentes, que tendrán a su cargo la orientación de la institución por el año 1955. Pre-

sidente, Ignacio Hernández; vicepresidente, Gabriel Bustos; secretario, Guillermo Mateluna; prosecretario, Hernán Espinoza; tesorero, Segundo Mateluna; protesorero, Guillermo Roberto Olivares; directores, Augusto Espinoza, Ramiro Adriaola y Vera; directores, Augusto Espinoza, Ramiro Adriaola y Vera; directores, Augusto Espinoza, Ramiro Adriaola y Vera.



**CAMPESINO CUENTA TAMBIEN CON UNA** cumplidora segunda serie que, al igual que su elenco de honor, sabe de numerosas satisfacciones. EN EL GRABADO, la segunda división. De pie, izquierda a derecha: G. Bustos, M. González, E. Adriaola, I. Peña, N. Rivera y M. Bustos. Agachados: P. Rivera, N. Bustos, Luis Santis, Luis Vera y Adolfo Espinoza.



**ELENCO CAMPEON 1954 DE CAMPESINO** de Mallarauco. Este primer cuadro ganó en calidad de invitado el torneo organizado por Libertad de Bollenar. EN EL GRABADO, de pie, izquierda a derecha: I. Herrera, A. Mateluna, M. González, G. Vera, S. Bustos, G. Mateluna, Agachados: E. Ayala, Francisco Mateluna, N. Bustos, R. Adriaola e Ignacio Hernández.

## Unión Edwards efectúa una intensa actividad

Sus equipos de fútbol anuncian una serie de compromisos

Intensa será la actividad que desplegarán los equipos de fútbol del Deportivo Unión Edwards en fechas próximas.

Sus elencos se enfrentarán el mes de febrero con los representantes de la Hacienda El Olivo, de Los Nogales; Juventud Germán Riesco, de San Miguel. El domingo 14 enfrentará a los equipos del Deportivo México, de la capital. Posteriormente aceptará el desafío del Deportivo Britania, de Quilma Normal. Y el do-

mingo 28 se medirá con los cuadros del Club Población El Carmen, de Conchalí.

Su compromiso más cercano es el que sostendrá el próximo domingo ante los cuadros del Unión Suñes.

Integran el equipo de honor de esta entidad de ininterrumpida actividad en las canchas capitales y de localidades vecinas, Carlos Guajardo, Orlando Ponce, Hernán Salazar, Guillermo Reyes, Anibal Ca-

brera, Juan Roldán, Mario Morales, Mario Arraño, Octavio Morales, Orlando Hernández y Hernán Murray.

**DESAFIO.**—Para mantener completa su cartelería de compromisos Unión Edwards desafía a entidades congéneres. Los clubes interesados en pactar encuentros pueden dirigir su correspondencia a Hacienda El Olivo, de Los Nogales, o llamar al fono 7 de dicha localidad, al dirigente Juan Roldán.



**GRAN EQUIPO** de Campesinos. Durante el año 1950, intervino en el torneo cuadrangular organizado por la Asociación de Melipilla y se coronó campeón. EN EL GRABADO, de pie, L. Santis, A. Mateluna, S. Bustos, N. Correa, R. Roque y M. Bustos. Agachados: N. Bustos, J. Mellado, G. Mateluna, Francisco Mateluna y E. Ayala.

# PROPA, el club de Leonel Sánchez, Soto, Cabrera y Jorge Toro, en sus años mozos

Historia de los 38 años de existencia de la modesta institución obrera, primer campeón del Torneo Extraordinario "Carlos Fanta". Comienzos con pineladas de tragedia. Incendio destruyó su sede, sus archivos, trofeos y recuerdos. Sin ayuda sindical ni patronal que en la brecha. Su permanencia en la Asociación Santiago. Sus benefactores y estoicos dirigentes

El Club Deportivo PROPA, cuyo primer cuadro acaba de conquistar en canchas amateurs el honoroso título de primer campeón del Torneo Extraordinario de Fútbol de Santiago, resulta también, dentro de la "decana", uno de sus institutos afiliados "veteranos".

Cuenta a la fecha con 38 años de existencia. Esta institución, dió su primer berrido a la vida en 1927. Fue fundada ese año por un animoso grupo de empleados deportistas de la Sociedad Productos de Pa-



**RODOLFO SEPULVEDA JAUQUE**, es el esforzado lincoln máximo durante mucho tiempo de "PROPA". Se desempeña también como delegado de su institución ante la Asociación de Fútbol de Santiago.

les, pero con el mismo nombre de esta firma. Después de una trayectoria más o menos regular, se enfriaron un tanto los ánimos, y estuvo en receso dos períodos. Pero se fundó a la vez el Sindicato Mixto de Empleados y Obreros de esa industria y, como el Ave Fénix, volvió a renacer más alviva y vigorosa. Y el 24 de abril de 1934 recibió nuevo bautismo. Se le denominó simplemente "PROPA". Acto seguido sus dirigentes votaron su ingreso a la Asociación de Fútbol de Santiago.

**SIN LIBRETA DE FAMILIA.** Hemos reseñado lo anterior, asesorados por la memoria y los recuerdos de sus socios fundadores. El PROPA perdió su libreta familiar. No existe acta de fundación ni de cambio de nombre, ni menos registro de socios ni libro de sesiones. Todo su archivo des, apareció trágicamente en un incendio que junto con sus trofeos, enseres y recuerdos, que afectó años atrás a la Papelería. El siniestro se llevó envuelto en llamas la hermosa secretaría que tenían dentro del recinto de la industria.

Pero volvieron a reconstruir su pequeña sede y a seguir en la barricada.

**A LA COPA "CHILE"** Ingresado a la Asociación de Fútbol de Santiago, el club empezó por abajo. Fue a la Serie de Copa Chile, división a la cual llegaban las instituciones nuevas. Allí bregó largo tiempo estoicamente y tuvo su premio. En 1941 se clasificó campeón de la Copa Chile, y ascendió, en consecuencia, a la Serie República. Aquí siguió lu-

époa fue asimismo un destacado jugador.

**SIN AYUDA SINDICAL.** Hasta el año pasado, el club recibía ayuda sindical e industrial, pero como la industria fue llevada a Puente Alto y el PROPA se quedó en Santiago, esa ayuda le fue retirada. Pero ellos siguieron. Desde los primeros meses de 1964 se han valido de sus propios medios y con el generoso respaldo de algunos directivos honorarios, entre ellos su presidente, Manuel Carrasco Santander, gran benefactor del club para continuar viviendo. Y a tanto ha llegado el desprendimiento de dicho dirigente que donó al club un terreno para que levante en él su "propia sede social". Los trabajos respectivos ya se han iniciado y siguen adelantándose con gran entusiasmo, esperando que a mediados de este año, los "propinos" autogados.

**CUNA DE LEONEL, "TORITO" CABRERA Y JUANITO SOTO.** En su primera época institucional como afiliada a la Asociación Santiago, PROPA, de acuerdo con los reglamentos de la "decana", tuvo que tener equipos infantiles. Y por sus filas pasaron algunos penecas que con el andar del tiempo, adquirieron contexto, ra de gigantes del fútbol nacional: Leonel Sánchez, Jorge Toro, Juan Cabrera, y Juanito Soto, entre otros, todos ellos dirigidos por Javier Bustamante, que estaba a cargo de la rama en esa época y que ahora, aun cuando se encuentra alejado del fútbol, siempre sigue siendo un destacado socio cooperador del PROPA.

**OTRAS FIGURAS.** En sus equipos adultos también han destacado algunos elementos que han tenido sobresalientes actuaciones en otras ligas y que en muchas oportunidades han sido llamados a integrar la selección de la Asociación de Santiago, como Lorenzo Astudillo, Ernesto Silva—ahora delegado del club MADECO—, y Filidor Olave, el jugador héroe del club, ya que en un accidente del trabajo perdió su brazo en la industria, y sin embargo, pese a esta desgracia, siguió defendiendo los colores del primer equipo del PROPA más de 10 años, y con singular acierto.

También de sus filas han salido destacados dirigentes, entre otros Armando Díaz, Eduardo Picón,—actual director honorario—, Eugenio Córdova y Juan Sánchez—padre de Leonel— y que en su



**DIRECTIVOS DEL "PROPA"**—Aquí, constituidos en visita en el terreno que les donó el Jefe General del Personal de la Papelería, don Manuel Carrasco Santander, benefactor máximo del club, un grupo de esforzados timoneles "propinos". Están de izquierda a derecha: Rodolfo Sepúlveda, actual presidente, Felipe Calderón, Lorenzo Astudillo, Luis Flores, Oscar Picón, Aristóteles Palma, Luis Pantoja, Eduardo Aranguiz y Javier Bustamante. Todos en camisa y arremangadas las mangas, listos para trabajar.



**UN HONROSO TITULO** más se llevó a sus archivos legendarios el primer equipo del "Propa", campeón del Primer Torneo Extraordinario de Fútbol "Carlos Fanta", certamen en el que solo intervinieron los "Campeones" de la Asociación Santiago. Están en la foto gráfica, de pie izquierda a derecha: Oscar Leyton, José Brown, Mario Pantoja, Julio Velden, Carlos Ruiz y Luis Caballero. Hincados, en el mismo orden: Manuel González, Aquiles Bravo, Rubén Alvarado, Germán Romero y Julio Palma.— (Foto Enrique Mella Pérez.







# Las Barrancas, Digno Campeón de Monumental Infantil de Fútbol

Se ganó el gran premio de un viaje a Perú obsequiado por la Embajada de dicho país.— Lo que fue el match final.— Semblanza de los campeones.— Su campaña

## Por su propia cuenta a México y...a aprender

Con sus 20 risueños años, su título de Campeón de Chile de Velocidad y su tonelada de optimismo en la maleta, parte Juan Arrué a la tierra azteca.

Juan Arrué Cerda, campeón de Chile de velocidad en ciclismo, se va a México. Pero... ¡no se asusten los adeptos al deporte pedalero! El bravo muchacho santiaguino no echará raíces en la tierra azteca. Va por un corto tiempo. Es necesario para hacer lo que se propone hacer, y luego regresar. ¿Vale la pena o de desearlo?

Si lo uno ni lo otro.

Viaje de estudio y sacrificio; viaje de observación y aprendizaje; viaje de intensa actividad y traqueteo; viaje, por último, debido al propio esfuerzo y con un fin idealista que bien vale la pena destacar.

Junta de peso a peso desde hace mucho tiempo, con la ayuda familiar y con el aporte generoso de algunos amigos y de su club, el Ferrocarrilero-Conchalí, Juan Arrué va a México a pulir y a entrenar para representar más dignamente a Chile en el Americano de Ciclismo de noviembre aquí en Santiago.

"Juanito" viene alimentando este proyecto desde el año pasado. Lo soportó, maduró y concretó, cuando vino a nuestro país el equipo mexicano de ciclismo. Se hizo amigo de José Luis Tello, el magnífico velocista "charro", y de Moisés López, otra gran figura pedalera mexicana. Y este último le arregló después todo lo relacionado con su permanencia y actuación en Ciudad de México. Allí correrá en el mismo club de López y, a solicitud de José Luis Tello, Colón Rojas y Mauricio Martínez, seleccionados nacionales, entrenará con el equipo mexicano al Americano de Ciclismo de Santiago, que dirige el "coach" italiano Guido Cassoria.

**PROYECTOS.**— Nos topamos con Arrué, el otro día, en pleno centro de Santiago. Iba acompañado de su hermano Jaime y muy apurado, sacando los últimos papeles para el viaje. Lo citamos para echar un parrafillo con nosotros cuando se desocupara. Le prometió y cumple. No confundir que ya tiene todo listo y que es muy posible que parte a la tierra de Moctezuma en los primeros días de febrero.

—Creo que me va a ir bien —apunta optimista—. Allí entrenaré firme con los mexicanos y podré correr cuantas veces quiera, sin miedo a romper máquina o a gastar repuestos, pues éstos son muy baratos ya que entran al país completamente libres de derechos aduaneros. Además, hay excelentes velódromos y pistas y, según me dice López en su última carta, todos los domingos se programan cinco carreras en Ciudad de México. Uno tiene que elegir. Corre la que más le acomode o le convenga.

—¿Cuánto tiempo va a estar allá?

—Hasta fines de octubre. Es muy posible que me venga junto con el equipo mexicano al Americano de Santiago.

—¿Quién dirigirá su trabajo en México?

—El mismo entrenador oficial de la selección azteca: Guido Cassoria, ya que, repitiéndoles, entrenará con el equipo mexicano. Esto es cosa hecha. Sin embargo, "Juanito", el presidente de la Federación Chilena de Ciclismo, don Raúl Ruiz, me ha dado cartas oficiales para la Federación Mexicana, para el

Instituto de la Juventud Mexicana y para la Embajada de Chile en México.

Y con la confianza ancha y risueña que le dan sus escasos 20 años, Juan Arrué apunta: "Cuando regrese, en noviembre, para actuar en el Americano, a lo mejor ustedes no van a conocer al Juan Arrué de antes. Tendré más cancha, malicia y experiencia y rendiré ciento por ciento más que ahora..."

**CARRERA DEPORTIVA.**— "Juanito" Arrué proviene de una familia pedalera. Su hermano mayor, Jaime, fue campeón de Chile varias veces en persecución y también vicecampeón sudamericano en 1951. Su segundo hermano, Ramón, murió muy joven víctima de una bicicleta. Juan recorda con emoción el episodio. Venía de regreso de una reunión del Green Cross cuando este club tenía su secretaría en la calle Campos de Sport, cuando la bicicleta que traía en el manubrio se le encorrió en la rueda delantera. Cayó y azotó la cabeza violentamente en el pavimento falleciendo de conmoción cerebral. Ramón se preparaba para intervenir en el nacional de Talca, como seleccionado de cuarta de Santiago. Para "matar el chuncho", cuando tomó el ciclismo, el puesto de Ramón. Se inició en 1961, corriendo por el Green Cross y en las categorías bajas. Ese mismo año fue seleccionado de Santiago al nacional de San Eugenio. Lo eliminó en los cuartos finales por mirar para atrás, debido a su falta de experiencia, el portero Jesús Chousal. En 1962 fue también seleccionado de Santiago y fue vicecampeón de velocidad y campeón del kilómetro contra reloj en el nacional de Rancagua. A fines de ese año y cuando iba también para campeón lo superó el gran Andrés Moraga, quien quedó tan impresionado de las condiciones del "cabrito" que se le hizo amigo y consejero. Pero la temporada de 1963, fue "el año de Arrué". Corrió la final por el campeonato de Santiago contra José Ramírez y lo ganó, señalando record de pista en San Eugenio; 12.5. Poco después vino su confrontación con los mexicanos. Aquí alcanzó el esparadazo de la fama al ganarse en la final a José Luis Tello, campeón de México y tercer campeón americano de velocidad. Fue seleccionado, entonces, para los Juegos Panamericanos de Sao Paulo. En los eventos previos, lo ganó el brasileño Roberto Barbosa, mandándolo al repechaje. Pero aquí venció a Mike Robertson, de Guayana Inglesa. Fue a la rueda de ganadores y en el sorteo le tocó medirse con Marcel Gibbon, de Trinidad, la "Fiecha Humana", clasificado después campeón invicto. Perdió. De vuelta, se hizo nuevamente del título de campeón metropolitano, ganándose a Julio Ascul, con 12.5 empate del record de pista. A continuación venció en el kilómetro en recta al argentino Juan Carlos Barrera, con el tiempo record de 12.3. Sobre la marcha le ganó a Luis Figueroa el campeonato de Santiago y fue al nacional de Talca. Se clasificó, por primera vez, después de tanto bregar campeón de Chile en velocidad pura, fue vicecampeón del kilómetro a reloj, perdiendo por décimos de segundo ante Leonidas Carvajal y fue tercer campeón nacional en australiana. Sin darse respiro, ganó después el campeonato de velocidad en recta de Quinta Normal y sobre la marcha, el campeonato de velocidad en recta de Viña del Mar.

Todo lo anterior, con escasos 19 años sobre los hombros.

**AVAREDECIDO.**— Al despedirse de nosotros, Arrué nos pide hacer públicos sus agradecimientos a Luis Avenado, su primer maestro-entrenador en ciclismo; a Andrés Moraga, su más grande amigo y director técnico espiritual; al presidente de la rama de Ciclistas de Ferriozza-Conchalí, Hernán Castro, y al presidente de la Asociación Ciclista de Santiago, José Luengo. Especialmente a estos dos últimos directores, sin cuyo concurso no le habría sido posible ver hecho realidad el más preciado de sus sueños: "Ir a México, a entrenar y aprender con sus amigos 'charros'".

RAUL AEDO RUIZ



CON EL CONSEJO DE SU hermano mayor, Jaime, parte a México a aprender, entrenar y jugar. Juan Arrué, campeón de Chile a los 19 años y el mejor velocista nuestro del momento. Entrenará con el equipo mexicano y regresará en noviembre al Americano de Ciclismo de Santiago. Va por su propia iniciativa y cuenta.

En el Estado de Pudahuel se puso término el sábado pasado al gran Campeonato Monumental Infantil REPUBLICA DEL PERU, cuyo primer premio es un viaje a Lima, donado por la Embajada del Perú en Santiago. Luego del proceso eliminatorio, en el cual participaron 135 equipos de la Zona Central del país, llegaron a la final con plenos merecimientos los equipos representativos de Ferrocarrileros de Nos y Círculo Social de Las Barrancas, quienes tratarían de dirimir superioridades tras el ansiado galardón. El partido fue un duelo de pequeños titanes, en el cual no hubo vencedores ni vencidos, ya que el pitazo final los sorprendió en ardua lucha y con la cuenta en blanco, luego del tiempo de reglamento. De acuerdo con las bases de la competencia se jugó dos tiempos suplementarios, entre el nerviosismo de los numerosos espectadores que acudieron hasta la cancha de Pudahuel. Tampoco en este lapso los equipos lograron superarse, debiendo definir el título en conformidad al reglamento por tiros penales. Sortada la prioridad en el shoot, se ubicó frente al balón Sergio Torres de Círculo Social de Las Barrancas, y Rogelio Carrasco en las mallas adivinadas, en este duelo salió vencedor Torres, ya que logró vencer la resistencia de su rival en los tres tiros. Luego correspondió enfrentarse a Díaz, de Ferrocarrileros y al mejor arquero del Campeonato Roberto Ríffo, de Círculo Social. En el primer tiro, Díaz descolocó totalmente a su rival marcando un hermoso tanto, pero en el segundo vino el drama y la desesperación ante lo imposible, ya que luego de volver a descolocar al arquero, lanzó un tiro colocado y suave, el cual lentamente fue al encuentro del poste derecho y salió de la cancha, decretando la victoria y el título para los celestes muchachos de Círculo Social de Las Barrancas, quienes así culminaban una brillante campaña y se alzaban como dignos representantes del fútbol infantil y popular de Chile en las tierras del Perú. Los equipos formaron al llamado del árbitro señor Celso Avila, de la siguiente manera:

**FERROCARRILEROS DE NOS.**— Rogelio Carrasco, Pedro Torres, Carlos Marchant y Luis Ovalle; Becerra y Garate; Riveros, Aguilera, Rubio, Moreno y Díaz.

**CÍRCULO SOCIAL DE LAS BARRANCAS.**— Roberto Ríffo, Mario Duarte, Marcelo Lorca y Raúl Ríffo; Sergio Curaqueo y Sergio Torres; Salvador Chandiá, Carlos Silva, Dionisio Astudillo, Manuel Díaz y Luis Mariano.

En el transcurso del partido entraron Enrique Lorca por Curaqueo; Adrián Toledo por Ríffo; Mario Duarte por Raúl Ríffo y Fulín Lay por Chandiá en Círculo Social; Ferro no hizo cambios.

Escenas de gran alegría vivieron los hinchas del Círculo Social con esta sensacional victoria.

Y así como hay victorias que honran hay derrotas que enaltecen; tal es el caso de Ferrocarrileros, que entró a competir y cayó luchando heroicamente, como buenos deportistas. Panoramita Deportiva Amateur, felicitó por igual a vencedores y vencidos, por la hermosa lección deportiva que dieron en esta jornada que prestigia al deporte de los barrios.

Justo es destacar al término de esta jornada a las personas que tuvieron la responsabilidad del Campeonato, señores David Olate Acevedo y Carlos Gamboa López, quienes asesorados siempre por esos grandes deportistas que componen el Comité Ejecutivo del Monumental CCU, señores Tito Moreno y Luis Pérez Valenzuela dieron forma a esta gran competencia, auspiciada por la Embajada del Perú, quienes en un gesto de hermandad que les honra, donaron el primer premio: un viaje a Lima por cuenta de dicha Embajada, para los campeones, y de esta manera dar la oportunidad a hijos de modestos obreros de salir a conocer las hermosas tierras del Rimac. Gestos como estos debieran tener eco en otros organismos, para ayudar al deporte popular tan dejado de la mano de Dios.

También cabe agradecer al cuerpo de Arbitros CCU y al señor Sergio Vargas coordinador del Campeonato.

En resumen una hermosa competencia y un digno campeón CÍRCULO SOCIAL DE LAS BARRANCAS.

**SEMBLANZA DE UN GRAN CAMPEÓN CÍRCULO SOCIAL DE LAS BARRANCAS.**

Conociendo el resultado del partido final del Campeonato Monumental Infantil República



EL MEJOR ARQUERO del torneo fue Roberto Ríffo, quien entregó invicta la valla de Las Barrancas.

del Perú, donde obtuvo los honores del triunfo Círculo Social de Las Barrancas, NORAMA DEPORTIVO AMATEUR DE LA NACION, cuyo conocer las impresiones de los pequeños "campeones" que obtuvieron el viaje al Perú bajo la tutela de esa Embajada en Santiago. Así fue como nos encontramos con todos los muchachos en su población Florentina de Las Barrancas, cuando reunidos en la casa de su dirigente señor David Olate Acevedo se aprontaban para asistir a una once en su homenaje que el socio don Pancho Aránguiz, dueño del Restaurante Don Pancho, les ofrecía. Así fue como entramos en conversación con los dirigentes señores Pedro Leiva y Modesto Duarte quienes expresaron, su gran alegría por el triunfo obtenido, y que estaban sabiendo representar a Chile en el extranjero. También conversamos con Antonio González, arquero del equipo de honor del Círculo Social, quien expresó: "Nunca creí que nuestro equipo fuera campeón, ya que sólo inscribimos el cuadro por cumplir con el Monumental de quien tantos beneficios hemos recibido, pero creo que el título está en buenas manos, ya que además de ser el cuadro más chico de la competencia supo jugar un fútbol moderno y resolutivo."

Interrogado por nosotros el señor David Olate presidente del Comité Infantil organizador del campeonato, dijo: "Creo no estar equivocado al decir que esta ha sido la competencia infantil más extraordinaria jugada en los últimos años, por la magnitud del premio y la calidad de los equipos participantes."

Además, debo agregar que nos enorgullece enormemente el gesto de la Embajada Peruana al donar el viaje a Lima de los campeones, muchos todos de condiciones modestas, que jamás pensaron llegar a conocer tierras extranjeras. Agradecemos a nombre del Comité Ejecutivo CCU y Co-

mité Ejecutivo Infantil al excelentísimo Embajador del Perú y al Agregado Cultural su altruismo y gentileza para con el deporte chileno popular. También expreso mis agradecimientos a don Sergio Vargas, Director de la Colonia Escolar de Coinco y a todos aquellos que ayudaron a llevar a feliz término esta sensacional competencia.

### LA CAMPAÑA DE "LOS CAMPEONITOS"

En la rueda de clasificación les correspondió actuar en la serie CALLAO, la cual se adjudicaron invictos, al imponerse a Juv. Hip. Chile 2x0; a Nuevos Horizontes 1x0, y a Defensor Las Mercedes 2x0. En la rueda final de 16 siguió la ronda triunfal al vencer a Atlético Moneda 1x0; San Adolfo de San Bernardo 2x0; Barrabases de Quinta Normal 1x0 en la semifinal para coronar su actuación en la final donde tras empatar a 0 gol venció por tiros penales a Ferrocarrileros de Nos.

### PLANTEL DE LOS CAMPEONES

ADRIAN TOLEDO, ROBERTO RIFFO, RAUL RIFFO, CARLOS ARANCIBIA, ENRIQUE CURAQUEO, SALVADOR CHANDIA, CARLOS SILVA, MANUEL DIAZ, FULIN LAY, CARLOS MONDACA, PEDRO DUARTE, SERGIO PENA, DIONISIO ASTUDILLO, MARIO DUARTE, LUIS MARIANO, MARCELO LORCA, ENRIQUE LORCA, LUIS MONDACA y SERGIO TORRES.

Este triunfo del Círculo Social ha conmovido a la comuna, y es así como de todas partes han sido invitados para recibir el justo homenaje que su hazaña merece las Poblaciones Florentina y Estadio han visto llegar la alegría, porque los más pequeños de sus hijos las han llenado de gloria. Nos alejamos de este populoso y modesto barrio, con la convicción de haber asistido a un gran ejemplo dado por un país hermano, en la ayuda prestada al deporte popular y de los barrios. Bien por la República del PERU y bien por el Círculo Social de Las Barrancas, gran baluarte del deporte "barranquino" y grande del deporte de los barrios.

### Liga CCU entregará premios esta tarde

La Liga CCU de Fútbol de Conchalí, que integran 16 prestigiosos clubes del sector, todos participantes en el Campeonato Monumental, efectuará esta noche, a las 21 horas, en calle Nueva de Matte 2471, un acto de clausura y reparto de premios correspondientes a la temporada 1964.

Al acto de esta noche asistirán dirigentes de los Clubes Hipódromo Chile, 20 de Enero, Unión Pablo Urzúa, Defensor Católico, Quinta Bella, Residencial El Salto, Osorno Defensor, Jake Matte, Juventud Gales, Orlando Espinoza, Brissas del Maipo, etc. También han sido invitados los representantes del Comité Ejecutivo y personeros de la Cía. de Cervecerías Unidas.

Junto con dar término a esta temporada, la directiva de la Liga de Fútbol CCU de Conchalí, trabajará en próximos días para atraer más clubes de la comuna, para su competencia del año 1965, este año, de carácter nacional, y clasificar al campeón de la comuna para los finales del Monumental CCU.



ENRIQUE LOBOS Y SERGIO TORRES, se constituyeron en los tres goles que dieron el triunfo a su cuadro en el match verdaderos baluartes del equipo campeón. Torres fue autor de decisivo.



GOLEADORA DELANTERA de los campeones, integrada por Salvador Chandiá, Carlos Silva, Dionisio Astudillo, Manuel Díaz y Luis Mariano.



RESERVAS QUE SUPIERON responder a la llamada de los titulares. Su aporte fue valioso para la obtención del título. Pedro Duarte, Carlos Mondaca, Sergio Peña, Fulín Lay, Carlos Arancibia, Adrián Toledo, Enrique Curaqueo y Luis Mariano.